華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
每份零售港幣弍毫
今日出紙八大張
發行及承印：華僑日報有限公司
總司理：岑維休
電話：本報總機 H二二九〇八一
中區分處 H二二一六三七
旺角分處 K八四〇七四九

美國馬來西亞金融行

MAF 開幕誌慶

香港德輔道中五十九號　電話 H二二二五八三．二二四五七九．二三〇二六一

（美國工商界領袖賀電）

U. S. Senator Barry Goldwater
U. S. Congressman John Rhodes
U. S. Senator Paul Fannin
U. S. Deputy Attorney General Richard Kleindienst
U. S. Congressman Sam Steiger
Arizona State Senator Harold Giss
Arizona State Senator John Conlon
Arizona Supreme Court Judge Charles Bernstein
Arizona Motor Vehicle Driver Licence Director Earl O'Clair
Mr. Lucius Jally, Vice President, Telephone Co.
Mr. L.B. Wilson, Sear's Rocbuck & Co
Mr. Milliard Humphrey Arizona State Insurance Director
Mr. Tom Sheridan, President: Greater Arizona Savings & Loan Association, Arizona.
Mr. Charles M. Hall
President, Boys Club, Phoenix
Mr. L. J. Jolly,
President, Mountain States Telephone Company.
Bill Matthews,
President, Retail Grocers Association
Del Webb Hotels International
(Hongkong, Singapore, Penang and Kuala Lumpur Merlin Hotels)

美國三藩市
美國三藩市全美開平同鄉會
郭美世　陳以達　周祥光　譚崇生　方廣平　廖東益　黃麥秀　李英傑　謝有富　烏起瑞
美西培英校友會
謝山高　黃子先　黃錫瓊　黃錫麟　黃榮光　梁冠倫　梁雙喜　李常偶　方梓球　鄧樹英　方創傑　黃炳樞　黃德源　方其娥
美國夏露企爾律師
三藩市
張文衛　黃北濤　關炳廣　張家毅　周兆寬　方國鏘

西雅圖
黃朝柱　馬維當　余華　李神慈　陳王田　黃威廉律師　余炯富　黃昌　黃兆煦　黃雅生　曾維理　黃錦松　胡樹銘

羅省
關維淦　黃國如　謝　梅英明律師　黃名實　劉佛長　謝玉嬋

美國二埠
余瑞磋博士　黃美幹　司徒明　林王貴律師　梅家庄　李錦源　鄺杏林　余朗　黃耀文　李嘉栢　鄺修大　李新凌
黃仲超　鄺文熙　黃沃星　余懷德　黃德松　鄺杏林　鄺家乙　關賜挑　鄺卿強　黃中謀　雷浩厚　黃仲翹　余迎桌　黃振滋　黃文頌教師　鄺文生　鄺燦晉　鄺杏演

美國紐約
梁世明　伍佩鴻　郭世振　鄺文銳　譚永昌　林聚良　余仲舟　黃植民　黃紀同　陳裕文　德貞　梅威

美國華盛頓
司徒奕　謝玉山　譚才德博士　鄺悅民

美國拉士委架
鄧光琳　張明　甄與　關文

美國芝加哥
黃洲珍　謝月濤　李朝宗　梅洪照　黃洲倫

波士頓
林會友　黃芳　趙崇俊

美國關島
梅國康　司徒朝孝

美國鳳凰城
陳鄉坤

多倫多
周錦添　周孝始　馮杰　關文　李鴻能　周錫年

滿地可
伍榮宣　李加立　譚昌其　李植榮　賀佑旋

英國倫敦
廖漢其　周炳培　陳長　鄺偉業　周德強

汶萊
美國馬來西亞金融行（汶萊）
山萬國保險有限公司
山建築公司
建築商公會
葉志雄　葉勝秀律師　葉泰材　陳星國　許乃文　鄭士文　陳威廉
MR. PATRICK MCCAFFEE
DATO TAIB

星加坡
山賀發展（星加坡）
山酒店有限公司（星加坡）
山東子工業（星加坡）有限公司

東馬來西亞
DR. ADAM MALIK
DJOEIR MOHD
DR. SOEPARYAN
DRS. SANTOSO
山賀發展（沙巴）有限公司
山賀發展（山打根）有限公司
山賀發展（古晉）有限公司
山工業石廠（古晉）有限公司
長屋大酒店（古晉）
李濟忠　何永光　張案鋤　劉國強　鄧偉林　劉興蓬　陳一鳴　謝榮恩　劉子剛　鄭石金　劉國民　丘民揚　江克興　卓達權　譚柏桑　黃徵道　陳漢悅　陳樹文
張聯和（五金）有限公司
振新機器電鋸鐵廠
長春（氣油）公司
長城影社
乙號鐵廠公司
建蔡五金有限公司
古晉碼頭海港工友有限合作社
光榮有限公司
沙勝越印務有限公司
砂勝越沙業公司
新興木材有限公司
新建德（寄冊盛洲入口商）公司

西馬來西亞
美榮光鋸石公司
葉潤才貿工程公司
和興廠公司
南華運輸公司
光昌建築公司
新業工程五金公司
山賀聯合有限公司
馬來西亞婆羅洲金融行
山賀發展（馬來西亞）（吉隆坡）有限公司
AZMAN WONG AND SALLEH 會計師樓
保安（馬來西亞）有限公司
七海廣告（私人）有限公司
東亞工業（私人）有限公司
崇仁印務（私人）有限公司
葉志德建築工程有限公司
遠東膠廠
馬輪渡船務運輸公司
郭兄弟印務公司
百利通投資有限公司
馬口鐵粉廠有限公司
馬口椿植園有限公司
萬利貿易有限公司
新光電器工程有限公司
建成貿業發展有限公司
會李律師樓
李君益
汪振華　黃永濟　蔡志明　陳崇珊　陳世福　吳師生　林明琇　蔣福永　何秀珍　曾秩安　李淑維　陳光明
馬來西亞鐵路局主席 TANSRI HUSSIEN
拿督陳東德　楊國師律師　林榮華　陳成基　張伍錦　吳秀珍　蔡天保　陳松林　李清水　戴秀卿　李煥朋　馬善進　林斯江　曾道平　蕭禧才　盧森江　王成宗　馬光禮　符樹權　李英智　施萬里　郭福國　鄒志吉

謹訂於一九七一年四月六日（星期二）下午四時爲本行新張開幕敬備酒會恭候
光臨指導
美國馬來西亞金融行　敬約
（恕柬未週）
地點：德輔道中五十九號地下
酒會時間：下午四時至七時

美洲工商會余旺福
婆羅華羅利會黃景龍
婆羅黃氏宗親會黃敦鐵
晚士頓埠 VICTOR CHIN
大馬埠郭以生
亞省大學教授廖先和
曲化埠黃岡
來亞美埠黃鴻若
陳余埠蔡滿祖先生
美京李光漢
北梁美黃源光
少加緬度埠鄭商俗
三藩市鄭商密

加拿大雲哥華
黃國熙　黃炳超　關邦健　譚發麗　鄭宜浩　溫漢榮　林國瑩　關桂桐

馬來西亞婆羅洲金融行（星加坡分行）
星加坡中華總商會
建築商公會
地產貿業公會
建築師及測師公會
車商汽車有限公司
金融公司商公會
陳寶山　許金泉　余睿陳錦泉　譚壯輝　黃耀拔　王添讓　王慶鳳　蔡文平　陳美頌　何國昌　劉慶鋆　張明添　陸文輝
MR. V. KUMAR

印尼
山木材（印尼）有限公司
馬來國際銀行（印尼）
山賀子（印尼）工業有限公司
山鋼鐵工廠（印尼）有限公司
李炳才　潘智誠　王兆榮　王仁成　鄭春聽　鄭春子　許宜華　王水　許亞助

蘇亞蘇修車廠
黃大許店
陳南興冷氣電器公司
大達發運輸公司
大容光（五金油漆出入口商）有限公司
萊冷氣及電器工程
婆羅洲木材有限公司
符祥發電器兄弟公司
福裕興輪胎公司
美麗木材公司
四合英泥總代理有限公司
泰運磚廠公司
南順建造工程有限公司
劉佑昌建築工程有限公司
和昌電器工程有限公司
吳運祥發展建築公司
黎永清建築公司
新美光鋸石公司
王清水油漆工程公司
楊昌仁建築工程公司
國泰俗工程公司
香港成發建築公司
何塞興建築公司
陳昌運輸公司
美利堅務運輸有限公司
新豪發展公司
鄭發泉及建築工程有限公司
會華庭日成公司
浙臣發展廠有限公司
貝雲祥建築工程有限公司
吳智瑞建築公司

甄玉梅
張島盟
崇僑銀行（吉隆坡分行）有限公司
福德發樹膠園有限公司
新昌興木材有限公司
新昌興三夾板廠有限公司
永成樹膠代理商
千順出入口商
甲洞建業有限公司
賀卯發樹膠園
士那央發展有限公司
友聯機械工程有限公司
新永興公司
萬利錫礦公司
振徐錫礦公司
萬利興錫礦公司
振興業夾板廠有限公司
環球三夾板廠有限公司
美國泉家交易保險公司
建隆建築有限公司
MR. BAHAMAN BINSAMSUDIN
賀卯泰 O.B.E. J.P.
AMN PJK
余鑒王其聯　李錦泉　黃文財　李士臣 P.J.K.　戴奕周　葉清坤　蔡天佑　黃蘭股

香港
賀棠良　賀玉玲　張譯　黃官運　岑瑞滿　林木溪　魏振國 PPN　陳金雄　雷永福　伍世夫　林文忠　陳祥華　雷保珍　雷秀梅　張展佳　方滿珠　曾永福

培英校董
汪復德牧師　潘森牧師　馬敬全牧師　余日森　翁家光　潘頓牧師　容啓東博士　翁旺光　黃令駒　羅子濃　謝伯昌　鍾焜廷　劉浚民　鄧偉志

培英校友會
區樹浩　余浩然　陳志強　鍾競生　黎國培　黎樹熙　梅占求　林鴻兆　譚振強　楊善禎　伍仲達　陳仲銘　呂仕林　黃秉溫　郭鴻臣　蘇一鵬　何宗保　鍾子雄　陳森麟　曾永翔　賀學華　焦沃南　江可倫　姚奕衡　陳維彬　李審棠　賀子健　劉達銓　招炯垣　李世勳　蔡楊煥　李國超　甘錫水　許康傑　張振華　梁堯照　王健德　方富恆　林宗傑　李滿湛　鄧端甫　李伯榮　關正鑾　黃漢秋　李松光　彭永才　江根賚　李沛傑　李仁存　老亙銓　趙錦安　曾海標　譚錦泉　陸炳珍　冼玉坤　張悅林　陳卓業　趙普瓊　潘賀光　關朝光
李紹棠　陳鴻璣　陳維聰　伍灼和　鍾子雄　羅卓共　林宗傑　劉俊才　梁化照　黎煥欽　陳子驊　陳奕香　黃耐卿　李瑞金　何智生　劉迅中長校　姚秉衡

培英中學
李權校長　郭超防　譚宗　何炳光　陳英寬　范懷敬　陳亦球　劉汝森　郭秋裝　黃君直　何錫光
馬卓偉　伍海生　黃覺思　潘文滔　譚鴻發　譚誠良　鄺永湛　鄺維潤　鄺潤棠
陳文華　司徒顯　熊慶麟　李耐宜　陳達之　余木桐　歐陽淑婉　陳婉庭　布維明　陳家佳　陳文華
鄧朝煒　謝少伍　曾永翔　黃達文　黃宜章　余伯強　陳森麟　鄧汝游　黃秉耀

培英校友會會所
黎國培　鍾雅洲　何鴻惠　潘濟高　黃國熙　潘本達　陳崇本　梁天保　鄭慶寶　趙華治　康同家　符氣超　陳維聰醫生　劉仲謙會計師

香港四邑工商總會
陳百強　郭振猷　翁家灼　華榮昌　李炳超　岑才生　馮秉芬　馬英　盧海明　鄭王麟　利樹源　黃達道　伍佩時　林世超　區潔名　雷少波　趙立勳
伍演傑　翁國堯　劉伯英　余鐵國　甄子傑　許茂錫　余悅慶　駱大昌　伍灼榴　利榮森　伍旋琛　盧浦卿　張沛松　黃挽裳　鍾斌山　陳毓南　陳超璐

旅港開平商會
利國偉　譚傳楹　關以舟　余近卿　譚麗東　黃仲安　司徒佐　關功甫　利邦基　關詠文　陳榮興　謝汝恩　關維芳　梁樹新　黃羅庭　余瑞欽　許宇人　司徒鍵
許瑞堯　何國鈞　敖倫富　周伯潛　何伯坤　何伯愷　關能創　陳鼎就　張挺生　關持勳　胡錫爵　何伯良　張伯池　謝汝昌　葉榮閣　黃柏照　許光照　吳啓聖　譚少庭

黃氏宗親會
黃爐　黃策　黃壯　黃孔周　黃亞洲　余學衡　生產化學製藥廠有限公司　潘穗森　寶宇廣告公司　通利船務公司　海外信託銀行　曾張燦錦

Mr. C. C. Chang
Mr. Buair J. Bryce,
Vice President, Hyatt Hotels International
Dr. Joseph Pan
Mr. Victor Warne
President, Malaysia Singapore Association
Malaysia Singapore Association
Mr. M. G. R. Sandberg
Mr. G. Sapsted
Mr. James Wu
Miss Christina Yip

泰華行旅運有限公司同人
李國超　林浩彬　龍定球會計師　區依雄（文理學院）　利密碩子香港有限公司　楊存濟　黃頌民　黃宜章

香港　黃超六　張家聲　黃明律師　陳伯強　黃炳禮　吳公虎　鄺犧仁　鄺啓池　鄺銘組　周然　陳國平　伍耀偉　鄺國洲　鄭文熾　林東康　陳元達　周錦超　新馬師曾　劉樹潮　黃浩然

泛美航空公司
中華航空公司
德國航空公司
菲律濱航空公司
美國航空公司
泰國航空公司
加拿大航空公司
日本航空公司

永達印刷公司
大利貿易公司
合興（一九五零）毛巾織造廠有限公司
廣國際信託投資有限公司
LAWRENCE O HOY
新馬留學服務社
新達建築裝飾公司
新威公司農場
瑞士航空公司

聯合敬賀

排名不分先後

北越軍二次進攻 高原美越陣地

五六基地激戰美機轟炸共軍
華府報導入寮中共軍萬餘人

（路透社西貢五日電）軍方發言人今日謂：在中部高原之南越陣地繼續猛烈戰事，政府軍在兩日內已擊退第二次大規模攻擊。南越司令部謂：於昨日在第六號火力基地之攻擊中，曾攻斃二百八十七名北越軍，該基地於上週四被攻擊及被奪，於週六又再次被襲擊。據西貢司令部謂：在該基地附近之戰事中，共擊斃一千九百一十四名北越軍，該基地在寮國，越南及東埔寨邊境交界山區處。於昨日在白晝攻擊前五小時，南越軍又曾擊斃二十二名北越軍，在同一地區第五號火力基地，空中襲擊又炸死二十名游擊隊員。

（合衆國際社南越西貢五日電）駐守在中部高原，而在上週剛自共軍收復之基地的南越軍，於星期日，擊退北越軍之再來進犯。南越高級司令部稱：「在西貢北部三百四十哩共北來勢洶洶，進攻第六號炮兵基地。激戰凡五小時，但傷斃敵二百八十七人。」此次北越攻擊，為共軍新攻勢的第六次。南越中區司令吳瓚，親自至此第六基地指揮，他告合衆國際社記者利文稱：「此外國據點必須死守」。他又稱：「他的對手北越軍司令官明承，已將其原設在東埔寨的司令部移入越南，指揮攻勢」。

（美聯社美國華盛頓五日電）五角大廈人士朔稱，中共於最近數月會派遣四千名至六千名軍隊入寮國北部。該人士估計，中共在該處之軍力昇至一萬八千至二萬人左右，較去年之數目加倍。

寮皇都外圍北越軍 加强防空砲火 鞏固戰略據點
佔奪東北蒙南及附近機場

（路透社寮國永珍五日電）國防部發言人今日稱：北越軍刻正鞏固其在皇都桐布拉邦周圍之據點，且把若干高射炮部署該處，又稱，該等高射炮可擊落低空飛行機隻，例如雙引擎之T—二八轟炸機。

（美聯社寮國永珍五日電）寮國防部週一稱：北越軍刻在寮王城部所有戰略性山頭及村落。附近加強高射炮火力，藉以增強戰鬥力，同時加緊進攻瓦瓶平原。

（法新社寮國永珍五日電）軍方發言人今日宣佈：共軍已佔領寮國東北部之蒙南軍新編集中心，在該處生活之一千名戰俘，為其擄去六百人。據通人仕謂：共軍又佔領一飛機場，該機場為美國情報局所建造，最近且配備一座特別無落陸台，指揮飛機。該人仕謂，防衛該機前進陣地之寮國特別部隊，在共軍攻擊中，死傷及失蹤共五十人。在蒙納區之另一個更大軍事新編集中心，似乎完全被孤立。同時，在深坑、龍鎮及巴余瑤地附近，美之戰事，亦大大增加。

空軍戰機亦有參與。在過去數週，曾派遣軍增援部隊至該區。北越軍第三二四師份子，已自寮國之瀾政府部隊，自猛國將美機轟炸此處。

（路透社東埔寨金邊五日電）軍方發言人今日謂：北越正規軍於昨夜發動一連串同時攻擊，迫使東軍自湄公河東岸撤出此陣地。發言人謂：該軍撤出該甘磅湛相對之陣地。據攻擊是於午夜後開始。北越軍第五及第九師之大規模集結處是位於湄公河東岸之換縣處。發言人謂，據估計昨夜北越軍攻擊者數目約五千人，但得又謂，此數目有待保留。

國府內定沈劍虹出任駐美國大使
沈氏現任外交部次長

（中央社台北五日電）政府已內定沈劍虹出任中華民國駐美大使。原任駐美大使周書楷已調任外交部部長，他將于月中以前回國就任新職。現任外交部常務次長沈劍虹，上海市人，現年六十三歲，燕京大學新聞系和美國米蘇里大學新聞研究院畢業，曾任總統府秘書，外交部司長，行政院新聞局長和中國駐澳大利亞大使等職。

（中央社輯）沈劍虹，上海市人，民國前一年生，北平燕京大學畢業，並獲得美國密蘇里大學研究院碩士學位，歷任中國國民黨中央宣傳部駐美國西岸辦事處主任，行政院新聞局第二處處長，參事，總統府秘書，外交部情報司司長，行政院新聞局局長。民國五十五年調任駐澳大利亞大使，五十七年十月奉調回國出任外交部常務次長迄今。

美國家癌症研究院試驗 看看吸毒是否引致癌症

（美聯社美國華盛頓五日電）國家癌症研究院已經給與維珍尼亞地區一間實驗室一張合約，要求該實驗室製造兩百萬枝大麻香煙，作為試驗吸食大麻是否能致肺癌，但是該研究院為了保密理由拒絕發表此合約的實驗室，研究院發言人堅決亦拒絕發表。此項計劃需要僱備多少大麻，同時合約多少年生效，他稱該公司已經檢查於一九六九年六月的合約下吸食者能不能致癌症，他推測該煙業及大麻的總值為六十一萬一千四百四十八美元。

社論
神經病患者與野犬

港九各地有不少患有神經病者，在市面流浪。所謂神經病者，情況各有不同，有些是所謂並無惡意的神經病者，有些則是時好時壞的神經病者。市民在尖沙咀碼頭附近，在皇后大道中一帶，時常可以看到三五個並無惡意的神經病者。他們露宿街頭，乞丐漂日。大概因為時日既久，市民也習以為常，不以為怪了。但一些時好時壞的神經病者，病情變化，不可預料，一個沒有惡意的神經病患者，市民亦可見化的狂漢，或縱火，因而構成為市民紛擾事件。如果是市民遇到這樣的事，如果事前能夠將神經病者收容，深信這類事件可以減輕，甚至撲滅的。

香港醫療設備，不僅為東南亞各地之冠，而且可以說達到世界水準。何以有關方面不能就現有之醫療設備進展，擴大神經病院之設備，或增設神經病院收容所之類的機構，以達到廣泛收容神經病者？要知廣泛收容神經病患者之意義很大，一來可作最後努力，治療神經病患者，使得病患者獲得機會，脫離苦海，重過正常生活。在人道主義立場而言，神經病患者是具有此種天賦之權利的。我們願意給以他們此種天賦之權利。二來可以避免神經病者隨街亂走，減少本來可以預防之兇案。三來亦是為了保持香港為文明進步社會應有之措施。不妨設想，尖沙咀及中區銀行區，是香港繁盛地點，但神經病者日夜出現，使到市民時有戒懼之心，在外國遊客看來，他們對香港會如何批評呢？或曰：收容神經病者需要更多的財力，物力，人力。否則是辦不到的，以香港現有之財力，物力，人力而言，多設數間神經病院或收

容所，是輕而易舉之事。問題在於有關當局是否注意此種事態，及是否重視此種事態所發生之不良影響而已。

至於捕捉無主野犬，有關當局已經盡了很大的努力，據說去年捕捉了六千多頭。這是很好的證明。但民市仍然希望有關當局繼續捕捉無主野狗，還是保證港九今後不會發生瘋狗症的最有效辦法，同時，也是保持城市清潔所必要的。事實上，港九各地無主犬實在太多了，苟不能多方面的，而且是全力捕捉，恐怕一年之後，數址更多，這是嚴重的問題，因為捕捉無主野犬之後才可以達到的。只有無主野犬，就是減少無主野犬，才是減少患者事件有效的辦法，希望有心人士稍加留意焉。

越共發動春季攻勢

最近一個多星期，南越共軍（實際上以北越軍為主力，並且佔有絕對多數）對南越北部及中部的攻勢，突然激烈起來。南越民族解放陣綫（南越共黨的政治組織）在南越民族解放陣綫的「南部，中部司令部」於本月二日廣播說，解放陣綫的指令云：共方攻勢之突擊激化，可從上述指令獲得解答。

南越軍內部，把共方的此一攻擊，視為「春季攻勢」之開始。當共方最近不斷宣佈他們業已粉碎了南越軍進入寮南的作戰：「繫號一」以後，他們的打擊目標，就是南越。同時美總統尼克遜將於本月七日夜間（本港時間為八日）宣佈新的撤軍計劃。共方或許乘此機會，發動攻勢，企圖在政治上和心理上，動搖美國及南越。因此，預料共軍此次攻勢，可能達到某種水平。

南越軍和美軍西貢發言人三日公布：共軍在過去二十四小時內，向南越北部，中部的美軍或南越軍陣地，發動數次攻勢。在平定省的三次交戰中，美軍死一人，傷十人。南越軍第二十三步兵師的巡邏部隊，遭遇到伏擊，死一人，傷六人。波來古省的美軍陣地，遭受十發迫擊炮彈襲擊。共軍對它上月二十九日曾經奇襲的大南以南的杜德，復於本月三日加以炮轟。南越軍方透露消息說：廣南省茲磅村（譯音）於本月二日被北越軍兩三個小隊襲擊，焚燬三十多戶，並帶去村民二十三人。

最值得特別提出的，是自上月三十一日起，環繞中部山岳地帶昆嵩省的第六號火力支援基地（位於達德西南十三公里處，距離東埔寨邊境十公里）的攻防戰，繼續了六天。圍攻此一基地的共軍，是北越精銳的第二十八團二千餘人。這個圍繞南越軍的聯絡線炮兵前哨，曾於上星期一度淪陷，南越軍以B二五型轟炸機先後對該地區出擊九次，投下一百五十噸以上的炸彈。美國B二五型轟炸機在作戰。B五二型轟炸機每架所能裝載的巨型炸彈（每個重五百磅或七百五十磅），殺傷力極大。復動輒以千萬磅計。北越軍大量集結，兒疲進攻。據西貢發言人昨天說：「共軍一千八百十七人被

繫號一，果屬事實，殊無足異。至於南越軍一方，也陣亡六百人，傷者倍之。戰鬥激烈的程度，由此可以想見。

南越共軍最近一連串攻勢，顯然有未升級到表見解，認為共方對上述基地的攻擊，是「一攻季攻勢」，並指出今年的春季攻勢，「比較往年來得早一點」。

一九六八年越共攻擊南越北部，惟因南越軍迅速撤退，故其傷亡頗多。南越內部政界人士擬將此作戰改為「大攻勢」，並且傷亡頗多。此種作戰，同時使施恐怖行動，要在軍事上，政治上，心理上等方面，動搖西貢南越朝野，自屬必然的事。

印度支那戰爭的焦點，似乎又重新轉移到南越。越軍上月在寮南作戰，最低限度，也影響到越南軍北方經營多年的補給線。南越軍攻進北越基地，無論軍事援，或武器彈藥等物資的補給，均甚困難。便使這樣機構完成了北越軍在寮南的作戰，在南越境內作戰，據南越軍事消息，現在南越境內作戰的北越軍，主客地位，就恰恰相反。

時別是，駐於南越的美軍，目前仍有三十萬人，儘管他們大體上已把地面作戰的大部份任務移交給南越軍負責，但空軍，砲兵等支援，威力甚大。北越軍從此次攻擊第六號火力基地戰鬥六天的損失，應該獲得一項有益的教訓。

也許一部份共方領袖認為，從前越美軍五十四萬，北越軍與南越共軍，猶可「為所欲為」。現在美軍業已撤退了二十餘萬，加以剩下的美軍，為了減少傷亡計，原則上盡可能避免地面作戰。共軍用人數倍兵力，攻擊兵力處於劣勢的孤立南越軍據點，要取得勝利，並不困難。然而，兩年來，在美國鼎力扶持之下，南越軍作戰經驗，實力，已有很大的進步，此種現實，是不能否認，也不容輕視的。

南越軍完成撤出寮邊基地

（上圖）四月五日南越成支基地之南越軍陸戰隊紛紛乘直升機開往廣治基地，彼等已完成攻寮之任務。剩下之兵棚於退走後，悉由空中放下炸彈焚燬。（下圖）南越軍在長途跋涉撤退時皆表現疲乏，有就地睡着者如圖示。（合衆國際社無線電傳真）

入寮作戰 毀直升機 達數百架

（美聯社越南西貢五日電）指揮南越軍入寮國之南越軍司令黃春林上校在南越參議院稱：除却一百零四架直升機在支援戰役中被擊毀外，另有六百零八架被打中。彼以上之指陳，是由此間一家報章引述美國司令部之：在南越支援戰中，已有一百零三架直升機損失。

因為撞毀汽車 冲繩人打美軍
櫻花怒放日人狂歡 上野公園變垃圾堆

（法亞社東京五日電）據此間那霸市報告：二百名狂怒之冲繩居民，於本月二日圍困四名美憲兵，要求交出一名與車禍有關之美兵。此事發生於當時有一名醉酒之美海軍陸戰隊士兵，駕車撞毀酒店前一輛冲繩人之汽車，目擊者兇毆不置，乃遷怒於美憲兵，幸當局則派遣至解圍，但如此擾攘狀態，前後已歷兩個半小時。

東巴解放軍奮戰 控制數大城市 威脅西巴駐軍
達卡西巴軍邀東巴領袖會談

（路透社印度新德里五日電）所有印度電台今日稱：東巴基斯坦兩個城市之孟加拉解放軍壓力因而撤往第三個市鎮。電台又引述消息稱：他們已撤往該市之供應線市面戰斷，而孟加拉解放軍隊業已控制東巴基斯坦首都達卡以北一百六十哩之拉普達，已被孟加拉軍隊所控制。

（合衆社新德里五日電）東巴達卡電台今日下令再縮短在首都達卡的宵禁時間，並說他們已要求仍留在該市的政治人物集合一起，以表示站在政府方面，支持巴基斯坦總統葉海亞汗。電台又說，由上午五時至下午七時半起至翌日上午五時止，該電台同時說孟加拉各時期日前該省的十二名顯要政治領袖舉行會議，會議並參加者是華美聯盟的成員參加的，何因該阿華美聯盟已被雅耶汗總統宣佈為非法組織。電台提及參加這個會議人物中，最顯著的是前東巴首席部長，他是國民阿華美聯領袖。去年十二月國民議會選舉中，李竟顯從者達多數勝利，而阿敏是唯一贏得一席位的非阿華美聯盟人物。

電台說：該省的十二名恢復正常的首長於週一抵西巴省將舉行會議，並邀約會參加。該電台昨晚發表了一批頂會議的說明，但沒有說明會議召開的時間。

（法亞社新德里五日電）此間所得三個外交界人士報：一名英國人，二名西德人及一名巴基斯坦人，由東巴首府達卡飛到吉大港，星期日由達卡飛到吉大港，但該市目前局勢不穩。

南斯拉夫方面的東巴基斯坦觀察家（?）[illegible]

英國外相荷姆呼籲 從速解決東巴危機

（法新社倫敦五日電）英外相荷姆今日呼籲終止巴基斯坦危機，但強調：英國將不會干預該國內政。彼在參院稱：英政府歡迎雅耶汗總統之聲明，又稱：吾人希望該氏能達到其目的。彼又呼籲該國停止用武，開始和協。英政府又指出該國國民生命之損失，同時使該國陷於痛苦。該國應自行決定其將來。

蔣總統夫人主持婦工會議

中央婦工會第十次工作會議，二日上午在台北市木柵中興山莊舉行，由蔣總統夫人蒞會主持及致詞，圖為婦工會代表熱烈歡迎蔣總統夫人蒞臨。（中央社記者陳漢中攝）

世界展望

何必重視聯大席位

近來美日等國家又討論所謂中國在聯大席位問題了，據時事社東京三日電稱：「日本外務省有關人士三日透露說，關於今秋聯大中國代表權問題，究應採取何種態度美國國務院正積極研討中。從最近國際局勢看來，關於中國代表權問題，對於過去採取的重要事項方式，不得不重新研討，而改採以維持中華民國席位為目的的新方式。關於中國代表權問題，日美兩國已經循由外交途徑，緊密聯繫協商。據日本政府有關人士透露：日本方面也配合美國方面的進度，最遲在參議院選舉後的十月底以前，決定其具體的方針。如果根據新的方式提出提案，日美兩國將為共同提案國，因此，有關中國代表權問題的協商日漸激烈，日美兩國對於中國代表權問題的協商，將由正常外交途徑交換意見外，以及日本外務省官員助理國務卿布朗的來日，以及日本外務省聯合國局長西堀等於本年的訪美，接觸日趨頻繁，也在中東，此外，外務省聯合國局長西堀等……」

訪問，試探各國意見。日美兩國之所以研商新的方式，係鑒於自去年底以來，承認中共或與中共建立外交關係的國家日漸增多，長此下去，過去所採取的重要事項方式，也就是關於中國代表權的變更，必須獲得大會三分之二以上贊成的重要事項提案，難望獲得半過數的支持」。

在自由中國來說，對於美日兩國之好意，當然感激。但要是冷靜的想一想，作者覺得年年討論這個問題，年年為這個問題憂慮，不僅多餘，簡直是無聊。

聯合國是空架子，即使成為這個機構的會員，對自己，對世界不見得有什麼利益。自由中國是創辦聯合國的，也是安理會代表，但這些年來，我們有什麼利益，不但沒有，反為一年一年的受到折辱，這究竟是怎樣一回事。

說一句老實話，對聯合國，不但自由中國，即使任何國家亦然，得一席位不必歡喜，失一席位亦無傷大雅。

這個空架子，不過是國聯之延續罷了，事實上今天這個空架子正重蹈國聯覆轍，一步一步的向瓦解之途邁步了。

必須自強不息

今天自由中國最急切之務，是自強不息，增大實力，以應付可能之變化。

沒有力量便沒有自主，不能自主便事事受人宰割。反之，如果我們有力量，不必倚賴他人，我們便可以自主的應付任何變化，即以所謂聯合國席位問題而論，如果我們沒有力量，無論如何不敢對我們施壓力。這個空架子的席位，對我們試問有什麼好處？

何況今後國際情勢之變化可能很大，國人必須實踐蔣總統時常說的一句話：「以不變應萬變」。求可以保證立於不敗地位。但實踐蔣總統的話，並非空談可以得到的，一定要苦幹，實幹，全面苦幹，長期苦幹以增大實力。

作者不是說喪氣的話，有一天時勢變化，說不定會出乎意料之外，我們非主動的斷絕對美或對日關係不可。因為時至今日，實在沒有理由可以盲目倚賴美日等國家對我們之「友誼」。為了實踐尼克遜的「亞洲政策」，為了取悅共黨國家，誰敢保證美日等國家不會出賣我們呢！

具備足夠條件

這不是比保持聯合國空架子的席位更為重要嗎？

要是我們自強不息，增大實力，我們便可以面對稀稀更壞的變化，面對稀稀更壞的局面，保證了自由中國屹立不動了。

自由中國力求自強不息是具備足夠條件的：第一、台灣有千餘萬人，人人經過嚴格的教育，接受健全的組織。勤苦奮鬥，為己為人，為家為國，無疑可以創造更大力量的。觀於自由中國連年經建進步，國際貿易增加，民氣蓬勃，如

第一次讚揚蘇聯

第二、海外有二千多萬華僑，只要人人向心回歸祖國，建設國家，稍為貢獻一點力量，便大大有助於的。

第三、國際局勢變化莫測，今天尼克遜力主妥協，誠然可慮，但各國矛盾日深，尼克遜並非上帝，他要做的事，不一定可以實行，即使實行了，不一定有好結果。自由中國仍然可以主動的利用國際矛盾，接步就班的建築起防禦陣綫的。

中國實在不必為當前的惡劣局面而憂慮的，只要爭取人心，自由「恐懼之外」的。

作者第一次讚揚蘇聯，因為蘇聯主席波哥尼公開譴責巴基斯坦政府及其壓防東巴的軍隊向東巴實施高壓政策，屠殺東巴人民，造成東巴空前未有之慘劇。同時，蘇聯主席波哥尼要求巴基斯坦政府解釋其對東巴之措施，希望巴基斯坦政府馬上停止流血事件，通過談判，解決東西巴糾紛。

作者不敢推測巴基斯坦政府之反應，但由於蘇聯主席波哥尼之嚴詞譴責，深信必能引起各國人民與巴基斯坦人民之共鳴。在內外輿論影響之下，我們大有希望在最短期間內扭轉東巴情勢，支援東巴人民逃出「人間地獄」的。

學文

日英官員在東京會議 認為中共今秋企圖進入聯國
直到目前多數國家承認自由中國

（時事社東京五日電）日本外務省高級官員及英國外務部官員於一日起在日本外務省舉行的日英事務會議，三日結束。該會議曾就中國問題，印度支那半島局勢與印度洋安全保障等交換意見。又關於印度支那半島問題，英國方面認為最近雖有擴大戰爭的跡象，但戰爭在今年中，可望趨向結束，對此，日本則認為戰爭可能趨向長期化，雙方對此項問題，又英國方面對於蘇聯艦隊進入印度洋，表示深切關心，並說明了蘇彝士運河以東英軍的撤退，將大幅度延遲的理由。對此，日本則表明了希望石油資源運輸途徑的印度洋，能夠保持安定以及日本有意加強對蘇友好的外交方針。

（時事社東京五日電）據外務省有關人士的分析，由於今秋聯大揭承認中共，在今秋聯大承認中共的國家，可能超過承認中華民國的國家，該人士說：自今年一月以來，智利、喀麥隆、奧地利科威特、喀麥隆、鄂承認中華民國的國家，相繼與中共建立外交關係，此外與雙方都沒有關係的尼日利亞也承認中共，目前承認中華民國的國家已減至六十三個，而承認中共的國家則增至六十個，再就聯合國會員國來說，承認中華民國者六十四國，承認中共者五十六國，相差四國。

佐藤準備物色要員 訪問中共

（時事社東京五日電）日本首相佐藤榮作今日在此間接見記者說：關於今秋聯大中國代表權問題，根據一般看法，現有一種不排除中華民國而邀請北京政府入會的構想，這種方式在現實上，北京與台北政府是否同意仍成問題，在目前情形下，不得而知。戰後二十五年來，如果不讓兩國政府同時存在，加入聯合國是不切實際的，但是，目前沒有一個方法使雙方都同意接受的。佐藤首相又說：「過去藤山愛一郎等曾經訪問中共，但是，須知並不是接近主流派的人士，中共方面恐怕也會感到困惑，所以現在是任何部長級人物，但最少說是為主流派所信賴的人士，這樣才可得到對方的信賴」。

日自民黨組訪問團前赴大陸

（時事社東京五日電）內閣官房長官保利茂，今午在記者會上，就佐藤首相有意派遣接近自民主流派的部期級人員訪問中共的方面，自民黨也以中國問題委員會主席野田及三案等高級負責人為中心計劃，研討組團訪問中共的問題，也以黨三部高級負責人為中心，研討組團訪問中共一，保利長官說：「財經界計劃由數人組成一個代表團，訪問中共，且已相當具體化，但尚未作接後的決定」。另一方面，「不論中共方面是否同意，日本方面將以輿論為背景，關於日中問題，使力而為，不論中共人士來日訪問，也好或者是日本方面前往中共也好，兩國人事交流是值得歡迎的」。

中樞遙祭黃帝陵 蔣總統派員主祭

（中央社台北五日電）中樞遙祭黃帝陵典禮，今天上午九時在圓山國民革命忠烈祠舉行，總統派內政部長徐慶鐘代表主祭，政府官員及各界代表參祭的有一千餘人。中樞祭典後，台北市長高玉樹主祭，典禮共歷時十五分鐘。（中央社台北五日電）

台北市黨部委員就職

（中央社台北五日電）中國國民黨台北市委員會第一屆委員，今天上午在中山堂宣誓就職，由中央評議委員何應欽監誓。第二屆委員是：陳水逢、許滄玉、張建邦、林滄圳、石季玉、余鎮驥、潘其武、和台山、王紹銘、陳光照、張孔容、施嘉明、侯光宇、孫鳴、林滄江、張乃且、周文烈、今孫、陳興遜、施廷輝。何應欽在監誓後，曾以下列三點勗勉新任委員及台北市全體同志，在進步中更求進步，在革新中更求革新。一、必須適應環境需要，發揚奮鬥精神，團結同志，擴大黨的群眾基礎。二、台北市黨務，應從工商業發展上，來解決民衆的要求，不斷的主義政綱，加緊推行政治社會建設，為爭取民衆對本黨的向心力，號召參加革命的行列。

今日本報新聞精華

無頭屍上截疑冲出大海
警探昨日繼續在無頭屍水坑內找尋證物。無頭屍上截可能由水坑瀉流入暗渠，冲出大海。警方正深入黑社會組織，廣佈眼線，搜得任何線索。（第二張第一頁）

嚴重車禍二宗二死二傷
昨日在大埔及青山道發生二宗嚴重車禍，造成兩死兩傷。在大埔道一老婦被車傷，肇事車輛不顧而去，該婦後證實斃命。（第三張第二頁）

國際啓聰研討會昨開幕
國際啓聰研討會，昨日在羅師學院開幕，出席者共有十四國家，港督在開幕致詞呼籲。

大澳梅窩獲由石壁供水
對雙人僱員平等的待遇（第四張第一頁）
大嶼山區大澳及梅窩兩鄉，已獲當局動用一百萬元施工，由石壁水塘直接供水，將使該兩區鄉民食水問題獲得解決。（第四張第三頁）

師範生傳有背誓求職者
外傳三教育學院有部份學生中違背誓投效職，三院學生會發言人否認其事。（第五張第四頁）

棉系工業產銷保持正常
棉系工業產銷雖步入季節性淡月，但四月間開工率保持正常，接訂已微增加，並接入若干維持生產不可，衣廠開工逐勢，甚帶銷特殊表現。（第六張第一頁）

辛亥革命的意義與教訓
在聯合書院史學會辛亥革命六十周年紀念會上講辭
徐復觀

三

孔子已經說出「不患寡，而患不均」的經濟生活大原則。孟子將封建制度下的井田加以理想化，其目的便即要求「平均地權」。自此以後，土地問題，便成為我國二千多年中的政治社會的基本問題。但在長期一人專制政治之下，政治歷追，常通過豪紳地主而更殘酷深刻。在兩千多年的歷史中，幾乎每一朝代都從各種不同的角度提出過此一問題，但都如曇花一現，使人民長轉呻吟於由一人專制所支持的豪紳地主榨取之下。中山先生大膽地提出「平均地權」的大原則，以作為辛亥革命的推動力，其意義的重大，不難想見。

即民族，民主，民生的三大要求，在辛亥革命以前長期醞釀在我們民族精神深處的三大要求，在能間斷地，斷斷續續地，迂曲地，偶然性地，到了由同盟會所領導的辛亥革命，則以集中地，集中地，正地提了出來，使其成為整個民族前進的共同方向。雖然因為歷史的殘滓，阻牢破壞，未能一蹴而幾地順利實現，但此一植基於長期歷史文化之中的三大要求，一經正式提出而成為指

四

導國家民族前進的三大原則以後，便如九曲黃河，必然地會闖過九大曲折，不流歸大海不止。

辛亥革命的教訓，也可由各個角度，作許多不同的發現。我這裏只指出在許多不同的教訓中的一個教訓，即是反動的統治集團，把和平改革的希望完全撕毀時，這是促成革命成功的最大因素。

在歷史大轉變時期，為了開創新局面的要求的，常常出現目的相同，而所用手段不同的兩條路線。一條是和平改革的路綫，一條是暴力革命的路線。兩條路線的成功失敗，固然決定於當時的社會基礎，但不關流血，本是人類的天性，任何建設性的工作，總須在和平秩序中進行。所以和平改革路線，並不是沒有成功的例子。尤其是在近代民主政治出現以前，這是因為阻礙歷史前進的反動政治統治集團，對和平改革的希望與努力，必然地採用三部曲地摧殘手段，推殘得無路可走，使廣大的人民，感到要便是死亡，要便是革命。它們所採用的摧殘三部曲，第一部曲是拖延，在拖延中，東鎮壓不能完事，第二部曲便是接鎮壓，

五

作更大的反動的準備。如果在拖延中還不能遏轉人類選擇的希望與努力，便是以減輕改革要求的壓力，第三部曲便是蒸籠，蒸鎮改革的名以行更為反動之實。這便是促得和平改革絕望，暴力革命成功。此一歷史規律，在清末由維新運動以迄辛亥革命成功，為我們提供了一個範例。

中山先生與康梁分別所領導的政治活動，代表此革命與和平改革的兩條路線。但在辛亥武昌義成功以前，康梁集團的聲勢，實大過中山先生集團的聲勢。一八九四年，中山先生成立興中會於檀香山，興他的兄長在內，只得會員士餘人。一八九五年成立興中會幹部於廣州，除會黨及少數僑外，在知識份子中影響甚小。一八九八年康梁維新失敗，逃亡海外，興中會在海外的勢力，反多為其所奪。一九〇五年成立同盟會於東京，中山先生的勢力始擴及於廣大的知識份子及國內。從一九〇六年到一九〇八年，實行了七次軍事革命行動，在短期內則歸於失敗。從一九〇九年到一九一一年，在短期內則歸於失敗。從一九〇九年到一九一一年，除廣州一役外，國內黨政運動的高潮，同盟會的革命行動反而減少。一九一一年三月二十九日廣州一役失敗後，元氣大傷，革命領導份子，多暫時引避。及陰曆八月十九日武昌起義，竟因此成功，這從全般的形勢說是必然的，但就同盟會說，卻是偶然的。因為這是在當時領導人物計劃之外。（未完）

蘇共大會通過布里茲涅夫
蘇共黨政報告
該報告會檢討五日辯論六句鐘
內容涉及國家改革及工人效率

（美聯社莫斯科五日電）蘇聯共黨第廿四屆大會，週一「一致」通過黨領袖布里茲涅夫一冊歷時六句鐘之蘇聯「成功與願望」報告書之大要，結束其五天之辯論。布氏曾在週二呼籲（…）除若干國家改革，及指斥怠惰工人及低效能人員等。

（合眾國際社莫斯科四日電）在莫格外交消息人士今天說：第廿四屆共黨大會本週結束後，預料克里姆林宮將召開多邊及世界和平與裁軍會議，將作一連串其他建議。這些建議，是被視為最近的將來定下六點外交政策方針。向大會作好多長報告的和平攻勢結果。他的報告，布里茲尼夫被視為蘇聯的政策，它將於星期一獲通過採用，並轉交外交部長葛羅米柯實施。葛羅米柯向大會發表演說時已指出蘇聯的政策，乃一談判而非對抗的。他說：蘇聯與其盟國均主張以談判去解決所有紛爭問題，蘇聯必將盡力尋求這種談判。

（路透社莫斯科五日電）蘇共大會今天進入第二週，其它要事項現仍在議程上者，計有總理柯錫金對國家經濟問題的演說，及推選蘇共中央委員會的秘密會議之舉行。

英入共同市場 明夏可獲結果
西德與英領袖保證
布希兩氏强調政治協商重要性

（法新社德國波昂五日電）西德政府發言人亞格說：英首相希斯與布蘭特總理，今日同意有關英國申請加入共同市場問題，「明年夏天必須達致結果」。彼等二人同意：儘管任何措施之重要，政治上之決定，亦係所需要地位，乃因妥協之失敗是救命者。希、布二人亦曾討論共同市場「六國」之政治合作。以上是希氏在希、布二氏結束首次會談後作出之大要。彼等今日集中討論英國滲入共同市場及東西方關係問題。

（美聯社西德波恩五日電）英國首相希斯與布蘭特總理於週一重申他們之決定，迫使在比利時之談判商討英國滲入共同市場問題。共同市場只是其中一主題，此兩國政府領袖希斯與布蘭特兩日來舉行會談。其他問題，雙方皆有代表參加，包括歐洲政治合作，北約之西方安全，及歐洲防衛政策計劃等問題。

（法新社柏林四日電）英國首相希斯今天在此間展開為期兩天正式訪問德國，並對西德就有關柏林市問題會談表示樂觀。希斯在此間柏林市長為他而設的歡迎會說，兩項會談將繼續舉行。他將停留五小時後即啟程前往波恩。

運河開放成泡影
以色列再拒絕 埃及所提建議

（路透社埃及五日電）三名巴勒斯坦游擊隊領袖今日抵達此間，與約旦政府會談游擊隊與約旦的危機。他們乃游擊隊中央委員會巴勒斯坦解放組織執行委員會發言人巴雅，巴勒斯坦自由委員會阿舒哈必及約斯夫。此間游擊隊人士謂，巴雅在會議中提出一項報告，阿拉伯各國元首將考慮此項危機。

（路透社以色列五日電）總理梅爾夫人宣佈，以色列拒絕最近埃及之建議，並重新打開蘇彝士運河，而以色列當局部撤出東岸。總理於昨夜對以色列聯合工黨集會之開幕會議中致詞時謂，以色列願看見運河重新開放給各國航運，包括其本身在內。

（法新社耶路撒冷四日電）以色列總理梅爾夫人今天說：埃及的建議是要求以色列軍隊撤出西奈半島及加薩地帶，並準備談判撤出。因此，以色列拒絕接納，並不接納由國際保證以色列的同時[illegible]。

羅馬動亂方興未艾
防暴警犬出動 驅逐毛派亂民

（美聯社意大利羅馬五日電）防暴警察於週一黎明時穿越刺芒障礙，將住在羅馬東南方近郊處之三幢未完工公寓驅逐進一千名毛派領導的貧民區居民。警方使用催淚彈，而貧民則以煙花彈攻擊，逾二十人被捕。該批貧民是羅馬上萬名貧民中之部份，他們於週六晚潛入該三幢大廈公寓。他們在兩座建築物處懸起紅旗，及掛起標語：「一無所有」，與「佔取房子不付房租」。

中東將維持大國對峙局面

新聞說明

（路透社倫敦五日電）「倫敦金字塔報」今天在「倫敦時報」上發文說，希卡爾說：美蘇將永不允許中東局勢發展成功，以迫埃及或其他阿拉伯國家完全投降的情況。希卡爾說：美國和蘇聯像在其他地方一樣，要從中東這件中獲取利益，兩國也明白中東是世界上唯一它們的計算會發生錯誤的地區。他說：中東的真正危險是各不同階層的對峙，阿拉伯聯合共和國與以色列是發生衝突的當地單位。阿聯受到蘇聯支持，以色列則受美國支持。尚存在第三者巴勒斯坦游擊隊，它正爭取中共的支持。希卡爾說：危險性是在當地單位之間，也存在着一種危機，而兩個超級大國都不能和平，在兩個超級大國之間，也存在着危機，而雙方都不能戰爭。希卡爾說：在這些暗晦的日子中，危險性是超級大國的對峙可能有一天會將小國推進戰爭中，而他們則不會從戰爭中得到甚麼。今天的世界已經改變，第三世界的國家已較少害怕被捲入由超級大國所訂定的戰爭，而更多害怕接納由超級大國所加諸於他們的「和平解決」。

英首相應邀訪西德 四月四日，英國首相希斯應德國總理院之邀請前往古都柏林丹堡時沿途受德警察護送情形。照上為東及西德交界處著名之布蘭登堡門，其前即隔開東、西柏林之石壁。（合眾國際社無線電傳真）

西德可能延遲承認
蘇聯與波蘭所簽署協定

（法新社德國波昂五日電）西德可能延遲承認蘇聯及波蘭簽署之協定，直至一九七二年（甚至七三年）為止。西德內務部長接受一家報紙訪問時稱：彼拒絕發表承認之確實日期。但表示會在一九七二年或七三年。他說：「忍耐是需要的」。

（路透社莫斯科四日電）預料蘇聯總理柯錫金將於明天或星期二就國家經濟情況與前途向蘇共大會報告。當領袖布里茲尼夫上週二在大會提出一九七一—七五年經濟計劃時，曾就一般可能多集中討論共產主義經濟之成就問題，而少涉及對蘇聯消費者許下諾言。按柯錫金現擔當經濟政策製訂者之角色。

（合眾國際社紐約四日電）時代雜誌今天報導：以色列總理梅爾夫人的中東和平談判立場，獲得廣大民意支持。以色列民意測驗，以色列百分之八十五的猶太人相信，以色列政府盡了一切努力，談判和約。輿論界很少會懷疑政府把立場越下來。

駐越美軍 繼續減少

（美聯社西貢五日電）駐南越之美軍人數已降至約三十三萬人，此人數是自一九六六年夏末之最低數目，當時美軍正大規模建立。預見將會進一步撤退。尼克遜總統已預定於週三晚宣佈，下次撤軍之行動。

據亦已表示，現將會維持或加速現今每月撤退一萬二千五百人。西貢美軍司令部宣佈，最近撤減四千六百人，於上週內撤減，全面軍力減至四十萬一千九百人。自此以後，人數將降至三十萬人或可少。

自由市場金價 十年內會加價
英經濟學家預言

（美聯社英國倫敦五日電）兩名貴金屬學家於週一所刊登之報告作此結論，自由市場之黃金價格於一九八〇年時會加倍，每安士為八十美元。該兩名經濟學家是代表金界公司作此項調查。他們謂，依照金價的增加，則金價於一九七五年可達四十五美元一安士。在此十年結束時，則每安士將達[illegible]，但若一年通貨膨脹，則一安士五十五美元，至一九八〇年則將現今金價一倍。

以軍沿運河東岸戒備 以色列國軍在蘇彝士運河東岸之警戒情形。四月四日，因日則拒絕埃及所指出重開運河之最近計劃，惟暗示仍可進行會談。（合眾國際社無線電傳真）

毛派游擊組織透露
胡辛王會派特務 暗殺游擊隊領袖
阿拉法曾矢志對抗胡辛政權

（美聯社黎巴嫩貝魯特五日電）一個毛派游擊隊組織週一聲稱，胡辛國王曾派遣特務，暗殺巴勒斯坦游擊隊領袖。其中包括人員至中東各首府。受中共支持巴勒斯坦人民民主解放陣線領袖哈威密作此指控，在去年九月之約旦內戰中，他們更懸賞一萬五千美元取其首級。該陣線並謂：暗殺行動為國王計劃消滅游擊隊之最後階段。

（美聯社黎巴嫩貝魯特五日電）正當巴勒斯坦游擊隊組織一位發言人，聲稱[illegible]之際，游擊隊之大規模戰事[illegible]。阿拉法特週一矢言對抗胡辛政權，該游擊組織發言人謂[illegible]。

（法新社安曼四日電）可靠的巴勒斯坦人士今日在此間稱，巴勒斯坦游擊隊[illegible]撤出安曼。他們說約旦政府公[illegible]。

鐵路工人今決定罷工
加鐵路系統陷癱瘓
英火車司機開始怠工火車大部脫班

（美聯社加拿大蒙特利爾五日電）加拿大全國鐵路系統週一面臨癱瘓狀態，因為火車司機今天午間開始罷工。[illegible]

（美聯社英國倫敦五日電）英國三萬火車司機開始怠工，全國的鐵路服務十多小時[illegible]。

烏龍空中騎劫
兩美男子被捕
波士頓飛倫敦航機上

（美聯社英國倫敦五日電）一架客機於週一自波士頓飛往倫敦時，有兩名美國人與反劫機行動警探混戰，當該架波音七〇七機安全抵達時，捕獲該兩名美國人。機上四十八名乘客之目擊證人謂，他們以為該機被騎劫。但該客機之泛美公司謂，並無發生企圖指揮該機。機上四十八名乘客，其中有一年約五十歲之男子，被扣上手銬帶離該機。空中警探並護送另一名男子離開該機。該客機公司發言人謂，其中一名涉嫌劫機者聲稱持有手槍，但其後搜查時，發現並無持械。該兩人曾為此間警方扣留問話。該公司發言人謂，一名年約五十歲乘客作鐵石則作椅，並高呼「乘手持手槍，但須並無離開座位」。一發言人謂：「我不知道他是否飲酒過多」。

防止綁架 巴西大捕游擊隊

（路透社里約熱內盧四日電）一名巴西年約二十多歲男子，今天在此間附近，顧有恐怖份子計劃企圖新進行綁架的跡象時，與城市游擊隊發生槍戰。昨天距離本市中心約二十公里（十九哩）之地，一名上尉受傷，陸軍少年校在此間附近，發生一少校喪生及一名游擊隊員，和拘捕了一名分子決門中的新近的加劇的高潮。

湯普遜認為 美軍不應撤退太快

（美聯社美國新澤西洲紐瓦克五日電）美國派遣對戰爭之最高權威游擊專家湯普遜爵士，為美國策劃行政撤退的步伐，太過於迅速之意見，湯氏獨據美國新聞界記者時說：越南之和平前途，美國過去兩年的撤軍步伐並不過份。

委內瑞拉 石油 工人 準備 罷工

（合眾國際社馬拉開波四日電）委內瑞拉西部馬拉開波湖內油田之約二萬人石油工人，今日宣佈他們將在委內瑞拉西部產油最富的油田地區舉行罷工，抗議美國及其他外國石油公司違反勞工合約。那些工人在加比馬斯集行大會後，勞工發言人宣佈他們已拒絕勞工部長拉巴加謀解決一糾紛的努力，而將訂週一罷工。

台省造船業居亞洲次席

（中央社臺北五日電）中華民國造船工業已從一無所有，發展至居亞洲第二，亞洲僅次於日本。台灣造船公司今天慶祝第二十五週年紀念日，該公司總經理王先登說：這個國家造船工業的發展，以今年時為開國六十年以來的精神，「頭頭一擲」的精神，[illegible]。二十五年前只造九十噸漁船，而今天可造十三萬噸油輪。該公司宣佈了它今後業務今天公佈的造船公司，目前該公司接到造中外船隻的業務，除已完成不算外，已接到民國六十五年去，其中包括十艘各為二萬八千噸散裝貨輪，四艘各為十三萬噸油輪，及二艘各為十三萬噸散裝貨輪，四艘各為二萬四千噸散裝貨輪，[illegible]方面，在機械製造方面，各種甲板機械、外銷給日本造船界。該公司承造中國石油公司第三艘十萬噸油輪，也在今天安裝龍骨。該公司今慶祝這兩大生日，曾舉行酒會招待國石油公司董事長及有關各界，油輪船東中國石油公司的成就，並親筆「了不起」三字讚揚該公司的成就。該公司員工今天也為生日切蛋糕，來賓同申慶祝公司的生日。

探訪演習竟獲戰地記者銜頭

（法新社馬尼拉五日電）記者今日無端端被人授予「戰地記者」之頭銜，但既無戰爭，而所謂「戰地」亦不危險，不緊張，且不時地聽到槍聲，今日為東南亞公約國本年例行「演習」之最後一天，記者隨同來自東南亞公約國之各國使節視察，菲軍演習。本身是一個「戰地記者」，則多少有點兒感慨。

十歲哥哥勇救妹妹

（美聯社西維吉尼亞洲四日電）一名十歲男孩，週四日星期五日下午在家中救出他的兩個妹妹，雖然屋內起火。他在屋外玩耍，見其妹妹仍在屋中，即冒火衝入屋內，找到其妹妹，但一個妹妹已經在屋子中。時年歲和妹妹利益，安全的離開。

瀛海

（美聯社西維吉尼亞洲）一名住在菲律賓[illegible]，開門外，濃煙密佈，房間，當他將其妹妹抱走時，烈火已從床上拖起。於是他抱起其妹妹走出屋外，他最令人驚慌者為屋子由於大火發生時因有事入城。

注射殺虫藥水 可使雌性不孕

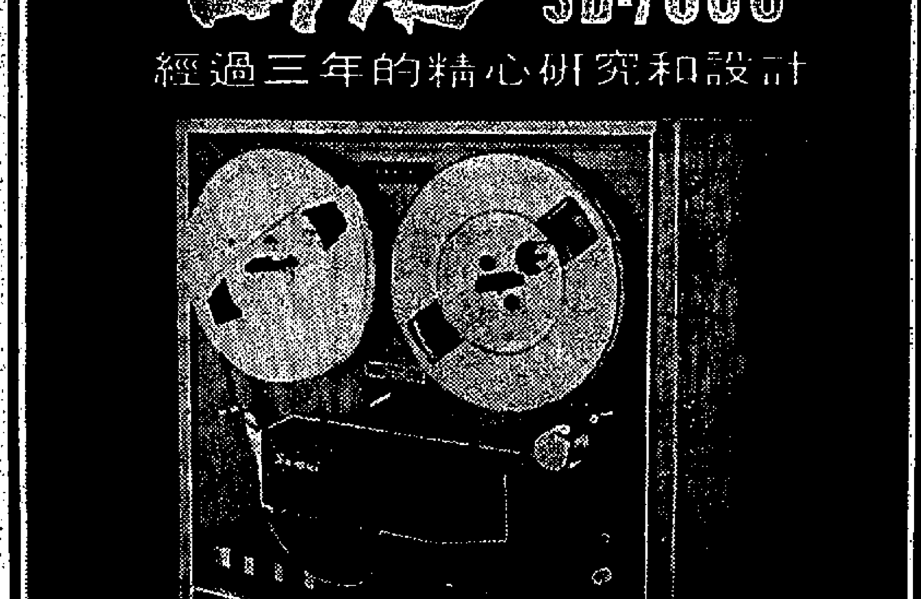
（美聯社美國阿里那城四日電）美國科學家會在此宣佈，一名科學家在研討會中發表。他說：「在一次試驗中，他使用的DDT殺虫水注射到剛出生不久的雌性老鼠中，待這些老鼠到達生育時期，發覺這些老鼠的月經不正常。」他們的研究，顯示DDT可引起不孕，並有子宮形[illegible]。

法國政府準備封閉師範學院

（法新社巴黎四日電）被控把學校變為共黨活動地的法國師範學院學生，今日就該校被封閉及寄宿生被驅逐事，提出抗議。該學院學生會在公報中否認那學院是個軍火庫，也不是製造炸彈的地方。該會並駁斥有關當局宣稱那學院址是分配毒品的轉車台，它力謂把那學院封閉是非法的。學生會稱像本年三月廿一日該學院發生火警一類的小事份，政府對這些小事件曾[illegible]其實，和加以利用，那些[illegible]甚至要放火，使能搜查該校的人們，大概不會把他們很要發現的東西，迎燒放在那裏。那學院現已離職的院長法拉斯利爾投函報紙稱那學院已變成一個共黨分子的基地，他對巴黎世界日報宣稱，那學院是受左派行動委員會力量的控制。他不再能保證那學院教職員的安全。

1971年 最新出版 第二十四回
香港年鑑
華僑日報出版 每冊只售十五元
資料最新 取材最廣 內容最好 編排最妥
▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼
內容：大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

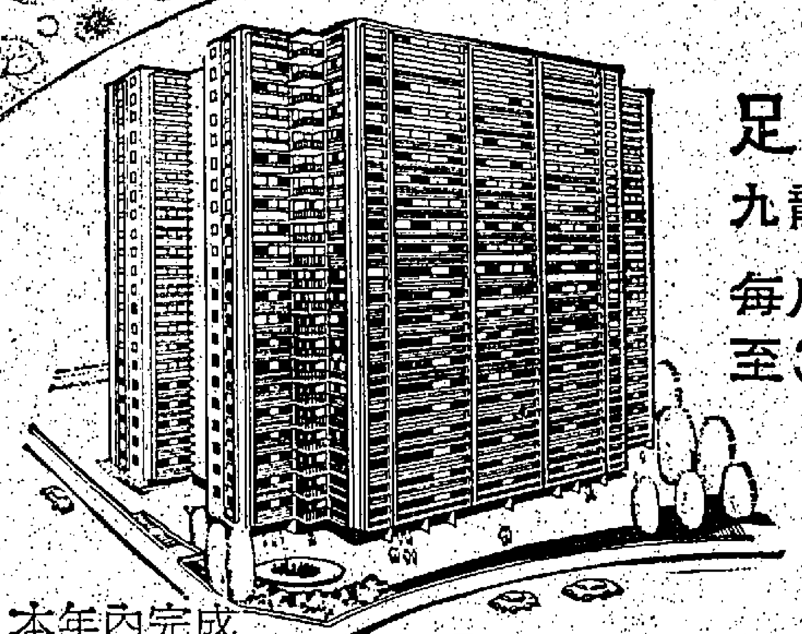
售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話機樓：H二二九〇八一
中區辦事處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：H二二三一六三七
旺角辦事處：旺角廣東道九六七號 電話：K八四〇七四九
已訂閱者請前來取書

山水 SD-7000
經過三年的精心研究和設計

最完善、最齊全 身歷聲高級錄音台
雙速度，三馬達，四磁頭，自動迴轉的雙向放音，並有可以監聽的單向錄音，全部機械動作由繼電式設計控制，可以殺用遙控器，各種鈕掣的分佈符合實用，容易操縱，價錢相宜
總代理：和記電業有限公司 Sansui
香港皇后大道中50-52號臨佑行五樓 電話：二三一〇三六（五綫）

週價特彩袖

長江製衣廠有限公司
■娛樂戲院商場
■華人銀行大廈
■樂宮戲院商場
■香港酒店商場
四門市部聯合舉行
花款最新 定價最廉 勿失良機！

蔡德芬
耳鼻喉科
頸癧痰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核頭部癰瘡
灣仔軒尼詩道313號△分館
皇后大道中何東行三樓得雲茶樓對面 電話：H四四四式壹壹



足150年期

九龍一流高尚住宅

每戶由1,663呎至3,626呎

預售期內 特價優待

本年內完成

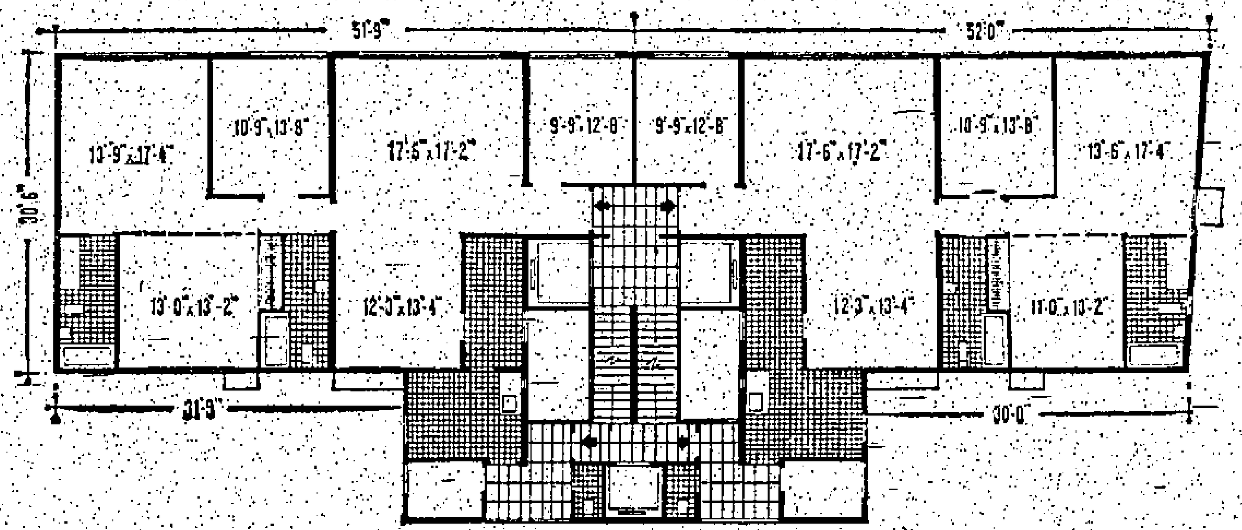
常康園

何文田常盛街大單邊常康街・英皇佐治第五學校隔鄰

南望鯉魚門・北眺獅子山

獨立格式・每幢兩戶・電梯三部・四面單邊

戶戶向南・通風凉快・車房闊大・車位充足



廳房鋁質窗門，一吋柚木地台，美國名廠顏色裙邊浴缸，潔具全套，暗線電器，煤氣喉，冷熱水喉，電話，電視線路俱齊。

附有複式單位・高貴適用・別具風格

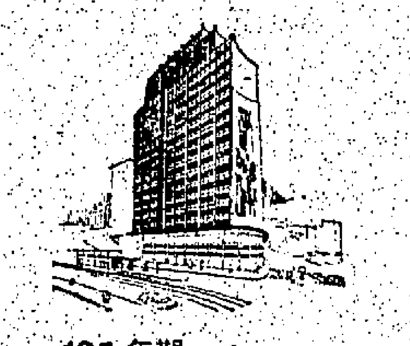
地盤設有示範模型・歡迎參觀選購・（假日照常）

合和實業有限公司 電話 H-747301 ｜ 新鴻基 電話 H-228205 ｜ 恒隆 ☎ H-458131 ｜ 地盤洽購處 電話 K-655157

鴻安大廈

香港英皇道天后廟道交界

建至天面 五月完成



105年期

面臨維多利亞公園 港九景色 一覽無遺 交通便利 材料上乘

洽購處：

嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六

利安建築有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

跑馬地半山區高級花園洋樓

羣豐園

司徒拔道肇輝台五號

SHEFFIELD GARDEN 150年期

依山面海 曉嵐晚霞 環境幽靜 氣氛高貴

谷中神駒 波場健兒 盡收眼底 賞心樂事

每層兩伙 電梯兩部 四面單邊 地下車位

設計新穎 廳房寬敞 名貴鋁窗 裙邊浴缸

開始預售九五折優待

本年十月完成 歡迎參觀洽購

洽購處：長江實業有限公司

香港北角英皇道六六一號長江大廈

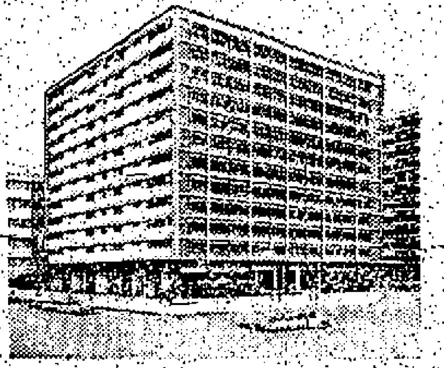
電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊

鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全

每單位由四千至一萬六千餘呎



經已入伙

租售處

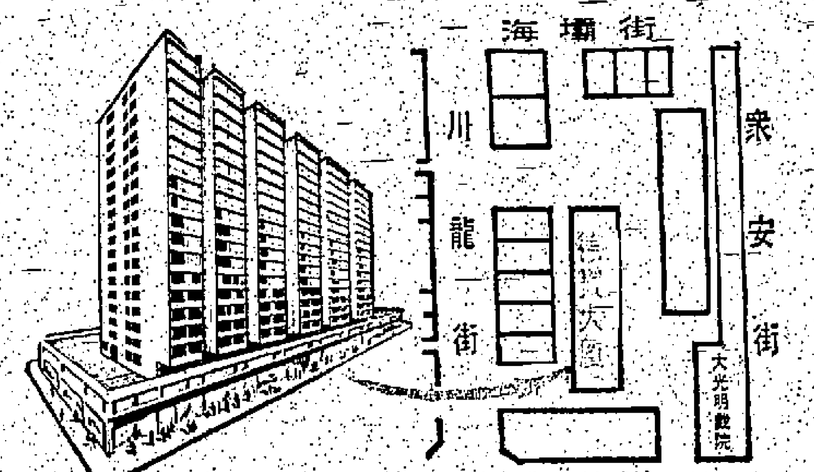
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 電話：H235889 H239250

或本地盤 K 656241

荃灣中心區最佳住宅——九折卅天

德寶大廈

荃灣大坡坊（大光明戲院側）



二萬餘元起 先付七仟入伙再供

兩房一廳320-507呎

每單位隔寬闊通天，光綫空氣特佳

一二樓商場，地下旺舖多間

地點旺盛，交通最便

華懋置業有限公司 中環雪廠街九號314室 電話：H229060

官塘偉業街189號

金寶工業大廈

僅餘三樓一伙廉售

有入伙紙 分期付款

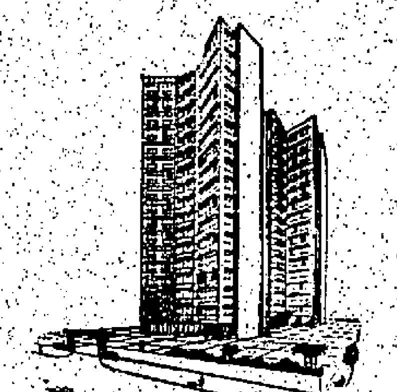
利息便宜 首期二成

鄰近碼頭 交通方便

洽購電話：H133536 H438640

九龍塘公爵街五號

公爵閣



最幽靜高尚環境・最華貴高級洋樓

三房兩廳・寬敞間格

美觀露台・鋁質趟門

單位面積1100呎另有複式設計

定本年十二月底入伙

華懋置業有限公司—中環雪廠街九號314室

H232803 H224578

廣發二期

荃灣沙咀道345號一連五間

荃灣唯一深用柚木地板樓宇

●本年九月前全部完成●

獨立水錶・全座向南・一梯兩伙

分層出售・分期付款・歡迎洽購

（洽購處）

廣發置業有限公司

香港畢打街中建大廈519室

電話：H234421 H233662

或本地盤辦事處

海山樓

北角英皇道柏架山道大單邊

準明年六月完成

150年期

趕建上蓋

一次過付款特價八折

分期付款・入伙後供・優待九折

每層 二萬餘元 起

每呎只售七十餘元

（建築期內購樓不計利息）

可分五年付款

洽購處：怡華置業有限公司

九龍置地有限公司

中環雪廠街新顯利大廈97室

H248429 H241511 H249349

地盤電話：H620859

旺角地下商場 租售

旺角街市地下商場面積由數百呎至數仟呎，樓上伙數衆多，樓底高十七呎，適合各商業用途，租售相宜

請電：K—810311內綫1117黃洽

大小旺舖出租

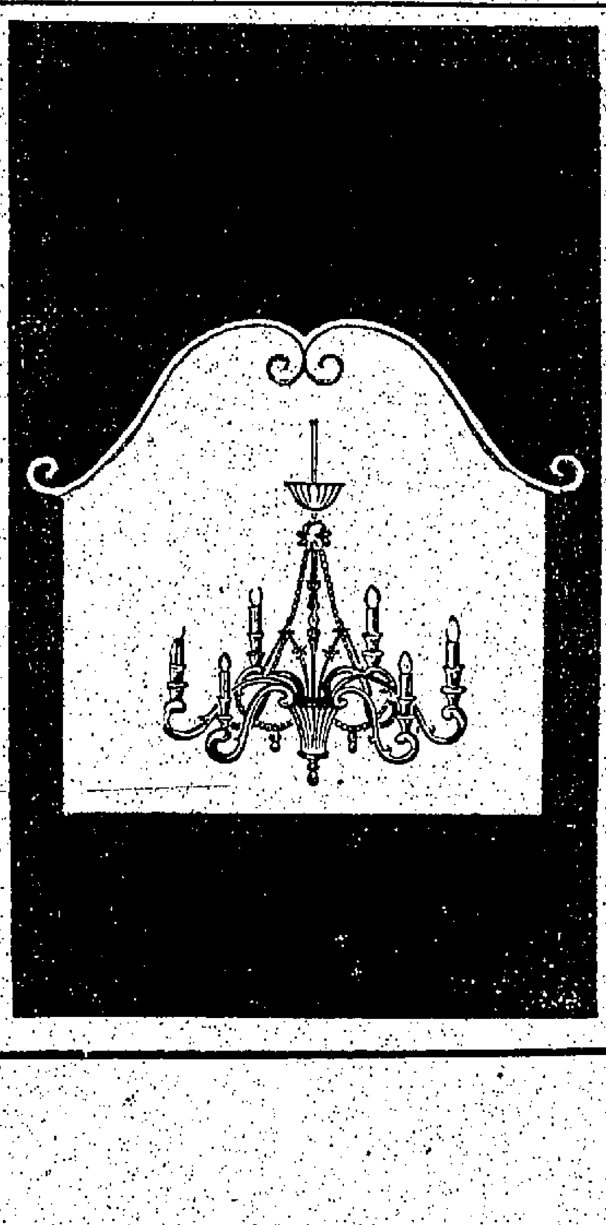
香港：中區士丹利街七十號舖位

莊士頓道25——30號

旺舖・閣樓・地庫・數千餘呎分租亦可

灣仔道181號商業二樓面積千餘呎

請電：H—726090洽



夏令塑膠用品

款式繁多 美觀耐用

居家旅行 携帶方便

到處有售

電視攬仔 輕巧舒適

巨型水罐 容量特大

星光實業有限公司出品

本港新聞（1）

無頭屍上截可能由水坑盡頭冲入暗渠流出大海
深入黑社會組織
警探廣佈線眼以期獲得蛛絲馬迹任何破案線索

（特訊）港島半山旭和道列提頓道之間兩旁叢林密佈水坑內發現之無頭殘屍案，直至昨晚，死者的身世仍然是一個謎。警方昨日曾出動一百數十名中外籍各級警務人員，在發現無頭腐屍的水坑內及附近叢林間，展開第三天的龐大搜索工作，結果發現一些可疑物件，包括有四吋長的骨骼，西褲，膠鞋，纜索及電綫等，雖未可究證實死者身世，但警方殊不放過任何綫索，乃一併檢返警署研究。

另一方面，根據可靠消息指出，無頭之被害男子屍體，除人頭及雙手失去之外，較早時警方報告有關死者失去一條大腿，是不確的。

消息指出：屍身雙腳依然存在，但其中有一隻腳經已腐爛，隔遠看來模糊不清，因此給人誤會，以為死者有一條大腿被人砍去。

可靠消息透露：死者失去之下肢，並不是整條大腿，而祗是該腳之「腳板」。但在死屍被人發現之日，警方曾在現場檢獲一隻人掌，究竟這是一隻腳掌？抑或是手掌？則有待法醫官今日剖屍後證實。但無論如何，由死者身上有被燒烙過的痕跡看來，死者死前，曾受酷刑，必無疑義。警方一發言人昨晚對本報證實，死者除失去頭顱及雙手之外，下肢祗失去一隻腳掌。

昨日之搜索工作，由於死者屍身不全，無法辨認面貌關係，故警方集中全力在搜查死者上截之屍身。由於現場叢林茂密，野草高與人齊，無華，再加上水坑之盡頭，亦即發現屍身相隔數百碼處，即為暗渠，故警方工作異常困難地展開，搜索了大半天，祗在叢林中發現六件可疑物品；包括一件四吋長的骨頭（人骨或獸骨，尚待剖驗始能證實），一件女裝園腰的領，一條青色男裝西褲，一件女裝上衣，一對啡色膠底鞋與及斷綫的繩索及電綫等。在警方發現這些物品時，並不立即移動，先召警方攝影師在可疑物品的位置拍攝照片存案，始將發現之物品帶走。

警方有一個假定可能，假如死者之前半截屍身是一同被棄在水坑時，會不會被山洪沖入水坑盡頭之暗渠內？假如真的被沖入暗渠流入大海的話，死者的頭顱及雙手齊胸的上半截屍身疑問。但假如不是被沖入暗渠的話，既然不在現場，究竟去了那裏，又會不會被兇徒埋屍他處？由於仍未尋獲上截屍身，這宗謀殺案依然辣手，難以一時破案。

警方負責處理此案的警務人員，其偵查無頭命案的工作，已擴大範圍，除在現場搜查證物之外，並深入黑社會之組織中，廣佈綫眼，以冀得到蛛絲馬跡的任何有關綫索。

該具無頭無手的怪屍，現時停放在西區公眾殮房。由於昨日及前日均係公眾假期，所以剖屍的工作，預料在今日上午由法醫官王賜坤進行，相信在剖驗無頭腐屍後，對此案死者的死因，會有一個較明確的輪廓，警方發言人亦表示，相信今日會有更多詳細資料發表云。（合）

無頭屍坑內警探尋獲證物成袋

市政局今日開會議
市議員提出十三個問題
省覽工作進度聲明

（特訊）市政局會議定今四月六日下午二時在市政局會議室舉行，追認三月二日會議紀錄，即省覽下列兩文件：（一）市政局及市政事務署一九七一年三月份工作報告及（二）一九七〇年至七一年度之工作進度聲明書，其後是由各議員提出詢問，問題如下：

徙置人數

第一項問題（由沙利士議員問）：（甲）徙置事務處長能否知本局，自徙置計劃開始以來，該處在每一個財政年度中，計徙置若干人？（乙）徙置事務處長預料在一九七一至七二年度將可徙置若干人？又在截至一九七五至七六年度為止，每一年度可徙置若干人？

第二項問題（由沙利士議員問）：（甲）徙置事務處長估計現有寮屋居民若干？（乙）在其他類別中，有資格獲得徙置而仍在等候徙置者共有若干人？

第三項問題（由沙利士議員問）：（甲）有何措施防止繼續僭建寮屋？（乙）去年僭建寮屋達到如何程度？

兒童渡假

第四項問題（由張有興議員問）：本局有何計劃，為兒童舉辦渡假營活動？

第五項問題（由張有興議員問）：主席可否告知本局，就提供足夠人員，土地及設備以執行市政局對小販營業的政策，現時有如何進展？本局可否採取更進一步的步驟以催促中央政府提供市政局所迫切需要的有關人員，土地及設備？

第六項問題（由張有興議員問）：我接到市民的陳述，謂夏季臨近，九龍垃圾焚化爐噴出的煙，可能對九龍市區造成污濁問題，主席可否說明以前是否已研究過這問題，和今後是否繼續予以注意？

閱讀地方

第七項問題（由張有興議員問）：我接到新區居民提出的意見，要求設立更多的兒童閱讀室。這些閱讀室，亦可用作溫習室，特別供在小學最後數年或在中學最初數年的兒童應用。徙置事務管理委員會主席能否說明，新區現時共有多少閱讀室以供此種需要，及在最近之將來，採取什麼行動，增設此種閱讀室，以利本港年青的一代？

第八項問題（由梁錫恩議員問）：當局現在採取什麼步驟以加速分配新區住宅單位予值得憐恤者的程序？

第九項問題（由梁錫恩議員問）：為何慈雲山新區的大廈仍然空置，而黃大仙方面的居住情況則擠迫異常？

寮屋環境

第十項問題（由梁錫恩議員問）：政府知不知道在若干時許區域如觀塘康寧道仁義村和九龍灣居住的木屋居民，環境的不合衛生和危險？這些寮屋居民是否獲得通知約於兩年內予以徙置？當局已採取什麼行動，來改善他們的居住情況，和使到他們較為安全？他們會在何時獲得徙置？

新區小販

第十一項問題（由胡鴻烈議員問）：主席可否告知本局，截至現時為止，新區的小販問題是由那一個或那幾個政府部門負責管理的？現時政府採取何種措施處理這項問題？政府是否有意在最近的將來檢討目前的政策，而這項政策是從第一批新區大廈落成以後即已採用的？

第十二項問題（由胡鴻烈議員問）：本年度的市政局選舉現已結束，主席可否告知本局，政府有無意思將市政局未來的選舉擴大選舉權，使本港有許多市民希望可以參加投票但是沒有權利參加。

拋棄垃圾

第十三項問題（由胡鴻烈議員問）：主席可否告知本局，香港仔石排灣漁光道的清潔工作是那一個部門負責的？主席是否知道在漁光道成為環形的邊沿，三四年來經常有人在該處拋棄垃圾，因而現時該處經已成為有礙衛生的地方？政府可否採取一些措施來改善此種情形？

最後是動議事項，由下列各位人士提出：（1）梁錫恩議員動議：本局應考慮要求政府立即成立一個工作小組，負責參照目前的情形，將「一九六四年木屋管制政策檢討」白皮書所訂下的政策加以檢討，並研究有關新區的管理問題。（2）市政局主席動議：（關於各選舉委員會委員之任期及行使權利者，略）

五新議員

（特訊）在本港四百多萬市民之中，於僅超過一萬名投票者選出之市局新議員五人，自四月一日正式就任後，今日第一次出席市局會議。

雖然根據單選與紀錄，應次市選今次最冷淡，但關港市民仍衷心希望五位新人，真正為社會服務，真正為市民謀福利，起碼亦不要掛名而缺席太多，與工作脫節。（立）

讀者論壇
載在第四張第一頁

被蓋女嬰窒息致死

（特訊）嬰兒睡中窒息致死，昨又發生一宗。死去之女嬰名林儀英，五個月大，昨晚七時許在九龍美孚新邨八號A一床上，被人發覺昏迷，送往廣華醫院後，證實已告斃命。相信死因為被褥蓋過頭部，以致窒息。（超）

帮助蔡節義同學爭中國學生聲譽

（特訊）俠斯頓大學中國同學會舉辦為蔡節義同學上訴，消息發表於本報之後，讀者極表同情，紛紛捐助，日來已接一萬元，送交華僑日報代轉。昨日雖為星期日休假，各方援助者仍然踴躍，已收近萬之巨，茲錄捐助者名單如下：小妹妹伍拾元另美金弍元，一羣中國青年四十八元，是日共收到九十八元（另美金弍元）。連上合計共收到九千六百九十二元一毫（另美金三元）。

取締無上裝玩意流行 婦女界應有嚴正表示

（特訊）無上裝侍酒風氣，由尖沙咀開始而吹向灣仔，並且更有越吹越盛趨勢，最近警方已表示與律政當局研究法律，執行取締。色情玩意太越軌擴展，各種罪案勢必隨之增長，真正愛護香港者莫不搖首太息。

立法局已定明日舉行會議，提出辯論，在討論之前，亦即近數月來，甚多真心愛護香港前途之市民，深感奇怪，蓋因本港不少婦女團體，或婦女界領袖，對無上裝之風起雲湧情勢，並未作出強力之反對表示？有等人士且認為站在生意立場，無可厚非！

際茲濁潮如洪水崩堤，際茲立法局已予注意，婦女界理宜策動一項維護婦女尊嚴的運動，提出建設性之建議，起碼促請立法局修訂管制法例，堵塞漏洞，為本身下一代，為整個香港前途作出努力。唯其如此，方不致使市民誤會正氣之香港婦女界何去？方不致使市民懷會香港婦女對跡近被侮辱的情形仍然緘默。

以上乃共多真正愛護香港社會之市民在近月來之表示。（立）

掃墓者衆多 火警四十起

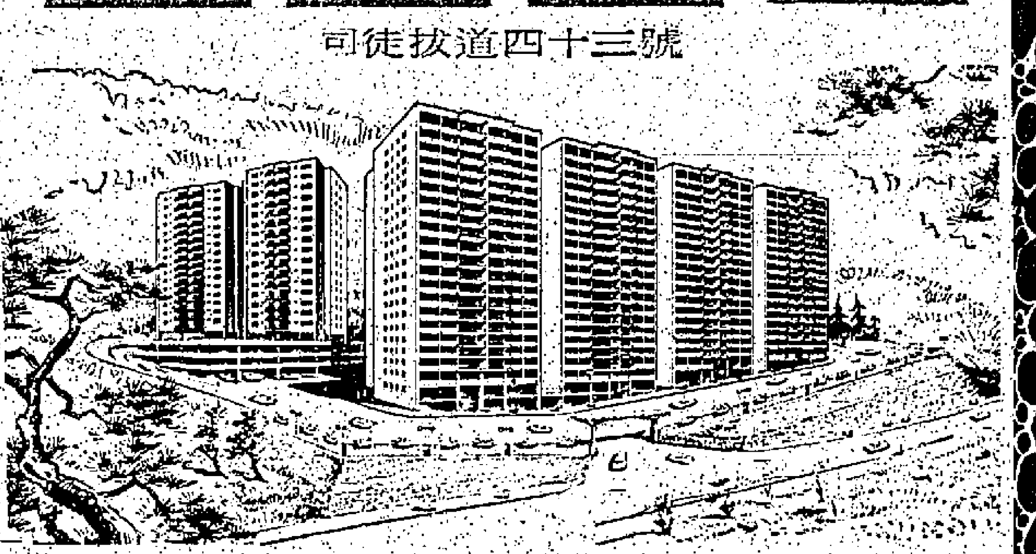
（特訊）至昨晚午夜為止之廿四小時內，本港火警共達四十宗，計港島十九宗，九龍八宗，新界十三宗。同時期內，救護車出動一百九十九次，計港島七十二次，九龍八十八次，新界卅九次。特殊性服務者只得港島一宗。（超）

擾亂公安 假彈七個

（特訊）警方昨日共接獲有關可疑物品之報告共十六宗，計只七宗為假彈，另十宗為誤報，兩宗為虛報。其中三個假彈係於昨晚九時許十分，被發覺放於砵街近維多利亞公園入口處，假彈之內分別藏有沙、石及報紙。（超）

復活節最佳禮物
當然是
愛其麗
免惱髮品
質料高貴現代婦女人人樂用
愛其麗免惱髮品
只在下列各大公司『愛其麗』攤位劃一價格發售：
香港區：各區永安·先施·伊人·牡丹·大丸·平價市場。
九龍區：惠羅·牡丹·平價市場·永安·伊人·占飛·大人·先施。
Excolon
THE READY-TO-WEAR WIG
FOR FASHION-MINDED LADIES
AND FOR EVERY LADY

新柏松
司徒拔道四十三號

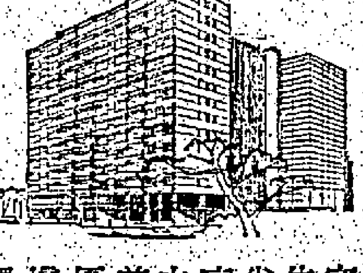


第三座經已建至九樓
每戶2560方呎　每尺僅售$110.00
高尚洋樓·豪華設備
俯覽港九·風景最佳
洽購處：華德置業有限公司
香港大道中華人行301室
電話：H239596 H230251 H229664
地盤電話：H720047

細車形式設計
具大車一切之优点

Get Yourself inside
the Big Little Car
日產得勝 DATSUN 1200
「日產得勝1200」四門房車，具大車之寬敞及一切之優點，車內豪華設備，應有盡有，如滿鋪地毯防陽光安全設備、原廠收音機等設備。
1,171 c.c. 69匹強勁馬力，時速達95哩，四汽缸，四前速波箱，車掣設有液壓系統和特大掣皮以策萬全。
特惠實價：
四門中型房車
標準型祇售 HK$10,900
豪華型祇售 HK$11,500
（原廠收音機另加HK$200）
（自動波另加　HK$1,000）
四門旅行車
標準型祇售 HK$12,100
豪華型祇售 HK$12,700
（自動波另加 HK$1,000）
兩門轎跑車
祇售 HK$12,700
日產得勝 DATSUN 1200 四門豪華房車
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
九龍窩打老道69號D 電話：K841222, 850094　香港禮頓道9號 電話：H772310, 767014

年豐園
第二期已售過半
第一期全部售罄
香港干德道四十九號



環境優美之高尚住宅
依山面海，林影波光，一覽無遺
面積尺碼十足，材料上乘，管理完善
本公司配備小型巴士兩部，方便住戶來往市區
實用面積1,178-1,550方呎　每呎僅售125元
接洽處：
華年企業有限公司　香港中建大廈十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司　香港萬宜大廈九〇五室　電話：H二三五九二三

清明時節　孝思先親
佛聯法會　廣濟病人
香港佛教聯合會為籌募佛教醫院經費
啟建辛亥清明普利吉祥思親法會恭請
泰國華宗大尊長普淨上座
本港諸山長老大德　蒞會主法
法會日期：新曆四月五日（農曆三月初十日）起七晝連宵
法會地點：香港銅鑼灣東院道十一號佛教黃鳳翎中學
即日起在東院道黃鳳翎中學法會會場接受各界善信附薦、延生登記

恭賀
梁王培芳女士榮任
保良局辛亥年主席
淑德匡扶
利登有限公司同人敬賀

繼園樓
北角繼園台、繼園上里
年期尚有113年
照舊地價成本出售！
年底完成、可分期
預售期內特價95%掂天
祇售六萬餘元
每尺約90餘元
高級洋樓、環境幽雅
一梯一伙、樓高六層
柚木地板、顏色浴缸

洽購處：繼園地產有限公司
九龍彌敦道221B三樓電話：K-660266-7·663940

為觀察訓練新馬 馬場建別緻圓亭

（特訊）為使由澳洲或各處外地所選到之新馬，能熟習本港之綠[illegible]馬師，使該批初到[illegible]之[illegible]初步而[illegible]之觀察訓練起見。

本港皇家賽馬會刻就在跑馬地，體育路口社會福利署稍入之馬場偏西一角，興建一個甚為別緻之「新馬觀察訓練亭」。此以水泥鋼筋建造之亭成圓形，上有瓦蓋，遠望恍如廟宇中之亭台，由地面至圓頂高約廿八呎，亭內直徑約四十呎，動工已幾月，預料月底完成，工程及整個裝配費近千萬元之鉅。在馬場之觀察訓練新馬，一向均在沙圈對西之處，搭有臨時竹棚，此次建造，永久性之築物，且由於外型別緻關係，築成後當使馬迷觀感一新也。（立）

圖為建造新馬觀察訓練亭（本報記者攝）

神棍騙簽香油 認罪今日宣判

（新界訊）無業漢[illegible]作神棍，利用長洲舉行[illegible]太平清醮之機會，冒[illegible]大仙[illegible]之觀地點向新界各地之小販[illegible]方捐款，檢控十五項[illegible]騙取香油，將於今（星期二）由[illegible]裁判署[illegible]官判[illegible]宣判。

本案係由黃大仙[illegible]裁判署[illegible]去週[illegible]於[illegible]判[illegible]被告[illegible]，被告[illegible]認罪，當庭[illegible]官[illegible]對被[illegible]係[illegible]初犯，因[illegible]押候至本月六日，俟[illegible]官[illegible]被告之身世後始判。

被告鄭[illegible]，卅二歲，無業。被控十五項罪名，指其於三月廿六至廿三日，分別騙取十五名男子，自卅元至卅五元不等。

案據[illegible]：據稱四月初四日，為長洲各[illegible]建太平清醮之期，被告藉此為名，在各新區小販檔，騙簽香油，各原告俱信神，不虞其詐，紛紛上當。馬日下午十時十五分，[illegible]區第十二座附近，見被告持一簿，行動閃縮，形跡可疑，乃加盤問，卒揭發此案。

華僑對港投資深具信心 美國馬來金融行 定今日正式開幕

（港訊）由美國與馬來西亞僑領聯合投資開設之「美國馬來西亞金融行」，定於今六日（星期二）舉行正式開幕，並請本港各界人士觀禮。

該行資金雄厚，總行設於富有的油產國家汶萊註冊，分行遍佈全星馬及印尼各大都市，達四十餘家，資本折合港幣八千萬元，俱[illegible]資[illegible]據稱過滿港幣一億元。茲悉：港行[illegible]經理為[illegible]，董事長曹錦山，副經理[illegible]文雅，[illegible]殿下，周家京，[illegible]錦成，安[illegible]邦與本港知名人士，對本港工商業發達投資深具信心。

該行定本月六日下午四時至七時假德輔道中五十九號地下該行址，敬備酒會招待嘉賓，屆時將有一番熱鬧。

（美國馬來西亞金融行外觀）

廣東銀行有限公司 股東尋常年會通告

本公司定于一九七一年四月二十六日（星期一）下午三時在香港[illegible]中六號本公司總行內舉行股東尋常年會，其目的為（一）審核一九七〇年度董事會及核數師報告（二）審核該年度資產負債及損益帳目（三）聘請核數師及（四）指定開派股息及紅利日期等事宜。凡我股東務請依時惠臨指導為荷。

本公司股份自本年四月十三日起至四月廿六日止（首尾兩日在內）停止過戶。再者該次股東尋常年會完畢後即在同日同一地點舉行第一優先股股東會議，該會議完畢後即舉行第二優先股股東會議，為送繳第一優先股董事合併公告。

承董事局命總經理 霍寶材 啓

香港一九七一年四月六日

拍賣名馬「長勝」廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七一年四月七日星期三日下午五時四十五分鐘在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將名駒一匹名「長勝」（WIN WIN）當眾拍賣，該馬屬於一九六八年第一班馬現年七歲十五掌，深栗色，曾獲頭馬三次及位置多次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下錘後即將全部價值交清，欲知詳細請來本行詢問。

香港尚孝活道三十四號地下
電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣新界大埔坳吐露別墅

茲定於一九七一年四月十五日星期四下午三時在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將上開物業當眾拍賣，該物業詳情如下：地皮面積：六三〇〇方呎，地稅每年七十五元，樓上包括：一休息室（有火爐）一飯廳，二寬闊睡房，二小型睡房，三浴室，一廚房。地下包括：一客廳，一大睡房，一小型睡房，一小型飯廳，一廚房，一伙食房，兩浴室，一貯物室，並有獨立車房一個。

該別墅四週圍以美麗花園，距離大埔坳火車站路程，步行不須兩分鐘。

成交後可交吉

有意承購者請電NT六六一式九五號約時參觀，有關其他詳情請電本拍賣行詢洽。

香港攪勿兄弟拍賣行啓
電話H二二零二三四

英皇書院同學會小學 參觀華僑日報

（特訊）英皇書院同學會小學，五年級乙班四十五人，日昨由該校校長陳琢瑜及教師陳可瑩率領下，參觀華僑日報編輯部、採訪部、校對部、機房部及排字部等各單位。各學生對各部門均極具興趣。（獎）

英皇書院同學會小學員生參觀華僑日報各部門時，在編輯部留影。（本報記者攝）

承讓聲明

出讓人賀祐紋[illegible]商號錦沾士多現將位於九龍[illegible]178號[illegible]錦沾士多議與承讓人郭愛華[illegible]商號銀鈴士多[illegible]於一九七一年四月四日起正式生效，各來往客戶如與出讓人或其錦沾士多有任何交涉，自此後一切須於登報日起七天內到上址與出讓人或其商號銀鈴士多[illegible]，逾期概與承讓人郭愛華或其商號銀鈴士多無涉。

出讓人 賀祐紋錦沾士多東主
承讓人 郭愛華銀鈴士多東主

統一碼頭底 發現男腐屍

（特訊）昨晨七時，中區油蔴地汽車小輪碼頭底發現一具男屍，屍體已告腐爛，發出惡臭氣味。經該處碼頭中人發覺後，即報警將屍撈起，移送殮房。死者男子年約三十三歲，住[illegible]街十×號五樓[illegible]長方之發表消息[illegible]者死因，並無可疑之處。（合）

香港高等法院

壹九七壹年大錢債案第弍四八宗

原告人：宇宙電影彩色沖印有限公司（UNIVERSAL LABORATORY LIMITED）

被告人：林日東（LAM YAT TUNG）以前用THE SUN FILM TRADING COMPANY名號經營生意（被當作商店控告）

致被告人林日東

啓者本案原告人在香港高等法院壹九七壹年大錢債案第弍四八宗起訴被告人，要求被告人清付欠款叁萬陸仟弍佰四拾叁圓九毫叁仙及按照法定利率計算由到期之日計至清付之日或判決之日之利息及訴訟費。現奉高等法院經歷司MR. REGISTRAR JONES 於一九七壹年叁月弍拾四日發令以下列方法將本案傳票送達被告人：（一）將本案之命令抄本及傳票抄本各送達九龍彌敦道第四八五號A拾壹樓（NOS. 485-485A, NATHAN ROAD, 10TH FLOOR）內一成年人，及（二）（三）將上開文件抄本在香港高等法院門前張貼。[illegible]並將該文件抄本在本港刊行之中文報紙刊登[illegible]，如閣下對此案有所答辯，必須由刊登本通告之日計八日內向高等法院入稟投到，否則法院對本案可能作缺席判決。

原告人代表律師 何新權

黃天榮 律師事務所啓
香港皇后大道中[illegible]大廈[illegible]

一九七一年四月六日

香港飛機工程有限公司 股東週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年五月六日星期四上午十時卅分假座香港中環[illegible]於仁大廈六樓太古洋行會議室舉行第[illegible]屆股東週年常會，屆時討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九七〇年十二月卅一日止之年結帳目[illegible]董事[illegible]核數師之報告。

（二）宣佈開派末期股息。

（三）選舉董事。

（四）委聘核數師及議定其酬金。

任何股東有資格出席會議及投票者[illegible]委派代表人出席及投票，該代表人不須為本公司股東。

茲由一九七一年四月廿六日起至同年五月六日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續。

承董事局命
秘書碧嘉（H. G. BAKER）

一九七一年四月六日

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

甲、電子計算中心：

（一）計析系統師（高級講師級）：須具有相當經驗及分析方面研究設計學識，及熟悉[illegible]。

（二）[illegible]計算師[illegible]

（三）[illegible]

乙、翻譯中心：

（一）研究員（講師級）：須具有高級學位，從事研究及翻譯工作。應徵者必須有相當研究之經驗[illegible]。

（二）研究助理：[illegible]

（三）[illegible]

丙、崇基學院：

（一）[illegible]

（二）[illegible]

丁、聯合書院：行政工作[illegible]

待遇：月薪：[illegible]

高級講師：四七五〇元至六〇八〇元[illegible]

講師：[illegible]

行政助理：[illegible]

副講師：[illegible]

英語教員：[illegible]

研究助理及[illegible]

[illegible]

署理校務主任 楊乃舜

一九七一年四月三日

承遺產承辦人命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年四月十五日（即星期四日）下午三時正在香港雪廠街大皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣商內將下開物業當眾拍賣：

計開

（一）此物業坐落香港維多利亞城在田土廳註冊為內地段第一八一九號連同上蓋即香港德輔道中第二百八十二號此物業係由一九一三年十月三十一日之官批管業批期為九百九十九年由一千八百六十六年十二月廿六日起計該官批係由前英皇佐治五世批與蔡鍾氏及蔡惠慈者。

面積：約六百七十三英方呎

每年地稅：十二元

（二）此物業坐落香港維多利亞城在田土廳註冊為內地段第一八四六號連同上蓋即永樂街七十四號此物業係由一九一三年十月三十一日之官批管業批期為九百九十九年由一千八百六十六年十二月廿六日起計該官批係由前英皇佐治五世批與蔡鍾氏及蔡惠慈者。

面積：約六百八十英方呎

每年地稅：十二元

（三）此物業坐落香港維多利亞城在田土廳註冊為內地段第一八四七號之餘段連同該地段上蓋即永樂街一百一十七號此物業係由一八七一年六月一日之官批管業批期為九百九十九年由一八四三年六月廿六日起計該官批係由前英皇維多利亞批與文學克者。

面積：八百一十二英方呎

每年地稅：十七元五毫

（四）此物業坐落香港維多利亞城在田土廳註冊為內地段第六二八號之餘段及內地段六二九號之分段A連同該兩地段上蓋即第一街七十八號及七十八號B第二街八十三號及八十五號此物業係由一八四一年八月十九日及一八六二年十二月廿一日之兩張官批管業批期均為九百九十九年由一八六六年十二月廿六日起計上述之內地段六二八號之官批係由前英女皇維多利亞批與里光者。

面積：共約二千九百五十英方呎

每年地稅：內地段六二八號一元四毫一仙，內地段六二九號十二元八毫八仙。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知。

賣主律師 劉陳高律師行（香港雪廠街[illegible]山大廈七樓）

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓（香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室）

香港一千九百七十一年四月六日

香港置地及代理有限公司 特別大會啓事

啓者：本公司定於一九七一年四月六日星期二下午十二時三十五分，亦即在同日及同一地點舉行之週年常會散會後，隨即假座香港畢打街廿二號怡和大廈怡和有限公司寫字樓舉行特別大會，為討論及如認為適當時，即通過下開決議案（第一條至第二條成為尋常議決案，第三條成為特別議決案）：

議決案

（一）本公司資本將增加至陸億元，即增設陸千萬新股每股伍元，[illegible]股伍元算，並由一九七一年四月十九日起生效。

（二）刪除本公司章程第十六條。

（三）本公司法定資本將增加至陸億元，即增設陸千萬新股每股伍元算，是項新股在本公司董事局認為適當之時間及條件下發行。

茲定於一九七一年四月六日及七日（星期二、三）暫停辦理股東註冊手續，在該期間內過戶股份概不予註冊，此啓。

承董事局命
秘書何路（P. A. HALL）啓

一九七一年四月六日

香港置地及代理有限公司 週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年四月六日星期二正午十二時假座香港畢打街廿二號怡和大廈怡和有限公司寫字樓舉行第七十九屆股東週年常會，為省覽截至一九七〇年十二月卅一日止該年度年結帳項，聆取董事局報告，選舉董事及委聘核數師等事宜。

茲定於一九七一年四月六日及七日（星期二、三）暫停辦理股東註冊手續，在該期間內過戶股份概不予註冊。此啓。

承董事局命
秘書何路（P. A. HALL）謹啓

一九七一年四月六日

香港政府公佈

醫務衛生處佈告

由於復活節假期，政府診所及夜診部門由一九七一年四月九日至四月十二日將停止全日應診，惟下列之門診部將於四月九日至四月十二日由上午九時至下午一時繼續應診：

香港：賽馬會診所
九龍：油蔴地賽馬會診所
觀塘賽馬會診所
新界：柏立基健康院
荃灣天鷹健康院
[illegible]夫人健康院

敬文清寒優秀大學獎學金遴選通告

現已開始接受申請一九七一年至一九七二年度留美大學獎學金學額二十名，攻讀文遜氏大學（UNIVERSITY OF VINCENNES），內十名均獲學費二年，並贈送赴美機票一張，十名自付學費，如確屬家境清寒者，亦贈送赴美機票一張。

（一）宗旨：資助清寒優秀中學畢業生赴美深造，如有親友可以幫助者，請勿申請免費學額。

（二）資格：申請入資格以英文中學會考及格，經修完LOWER FORM VI或香港中文中學高中畢業，讀完六年級並已獲得香港政府高中會考及格證明書，其會考成績，均須有三科優或五科良及其他各科成績良好，並須能熟諳講寫流利英語，年齡不得超過二十二歲，身體健康，品德純良。

（三）申請人如經調查及筆試與口試認可者，仍以符合文遜氏大學及美國領事館規定為準。

（四）凡有上列資格家境確屬清寒欲申請本獎學金者，可於一九七一年四月六日至十日五天內上午九時至一時，下午二時至六時攜帶會考證明書及本人身份證等親到「九龍尖沙咀碼頭星光行一六〇七室」面洽，倘證明符合申請資格者，可立即領取申請書，逾期申請，恕不受理。

（五）申請書須於四月十六日前交還申請處，經審查後，再當函通知筆試及口試之日期及地點。

鄭重聲明

本公司向以實際為服務宗旨承各廠商客戶推愛，業務得以展開，惟近日有不肖之徒，常假借本公司名義，四出向各界接洽生意，而用不當方法處理，影響本公司聲譽，茲登報聲明，倘蒙光顧，請直接賜電話本公司洽商為感。

香港防火工程公司
經理 楊林謹啓
九龍登打士街二十七號
電話：K八四八二〇二號

音佳主業

大租擬十位數客外有現小樓宇

電：H二四七六一
湘權有限公司
「地產管理」洽

聞

先慈陳母龔太夫人痛於公曆一九七一年三月廿七日（辛亥年三月初二日）酉時壽終穗寓內，享壽八十四歲，不孝等遵禮成服，謹擇四月十二日（星期二）下午弍時至四時在九龍殯儀館禮堂舉行三虞家奠，恭陳厲

姻世戚友鄉誼哀此訃

承重孫繼曾 媳莫婉文

孝男良驥 媳伍玉娣 良彪 媳黎肖容 良蛟 媳蔡自芳

孫男繼宗 繼光 繼勳 媳何氏 何氏 孫女珍玉 芬瑞 寶 曾孫男健 健翔 健德 健庭 曾孫女惠紅

外曾孫張羽樺 羽凌 羽彤

哀啓

聞

先慈鄺母李太夫人於公曆一九七一年四月五日上午五時在九龍寓所魂歸天國，積閏享壽九十有二歲，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇本月七日（星期三）下午二時大殮，同日三時在該館大禮堂辭靈，三時三十分至太子道聖德肋撒堂舉行安所彌撒，後隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場，謹此報

孝男 國舜 媳（余麗瑤 李麗瓊）

國理 李碧芙

女 毛女 適 陳

孫男 碧山 漢星 漢生 仕英 漢璋 漢芬 碧海 碧洋

孫媳 孫智娜 余曼霞 陳美賢

孫女 碧清 碧雲 碧娟 碧媚

曾孫男 偉殷 振寧 振鵬 振業 偉信

曾孫女 穎樺 穎儀 潔玉 潔冰 穎文 穎婷

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話K九三八四二九 九三八六二九

通訊處：利成置業有限公司 彌敦道二二二號E二樓 電話K六六六三八五

永安銀行有限公司

（一九三一年十二月十二日在香港註册）

遵照香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

資產負債表

一九七〇年十二月卅一日

負債		港幣 1970	1969
股本			
法定股本	HK$ 19,940,000		
	60,000		
	HK$ 20,000,000		
	CN$ 5,000,000		
實收股本	9,979,600		
	60,000		
	65,888	$10,105,488	10,105,488
公積金		19,500,000	14,481,160
未分配盈餘		2,628,550	2,409,899
		$32,234,038	$26,996,547
顧客及其他存款（包括營業稅準備金）		302,126,847	265,901,360
附屬公司存款		160,943	62,015
擬分派本年度股息及紅利		1,010,549	808,439
國外信用證		14,030,683	9,714,864
		$349,563,060	$303,483,225

附註：外幣餘額均依一九七〇年十二月三十一日之滙率伸算。

資產		港幣 1970	1969
流動資產			
庫存現金及存放同業		$119,963,188	$116,706,889
應收票據（除呆帳準備金）		36,069,099	21,900,156
各項貸款及其他帳目（除呆帳準備金）		157,615,078	137,799,074
投資			
有價証券（原值）	$1,933,717		
其他公司証券（原值）	3,939,175		
香港建屋貸款有限公司債券	2,800,000		
	$8,672,892		
房地產（原值除折價）	6,266,064	14,938,956	9,948,841
附屬公司投資（原值）		350,600	350,600
固定資產（原值除折價）			
行址	$3,832,755		
器具及設備	2,762,701	6,595,456	7,062,801
顧客之信用証		14,030,683	9,714,864
		$349,563,060	$303,483,225

主席　郭琳弼
董事　黃浩川
董事兼總經理　郭琳珊

核數師報告：

本會計師行經將永安銀行有限公司總行及各枝行結算至一九七〇年十二月卅一日止之一切賬目憑証審核完竣，並獲得所需之報告及解釋，就審核所得本會計師行認為該銀行之賬册均屬適當。

根據所得之報告與解釋及該銀行之賬册所顯示，本會計師行認為上列之資產負債表誠足表示該銀行在一九七〇年十二月卅一日之眞實情況，並符合銀行法例（香港法律第155章）之規定。

香港一九七一年三月八日　　羅兵咸會計師行

一九七〇年十二月卅一日止全年之純利分配表

	港幣 1970	1969
上屆結存（未分派餘利）	$ 2,409,899	$ 1,790,869
除去溢利稅及資產折值外所得溢利	8,048,040	6,502,964
	$ 10,457,939	$ 8,293,833
減除		
董事局建議分配如下：		
折低行址及房地產投資價值	$ 1,000,000	$ 475,495
撥入公積金	5,018,840	4,000,000
擬派創辦人董事經理及職員花紅	800,000	600,000
擬派本年度股息	606,329	606,329
擬派本年度紅利	404,220	202,110
盈利存餘	$ 2,628,550	$ 2,409,899

依照公司法例第125條及127條之規定說明如下：
1.兩附屬公司之一，其盈利已結算該公司帳上，另一則非營業性質，故無損益。
2.附屬公司一九七〇年並未支付董事酬金。

主席　郭琳弼
董事　黃浩川
董事兼總經理　郭琳珊

董事會

郭琳弼（主席）　莫慶淞　郭琳驤　郭琳爽　陳德泰
郭幹勳　郭琳褒　郭順　郭琳珊　陳樹鍇
林植豪　李卓權　李寶　李樹培　黃浩川

附屬公司

永安銀行（代理人）有限公司
鸞鳳置業有限公司

本港新聞 ③

非法泊車就地罰欵卅元 今年夏季交由警方執行

不必經法庭審訊當場清繳罰款作了結

（新聞社）今年夏季，港府當局對於隨便將車停放路上之非法泊車者，實行一律罰款卅元，此一違反交通則例罰款辦法，係於一九七〇年三月間，在立法局通過實施者，硬性規定對於隨街非法泊車者，一經發覺，即行就地罰款卅元。最近有人表示，日本方面，對於一般違反交通條例之非法泊車者，一經發覺，交通人員即將一特製之塑膠牌，鎖於有關汽車之車旁窗上，該一塑膠牌長約五吋，闊約四吋，車主歸來發覺，非要將車立即開往就近之警署繳付罰款，請求開鎖將塑膠牌解除不可。

據稱：此一日本對付違反交通則例之非法泊車者之特有辦法，東京方面經已開始實行多時，且獲致良好效果，通常一般無法傳遞撥票，或援到撥票而多方設法拖延及規避繳交罰款的車主，當場減少百份之七十，其中亦有百份之五車主，撥行將警方鎖掛於車旁窗上之塑膠牌除去，然後將牌拋去，實行少理。

但有百份之七十五車主奉公守法，一經發現警方在其汽車之車旁窗上鎖掛有塑膠牌，即將車開往就近之警署，繳付罰款，請將塑膠牌解除。

有人建議，香港對於違反則例之非法泊車者，大可仿照日本辦法施行。

警察交通部發言人稱：關於日本特有之對付非法泊車辦法，交通當局經詳細考慮，認為對于香港目前環境不切實用，故決定于今夏對于違反交通則例之非法泊車者，實行一律就地罰款卅元，以往警察交通部對於非法泊車者之派發傳票，常附難，現硬性規定非要當場繳付罰款不可，則非法泊車者無所遁形。

交通事務處長解釋稱：日本特有對付非法泊車之辦法，在本港根本行不通，除非將來全港所有街道均已普遍裝有停車收費錶時，將塑膠牌鎖掛於汽車之車旁窗上，或可實行，此一辦法對於一般私家汽車車主而言，似欠公平。最後該處長強調稱：一律硬性規定當場罰款卅元，係對付非法泊車者之最佳辦法。

港客赴澳逾萬五 黑市船票價甚高

（澳門時訊）清明節假期，港客有一萬五千多人來澳，黑市船票炒價甚高，各行業暢旺，來往旅客甚衆，昨天已大部賦歸去，第二天投注額，高達一百七十餘萬元，兩晚狗場高掛紅旗，在復活節已期近，由于復活節期內，雖然客船加班，仍恐難應付，或制止黃牛黨炒票，故客船公司包括水翼船，已實行由星期四日起，購取船票須寫上姓名，身份証件姓名，一週四天，水翼船船票須寫上姓名，一俱首次辦理。（澳門時訊）昨日清明節，四艘客船加班行走外，今日為清明節的第一天，客船雖然未有加班，但因仍有港客由澳返港的，故今日澳門輪於下午五時半，港開下午二時半，下午九時半，港澳輪則澳開後於四時，下午九時，以疏導港客；到復活節前的本月八日佛山輪及松山輪，再開夜班，由是日以後，四船繼續加班，因有不少港客來澳渡假，市內中上酒店，多被港客預訂一空。

行刦情侶邀女會晤 三青年被拘控 認罪今日宣判

[illegible]

用地少價好 鄉村養鴿多

[illegible]

漁農處總部搬遷 廣東道政府合署

[illegible]

大角咀一家製衣廠 大火焚燬大批貨品

灣仔堅拿道西小火灼傷一人

[illegible]

本港工業界向日本進軍 中藥成藥製品打開銷場

[illegible]

香港總商會 常年大會通告

茲定於今（六日）下午五時半，假文華酒店干諾廳召開全體會員常年大會，敬希各會員準時出席。

大會主席沙魯民先生將即席宣佈有關本會為服務會員所擴充之一項重要新措施詳情。

沙魯民先生及本會董事會並誠意邀請各出席者參加會議完畢後即行舉行之鷄尾酒會，敬請垂注。

隱形 神耳牌 耳聾機

德國 電子 美容機 去暗瘡時效！防止皺紋 使粗糙皮膚幼滑潔白。

$780 $450 $280 $160

英皇御准 香港賽馬會

一九七一年四月十日（星期六）渣甸杯賽大彩票 現售至壹百七十八萬餘張

承董事局命　司庫畢馬域蔑曹公司

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報式式八號箱。

本港新聞

籌佛教醫院佛教學校經費 清明法會昨午開幕

關祖堯爵士剪綵普淨法王說法

數百僧尼居士分壇禮佛誦經懺

（特訊）香港佛教聯合會，為籌募佛教醫院經費之清明普利吉祥思親法會，昨（五）日銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學及黃棣珊小學舉行，一連七晝夜以迄至十日（農曆三月十五），由數百位大德僧尼、居士禮懺誦經，為現在眷親祈福延生，同時以此功德迴向，並祝地方平安，風調雨順，人民安樂。法會於昨日上午十時，先由各壇大德「灑淨」。正午十二時舉行開幕典禮，敦請行政局華人首席議員關祖堯爵士剪綵，到臨觀禮有社會賢達、諸山長老，佛教四衆計到有：[illegible]

會長覺光致詞 種善因得善果

儀式開始，四衆齊集大禮堂，佛樂隊奏「佛寶讚」，佛聯會會長覺光法師致開會詞稱：「關爵士，普淨老法師，各位長老，各位來賓，各位同人：今天本會假黃鳳翎中學舉行佛教醫院與佛教學校經費，啟建辛亥年清明普利吉祥思親法會，得行政局華人首席議員關祖堯爵士蒞臨主持開幕剪綵，普淨上座主持說法，諸山長老，各位大德主持法事，各位來賓及四衆同人蒞臨，使會場益增莊重，謹代表本會向關爵士及各位敬致歡迎與謝意。[illegible]

關爵士剪綵開幕 普淨法王講佛偈

[illegible]

佛教聯會籌募佛教醫院、佛教學校經費，舉辦「清明法會」。關祖堯爵士主持剪綵。右起：樂果、覺光、泰僧普淨法王、關祖堯、黃允畋、關祖堯夫人、黃允畋夫人、黃義華。（本報記者攝）

社團清明節掃墓

三水鄉會

（特訊）三水同鄉會，昨（清明節）日依例[illegible]

南海商會

（新聞社）南海商會同人，昨（五）日前往[illegible]

衛氏宗會

（新聞社）旅港衛姓人士已往[illegible]

潮州商會

（國際社）潮州商會昨日[illegible]

耗資百萬「健身之家」 總統會所將啟用 只招待會員享受

（港訊）香港的繁忙生活，令人類身上加上[illegible]

歐星白浪、李漢華、黃美珍，與總統會所經理林賀登在商談入會手續。

無法投遞電報待領

下列電報因地址不詳無法投遞，請到電報大廈領取[illegible]

眞正識貨的人， 決不浪費

選用美國威士汀廠特約製造

惠風牌 冷氣機

可省費達 30%

HONGKONG'S LARGEST SELLING AIR-CONDITIONER

WEATHERITE Westinghouse

Better Cooling at Lower Cost

TOP PERFORMANCE — PROVEN RELIABILITY — FUNCTIONAL ELEGANCE

全港銷數最多

香港政府購用已超過－4,000部

"惠風牌"冷氣機係與美國威士汀廠特約，依國際最高標準製造，獲英聯邦及美國等十餘政府機構選用， 性能優越，冷，靜，省電，遍銷海外，本港用戶，包括各公私企業，如總督府，香港滙豐銀行，馬會，中華電力，電話公司等，澳洲政府工務局連續購用逾五年。

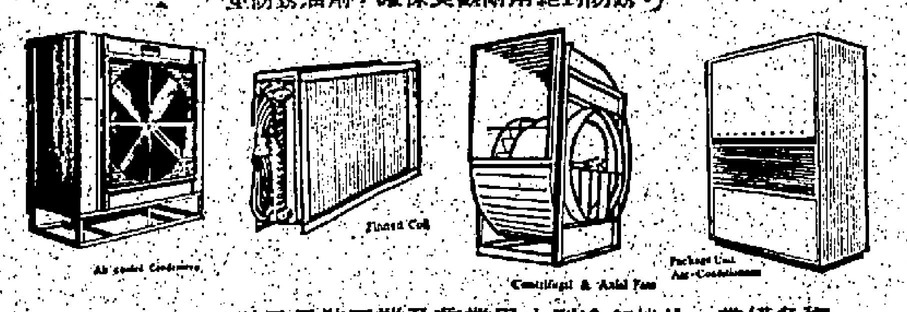
型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	價值 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE—PURCHASE D/P	12 Monthly Instalments	適用面積 *Suitable For Rooms Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$ 925.00	$ 280.00	$ 59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

精益求精 特別寧靜

獨具優點·遠勝舶來

(1)全機設計，注重可靠性及減少保養工作，一般祗須每年清洗散熱器一次，便可保持性能如新，省電及防止損壞。

(2)新近出品，機殼用特厚鋼板衝壓形成然後鍍鋅，加塗三重防銹油劑，確保美觀耐用絕對防銹。



本公司除設計及承裝工業及商業用大型冷氣機外，常備各種冷氣機械，大小配件，如送風機，薬管式傳熱器風冷或水冷式冷凝器，柜型冷氣機等，并提供配用技術資料，或特別設計製造，交貨快捷，規格標準，歡迎同業選用。

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號

營業部電話:H229025 服務部電話:H613080

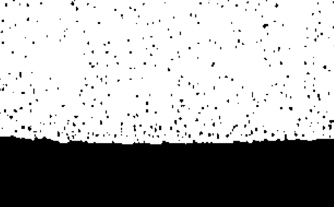
陳列室灣仔波斯富街 28 號 電話:H 773459

九龍尖沙咀金巴利道 58 號 電話:K 677744

九龍旺角 洗衣街 107 號 電話:K 948517

春光明媚 正合海上逍遙，宴客自娛

請乘"惠風公主"豪華遊船



每日四班：上午十一時，下午三時，五時半及八時

離海運碼頭十分鐘後到卜公碼頭接載。

鈞益工業大廈 現貨租售

荃灣德士古道工業中心

尚餘三伙

每伙六仟餘呎起

售價：每呎30餘元

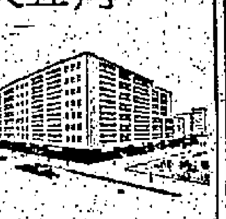
租價：每呎五角

僱工容易

交通方便

三面單邊

設計週詳



昌生有限公司 中環士丹利街16號 馬利大廈302室

正義置業有限公司 德輔道中84.86號 華記大廈1204室

電話：H222277 H231840 電話：H452522 H453265

現成新樓九仟元入伙

不用裝修·立即可住

荃灣德士古道

德泰大廈

尚餘單位：E座兩戶·H座一戶

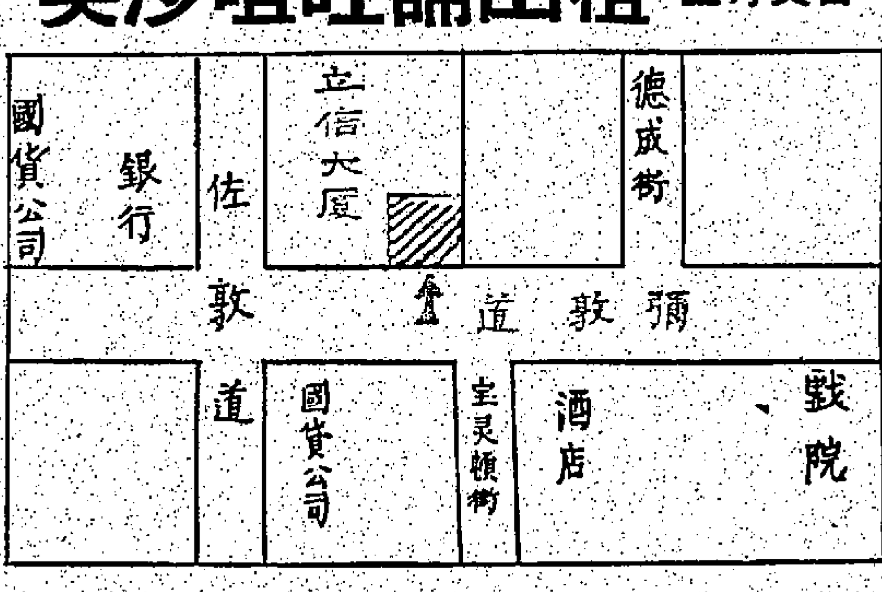
(鋪位商場各餘一單位)

華懋置業有限公司 H229060

聘請十四座位司機

某公司急聘持有十四座位牌照司機一名，須克苦耐勞無不良嗜好方合，每天供膳食一餐，有意者請每天上午十一時至下午六時到香港荷李活道一〇六至一一六號余先生面洽

尖沙咀旺舖出租 五月交吉



立信大廈地下向彌敦道，面積約八佰呎，有意者請致電話H242976，上午十時半至下午五時候洽，掮客免問。

徵購現貨

美國素享盛譽，資金雄厚之入口商擬購買布疋，手袋，雨具，鞋，玩具，服裝製成品，男女服裝飾品及什貨等現貨，以適合美國市場銷售之貨品爲限，品種不拘，尺碼大小，數量多寡，皆表歡迎，信用證付款，倘有意聯絡商洽，請於辦公時間撥電話K673715—6

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街19—33號

香港貸款公司批准低息按字

有入伙紙

即買即住

餘樓不多 歡迎選購

地下旺舖 特價廉售

正義置業有限公司

香港德輔道中84號華記大廈1204室

電話：H452522 H453265

地盤電話：K231355

荃灣巴士總站側便TWTL 130地段

安豐大廈

香港貸款公司批准低息按字

石屎完成 內部裝修 四面單邊 獨立水表

地產猛漲 維持原價 售存不多 欲購從速

正義置業有限公司

德輔道中84號華記大廈1204室

電話：H452522 H453265

地盤電話 NT.408782

獨立唐樓

砵崙街65—67號

分層出售

補妥地價·年期最長

工程快捷·端午入伙

即日訂購·九五優待

洽購處：上海街三七八得如酒樓K八八三八八一

本院於四月四日舉行成立七週年紀念，蒙民政司李福逑先生親臨主持典禮，暨一九七一年副華民政務司李福樹...[illegible] 鳴謝

石澳健康院董事局同寅謹啟

三面單邊 全無阻擋

向山向海 任君選擇

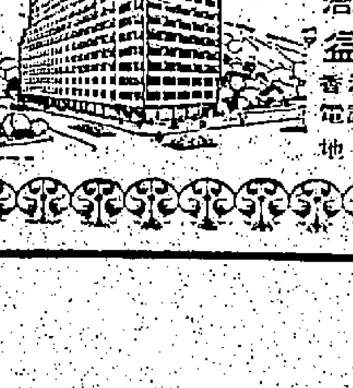
每單位二萬餘元起 每呎只售七十餘元

一次過付款八折 分期付款九折

72年3月前完成

建至天面 僅付三成

建築期間 不計利息



洽購處：

益新置業有限公司

香港皇后大道中31號陸海通大廈802室

電話：H-235889 H-235214 H-241680

地盤辦事處電話：H-620688

北角英皇道

益發大廈

適合酒樓茶室及各行業之用

租售

舖位

(一)軒尼詩道213至219大樓地下

(二)軒尼詩道117至123大樓地下

(三)南京街68至70號大樓地下

(四)九龍城寶城大樓15,25號鋪位

(五)大埔道240—242鋪位

商業樓宇

(一)軒尼詩道117至123大樓二樓

(二)軒尼詩213至219一二三樓

(三)九龍城寶城大樓一樓

(四)青山道62號三樓

請洽：立信置業有限公司

德輔道中七十六號地下·電話：H四四二二三四 四六三[illegible]

本港新聞

談氏宗親總會成立 第一屆理監事就職

昭倫公所理事長許仲繩頒發徵求會員錦旗

（特訊）香港談氏宗親總會於前（四）日成立，是晚七時半假座新雅酒樓舉行第一屆理監事就職典禮並會員聯歡大會。

本談氏原爲昭倫公所談、譚、許、謝四姓中之一員，譚、許、謝三姓都已有了宗親會，而這位名列榜首的大哥頭談氏，却像江湖散士一般，迄未組織起來。三姓宗人都得昭倫公所雖然組織龐大，基礎已穩，但究竟像是三腳櫈。大哥頭一想有理，而且昭倫會務也有偏勞三姓之嫌，在盛意殷殷之下，這才抖擻精神動手組會。談氏子弟果然身手不凡，在數月期間，不獨團結了香港宗人，且號召海外宗人響應，於四月四日成立了香港談氏宗親總會。從此昭倫公所便成爲一張有四條粗壯大腿的大板櫈，四平八穩，四姓更加團結合作。

在上述情形之下，因此談氏會成立典禮，甚爲隆重熱鬧，除由謝伯昌，譚麗東兩位分担監誓及頒發選任證書外，特請昭倫公所理事長許仲繩博士頒發徵求會員錦旗，象徵開枝散葉子弟成才之意。其餘大員錦旗，諸般禮儀，極一時之盛。是晚談氏會理事長談仁，偕同全體理監事，依時濟濟，全無拖滯，衷心感激。與會嘉賓有：謝伯昌，譚少鸞，譚述祥，譚文煥，許道初，謝傳烈，謝耀良等。與會嘉賓有：謝天民，謝天申，譚立朝，謝禮生，譚立仁，謝銳常，許樹文，謝婉陵，譚伯雄，許成，譚肇正，謝應，許漱冰，馮文兌，李潤濤，劉觀生，謝麗生，數百人。

談仁理事長開會詞

如時行禮，先由理事長談仁致開會詞：今天談氏宗親總會成立第一屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，荷蒙香港昭倫公所理事長許仲繩先生主持監誓，及頒發選任證書，香港昭倫公所會長謝伯昌先生頒發徵求會員錦旗，各位長官，嘉賓蒞臨指導，增光不少，至深感謝。談氏宗親，在十年前發起籌組宗親會，惟因當時人力財力未足，以致中止，及至一九六九年七月間，中美洲僑領謝醒三先生訪港時，認爲……

許仲繩理事長致詞

許仲繩致詞稱：談氏宗親總會舉行第一屆理監事就職典禮，並頒發徵求會員錦旗，至感榮幸。昭倫公所的談、譚、許、謝四姓中，惟有宗親會設立，而獨談氏則尚付缺如，實爲美中不足，因而鼓勵本人與熱心宗親，發起組織談氏宗親會，承蒙許氏宗親會，謝氏宗親會，昭倫公所予捐款支助，同時又獲香港政府核准註冊爲有限公司，故能迅速組成。今年一月廿九日，召開會員大會，選出第一屆理監事，本人非才，深蒙同人見愛，推選本人担任理事長，深恐難勝重任，但在宗親鼓勵下，惟有竭盡棉薄，俾爲宗親効勞，深盼各位賢達，各位宗長，予指導，同人衷誠合作，本會宗旨，力求發展會務，促進宗親及社會福利。

貴會理事及會員，全係昭倫公所四姓宗親，貴會成立後，使昭倫談、譚、許、謝四姓，各有其本姓組織，更臻健全。

貴會的第一屆理監事，陣容鼎大，將會用發徵求會員，定能「旗開得勝」，獲致優越的成績，藉此機會，祝貴會會務興隆。

談氏宗會首屆職員

談氏宗親會第一屆職員：會長：談耀川。名譽會長：談清、在林、長洵、文煥、談宇大、談紹少鶯、兆炳、談宗、洪照、宏雄、談佳、王光、國立、兩佳、六盛、和廉、志明、志平、權廷、作民。理事長：談仁、副：談泮、談帝。總務：冠演、談準。財務：顯遂、可法。文書：良神、譚漢、談利、彭勳、康樂：永鑑、談恩、交際：錦源、談就、談瑞珍、談何美嫻、談陳素梅、談笑紅、談瑞容、……。監事長：談松、副：談廣、步遠。稽核：耀明。調查：洞生。監事：瑞光、國祥。（天）

談氏宗親會第一屆就職典禮，理事長談仁（左）向謝氏會理事長謝權致送紀念品。（本報記者攝）

民公司，各五百元。紹唐，陳兆湛，陳鴻發，和協剛，恒興，馬廣釗，司徒……陳紹常，蔡兆源，各四百元。區強，陳維信，志德，業公司，吳鎮洲，何大燦，豫，各二百元。一百五十元。李文佩……一百二十元。

何佩珍，梁振邦，朱榮，張毓貞……周文賢，胡濟明，昌公司，家族，李江雅，林柏林……孝林，張承光，陳存仁，嚴中立，保良局，乙巳會，鄭振鑣，道安，銀行，金厲英，楊祈培，夫人，李偉英，顧永，昌馮錦芳，馮端桐，陳焯何，張卓，楊培，馮柏煥，李宋生，馮文，趙希年，邱紹賢，益，元，王炳，何……商會，恒生，李如彭，武榮，朱晉江，協興，織廠，麥文賢，業廷，珠，林大鴻，各一百元。

合元，龐夫人，馮盛棚廠，李麥年，佩賢，許鄭愛嫻，何記，潘發打，馮惠崇，何耀光，鑽鳴，黃宏英，鄭瑪……烈文，何烈武……維民，梁伯寶，……姚月光，吳潤國，李裕……余新文，陳宇，何……葉余達，文宇，……馮漢，潘……啓，盛，周聯堅……民，……

保良局辛亥年總理 今午行就職禮

關祖堯監誓　何禮文頒獎狀

（港訊）保良局辛亥年主席黎王培芳（黎錦燦夫人），首總理：姚運生，陸誠，戴立平，汪顯濤，汪顯福（汪德祥夫人），陳景福，總理：陳寶秀珍（陳兆民夫人），徐卓球，鍾寶彩珊（鍾正民夫人），丁王云心（丁午壽夫人），鄭鍾佩（鄭棣生夫人），劉錫浩，胡啓成，劉錫浩（劉漢鍾夫人），鄺羅，李穎安，今（六）日中午十二時，在保良局禮堂舉行就職典禮，敦請行政局首席議員關祖堯爵士監誓，民政司何禮文頒發庚戌年總理獎狀。

保良局總理，東華三院主席兼各社團首長蒞會觀禮，並各界致送花籃向各總理道賀者，請折現金，撥充局內福利用途。

親友賀禮折現題名

昨續收到花籃代金，計有：陳兆民，利登有限公司全體同人各五千元。鄭推生二千元。許興，美國一千零五十元。許宏光，譚漢夫婦各六百元。張浩維，李齊祥，陳美珠，各一……孟棠，王振寰，梁東皮……

香港談氏宗親總會第一屆理監事就職典禮

談氏宗親會首屆就職禮，昭倫公所理事長許仲繩（右）頒發徵求會員出發錦旗，理事長談仁接領。（本報記者攝）

廣胡，斯林，黃祖威，關良傑，何根，先捐，休劍，一周華，呂生，謝宙，美東，鵬，李，談美玲，……各五十元。偶美，賀國強，梁廣榮，區伯誠，曾慶山，郭文，許翠雲，謝……王……各五十元。聯合……孔祥德，王鴻添，……各四十元。……各三十五元。……依裝飾商業總商會，……和陳……部，……賀……

麥容，楊光，賀國慶，長洲中山同鄉會，楊乘森，龍志，陳敏怡，康瑞強，鄭義成，梅龍，潘濟卓，陳戊爾，羅梁，秀標各三十元。銅鑼灣街坊會，海外信託銀行，中龍，潤同鄉會，柴業商會，余湛永，房浦記，張宇炳，米浩，添，崔而榮，張壽燦，玉蓉，林全慶，孫燦輝，曾玉薇，陳福大，易鳳翔，羅炳強，馮國輝，陳品端，羅啓敏，莊諾賢，陳建綱，梁郁桃，徐紋夫，陳不任，葉背梅，魄輝庭，王適渭，趙永年，各二十元。麥兆榮，徐公俠，彭浩，標各十元。（澄）

應許旅運公司主辦 台星馬泰渡假團

（港訊）由信譽超著，歷史悠久之本港應許旅運公司主辦台灣，星馬泰特價特級豪華組渡假團。由節目豐富，價錢相宜，故參加人士踴躍不絕，報名人數極爲踴躍。台灣共五組定五月八日及廿二日，六月十二，廿六日，十月十日及廿四日。星馬泰共五組定五月廿二日，六月廿五日，十月廿三日，八月十三日及廿七日。該公司並代理香港－英國－歐洲特價機票。每月特有波音七〇七客機往英倫。代辦各國貨運。詳情請向應許旅運公司九龍東亞銀行大廈八樓七〇一室接洽，電話K三〇二七〇七或K三〇六七八六。

野外之友四日夜 馬拉松徒步旅行

由沙頭角起至鯉魚門止

（港訊）野外之友定一九七一年四月九日（星期五）作馬拉松式旅行。集合地點：九龍佐敦道碼頭，渡船街文華樓，滙打銀行門前。請認標誌。第一天：清早八時正，乘車至沙頭角，鹿頸起行。途經，谷埔。榕樹澳。鎖羅盤。荔枝窩。西流江。三椏灣。賀竹角咀。船灣湖主壩至大美督。

第二天：在大美督乘車至沙田起行。途經大水坑。烏溪沙。十四鄉。榕樹坳。深涌。荔枝莊。海下。白沙澳。大坦。赤徑。黃家灣。短咀。長咀。在西灣大休。

第三天：在西灣起行。途經鹹公咀。尖棚咀。標尖角咀。浪茄。北潭涌。西貢。濠涌。大埔仔至大環頭大休。

第四天：在大環頭起行，途經布袋澳。佛頭咀。孟公屋。坑口。將軍澳。調景嶺。鯉魚門散隊。

注意：參加者。純正以康樂興趣。及體力考驗爲目的。歡迎各界行友盡力參加。要用全部自理。無需報名。可以中途退出。但不接受中途參加。

携帶用品：輕便睡袋。（不適宜營幕）。雨具。冬衣。電筒。照明器品。充足糧水。

獎勵：凡行畢全程者。各獎銀牌一面。以誌壯舉。（獎品全部由白象行友捐贈）。

主辦人：由白象行友。陳志安。王生。郭志恒。曾兆。

電話聯絡：陳志安K八五三九六九（全日）。王生K六六四六八三（辦公時間）。郭志恒（K八一二六〇〇全日）

亞洲新聞社開幕

倫敦泰晤士報首長主禮

（特訊）倫敦泰晤士報及泰晤士星期報董事長湯姆遜勳爵，於昨日下午六時三十分乘非航機由馬尼拉飛抵港，主持其在港建立之亞洲新聞社今日在外國記者俱樂部開幕典禮。

湯姆遜氏下機後，昨在機場接見記者稱：其所以在香港成立之亞洲新聞社，並非在乎取得亞洲方面之新聞消息，蓋此項新聞，早已有超過一百年歷史之路透社負責。該新聞社主要對象爲新聞圖片以及「特稿」之稿件。

他非但特別側重亞洲方面，而在非洲亦認爲一樣重要。此實由於倫敦泰晤士報，遂星期六，新聞特別缺少，所以對星期方面每報，感到有較多關於亞洲方面有關時經濟財政的新聞圖片，的必要。該新聞社非經濟之稿件及新稿件；蓋此類重要消息，並非發表在越南，紐約或倫敦各地的供應。

他並不需要過在泰國，印度，巴基斯坦及星加坡等處有志願新聞從業員參加其工作。更進行設法與中國大陸方面取得聯繫。（慎）

圓玄學院本週六 舉行十八週年慶

（港訊）荃灣圓玄學院主席趙聿修，暨務主任趙仲謀發出通函云，公曆本月子日（星期六）農曆三月十五日，爲該院成立十八週年紀念日期，並舉行春祭祀典，由正午十二時集體朝聖，除即祭祖，禮後酒酌聯歡，全日誦經禮懺，施放先天斛食齊陳幽科全堂，屆時凡各院友須同院參加云。

優悠隊輕車遊覽 聖院農場便母橋

有燈謎填字抽獎餘興

（港訊）優悠旅行隊定本週日（十一）第四回復活節輕車遊覽，上午九時半在九龍城碼頭事車出發，經大埔道至十三咪半聖基道聖基道院，院爲理公會下之孤兒院，分遊育嬰、孤兒、殘廢孤兒三部份，有一月幼嬰至十八歲之孤兒、孤名，撫養、教育、治療、團體、活動、教育等設備，工作頗爲完善，該院長蓄徐牧師不遺餘力，現在擴建房舍，極展開工作。十二時在大埔墟自由進午餐，一時半至林錦路上觀音山嘉道理農場KADOORIE・A・A・A參觀之（按：按該場面積甚廣，種植果樹種類甚多，有蓄牧豬牛，鴨、鵝、更見出色，該場主管人李啓基先生對農業技術精湛有心，李君早年爲嶺南大學農科學士，後赴海外深造碩士榮銜）該場主人常時耕牛分贈新界農村寡婦，慈善爲懷，更獲村民擁戴。二時半順訪凌云寺。三時遊粉嶺田附近之元朗，谷氏宗祠及大關刀等。四時參觀便母橋古蹟，鄧氏宗祠等。四時參觀巴頭附近之元朗，狗場，該場育犬界名犬甚多。（按：該場馴犬師經驗豐富，訓練有方，每日均有操練，如時間適合，或能欣賞精彩表演。）本港愛犬人士，多從該場購飼。

五時半乘車自青山道返市區散隊。車費五元，午餐自理，五咪至元朗城購物或追下午茶，燈謎競猜及該隊爲慶祝復活節特設有填字遊戲，抽獎等，該項獎品由旅行界前輩鄭先生及該隊服務行友館少棋，徐達光，許國樑等捐出。領券站：尖沙咀彌敦道九四號（近安樂大廈）管理處曾超，油麻地南京街廿二號人李學杜，……光冷氣公司李倖，電話詢問：K八五三五八五杜國樑。

飛歌 50 CYCLE 冷氣機

炎夏消暑妙品！

在精緻木紋之後隱藏着一部真正能調節室內氣溫的機械裝置但絕無機械噪音因爲「飛歌」獨有的「消音幕」確保運行無聲.

暗藏式的調節接鈕都設在機身正面使用非常便利.此外,「飛歌」冷氣機還裝有自動衡溫器以保持所調定的舒適氣溫換氣系統負責排出濁氣,吸入新鮮空氣並加以冷却.

僅是上述若干優點「飛歌」冷氣機即足以成爲本港最受歡迎的冷氣機.

PHILCO Ford

請與 **太平洋行** 接洽

香港陳列室：告羅士打行地下　電話：H-227011
九龍陳列室：彌敦道 543 號地下　電話：K-881863

「脾自美」・止胃痛 消積滯・驅腸風

「脾自美」是獨具三重作用的特效胃片,對腸風絞痛,胃氣痛及食後飽脹不適者,無不立奏奇效.

消化不良往往因腸風引起,而腸風則由腸胃內聚積的氣泡所形成,「脾自美」含有多種特效制酸成份及驅風劑,祗須服食兩片,即能迅速吸收過多胃酸,消除氣泡,並將腸風袪除,因而胃部脹痛及消化不良等徵象,亦隨即隨之消失.

「脾自美」胃片,療效顯著,各葯房有售.

總代理：可大有限公司

本港新聞

清明節日掃墓者衆 港九新界交通擠迫

只火車搭客已有三萬九千餘人

（特訊）昨日爲清明節公共假期，港九市面瀰漫着一片熱鬧的氣氛，除各政府機關、銀行、團體及各學校循例放假外，工廠工人亦獲一天休假。一般孝子賢孫，爲了慎終追遠，前往港九新界各處墳場拜祭先人者，絡繹不絕。有些身居本港祖墳葬在大陸而無山可拜者，亦趁清假日赴郊外作踏青旅行。除個人或家庭外出掃墓者外，更有宗親團體集體掃墓祭祖。市面一般消費情形較平時倍增。

昨日前往港九新界掃墓及郊遊人士數以萬計，由尖沙咀開往和合石的火車，加開特別班十一班，來回共二十二班，另有正常班車開往粉嶺站，由尖沙咀車站分三列排隊至梳利士巴利道與彌敦道交界，人龍長逾十丈。同時警方增派警員在場維持秩序及設有適當交通標誌，指示搭車人士。佐敦道碼頭亦出現五、六丈長的人龍，雖然由佐敦道開往上水的十九號A和十九號巴士不斷到開，亦不易應付如潮般的人潮，直至中午十二時過後始見人潮消散。此外中環碼頭至荃灣巴士總站及北角碼頭至柴灣巴士總站亦見萬頭攢動，人潮洶湧。

掃墓人潮首推粉嶺和合石，其次爲荃灣沙咀，此外如柴灣區內的墳場，長洲之西灣墳場，亦有不少孝子賢孫，寄松觀，柴灣山的東林念佛堂，粉嶺[illegible]各處墳場，均見人潮湧湧。一般外出掃墓的市民，攜男帶女，攜備香燭寶帛或鮮花生果祭奠先人。因此在這個節日中，不但給小巴及的士帶來發財的機會，而且也給街邊的小販生意較平時倍增。行走尖沙咀至新界和合石的小巴，每位搭客不論大細，一律收費五元。而由佐敦道至元朗的小巴，亦每人收費二、三元不等。

清明節除了市面交通特別擁擠之外，一般茶樓及戲院生意亦非常暢旺，因爲一般外出掃墓或踏青郊遊的市民，於掃墓完畢後或由郊遊歸來時，每多到茶樓飲茶或看電影消遣，因此在清明節中，給港九市面增添一片繁盛的景象。（秀）

（特訊）九廣鐵路發言人昨日答覆本報記者詢問時稱：昨日自上午六時至下午九時止，乘搭火車由尖沙咀前往新界各地之搭客，共計三萬九千三百五十二人。（合）

香港珠石玉器金銀首飾業商會主辦 珠寶展定廿九開幕

珠寶商行四十家參展出品價值千萬

香港有史以來規模宏偉，價值連城，擴展目的「香港珠寶展覽會」，定於本月廿九日起至五月二日一連四天在香港大會堂低座展覽廳展開錦幔。

此項豪華金飾珠寶石玉器集於一堂的盛大展覽，是由香港珠石玉器金銀首飾業商會主辦，而由香港[illegible]贊助，參加展出的本港珠寶商行共達四十家，展會面積佔地數千方呎，展出各名貴珠寶鑽石作飾物，估計價值達千萬元之鉅，珠光寶氣，氣象萬千，這是本港珠寶業上一個新里程，這份光采，應由本港大衆所共享。

馮秉芬主開幕

該展覽會將於本月廿九日下午二時半正式開幕，敦請馮秉芬爵士主持開幕典禮，後並在大會堂設會招待嘉賓，在三月廿九日至五月二日上午十一時至下午五時開放給本港廣大市民參觀，但爲易於維持秩序計，需憑券入場，該券在港九各大珠寶商行均有派發，由於場地人數所限，入場券數額不多，參觀者宜早索取以免向隅。大會於展覽會前在本月廿六至廿七兩晚先行舉辦珠寶貿易會，邀請海外及本港有關同業參加洽購。

參展商號名單

此次參加珠寶展覽會本港珠寶商名單如下（排名不分先後）：開文玉石工廠，謝瑞麟珠寶首飾有限公司，天元珠寶有限公司，寶光珠石有限公司，鑽石有限公司，永年鑽石有限公司，東源貿易有限公司，新金行，大觀珠寶行，戴寶樂首飾有限公司，[illegible]南洋琴玉公司，寶山玉器廠，方陳泉瑞首飾設計，陳廣記珠寶行，香港新宇宙珠寶公司，四生生金行有限公司，周大福珠寶金行有限公司，仁成珠寶首飾有限公司，九龍新宇宙珠寶公司，美首飾製作有限公司，香港寶石有限公司，永生珠寶行，萬年珠寶公司，文華珠寶有限公司，大有貿易公司，惠記珠寶鐘錶行，京泰珠寶貿易行，永華玉器號有限公司，永華珠寶製品廠有限公司，永華珠寶公司，寶石貿易行，恒隆珠寶行有限公司，[illegible]香港鑽石入口商會，香港玉石製品廠商會。

慶祝兒童節

政府華員會

（國際社）香港政府華員會，昨（四）日在九龍衙前塱道八號會所舉行兒童節聯歡會，到會之會員及其親友兒童約三百多人。街坊兒童福利會理事及康樂委員在會場招待，節目包括有攤位遊戲如射箭、釣魚、擲環，來波予比賽及合家歡遊戲等。另由該會國術研習班之青少年國術隊擔任各種國術表演醒獅等。到場兒童，除每人獲贈港澳貨品公司贈飲品一包外，並由香港品公司贈飲奶，並有抽獎節目，到會兒童均皆大歡喜。

大坑街坊會

（新聞社）大坑街坊福利會，昨日下午七時，在該會球場舉行慶祝兒童節遊藝晚會，招待區內兒童坊衆一千人，由朱蔡[illegible]主持，情況熱鬧。理事長[illegible]致詞，并謂兒童爲未來之主人翁，今日佳節，特舉辦遊藝大會，招待各小朋友及坊衆歡敘一堂，共同慶祝，希望各小朋友讀書用功，長大成人爲社會服務。隨即開始遊藝節目，計有：（一）陳秀中健身學院國術醒獅表演；（二）馬家壯魔術團表演魔術什技，精彩百出，掌聲不絕，并由甄子傑夫人頒贈錦旗與表演者留念。最後，由會致送禮品，糖果、餅乾、麵條與各兒童，每人一份。

深水埔街坊會

（港訊）深水埔街坊會，昨（四）日上午十時，在該會禮堂舉行兒童節慶祝會，招待區內兒童二千人。到會嘉賓有：深水埔民政主任林友棠、任賀紀撫、伍兆深、水埔青年康樂中心主任黃慶濃、該會理監事黃[illegible]、謝燦、余潔雲、黃錦康、呂榮光、黃劍父、廖子弼、黃伯、陳智霆、姚兆彬、羅佩珍、伍旋操、廖洪濤、何英、黃一平、陳毛雨生、黎可正、黃道益、趙石倫、賀亞洲、蔣志維、賀起昌、朱百祥、李[illegible]等兒童二千多人。在該會黃伯瑩主席致詞後，分派禮物二千份。

欖鎮同鄉慶金禧 假大會堂演粵劇

（港訊）欖鎮同鄉會成立五十周年金禧紀念大典，四日晚假英京酒家全冊舉行盛大聯歡晚會，昨晚（五）假大會堂音樂廳，舉辦金禧遊藝晚會，上演粵劇「鳳閣恩仇未了情」，演出十場五場，戲服、佈景新穎，演員：李文輝、李婉湘、李英、李嘉鳳、張醒非、梁中良、李寧天、[illegible]，二千觀衆喝彩拍掌讚好不絕。八時至十時秩序良好。香港政府代表[illegible]，未開演前，邀請閨秀名媛，明星陳錦棠、梁醒波、鳳凰女、李香琴、吳君麗、黃夏蕙、薛家燕、關德興、李劍琴、朱劍丹、陳好逑主持剪綵儀式，陳星海理事長之孫女陳婉秀獻剪，李文祺會長之孫女李懿君獻花。第一幕完畢，李文祺、陳星海分別授錦旗與演出顧問區雨及九位老倌，並由李會長作簡單致詞，感謝各演員之落力演出，各名媛紅伶明星蒞臨剪綵，使晚會增光不少。

嚴重車禍二宗 造成兩死兩傷

一肇事車輛不顧而去

（特訊）五十五歲老婦被車撞倒，肇事車輛不顧而去，以致老婦倒斃路旁。警方相信有關車輛可能爲一輛小型巴士，現正欲尋找該車及車主，任何人等如目擊該意外事件或可能對警方有所幫助者，可致電NT四〇八二〇七與大埔區交通意外調查組聯絡，或向任何警署報告。

該案死者名許娣，五十五歲，係於昨日下午五時半左右，在沙田大埔道十咪處被車撞倒，肇事車輛並不停止，直駛而去，死者被送往伊利沙伯醫院後，證實已告不治。警方正在調查中。

又：昨日下午五時許，青山道十三咪半發生嚴重車禍，一輛私家車撞向路旁欄，結果一死兩重傷。

車禍地點係在深井九龍紡織廠附近，當時該私家車正向北行，車上共五人，車禍發生後發覺三人受傷，即送荃灣醫院，其中一名廿四歲青年證實已斃命，餘兩人則轉送伊利沙伯醫院留醫。

該車司機及另一乘客則安然無事。（超）

大衆攝影會主辦 第一屆沙龍開幕

一連六天展覽歡迎參觀

（港訊）昨日下午五時卅分爲香港大衆攝影會主辦首屆國際攝影沙龍開幕，假座大會堂八樓展覽廳舉行開幕儀式，由香港攝影學會、中華攝影學會、卅五米厘攝影研究會、沙龍影友協會、中青攝影學會五會會長聯合主禮。

本屆沙龍參展國家達卅二國，人數計六百八十二人。黑白、彩色照片、燈片共計二千七百一十一幀。其中入選黑白照片計三百四十二幀，彩色照片入選一百一十二幀，燈片入選三百四十八幀。作品水準甚高。照片展覽期由六日至十二日（除九號休息一天）每日上午十時至下午六時卅分，彩色幻燈片在九龍商展[illegible]九樓演講室舉行，放映時間每日下午六時半開始，用新[illegible]淡入淡出全自動幻燈放映機放映，配音講解入選燈片，歡迎參觀，免票入座。

昨日致送花籃及親臨參觀者，有香港各大攝影學會、香港會、中華會、卅五會、中青會、沙龍影友協會、專上學生聯會、影友行號、[illegible]、各大照相材料行、[illegible]、存圖、一大、富士、捷成、佐敦、[illegible]、美嚴時、太平洋行。嘉賓及影家有：梁超文、[illegible]、汪石[illegible]、[illegible]、陳修瑜、趙鎮超、麥烽、吳國雄、[illegible]、何湛光、[illegible]、黃紹輝、[illegible]、陳[illegible]、[illegible]、潘亦和、羅洪、劉[illegible]、王澤長、陳[illegible]、菲律賓得獎名家[illegible]等。

熊氏宗親春遊 飽覽新界風光

（港訊）熊氏宗親會，以會長熊少能、理事長熊丁[illegible]，昨（四）日[illegible]舉行春遊，參加者男女老幼二百多人，[illegible]

[illegible]

美加旅行團各界反應熱烈 到美加觀名城勝蹟 與子女叙天倫之樂

只要你來參加本報與泛美聯辦的美加旅行團，將可獲此一舉兩得之便。

（特訊）旅行是人生最快樂的事，跳出了平時工作的煩膩的圈子，到那夙所嚮往的美國加拿大，看那名山大川，巨觀勝景，古蹟文物，奇風異俗，一切都會感到新奇，事事都值得玩賞，使人塵慮盡消，身心舒暢。

美國和加拿大同是先進富庶的國家，一城有一城的風格，一地有一地的勝蹟，是人類文明精華薈萃的地方，無論對於海外生者或旅行家來說，都是值得一遊再遊的好去處。

因此，本報與泛美航空公司再度聯合舉辦的美加旅行團，由於收費低廉，旅程豐富，深得各界人士熱烈響應，報名參加者，備極踴躍。但由於名額所限，加以簽證需要時日，故此有意參加者儘速登記，以免錯過此一難得服務旅者而設的美加旅遊機會。

本報美加旅行第三團「將會參觀下面一系列的名城勝蹟」：

[illegible]

（一）旅程日期：一九七一年六月十一日至七月六日，全程共二十六天。

（二）旅遊地區：檀香山、西雅圖、溫哥華、[illegible]、三藩市、[illegible]、拉斯維加斯、[illegible]、紐約、[illegible]、華盛頓、[illegible]、費城、多倫多、波士頓、東京。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七最新型噴氣客機來回及所有內陸航線機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽車費用，酒店及餐館小賬等。

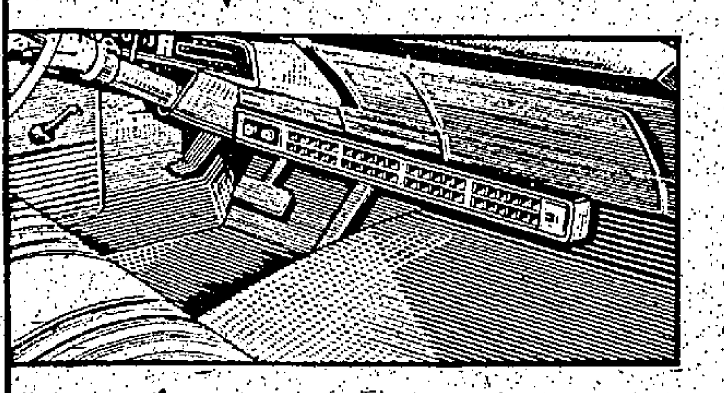
（四）登記辦法：報名時交至費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.）等，如未備而欲申請，可協助代辦。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港鑽石大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（遠容）

夏日炎炎，旅途苦熱，如何解決？

請即裝上 美國 EATON



易凍牌 汽車冷氣機

使您有意想不到的清涼、舒適、愉快

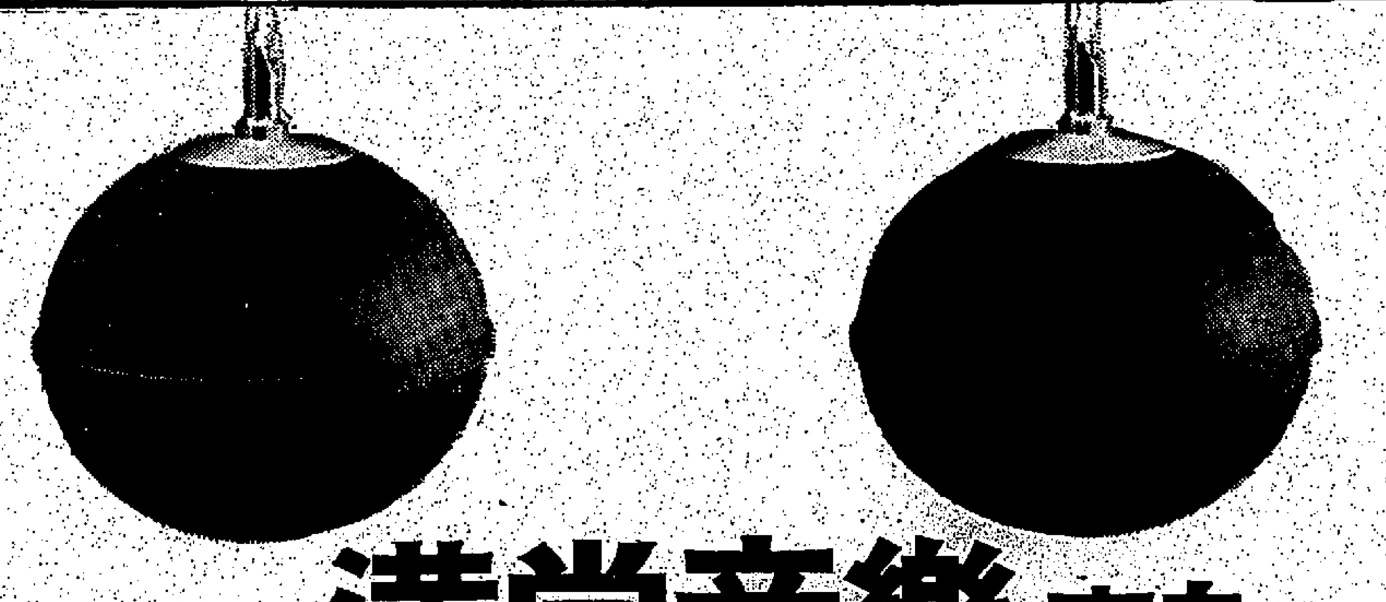
專門技工安裝，保証兩分鐘全車皆凍

一日內全部裝妥，保用兩年。

可以分期付欵　欵式多種　價錢公道

總代理：同興冷氣工程有限公司

英皇道149號　電話H—707928 H—718525　修理部電話H—728451　安裝部電話K—815577



滿堂音樂來自四面八方

當兩声道身歷声音响系統最初面世的時候，的確哄動一時，但，時至今日，兩声道身歷声已不再是稀奇了。

試想想，如果我們能够把身歷声音响系統發展成為帶有具體的感覺的話，閣下還會對普通的兩声道身歷声感到興趣嗎？

所謂具體的身歷声感覺，就是指所播唱出來的音响是來自四面八方，而並非單從左右方向的。這種音响，可能來自牆壁，可能來自地板，也可能來自天花。

現在，星牌的優秀技師真的把這點做到了，而且是領先的做到了，那就是把音响或者音楽用最新的四声道綜藝身歷声系統錄了下來，再用兩組揚声器系統分別置於前後左右，把這些音响播放出來。這種音响，簡直就是活生生的——閣下可想親自體驗一下嗎？那麽便請留意參觀星牌電声展覧会，我們將会特別為閣下播唱一些四声道的身歷声音响，使閣下有如置身於一個音楽会中。

JVC 星牌 NIVICO

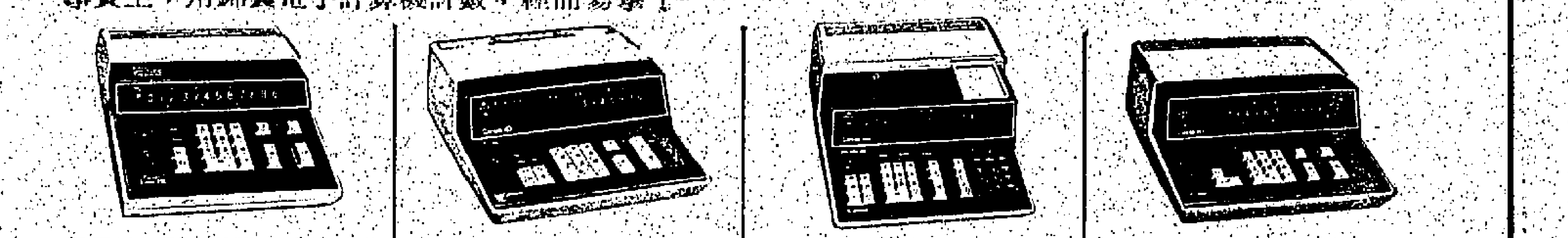
總代理：信興星牌電業有限公司　香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓　電話：H-236074

HI-FI音响中心　香港灣仔軒尼詩道四號　電話：H-744346

PA379

她能在.04秒內算出
8963375×6834的答案

事實上，用錦囊電子計算機計數，輕而易舉！



錦囊1210型：具儲錄系統及常數製，運用簡易，寂靜無聲，答案快捷準確。標準十二位示數屏，光度柔和，清晰易讀。

錦囊163型：用途廣泛，不論工商業及專門性之運算，無所不能。答數達十六位，兩套儲錄系統，常數記錄及開方等製均經精心設計及安排，使操作更爲方便。

錦囊164P型：配有最新紙卡打孔(Punch-Card System)自動計算系統。只要將計算方程式記錄於標準卡紙中，此後任何繁複之運算祇須入數，無須操作。其優點爲絕對避免人爲之錯誤。一卡在手，隨時應用。164P型具有四套儲錄系統，又能用於普通四則演算，答案達十六位。

錦囊141型：構造精密，外型流線美觀，具單儲錄系統及常數製，十四位。適合一般行業使用。

各錦囊全能電子計算機經銷處均樂意爲閣下或貴公司作免費示範。

錦囊 最快！最準！

Canola 錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司

香港畢打街22號．怡和大廈．電話：H-228011

本港新聞

東華三院總理巡視安老院及港區嘗產
祭掃東華義庄先友

（特訊）東華三院辛亥年總理暨夫人，昨（五）日巡視香港西區安老院，大口環撥濟院，東華義莊，戴麟趾安老院及拜祭各處義山。上午十時，主席黃乾亨，副主席：簡日淦、雷治強，區廣惠，總理：徐國炯、諸兆鈞，林文琰，史標，楊雲娟，馬汝擴，陳劍科，高國元，溫仁才，郭一葦，莊世命，熊文儀，陳嗣安，賀創保，杜式昭，顧先，羅智光，鄧漢巡視總辦地點，蔡大成…

東華三院總理致祭牛房義山，主席黃乾亨，副主席簡日淦，副主席雷治強，副主席區廣惠暨各總理在義塚前上香行禮。

該項建設，預期在年內加緊進行。十時半前往西環拜祭牛房義山，該義山設於一八二九年（創建東華醫院之前一年）。離往巡視城多利道營葬後，即巡視大口環撥濟醫院，在地下大堂與醫生及職員相見，並來行茶會暢敘。十一時五十分，巡視東華義莊及拜祭大口環義山，香港仔華人永遠墳場及馬棚墳場，咖啡園墳場。下午繼續巡視香港仔戴麟趾安老院，該院建設工程現正加緊進行中，預期可於六、七月間啓用，收容第一批老人。（明）

新興同鄉會
選出第六屆職員

（國際社）新興同鄉會，（註冊有限公司）第五屆理監事任期已滿，依章成立選舉委員會，進行改選工作，三月十八日會員大會，選出八十名（第六屆）理事，昨二日在會所復選，出席者踴躍，選舉結果，梁仲偉、區振聲、洪蟬聯理事長，甘樹清、梁振聲副理事長。

第六屆理事：理事長：梁仲偉，副理事長：區振聲、甘樹清。總務：梁兆年。秘書：梁宗澍、…、林文瀾、…；財務：梁國華、…；慈善：…；福利：…；康樂：…、彭鎮海。理事：陳雨屏、梁東生、甘卓、伍鈞卿、趙啟南、梁輝甫、甘明、趙耀南、林瑞伍、伍鈞明、彭毅、蘇寶鈴、彭震南、梁瀚南、伍達初、甘錦榮、彭義卓林、陳鏡明、梁容鏡、卓樹、侯藏南、梁錦文、孫錦生、少甫、方廣南、孫蘭芬、陳鏡楷、梁錦泉、方海生、陳公權、蘇文達、梁生、陳耀南、陳石林、梁生、彭岳、陳杏林、彭鑑泉、梁國強、區錦芳、梁錦盛、陳生林、松標。

大會堂節目

四月六日　星期二

正座

音樂廳　下午八時　大專學生天才表演節：香港大專同學會主辦。
劇院　下午七時半　歌劇：港島學校主辦。
展覽廳　上午十時半至下午六時半　書法文具展覽：香港書籍文具業工會主辦。

高座

八樓展覽館　上午十時至下午六時半　攝影沙龍展覽：香港大學攝影學會主辦。
北演講室　上午九時至下午一時　中文大學課程（私人）
北演講室　下午二時至四時　幻燈片：香港大學攝影會主辦。
北演講室　下午六時至八時　中大校外課程。
南演講室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室　下午五時至十時　中大校外課程。
北會議室　下午五時至十時　中大校外課程。
南會議室　上午九時至下午一時　香港保險學會試場。（私人）
南會議室　下午二時至五時　
南會議室　下午七時至十時　中大校外課程。

市政局公立圖書館

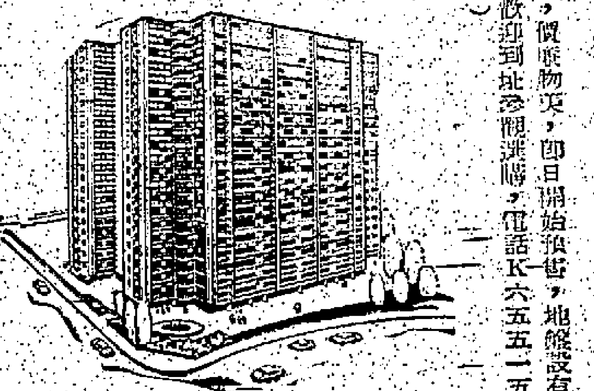
大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園　上午九時至下午六時　兒童圖書室。
香港仔扶林　上午十時至下午八時　學生自修室。
圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列：漢碑拓本。
李鄭屋古墓　休息。

何文田高級住宅
常康園開始預售

去年三月政府開投何文田常盛街中一幅近五萬呎地盤，由殷業鉅商新鴻基、恆隆、合和、屋宇有限公司聯合以高價投得，委名則師設計興建廿一層高之常康園，現已建至二樓，預期年底落成。該樓以總面積三份二闢作花園及車場，三份一建築樓身，分南北兩幢，每幢兩座，為獨立格式，空間特多，伙伙向南，北望獅子山，風景幽美；南眺鯉魚門，視野廣闊。每層兩伙，設電梯三部，每伙由千六百多方呎至千八百方呎，另有雙層複式，別具風格。外觀巍峨壯偉，內部寫字實用，廳房鋁質窗門，美國名廠顏色裙邊浴缸潔具全套，暗喉電器，冷熱水喉，煤氣喉，電話電視綫路無不俱齊，一切採用高級設備，訂價廉宜，價廉物美，即日開始預售。現已開始預訂，歡迎到地盤參觀洽購，電話K六五五一五七。（生）



日關觀光歸來　（右）團長梁振球與關島小姐合攝（上）南國酒店前面（下）關島機場。

日關冲行脚
綠振球

關島—蜜月旅行勝地

我這次創辦「日本關島冲繩觀光團」，由於日本關島冲繩各地有關旅遊權威人士的指導，日本觀光振興會的大力支持，日航，環球，泛美等大航空公司，新亞聯旅遊業有限公司的協助，日本總領事館與美國總領事館的給予便利，使到本團能順利地出發，和成功地完成這個香港首創的新旅程，作爲本團團長的我，謹代表全體團友衷心致謝。尤其是當我在東京，大阪，關島及冲繩的時候，獲得日本外務省遠藤又男部長（前駐港總領事），橋正忠美洲司副司長（前駐港首席領事及署理總領事），金子二夫入國審查課長（前駐港文化領事）等的款宴，關島的史柏斯教授，冲繩旅遊權威富里謙理，瑞原局長，大阪東洋酒店常事經理山本，客務課長石井，京都國際酒店經理等的歡迎會，表示勤勞協助，都成爲這次本團成功的主要原因，他們鼓勵我本着去年與日本文化部聯合主辦龐大萬博觀光團的精神和經驗，繼續創新觀光團，促進文化交流，他們願意照過去一樣大力支持。最後我們決定創辦（一）「日本九州四國本州內海溫泉蜜月觀光團」，全程十天，僅收二千七百八十元，定七月廿二日出發，（二）「北海道多季世運關島冲繩觀光團」，全程九天，特價港幣三千九百八十二元，定明年二月二日出發。這是我向熱烈擁護我的讀者及社會人士的服務。

由於篇幅和時間關係，我不打算將歷年旅行回來一樣，詳細地每天報導，我只能擇元爲幾篇，向關心我們的社會人士交代。記得在我們出發之前，許多朋友都懷疑關島和冲繩有沒有可以遊覽的地方？經過了這次的觀光團，不單團友一致讚好，同時，我可以肯定地告訴各位，在關島和冲繩，可以看到的比我們預期更多更好。所以我先把它報導出來。

關島是美國旗下唯一的免稅自由港，有許多東西比香港便宜。氣候和夏威夷差不多，一年平均溫度最低是華氏七十度，最高是華氏八十九度。它於一五二一年給探險家麥哲倫發現，一五六五年西班牙宣佈佔領該島，至一八九八年美西戰爭後，西班牙把關島與菲律賓一齊拱手讓與美國統治，二次大戰一度被日軍佔領，戰後由美國監管，屬自治領。今天已經由軍事基地開放，發展旅遊。我們到達的夜裏，華僑公共關係服務公司的代表威菲路夫人，偕同關島小姐波比安露到機場歡迎，並向全體團員逐一懸掛貝殼頸飾和夏威夷式的吻。由於在日本時天氣很冷，到了關島天氣像香港的夏天，相當炎熱。入鄉隨俗，我們只好脫下外衣。機場的裝飾很有色彩，有十餘隻大碟形的東西，用柱子支持着，外邊有椰樹，兩間房一起，四面花園，花香鳥語的感覺。我們住的酒店是新落成，最宜渡蜜月，怪不得日本人到關島作金婚銀婚旅行。環境清幽，裝飾設計新型，不過，國人也有許多對夫婦，雖然不是新婚，但都作若干週年的紀念，享受到關島的樂趣。用頭髮互纏而跳崖殉情的情人岩，一樣水清沙幼，游泳潛水都不俗。能人石爲證，海邊情侶的雕像，令人觸目驚心，但那裏的解釋，使人一灑同情淚。加難；土女舞蹈，特別雅趣。如果在星期日晚上或節日，還有林日落，美麗的「門牛」，那是市民及遊客最喜的民間遊戲。居民的誠懇好客，「門雞」和光我略而一點，仍是値得重游的。

鄺國理國舜昆仲令壽堂
李太夫人仙逝

本港建築業殷商，前博愛醫院主席，鄺國理及美國二埠超級市場業巨子鄺國舜昆仲之令壽堂鄺母李太夫人於本月五日上午五時在九龍寓所仙逝，積閏享壽九十有二。鄺老太於戰後移居本港，安享晚年。相夫教子，賢淑慈祥，其哲嗣國舜、國理分別經商港美兩地，建樹良多，男女孫及曾孫共二十餘人，多已出身，均在美加求學，均服務於本港各大商行或政府機構，可謂福壽全歸。現定於本月七日下午二時大殮，三時出殯，安葬荃灣華人永遠墳場。

圖爲鄺老太遺照

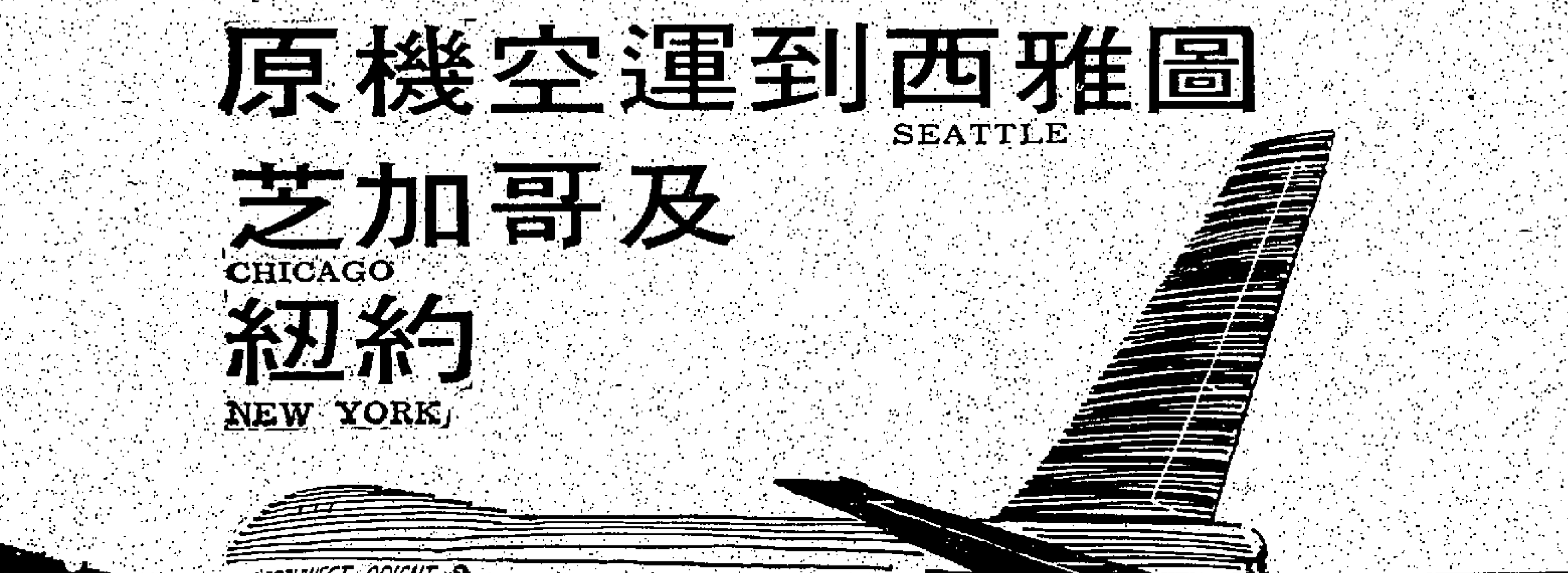
潘錦溪昆仲令堂
李太夫人舉殯

殷商潘錦溪英元配李影球女士，日前壽終養和醫院，移香港殯儀館治喪，昨（四）日下午一時大殮，二時出殯，安葬荃灣華人永遠墳場。李太夫人哲嗣錦溪、錦雲、錦輝、錦耀、錦添，及女公子、錦霞、錦桃，從事工商、地產各業，遊逸識各方惠賜賻儀，一律擬交慈善團體。

潘母李太夫人遺照

昨日興殯，親友到祭及致送花圈輓儀者有：鄧肇堅爵士、何善衡、何添、利國偉、梁昌、梁球琚、鄭裕彤、翟英東、胡漢輝、何鴻燊、伍福階、伍振民，陳德泰、孫秉樞、廖桂昌、何子焯、馮漢彥、賀伯圖、李育球、賀天淦、周卓然、葉乃堅、陳浩樑、胡永輝、胡壽榮、張家鏖、羅屏顯、鄧樹楠、梁爾修、胡兆熾、陸智夫、恆生銀行、永隆銀行、東亞銀行、港九鐘錶商會、安天時洋行、王任歐陽則師樓、香港地產商會、利興置業有限公司、安誠置業有限公司、安平置業有限公司、康致置業有限公司、德美置業有限公司、石利洛洋行、太平洋行、利昌金舖、永富證券有限公司、大新、林滸照、大昌行等機構代表數百人，素車白馬，備極榮哀。

空運貨物？
祇有西北才能
由香港
直接把貨物
原機空運到西雅圖 SEATTLE
芝加哥 CHICAGO 及
紐約 NEW YORK



西北747超巨型航機每週六次由香港飛往西雅圖SEATTLE，芝加哥CHICAGO及紐約NEW YORK，每機有逾三萬磅之貨運容量，全部貨物由特製貨櫃承載，並有熟練人員小心照料。

由香港啟程
星期日、星期二、星期三：下午二時十分
星期一、星期四、星期五：下午十二時四十分
上午十一時二十分抵達西雅圖
下午六時四十分抵達芝加哥
下午十時卅三分抵達紐約

有關詳情請向各貨運代理公司或西北航空公司貨運部詢問，
電話：H-243061或K-8297348

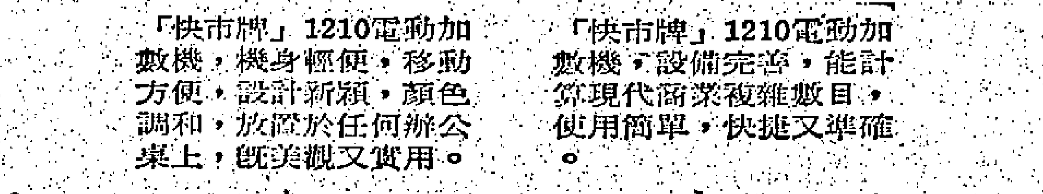
西北航空公司貨運部
FLY NORTHWEST ORIENT
HCC-P·Y(6)

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

「快市」牌
FACIT
FACIT 1210 電動加數機

輕便美觀
「快市牌」1210電動加數機，機身輕便，移動方便，設計新穎，顏色調和，放置於任何辦公桌上，既美觀又實用。

性能超卓
「快市牌」1210電動加數機，設備完善，能計算現代商業複雜數目，使用簡單，快捷又準確。



「快市牌」出品有電動及手搖計數機，加數機，打字機複印機及各種文儀用具。
世界各地如瑞典，西德，阿根廷…巴西及印度均設有規模宏大工廠，產品行銷一百三十餘國。

總代理：**宏記有限公司**　香港畢打街中建大廈地下商場
電話：H220888，H233918，H233958

體育

甲組足球聯賽精彩戲碼
東昇大戰消防
下午四時正在花墟球場開波

（特訊）甲組足球聯賽今日重燃戰火排有一場精彩鑼鼓劇東昇大戰消防，在九龍花墟警察球場上演，定下午四時正開波。頭場預備組聯賽東昇對警察，於二時十五分交鋒，先打頭陣。門票一律收兩元四角。球迷宜提早購票入場，今午花墟，將有爆棚盛況。

消防對東昇甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第三次碰頭。消防在甲組特別銀牌淘汰賽第一週以四比〇狂勝東昇晉級。甲組足球聯賽第一循環賽東昇以四比四追和消防。今午狹路重逢，東昇爲報復銀牌慘敗之辱，勢必放盡來搏命，與消防鬥個你死我活。兩隊俱屬甲組足球勁旅，將星如雲，實力距離不遠，將有一番極劇烈爭持始能分出高下，非經鏖至終場，誠難預料鹿死誰手。

消防今屆雖有馬興強，朱柏和，陳文強，黃允中四將離隊，但獲得陳少雄，黃永生，吳潔塗，許植輝加盟，實力有增無減，陳少雄鎮守後防，使消防防綫更爲堅固，新仔黃永生出任右翼，出可入，使消防雙翼齊飛能拉開來打，鋒綫活躍起來，黃永生並有射門破網頭，將來可望成大器，老將吳潔塗滿波監復出担任鋒綫血管，使頭牛張子慧在前方努力作戰，減少後顧之憂，張子慧與長人陳長強可發揮全港形成雙中鋒兩支齊頭齊發並同衝，鋒路陣綫凌厲之攻勢，直攞東昇之心臟，消防並擁有一條堅強之防禦綫，後衛身材高大，鴉法悍洲，足以破壞敵方凌勁攻勢，任何一隊足球勁旅欲突破消防防綫堡壘並不是一件容易的事，消防在今屆甲組聯賽因吳潔塗，劉添相繼坐波監關係，以致成績非常低落，在甲組聯賽出戰十四場，只勝一，七和，三負，僅得十五分，排在第八席，現在吳潔塗與劉添均已坐滿波監復出，全隊實力大爲增強，希望在第二循環力爭上游，打入四強之內，重振聲威。

東昇今屆雖少去鄭潤洪，盧洪湘，賀卓明，但有李國雄，雷添娘家，並獲得梁鄭英，郭佳，陳文強加盟，實力較上屆爲強，足可與任何職業球班一戰，東昇擁有一條完整之前鋒綫。東昇在甲組聯賽已出賽十六場，九勝，四和，三負，得廿二分，排在第三席，爲了保持三甲地位及報復銀牌慘敗之辱，今午勢將加強如虎地找消防緊張，兩隊實力相當，實力半斤八兩，必有一場五波硬仗精彩好波。消防全隊平均年齡較輕，體力較佳，前面稍爲年輕。茲將兩隊可能出陣陣容錄後：（七趾）

消防　陳少雄　劉希　黃寶忠　陳若畬　盧健全　劉志威　吳潔塗　陳長強　鄭日華　張子慧　黃永生

東昇　羅永健　黎英彤　鄭寶英　朱柏和　郭佳　胡國雄　劉志標　吳文強　李德明　馮建才　李國強

世界乒乓球錦標大賽
混合雙打冠軍產生
男女單打出現政治色彩

世界乒乓球錦標大賽，昨日又完成一項單打賽事，中共張燮林，林惠卿先後擊敗日本及南斯拉夫，羅馬尼亞兩隊，獲得混合雙打冠軍。

昨男女單打淘汰賽，繼續舉行，日本兩非種籽球員柴田幸男，大屋正彥兩人，先後在單打初賽中，將十四號種籽，南斯拉夫選手谷巴，及十六號種籽，瑞典選手約翰臣擊敗。

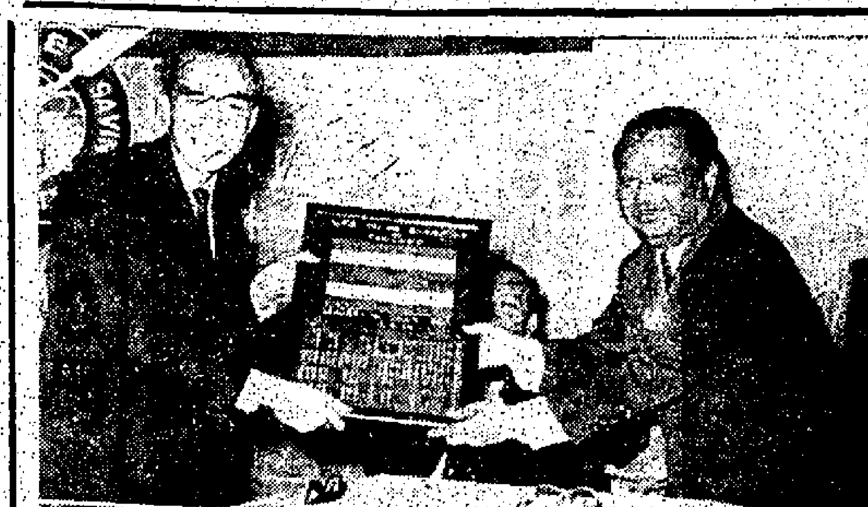
廿一歲的南斯拉夫學生斯提潘域哥，昨日亦將曾獲世界雙打冠軍之三號種籽，瑞典選手阿爾塞擊敗，成績爲三比二（廿一比十九，十比廿一，十二比廿一，廿一比十二，廿一比十一）。

除此之外，其餘各號種籽球員多告順利進入複賽。

香港選手劉錫晃，黃、馬龍生、吳棟邦，昨日全部敗陣，先後被淘汰出局。

曾獲世界乒乓球三屆男子單打錦標之莊則棟，昨日隊當局宣佈不予作賽，自動棄權。在昨日男子單打比賽中，（廿一比八，廿二比廿，廿一比十四，廿一比十）擊敗香港選手馬龍生而晉入第二週複賽。東德選手郭布亦同時以三比二（十三比廿一，廿一比十六，廿一比廿四，廿一比廿一，廿一比十二）。以色列之巴達依，在第二週頭時，前者因其對手宣告體戰，後者當作勝利處理，郭布不戰而勝，再晉一級。

中共女選手林美群，在女單打中，以三比二擊敗香港選手之陳……



香港搽濁總會昨晚在淺水灣訓練部舉行「星馬泰之夜」，（上）會長周有致送（刻有泰國旗）紀念品與泰國領隊陳波。（下）致送（刻有星加坡旗）紀念品與星洲領隊馬汝擴。（本報記者攝）

華協會籌募會所基金
閨秀名伶義演胭脂井
禮記今可領取入場券一張

華協會籌募會所基金，將於明（七）晚八時在香港大會堂由閨秀紅伶義演「胭脂井」，該會爲優待禮記會員，早經舉行記者招待會並送撥票七十二張，凡屬禮記會員可於今日下午七時至八時到大安社（香港軒尼詩道二三三號九樓按九字）向該國領取。

抹總昨盛大舉行
「星馬泰之夜」
蔡準報告各國元首熱烈歡迎
會長周有鄰國理趙不弱計劃
今夏又組隊訪問台日韓等國

（專訊）香港搽濁總會，因每年均接獲東南亞各國之來函邀請，前往搽濁示範表演，宣揚搽濁及聯繫該國間，每年均組織龐大陣容，激聘各界首長擔任領隊。

首次曾於一九六七年八月由蔡準領隊訪問星加坡及馬來亞南國。又於一九六九年由李耀祥，王澤恩先生及梁德貞應台灣組織全國性回國訪問，並協助台灣組織全國生會，以上兩次作遠東訪問，極獲當地之元首熱烈歡迎並在各國作一連串之搽濁示範表演，同時協助推廣當地之搽濁工作。

去年（一九七零）又接獲泰國，星洲及馬來西亞各國之邀請，派隊前往訪問及作搽濁示範表演，在搽濁總會長周有致聘各界首長安全主席蔡準任三國之總領隊，陳波，馬汝擴及吳忠分別担任泰國，星加坡及馬來西亞領隊，於十二月十八日至七一年一月一日（元旦）期間內，分別訪問泰國，馬來西亞及星加坡。在此短短的十五日期間內，分別到星加坡，吉隆坡，檳城，怡保作一連串的示範表演，並獲各國元首，僑領及體育界人士之熱烈歡迎，使僑胞留下深刻的印象，最值得讚揚者就是此次又得泰國組織全國搽濁總會。

該會爲紀念此次南遊之偉大成就，特於昨日下午七時，在淺水灣搽濁訓練總部盛大舉行「星馬泰之夜」，同時展覽各領隊及全體隊員紀念品，在昨日由下午二時至六時舉行，將此次各隊員到星馬泰各地，深入民間，將各國之風土人情，生活習俗，名勝古蹟，美麗風光等入鏡頭，全部彩色照片達百餘張公開展出。

晚間七時，星馬泰之夜依式開始，首先由總領隊蔡準致詞，報告此次南遊之經過情形，並謝此次到各國訪問，得到各國元首，僑領及各社團，機關，體育界之熱誠招待。

隨由正副會長周有鄰國理趙不弱分別致送紀念品與總領隊蔡準，泰國領隊陳波，星洲領隊馬汝擴，馬來西亞領隊吳忠，並致送全體隊員紀念章，並即席邀請上次（台灣）領隊李耀祥致詞，李氏希望本會再次派隊回國訪問，最後由會長周有鄰致詞，周會長在致詞中說：香港搽濁總會每年派出一次比賽，一次比一次成功，不但使香港人士對搽濁會有深刻之認識，連東南亞各國對香港搽濁總會也有良好的印象，接獲日本又報告一個好消息，日本又派隊前來訪問，今年夏天派隊前往該國作搽濁示範表演，周會長說今夏先訪台日韓，明年求成功。又示範濁亞洲訪問，並作成日的「澳洲之行」，同時並擬舉行第三次紀念章，隨即舉行聯歡敘餐至十二時始散。

隊員：總領隊：蔡準，泰國領隊：陳波，星加坡領隊：馬汝擴，馬來西亞領隊：吳忠，顧問：李耀祥，王澤恩，湯恩佳，梁德貞，顧問：盧錦倫，朱孔鏘，梁伯庭，團長：陳山河，秘書：郭志誠，助理：陳波（留港），總務：羅維邦，郭泰淦，管理：潘克江，隊員：王國超，李錦泉，馮保仰，陳國儒，戴振輝，孔令敬，阮玉珍，陳美玉，關卓蓮，梁秀芳，楊惠金，譚英，陳玉冰，黃碧芳（突）。

（名古屋三月卅日）香港乒球男代表馬龍生，三月卅日在名古屋舉行之世界乒乓球大賽中，迎戰泰國選手之反手擊球。（合衆國際社）

渡雨頭時亦採取同樣態度，當會亦以同一方法處理。

男子雙打，現已接近完結階段，經昨日的半準決賽後，四強經告……

中共（……）勝南斯拉夫（……）

世界乒賽各外隊魚貫訪港
乒總昨忙編排賽期
港代表隊定九日班師

（特訊）世界乒乓球錦標大賽，香港代表隊，現已決定本月九日，中午一時五十五分，乘搭馬星航六三七號班機返港，屆時乒總並邀得多隊歐洲球隊過境作表演，計有瑞典，西德，紐西蘭，尼日利亞等。原定九日晚在伊館舉行的西德國選手表演，由於最新消息傳來，他們九日始可抵達本港，故決定將其賽期押後一日，至於是晚節目，將由八日抵境的瑞典隊頂替。至於門券價格，與前不同，球迷可自行選擇參觀。又迎戰各外隊之香港名單，據有關人士透露，本月八日，始行選拔公佈云：

瑞典隊　八日抵港　九日出演（伊館場）門券分三元，五元。

西德隊　九日到港　十日出演（伊館場）門券分三元，五元。

紐西蘭隊　十日到港　十一日出演，門券收二元。至於尼日利亞隊，抵港日期未定，將會於十四日晚在伊館場上演，門券收二元。（正）

……計爲日本隊及何牙利，中共各二。

混合雙打決賽：

中共（張燮林，林惠卿）勝……三比一……

銅鑼灣街坊會主辦
第一屆街坊福利杯
小型足球錦標比賽
現在開始報名比賽章則公佈

（專訊）銅鑼灣街坊會爲促進港九各區之青少年有正常體育活動及加強各區街坊福利會及友會聯繫，特舉辦第一屆港九各區街坊福利會小型足球錦標賽，凡港九各區之街坊會均可報名參加。茲將章程，由一九七一年開辦，於本年四月一日開始接受報名，分列如下：

一、宗旨：本會爲使各區內青少年有正當的活動及加強各區街坊會之聯絡。

二、參加辦法：凡港九各區街坊會均可報名參加，每會限派一隊參加。

三、參加資格：凡參加本會比賽之球員以一九五〇年或以前出生，每區會紙限報四十名，每隊球員不得多於十五人。

四、球員資格：……

五、比賽規則：……比賽前由雙方隊長手牽，球員……

六、章則：……

七、獎品：分冠、亞、季軍獎（冠軍杯則由冠軍隊保留一年，如連得三屆冠軍則永遠保留該杯）。

八、報名手續：報名不收任何費用。

九、報名日期：由一九七一年四月一日至四月十五日下午五時止。

十、報名地點：銅鑼灣道一五八號銅鑼灣街坊福利會（辦公時間）。

十一、比賽地點：維多利亞公園球場。

十二、抽籤日期：四月十六日下午八時在本會抽籤並各隊交出各球員二寸相片兩張連同身份證以便審查。

十三、審查球員：本委員會敦請各區足球總會委員及小型足球總會委員担任之。

十四、比賽日期：比賽開始日期本會審定另行公佈。

注：本章程有未盡之處將由本會修訂。

（名古屋四月一日）韓國女乒將鍾綺淑及李安淑，四月一日在名古屋以三比二擊敗捷克，獲得卅一屆世界乒乓女團體冠軍。（合衆國際社無綫電傳真）

足總執委會
定期商派隊
參加亞洲盃及默賽

足球總會已定於本月十三日（星期二）下午六時召開會議，到時將討論有關派隊參加亞洲盃中區預賽和參加亞洲盃默迪卡賽事宜，這個月的議程參考如下：

（一）追認上期議案（二）通過各小組會議記錄（三）通過財政，裁判，紀律，特別小組各議案（四）選出亞洲盃中區預賽（五月廿一日至六月六日）在曼谷舉行香港隊領隊，訓練及教練（五）選舉盃（四月廿九日）港澳埠際賽（五月十日）領隊（六）討論胡兆熙賽員福利費（七）討論香港是否派隊參加七月卅一日至八月廿一日在吉隆坡舉行之默迪卡盃（八）討論邀請外隊小組所提供有關邀請外隊的條件及細則（九）討論裁判小組建議修改裁判規則小組之有關問題（十）來往書信（十一）其他

（名古屋四月四日）瑞典選手約翰臣，四月四日在名古屋舉行之世界乒乓球男雙打賽中，以三比〇擊敗香港選手之馬龍生時攝。（合衆國際社無綫電傳真）

銀牌足球決賽
改在五月八日

（特訊）原定五月二日決戰者，現已由南華流浪所獲得，但現由于流浪大部份球員，均因被選參加亞青盃前往東京，足總已原則上決定改期五月八日上演。

元朗信義會中學
校運昨圓滿閉幕
校監何其遠夫人頒獎

（港訊）元朗信義會中學第九屆陸上運動會，昨（三）日下午五時在元朗政府大球場舉行閉幕典禮，大會由校長黎安國牧師主持，校董會主席吳照牧師，各小學校長，學生家長等均有出席，……勝利勿驕，失敗勿餒，繼續努力，鍛鍊體魄，由校監何其遠夫人頒獎，大會在熱烈中完成。本屆校運會共破新記錄多項，茲將各組冠軍及各項錦標名單錄下：

男甲四乙：F三A，男乙丙組B（中三甲），女甲：……女乙丙組……

青年會書院
校運會成績

（港訊）青年會書院於本月三日上午九時假九龍巴富街運動場舉行第三屆陸運會，全部賽事由黃校長主持，至下午五時，全部賽事完畢，由青年會總幹事鄭志國夫人頒獎……

男子組冠軍：……女子組冠軍：……男子甲組個人冠軍：……女子甲組個人冠軍：……男子乙組個人冠軍：……女子乙組個人冠軍：……男子丙組個人冠軍：……女子丙組個人冠軍：……

足總青年小組
選亞青隊教練

足球總會青年小組定今（星期二）日下午五時在會議室召開會議，討論關於亞青盃香港代表隊教練事宜，因時間所限，……代表隊在上水集訓的編排。

公開乙組羽毛球賽
高英施加麗分獲冠軍
六項錦標名花有主

公開乙組羽毛球比賽經兩週的角逐，全部決賽完畢，男單打高英取得冠軍。女子施加麗個人奪得了單打及雙打兩項錦標，打來相當出色，其餘各項錦標亦由張榮發、劉吉士兩將取得，各項最後決賽的成績如下：

男子單打賽：高英勝張有學。十三比十五，十五比六，十五比八。

男子雙打賽：張有學黃谷珍勝朱世雄孫維芳。十五比三，十五比九。

混合雙打賽：孫維芳陳詠娥勝王佐文吳淑娟。十八比十六，十五比四。

女子單打賽：施加麗余蔡觀勝朱品潔宋品潔。十五比五，十五比十一。

百齡雙打金杯賽：劉吉士張榮發勝張岳彭定祥。十二比十五，十五比五，十五比六。

泳聯同大月中將召開
內閣改組重視實踐者
提倡青少年運動精選高大身材選手

（特訊）華泳聯同人大會，本來於上月底召開，但因事各當選派人物紛紛請病假，所以同人大會無法舉行，大約休會多天，延期到四月中旬同人大會選了。有關下屆會長，主席，總幹事人選，聽說主委之職位，自然組織有所改變，小主席委員有關下屆的組織，大家交換意見，預料有點轉變。

本屆游泳破紀錄比以往多，參加比賽的人更爲踴躍，可是運動的發生不少意外事件，但亦算是大不愉快事件，且影響到此次不少人，惟這些事情，於是把大事化小，互相容忍，屆時間沖淡去，一般熱心人士希望以後再沒有不愉快事件出現。

本屆會長級無大選舉，但主席及總幹事，將會有所更異，能否順利推行泳總會的工作，泳運的推動，先需從青少年運動，在這方面着重青少年人才，泳運更需要普遍化，而人才選拔更要嚴格，甄選高大的軀幹，以往將成績比較洋將，並非技不如人，而是身材不如人，新的人材，像今日排球一樣，非常重視身材高大的青年人，如果所選的泳壇人材中，有小小的變化，則下屆泳聯如有熱心者將會一級的人物。（白浪）

陳藝民、呂浩吾、蘇清、陳樹華、張部添、陳炳坤、方潤華、何錦、陳兆山、李炎、余鑑源、周昭有、黃洪、趙景德、彭耀臣、曹紹、黃祐、黃焜燦、陳泰勳、雷平、吳文欽、鄧爲中、胡盛孫、雷福康、衛棉、沈賀鳴、黎德生、楊梓年、陳大鵬、鄭福、馬國超、葉……

鍾錦新、鍾其安、劉耀國、羅佩賢、陳子敬、陳曉棠、王張標、韋修文、陳國新、郭國忠、宗明、林立英、李伯中、黎文新、王忠……

瑜伽中心會長張和談
阻糖尿心臟病簡法

（國際社）瑜伽中心會長張和談是一位新的瑜伽專家，她說：近年來，我國人患糖尿病的人，越來越多，……張氏申述理由說：「一個人的新陳代謝，……脚病的人往往有……這些例子說明脚的健康是很重要的，……瑜伽的三角式可以……使足趾和大腿……按日練習，也收療效。」

（名古屋四月五日）中共乒球選手莊則棟，四月五日在名古屋世界乒球單打賽中，以三比一擊敗香港選手馬龍生時之反手擊球。（合衆國際社無綫電傳真）

尚有文化消息刊在第四張第二頁請讀者注意

華僑文化

傑出的青年畫家陳栢亮
范子登

近年來我國畫壇上出了不少青年畫家，……

陳君……

無錫……

詩
二月望後，三遊寶蓮禪寺，並審花園。　卉生老人　邱堅

偶成（口占打油）（前人）

何山　黃深明

登落馬洲野坪有感

短衣（前人）

市居（前人）

讀我書齋近稿　梁學輝

讀純庵王仲厚老前輩編著妙絕世界之迴文文學後奉呈誨正

遊青山寺弔覽韓碑有作集柴柏老人句

春遊東普陀禪院同述之雨軒秋崖諸老友觀賞韓樹園先生壁上墨寶集釋眞可句

春遊十四鄉次老友郭雨軒韻

次韻雨軒春郊書事

雨軒約登大嶼山寶蓮禪寺阻於事次韻作答

本港新聞

國際啓聽研會開幕

十四國聾人教育及福利專家出席

港督呼籲應給聾人僱員平等待遇

（特訊）英聯邦聾人福利協進會，主辦之國際啓聽研討會，昨晨在港島羅富國教育學院開幕，由港督戴麟趾爵士主持揭幕禮。

出席者，共有十四個國家的聾人教育及福利專家、兒聲生百餘人，包括來自馬來西亞、星嘉坡、泰國、澳洲、紐西蘭、印度、巴基斯坦、汶萊、錫蘭、菲律賓、越南、斐濟群島、英聯邦聾人福利協進會主席、共同創辦人及香港之聾人教育專家等多人。

港督戴麟趾爵士於昨晨之開幕禮表示：近年來，本港人口的急速增長，使到全港居民，包括聾人在內，對房屋、醫療服務、教育及職業訓練的需求，日益增加。他指出：但在目前之情形下，我們仍然能多爲在聽覺方面，有缺陷的人士，提供服務。

港督又嚴勵稱：如果發覺兒童在聽覺上，有所損害時，應盡早給予聽覺的試驗，以能迅速給予各種的復康補救方法。目前本港已有時別收容聾童的學校，同時亦設有成年聾人職業訓練及職業介紹服務。

應該給予平等待遇

港督又呼籲：我們應該給聾人以平等之待遇與機會，因爲，聽覺有缺陷的人，亦是良好之僱員，而大部更是忠誠可靠的。不過，要使到聾人在就業與社會活動方面，能夠與社會完全打成一片，和獲得平等之機會的責任，則落在我們大家的肩上。

一連五日的國際啓聽研討會，昨天在國際教育學院舉行，而在研討會期內，於該院禮堂，尚有本港聾童之美術作品展覽。

港督於致詞後，頒獎予聾童美術比賽之優勝者，獲獎之兒童名單如下：方健鋒、梁展鴻、李月娟、張炳成、區志雄、何煥奕、蔡景煒、鄭秀琼、鄧達光、梁學仁、陳明麗、莫愛秋、許兆華、林坤揚、劉金好、鄧瑩明、黃瑞賢、吳達開、趙家康、侯惠紅、傅淑蓮、顏麗雲（彤）。

港督致詞之全文如下：十一年來，英聯邦聾人福利協進會不斷爲促進英聯邦各國聾人的教育福利及服務等計劃的發展。爲了達到這個目標，貴會已在英聯邦各國辦學校，及供應各種儀器協助海外國家訓練教師，從事聾人福利工作的專業人員之用。貴會亦負責訓練英聯邦各國從事聾人福利工作的專業人員。

我們對於香港今日得以担任這個地區性研討會的東道主而感到十分愉快。我知道這次是貴會首次在本地區舉行的研討會，同時也是本港首次舉行的泛太平洋區十四個國家的代表及觀察員的客觀研討會。因此，我謹向各位此行表示歡迎，並且討論有關聾人教育、社會福利及醫療服務的最新發展，交換智識和意見。

急需服務日益增加

一如其他國家，香港也有本身的特殊問題，近年來人口的急速增長，使到全港居民，包括聾人在內，對房屋、醫療服務、教育及職業訓練的需求日益增加。我們必須從速及更有效地建立這幾方面所急需的服務，儘管這些需求日益增加，我們仍然能夠爲那些在聽覺方面有缺陷的人士提供服務。

本港兒童如聽覺有受損的，將會儘早給予聽覺的試驗，以確定其失聰的程度及類型。必要時並將他們送往耳鼻喉科診所接受治療。如果聽覺缺陷證明係不能治療的，便給予各種的復康補救辦法，如指導其父母，安排其教育，使用助聽器及予以聽覺及說話訓練等。官立小學亦有辦理說話及聽覺測定計劃，以期儘早發現聽覺有困難的，使會進一步加以測驗。凡有說話及聽覺有缺陷者，聽覺有困難的兒童而設的特別班。指導工作，職業訓練及職業介紹服務亦有爲中學畢業生和成年聾人而設。雖然爲聾人已做了許多工作，但仍有不少工作要辦，我們希望今後數年，能進一步擴充我們的設施。

適當訓練就能自立

像聽覺正常的人一樣，他們也需要自信，安定和尊嚴。他們要做爲對社會有貢獻的一份子，而不是對社會有所負累的一份子，才會得到自信，安定和尊嚴的。從經驗上，我們知道，聽覺有缺陷的人是良好的僱員。他們是誠實，堅定而可靠的工作者，然而，要使到聾人在就業和社會活動方面能夠與社會完全打成一片，和獲得平等機會的責任，却落在我們大家的肩上。雖然我們對聾人問題沒有專門的知識，但我們充份明瞭因失聰而引起的各種缺陷的嚴重性。聾人有三種主要缺陷，他們損失了聽覺能力，損失說話能力和損失了解語文能力。文明是以溝通消息爲基礎的。被剝奪溝通消息權利的人，會在社會中孤立起來。出席這研討會的均是來自教育、醫療和社會福利工作方面的人士，目的在於求對香港消息技能的更大了解，和改善對失聰者的康復服務方法。我們大家都關心這個目的。我們在各種康復工作中努力去做的，不是一連串單獨的行動，去解決問題的各方面，而是爲殘疾人士擬訂一項全盤策略，以便集中努力，果決而有效地處理我們已知道答案的問題，和尋求我們所知仍然不多的問題的答案。

致力於促使這研討會獲得成功的人很多，英聯邦聾人福利會則負責全盤的計劃，香港聯合籌備委員會則負責本地的安排工作。這個委員會的委員包括香港聾人福利會、醫療及社會福利工作的志願團體，以及香港政府有關部門之間的聯合努力的結果。他們已獲得香港聾人福利會的充份合作。後者特舉辦一次聾童美術比賽，以資宣傳。香港電視廣播公司亦慨捐出該公司公共事務組所拍攝的一部有關聾人的影片，以於宣傳工作亦至有協助。還要多的人自願提供時間，知識和服務，足見我們大家對聾人的真正關心。

港督頒發美術比賽之得獎聾童之一。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

先生的舉動有幾個問題希望能回答

香港一學生

編輯先生：鄙人就讀於九龍便臣道×××學校，在上化學時，那位先生常叫我們企在課室外，使他們不能聽書，有一次他拿著一本厚的書在一位細小的同學頭上打了三下。我們發問時，若你在他的科目很好時，他便立即答你，若不是，他却遲遲不答，我們問他一個問題，他不但不答，且說他已說完，我沒有聽書，但我們很多同學也說他沒有說過。到考試不識時，他便說我們不問。有一次我們測驗時，很多人多不及格，有一個人計到的答案是一百二十四點七GM，我的答案是一百二十三點七五GM，貴的答案是一百廿四GM，那位同學用GRAM-MOLECULAR VOLUME計，我是用VAPOUR DERSITY計，我問我的衛先生，他說我也對，但這個說我錯，試問是否：

一、合格的同學計的全是對的？

二、是不計出答案多零點七四是對而少零點二五是不對？（是否那些化學家說的）——

三、是否不合格同學的問題是否無須回答？

又一次，有一個同學被滿堂去時，他以手按着那位同學的頸項，使他的樣子與中共那些「坐飛機」樣子差不多，又試問：

一、這樣做是否會使我們再不會做錯事？

二、是否叫了那些壞同學出了去便可以使他們做過好人（他們可到操場玩耍）？

三、他能在學生們頭上打（用書拍）——

四、我們問，而他不答，是我們不問或他不答呢？香港一學生。七一年三月廿五日。

新薪制使有志教育之青年裹足不前

英皇道一讀者

編輯先生：政府在最近的幾星期內，發表了不少新的政策，其中最受人注意的，應是教師新酬的問題。須知教育乃是引致社會繁榮的一大要素，提甚本的教育亦是全港每一位市民所必需，教師們在市民眼中的地位，當然是十分重要。

政府除了在今年實行全部小學強迫教育，和計劃將在一九七五年實行三年中學免費強迫教育之外，須知實行強迫教育，每一位在學的兒童都必要就學，當然要增建學校，但似乎是背道而馳，更是迫切的問題。而且讓我們研究一下新制下學位教師的待遇，政府不但將其起點的新酬降低，而且更將遞增的年數增長。試想一位三級的學校教師，在十七年或二十二年之後，才有機會升至第三級的頂點，假設一個大學畢業生在二十二歲時畢業而隨即加入政府學校任教，則要在四十多歲時才有機會升級，試問一個踏出社會做事的青年，還會有甚麼幹勁！政府這一項措施，當會令很多本有志於教育的青年裹足不前，如此教師的缺乏將會大爲嚴重，政府又如何實行其三年強迫的中學教育呢？

大概政府亦洞悉這裏的弊病，所以遲遲未將其新制的內容詳情公佈，可能其中有更多對教師不利的地方，以唯有在詳情未公佈之前，以閃電的手法，登出招請學位教師和文憑教師的告白，並將報名的期限，縮短至一個星期左右（通常是兩三個星期），簡直是不予人一個合理的考慮時間，最令人不滿的地方，便是在招請欄下附註，提及其所招請的條件，還沒有正式訂定，可能在徵求各教師會意見後，再加以修改。如是要徵求教師會的意見，爲何不在正式訂定詳情之後，才登報招請新人呢？至於其修正的可能性，可想而知實是微乎其微。試問這樣的政策，對正在攻讀教育方面的青年，是多大的打擊！在教育學院攻讀的青年，是以三年的時間進修，希望成爲正式合格的教師，能好好的爲香港的教育幹一番事業，他們犧牲了三年的機會，怎知得來的結果，竟是如此令人失望。在大學攻讀教育文憑的大學畢業生，本可以早在昨年便投身教職，收其一千七百元的薪金，他們都是希望獲得優良的教學資格和經驗，才正式就業，試想想他們現在是如何的失望，試想想這對香港的教育將會有多大的影響。英皇道一讀者上。七一、三、二七。

官立及津貼小學教師對新薪給意見

一羣教師

敬啓者：我們是一羣官立及津貼小學教師，現對教師新給新制度論述如後：

（一）校長方面：根據新制，校長除薪金外，另加津貼三百元。但根據新制，校長爲一八八九元，校長爲一六〇二元，多七一三元；教師薪金之頂點爲一六〇二元，校長爲三弍七六元，多一六七四元。由此將會做成下列情形：（一）校長薪高在上；（二）有些教師用種種方法謀取校長職位，時別在津貼學校方面。

（二）副校長方面：根據新制，副校長或主任只支取薪金，並無額外津貼。而副校長薪金之起點爲一一一八元，多教師二二九元；副校長薪金之頂點爲二二一五元，但在官立學校，副校長或主任多以年資高者或有才幹者爲之，但在津貼學校並非如此，有以與校董有關係者爲之。由此做成之情形亦與校長職位相同。

（三）教師方面：根據舊制，師範薪金之起點爲一〇四四元，頂點爲一五九八元，但根據新制起點爲八八九元，比舊制少一五五元，減百分之十五；頂點爲一六〇二元，多四元。且在舊制，尚有由P.S.M.晉升爲C.M.或A.M.之機會，但在新制則祇此機會矣。因一間學校只有一個校長，一個副校長，而其他則爲教師第三級，而晉升爲教師第二級則只有爲副校長或在中學任教方有機會。且在新制，教師薪金須十年才達頂點。

（四）政府方面：政府發言人謂：「一次過給分予二次遞給，新制分予教師以較大的待遇，以教師爲專業者，須將新俸起點減低一事，加以補償。」根據舊制，我們尚有晉升機會，但根據新制，則沒此有機會，教師今後將有更佳前途一事，又謂：「此舉改變，非但未能節省教師薪金方面的開支，反而增加其開支數目，來年即須增加開支一千三百萬元。」教師既然減薪及甚少晉升機會，則增加開支並非在教師方面，而在增加校長，副校長及行政人員方面。政府犧牲大部份教師之利益，而在增加少數人之利益，則說甚麼「在此新制度下，幾乎全部均將受益。」不以大部人爲前提，而以少數人之利益爲前提，這是甚麼制度？此致華僑日報編輯先生。一羣教師謹啓。七一年三月廿八日。

我叫警察拉字花檔但警察不做這事

一中生

編輯先生：很多謝你把我小小的意見刊登出來。此次來信，目的如下：

（一）希望教育司署，不要因三月十九日在貴報刊登之「英中會考生有四點不明白之處請教」中之第四點而在會考期內停止學校上體育課，雖然上體育課時，常有喧雜聲，可騷擾會考者，但是我們可玩些較靜的遊戲，如玩乒乓球，羽毛球等。希望貴署勿停止上體育課，因爲我們每星期祇得一次，很多學校也是一樣。

（二）我很希望大仙警署經常派警員巡視摩士公園，因那裏常有人收過路錢，我們家裏的人已試過好幾次，但損失不大，所以沒報案。

（三）我希望警務署爲解答這個答題：一天，我說了一個不合法外圍公司及一字花檔給一個高級警目，要他去拉人，但他說我沒講姓名給他，所以他直至現在也沒有去做這件事。我覺得如果你有心爲市民服務，不一定要一個好公民的姓名。

現在我想知道爲甚麼他不做這件事？

此致華僑日報讀者論壇主持人。一中生上。一九七一年三月二十六日。

華僑教育

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

地理科（廿三）

一潘桂成一

1.試述中國二十大經濟地理區之概況

（一）東北——有重工業和鐵路網經濟均衡發展之移墾區

東北大平原爲中國最大平原，精華區包括在哈爾濱一帶到旅順、大連，都市最多，人口亦爲東北之最密者，因地位優越，偏在南方，鄰近河北和渤海，便於和關內聯絡，農業年可一穫，但除自給外，尚有輸出，尤以大豆、小麥爲最重要，農林漁牧工各業均衡發展，規模皆相當大。尤其煤鐵礦均富，且相距較近，宜於重工業發展，鋼鐵產量佔全國大部份，同時有全國最優良之鐵路網，更有利工業成長，故如鞍山、撫順、本溪、阜新等礦產中心，和瀋陽、大連、哈爾濱、錦州、長春等交通中心也都成爲工業性都市。

（二）漠南——游牧衰退而出產雜糧之移墾區

漠南指長城北側的一帶，自然景觀屬東蒙草原，本是蒙古人游牧之地，但因漢人之移墾耕種，故蒙古人則北退至不宜農之牧地，仍游牧爲生。本區精華地在平綏鐵路及包蘭鐵路沿線，包括張家口區，黃河之前套和後套平原，及賀蘭山附近之西套平原，因此等地區有優良之灌溉系統，宜於農耕，故有黃河百害，唯富一套之諺。同時因所接近之黃土高原北部有豐富之煤礦，而白雲鄂博及宣化附近有鐵，故使包頭、歸綏和宣化成爲工業城。

（三）華北平原——多煤有工業而盛產棉麥之古農區

包括河北之海河平原和河南東部之淮河平原，地形平坦，覆蓋含鈣質之沖積黃土很肥沃，除沿海潮地人口稀少而不宜開發外，大部都已有五千年之農耕歷史，是我國最古老之農業區和文化區，也是戰場最多和水災最多之區域，冬麥、高粱、棉花爲主要農產，食糧自給，棉花可輸出。本區煤礦豐富，在泰山及太行山山麓，尤以開灤煤田，新鄉煤田，道口煤田等爲著。鐵礦由宣化及山東輸入，故唐山、北平、天津、石門等都是重要工業城。

（四）山東半島——有煤鐵而工業易興之古農區

山東半島爲一丘陵地區，由泰山及勞山兩地塊組成，也是主要之農業區，盛產小麥及棉花，但由於人口太稠密，糧食不足自給，部份人口移墾外地，尤以到遼東半島者爲多。泰山區有煤鐵，煤產於淄川及博山，而鐵產於萊安，故濟南和淄川成重要工業城，而青島爲工商業並重之港口。半島東伸入海，有魚鹽之利，但經濟亦以西部重要於東部，因易於吸收華北平原之文化也。

（五）黃土高原——動力資源豐富之雜糧農牧區

包括山西和陝西之北部高原，大部被原生風成黃土覆蓋，氣候乾燥，地下水太低，掘井不便，故常有旱災，農田少，精華區在汾河及延水及北洛水等之小盆地及小河谷平原，如大同盆地，忻代盆地，太原盆地，安邑盆地等。產小米、玉米、高粱等雜糧爲主，須兼營畜牧以供自給，但人口稀少。高原北部有大量煤礦藴藏，同時黃河谷深水急，動力資源豐富，但未開發。

（六）關中平原——盛產棉麥之沖積古農區

包括渭水流域，東起潼關，西盡寶雞大散關，是沖積黃土平原，土壤肥沃，灌溉便利，農田密佈，於產豐饒，盛產小麥和棉花，亦經五千年開發，人口稠密，也是中國文化之搖籃地，西安爲本區之中樞性都市，爲歷代古都，宋代以後，因中國文化中心東移而沒落，現是毛皮工業中心。

（七）河西走廊——產石油之綠洲農耕區

蘭州以西至星星峽一段。北靠大漠，南倚青康藏高原，皆爲交通障壁，故僅此狹長地帶可以通過，因沿途有武威（涼州）、張掖（甘州）、酒泉（肅州）、敦煌（瓜州）等四綠洲，作爲驛站之機能也，是謂河西四郡。綠洲中採精耕農業，小麥和小米可自給，牧地產牛羊馬等。近玉門縣老君廟之沙漠中有石油，而沿祈連山麓亦有石油藴藏，有油管接蘭州。

（八）中部山地——爲華北及華中過渡帶精華區在漢中

中部山地包括秦嶺、伏牛、大別、桐柏及雅陽等東西橫列之山脈，西部最高，愈向東愈低而成爲平原上之淺丘陵區，故秦嶺成中國南北兩大單元之明顯分野。但東部卻無阻隔性。秦嶺南側爲漢水上游區，有狹窄之河谷平原，爲農耕地，夏稻冬麥，或稱雜糧，爲精華區，稱漢中。

（九）四川——產鹽煤鐵農業具多樣性之古農區

四川盆地除都江堰灌溉之六千方公里成都平原外，東部都是條狀淺丘地，淺丘高於附近河谷數十至百餘公尺不等，可闢梯田，土壤爲紫紅色沃土，加以夏不熱而冬不寒冷，農產具多樣性，如成都平原和河谷區之稻米，淺丘上之小麥和玉米等雜糧，西南部內江一帶產蔗糖，土地利用非常充分，故有天府之國稱譽。而盆地底部自貢市井鹽，附近有煤，重慶附近有鐵，故經濟均衡發展，文化水準和生活水準皆甚高。

（十）長江中游盆地——水網密佈而稻麥之古農區

包括洞庭湖及鄱陽湖兩向心狀水系區及其相連之長江及漢水下游部份，大部分被山地包圍，氣候適調，生長季較長，冬季有農產，故可二穫，盛產水稻，人多足夠自給，北部冬季可植小麥。長江及兩湖水系皆可通航，是世界第一優良之水網。

（十一）長江三角洲——魚米盛而有棉麥茶之水鄉

南京以下爲三角洲區，盛產水稻，年可兩穫，水網繁密，湖泊衆多，淡水魚業甚豐，江北有棉花及小麥等產品，而江南丘陵地上是植茶區，糧食大致自給，而且有輕工業，可稱富庶之區。

（十二）雲貴高原——民族複雜斑狀開發之農耕區礦產豐

包括雲南東部，貴州全部和湘西、桂西等區。地勢崎嶇，民族複雜，如苗人、倮倮、僮人等。因交通不便，開發困難，漢人農田作斑狀分布於小盆地，土稱壩子，以產玉米和小米等雜糧爲主。但金屬礦產豐富，有銅、鐵、錫、鉛、汞、銻等。

（十三）滇西縱谷——地位邊遠民族複雜之低度開發區

雲南西部及毗連之西康部份，高原被河川分割成高山深谷，同時山林叢密，交通極其困難，且地位邊遠，爲最不易開發之阻隔空間。但水力資源潛力甚厚，宜堪利用也。

（十四）兩廣丘陵——石灰岩分割丘陵農業區

包括廣西東部，廣東西部之西江中游，水運盛，谷地產水稻，年可兩穫，坡地有茶、果品、甘蔗等產品。但在石灰岩分佈之廣東北部份，土壤劣瘠，生產力不佳，但人口較稀，大致可自給。有小工業中心如梧州、南寧、柳州、桂林等。

（十五）東南丘陵——地形分割農田少僑民多精華區在小沿海三角洲之漁農區

包括浙江、福建和廣東大部之弧形之利亞斯式曲折海岸，多島嶼和灣澳，內部是分割的華南古陸塊，大部是丘陵地，故難與吸收中原文化，但地位偏處一隅，常發揮其獨立性，耕地在河谷，而每小河流獨立入海，三角洲即成爲精華區，産兩季稻米，有茶、木材、各式水果、甘蔗，漁業特別發達，尤以珠江三角洲爲然。但人口衆多，糧食不給自足，多僑民散佈南洋及世界各地。

（十六）海南島——鐵礦豐的低度開發熱帶農耕區

海南島平原多於山地，拔海不高，屬熱帶季風氣候，雨量從來不足，距中國之文化中心太遠，故僅是低度開發之農耕區，以稻米爲主，甘蔗和樹膠可以發展。有少量煤礦、鐵砂可供出口。

（十七）台灣省——半工業化產稻蔗茶之農耕區

台灣距大陸較海南島爲遠，故爲近代移墾地，日本曾侵佔五十年，工業化稍有基礎，尤以水田農用是有利條件，但缺乏鐵礦，煤產也不足，重工業受限制，農業因灌溉工程和化學肥料而有高度發展，稻、蔗、茶爲最重要，除水稻田分布各處平地外，蔗在西南平原區，而茶在西北紅土台地上。此外果品豐富，如西瓜、香蕉、橙、鳳梨都成出口品之重要者。

（十八）新疆——多維吾兒人之畜牧和綠洲農業區

北疆受蒙古游牧人影響，南疆是古西域，是綠洲散布區。每綠洲農耕精密，灌溉發達，農牧可自給，並多瓜果，也可大量出產棉花。礦產豐富，尤以天山北部之石油爲然，交通地位重要，古代絲路通此，而現在仍是東亞往歐陸之捷徑也。南疆絕大部份是維吾兒人，北疆則蒙古人及哈薩克人較多，漢人近有大量移居。

（十九）蒙古——俄人控制之蒙古人游牧區

蒙古高原之精華區在北部色楞格河流域，北流入貝加爾湖，故地理上傾向西伯利亞，而南部反以大戈壁和華北阻隔，以游牧爲生，牛、羊、馬爲財產，而馬也是交通和戰鬥工具，農牧業可有大發展。

（二十）青康藏高原——藏胞分布之低級農牧區

高原大部份在四千公尺以上，氣候等於寒帶，故大部是無人區，交通僅夏季三個月較便，犛牛爲主要役獸，精華區在藏南縱谷拉薩附近及東北部之湟中盆地，農業低度，以稞麥裸爲主，近有石油及若干稀有礦產，甚開發希望所在也。

2.說明蘭州、廣州、青島、武漢、包頭、大連、成都等大都市興起之原因和現狀。

A、蘭州

位於黃河上中游分野之處，以交通爲其發展主因，因爲其乃河西走廊之入口，是通西域的門戶，現有蘭新鐵路通新疆迪化，公路乃古絲路之改進而已，北沿黃河可以皮筏航行，又新築有包蘭鐵路與公路至包頭，黃河三塗皆與蘭州有緊密聯繫，向西又有鐵路至湟中，公路更可直達藏南縱谷，同時也是隴海鐵路之終點，可藉此經關中而入中原，故地理位置上是漢、蒙、回、藏等中國四大族之交接點。經濟上本是皮毛工業中心，近因油管敷設，石油輸入，加以劉家峽水電豐富，成爲化學工業和原子工業中心，地位更重要。

B、廣州

爲珠江三角洲之中樞性都市，是西江、北江和東江會流之點，故早已成爲華南地區唯一之重心，鐵路發展後，其腹地更廣及長江中游盆地，惜珠江口水深不足容納巨輪，則以香港爲其外港也。

C、青島

位山東半島東南側，港口優良，在膠州灣內不但水深港闊，而且設備優越，爲一重要港市，由於天津的港口冬季凍結，故是時青島乃爲天津之輔助港而接替其工作，有膠濟鐵路至濟南而與津浦鐵路accomplish連也。除商業機能外，也有重工業和輕工業之發展，乃現代化都市之一。

D、武漢

武漢爲武昌、漢口和漢陽三都市之總稱，位長江和漢水之會口處，爲水運中心，且大洋輪以此爲終點，故是長江大動脈之樞紐，平漢和粵漢鐵路之完成，更成爲華北至華南之必經之地，故具全國最優越之地理位置。武漢三鎮之機能各異，武昌爲一政治中心和文化性都市，漢口爲商業性都市，漢陽則以重工業見稱，因其附近之大冶爲著名之鐵礦區也。

E、包頭

位黃河河套北側，本屬綠洲農業和牧業之小聚落。現成爲華北重要重工業城（鋼鐵業）之一，因其南部之黃土高原上產煤（尤以大同和東勝供應爲主），北部之白雲鄂博產鐵，包頭位於煤鐵資源之中心位置，乃得以發展焉。

F、大連

位遼東半島之南端，因本身港口條件優良，而又有鐵路通瀋陽而把整個東北平原鐵路網接通在一起，故成爲東北大平原最重要之吞吐口，工業也因而興起，尤以造船業和機械爲重要。

G、成都

位於四川盆地西側之岷江中游，由於秦漢時代已有都江堰之水利建設，灌溉農地六千餘方公里，農業富饒，乃成爲四川盆地之中心，古稱蜀州，與重慶之巴州古名並列，爲四川盆地之兩焦點。

3.比較南京和上海、北京和天津兩組中國中樞性都市之優劣。

南京和上海在長江三角洲，本區農產豐盛，經濟繁榮，人譽之魚米之鄉，以富裕見稱。長江水運之優越，世界之冠，上海是中國最大都市，對外貿易和工業生產，尤其技術工人之分布率也冠於全國，故是中國之經濟中樞。

但本區偏處東南，使東北、蒙古、新疆等重要而值得加意保衛和開發之地區變成太過邊遠，容易失去控制力而引起外力入侵，同時本區缺乏重工業之資源和發展之基礎，故在近代世界經濟競爭上常感不足。

北平和天津在華北平原北部，本區雖是古農區，經濟力比不上長江三角洲，因冬季數月積雪，甚至天津港口也被冰封，同時由於渤海之四向內陸，故大陸性重於海洋性，對中國未來海上發展不無影響。

但華北有重工業，而且接近東北重工業帶，對中國之工業發展前途極爲有利。

因此若能將兩組中樞性都市用更加緊密之交通網連結在一起，使成爲一元化的大中樞區域，則二者之優劣可互相補足，相得益彰矣。

預習題目

1.比較長江三角洲南北兩部。

2.比較黃土高原與黃土平原。

3.比較東北大平原與珠江三角洲之農業型態。

諸聖中學學術講座

蘇熊瑞教授講數學

更大擺擂台　歡迎教師學生發問

（港訊）聖公會諸聖中學，以舉辦之「諸聖學術講座」第七講，本月二日上午九時，在大禮堂舉行，請珠海書院副校長兼理工學院院長兼數學教授蘇熊瑞主講「漫談數學」。蘇氏爲美國華盛頓大學數學碩士，歷任中大、鄭大、民大、廣大等大學數學系主任兼教授，本港崇基、新亞、聯合、浸會、珠海、經緯等書院數學教授，中英文數學著作甚豐，爲我國數學界傑出人才。

大會開始，首由校長劉哲師致歡迎詞，嗣由蘇教授演講，口若懸河，娓娓動聽。講畢，復表示歡迎在場任何教師或同學自由發問有關數學之任何問題，自此，熱烈之學術氣氛，高潮迭起，其精彩處爲學術演講中所罕見。最後，由盧寶明教致謝詞，乃告散會。

漫談數學

蘇熊瑞

劉哲師校長要我和各位談談數學，我覺得十分困難，因爲在座各位，除了很多位老師之外，有初一至高三的同學，相差四、五年的程度，很難找出一個大家都合聽的題目。若果單是和老師們講的，我們可以談談幾何的數數學法，顏色因子的數學教學法，利用各種遊戲的數學教學法，或者是新數。若果專爲中學生講的，如數學難題解法，數學的學習法或者是數學中種種問題的檢討。各位都學過算術了，比方我問：

1. 數系裏，爲什麼要有實數，虛數，有理數，無理數，超越數，整數，分數等？
2. 何以負數相乘得正數？
3. 何以見不到以0爲除數的呢？
4. 1何以不是質數？
5. 1和本身，何以都是一個數的因數？
6. 同名或不同名的名數，可以相乘嗎？
7. 何以一個圓周有360°？
8. 何以三角形三內角之和是180°？

這等問題是十分有興趣的，但老師們就會認爲太淺了。我今天既然負起要談談數學的責任，我以爲，大家都想知到一個問題——什麼是數學？當然，這是一條不尋常的題目，但我想用最顯淺的說話表達出來，並且以算術和幾何做個例子。

一種數學的構成，我們先有若干名詞。名詞分兩大類，一類是有定義的；一類是沒有定義的，又叫做原始名詞。個個名詞都要有定義，是行不通的，結果，經過若干定義之後，又同復用已經用過的名詞。這叫做惡性的循環，根本就不知究竟說什麼。最淺的一個例：什麼叫做直綫？有人說，兩點間最短的距離。但再問，什麼是點？有人說，兩直綫的交處。以點來說明直綫，又以直綫來說明點，這是惡性循環。我們第一問是根本不明白什麼是直綫，而以點說明之。我們要先明點，才可以明白直綫。但我們不明白綫，又何從而明白點？結果我們不明白什麼叫做點，也不明白什麼叫做直綫，這是惡性循環。所以數學家HILBERT，把點和直綫，都看作爲原始名詞，把他們用來解釋其他的幾何名詞。

決定我們研究的對象，又有了名詞，算術研究的對象是數，幾何研究的對象是幾何圖形，我們就做出適切的假設。所謂假設，是不須要證明而被視爲確切合理的定理。比方，算術的假設：

（1）閉合律：若果所有的a和b，都在D裏，則a＋b和ab，都在D裏。

（2）一元律：若果所有a，a'，b，b'都在D裏，而a＝a'，　b＝b'，則

$$a+b=a'+b' \qquad ab=a'b'$$

（3）交換律：若果所有a和b都在D裏，則a＋b＝b＋a，　ab＝ba。

（4）結合律：若果所有a和b都在D裏，則a＋（b＋c）＝（a＋b）＋c，a（bc）＝（ab）c

（5）分配律：若果所有a，b，c都在D裏，則a（b＋c）＝ab＋ac

（6）零0：D中有個0，a＋0＝a，　a爲D中任何一數。

（7）單位：D中有個1，　1不等於0　1×a＝a，　a爲D中任一數。

（8）加的反轉：若果a在D裏，方程式a＋x＝0，則在D中的x有一答數。

（9）消去律：若c≠0，　而ca＝cb，　則a＝b。

（10）反射律：a＝a

（11）對稱律：若a＝b，　則b＝a

（12）移換律：若a＝b，　b＝c，　則a＝C。

在算術的領域裏，這些東西都被視爲眞理，但他們究竟是眞的麼，在他們領域以外則未必！a＋b可能不等于b＋a。若果a代表是水，b代表是硫酸，則

水＋硫酸≠硫酸＋水。

把名詞，定義和假設，用論理的推斷（DEDUDTIVE）或用數學歸納法（MATH. INDUCTION），便構成算術的全體。

又比方幾何。當然，也有很多名詞，十多條假設。其中如『圖形可變換其位置而其大，小，形狀不變』，這是重叠證法的基本原則，又如『兩點間有一直綫』等，其中有一條最重要而又無從證驗的是平行假設：

一直綫與兩平行綫相交，其同側內角之和爲180°。

這是假設而已，無從證明的，因此，BOLYAR和LOBACHEVSKY兩位數學家假設其和爲小於180°。這樣，他們成立第二種幾何，叫做雙曲綫幾何，RIEMANN假設其和大於180°，這樣，他成立了第三種幾何，叫做橢圓綫幾何。這兩種幾何和歐基里得（EUCLID）的拋物綫幾何，鼎足而三。理論上，在各自領域裏，各有各的道理，都成立的。

幾何和算術一樣，有了名詞，定義，和假設，由論理的推斷而成功一種數學。

當然，很多定理的發明，要靠數學家天才的直覺（INTUITION），想出一種道理出來，而這種道理，常常要靠數學歸納法去予以證明的。當然，直覺得來的結果，未必一定對的，時常會錯的，比方，ZERMAT對于質數的公式，如　$F(n)=2^{2^n}+1$ 是質數，n＝1，2，3，4都對，後來EULER在1732年發見了n＝5不是質數，其他亦有人以爲

$F(n)=n^2-n+41$ 是質數公式。n＝1………40都對，n＝41就錯了。

我們學數學的人，對於一切數學的定理，都不能視之爲眞理，我們不用RUITH一詞，而用適切（VALIELITY）一詞而已，在某種假設下適切而已，並非放諸四海而皆準，歷萬世而不移的。雖然這樣，但我們把物理，工程……一切科學放在數學裏，則一切科學都跟着數學而進展。故此，我們通常稱數學爲科學之母，科學之公僕，或科學之王后。

華僑文化

葉醉白畫馬近作 今再展出星光邨

上午十一時由馮秉芬爵士夫人剪綵

當代畫馬大家最受各方歡迎之葉醉白畫馬展覽定今日上午十一時，假座高雅之尖沙咀星光行五樓）隆重開幕，敦請馮秉芬爵士夫人主持剪綵，展期五天。葉醉白畫馬佳作，有神品之譽。十年前英國名攝影家宗第勒，即譽爲全球三位畫馬專家之冠。陳孝威將軍譽爲「上下五千年，縱橫九萬里」。任畢明，黎晉偉，賈訥夫，張紉詩，馮仁了，戎馬書生，黃力行，吳公虎，朱希夫諸名流，及日本總領事岡田晃，美國大收藏家趙明如，美國新聞處長馬樂山等推崇尤力。月前葉醉白在大會堂三樓展，觀者如潮，盛況空前。今九龍之展，即爲應各界要求而舉行者。今展品約爲五十件，此後每兩日換展若干新品。每日參觀時間，上午十時起，至夜七時，歡迎參觀。葉氏鑒於南洋之畫展，有人任意攝影，并作不正當行爲，故在會場謝絕攝影，希愛好者見諒云。

「駿發無極」葉醉白作（現展出星光邨）

蘇六朋「人物」（博雅書畫展出品）

陳柏亮畫展感言

林建同

青年畫家陳柏亮君畫展，昨在大會堂開幕；同時，拜讀他的老師周士心兄的文章，「以繼往開來，任重道遠」來勉勵他的學生，我培弟子，扶掖後學，循循善誘，獎勵於此。吾人僑居海外目擊中華文化日漸衰頹，少年學子，甚少有執毛筆濡墨者，際此提倡復興中華文化的時候，以任重道遠來勉勵自己的學生，語重心長，師道可風的。

陳君生長江蘇，長在香港，品賦獨厚，有江南的秀氣，兼有嶺南雄氣，故其畫蒼秀高雅，並無江浙，那是先天與後天二者兼得的關係。據說：陳君八歲學花卉，十二歲從李言倫女史學山水。李氏爲嶺東名畫家李瑤屏先生之女公子，深得家學淵源，惜其早逝，今有此弟子之成就，亦可慰於九泉矣！

西方物質文明的享受，世人都爭相追逐；但物質的享受，還是解決不了心靈的安慰。中國藝術是寄於哲學與文學的成份，於人生之陶冶，心靈之安慰，有所補助。故近來外國人士，亦好以研究東方藝術爲風尚。願陳君將於明年負笈海外，更望把握時機，發揚中國藝術於他方，而繼往開來之另一角色的。

陳柏亮畫展及觀後感

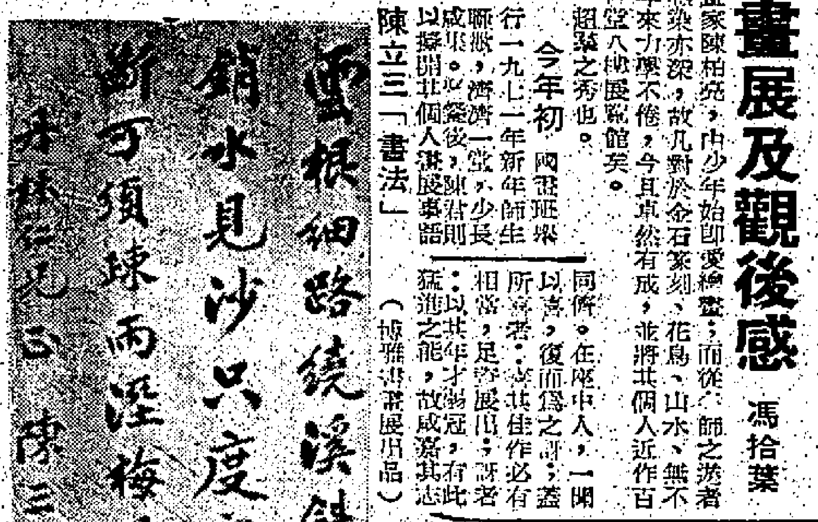
馮拾葉

原籍江蘇之青年國畫家陳柏亮，自少年始即愛繪畫；而從之師之遊者亦衆，以其天賦穎悟，感染亦深，故凡對於金石篆刻，花鳥、山水，無不受之師而發乎性。經多年來力學不倦，今其東然有成，並將其個人近作百幅，首次展覽於香港大會堂八樓展覽館矣。

余與陳柏亮君之相稔，始於年前在香港中文大學校外進修國畫班，其時余屬同儕，亦爲志趣相投之忘年交往。國畫班之課程分花鳥、山水、人物三類，各同學中亦淡其時別嗜，愛者而近之。尤醉心愛寫花鳥，故誠拜其門下，耳習其技者。去年仲夏，中大校外課程班舉行第三屆師生畫展於大會堂，陳君亦有作品參加。其所參展之「蒼鷹」及「松鶴圖」，以顯異彩，卓異角立，崢嶸然而爲個中翹楚。

今年初，國畫班舉行一九七一年新年師生聯歡，濟濟一堂，少長咸集，陳君則以其成果示人，同儕。在座中人，一聞以喜，復而爲之讚；蓋所喜者：喜其佳作必有相當，是爲喜展出；讚者猶以其年才弱冠，有此之能，故成就其志而拭目以待焉。歲曆庚戌秋，周師佐賓挾萬離港南游馬來、星、泰，陳君則於寒假兩月，振筆作畫，逾兩月，習作品甚得，上月中，周師夫婦於紅棉盛放時返港，知柏亮將展有期，甫卸行裝，即爲弟子作品逐一寓目過評，贊嘆而有所慨。顧茲猶未足，陳柏亮遂逞然於文藝之前，作預展，求教，彼得速時，余得知周師未有留監矣，否則其指導微笑者必矣。

今觀乎陳君柏亮之作，如臨風之姿，灑清秀，如竹之挺，所寫者若荷花、若杜鵑、若芭蕉、若菊、若遊魚，若飛鳥，一如其師之筆意，亦極一如子女之肖其父母，幾於「血緣」所遺傳乎？抑亦「薰陶」所致與？今柏亮之畫，能脫俗於師之意，而有其大膽創新之作：有「一鵝」，以極其三筆而成一果，以用淡青濃色而寫成，用寄紅熟染而寫成蕭瀟，用濃墨而寫成棚滿籬，用機笨寫成蕭泉鴨，用淡墨而寫成芙入撫。山水如「君寫漸鴨」一幅，稱永殊清清，是能可貴。而有此良好成就，此固陳君之聰賦；此亦自得遇良師之扶掖指導，以得遇此師之余嘗讀揮毫也。



陳立三「書法」（博雅書畫展出品）

香江八詠

關殊鈔

（詩）

旗山夕照

諸峯比峻，旗山聳日，落霞斜照，寶尖飛鳥。維城入表，花旌綵散，初夕暉凝，殘陽一片，新界歸來遊子，影燈未前，倦翅慵歸。迷殘醉臥，歎年華老去，感慨何堪，登臨憑吊，懷古悲今賞。

獅山隧道

一洞貫通，雄獅蒲臥，直下九龍，連山似長虹，高峯擁翠，樹木參天，迷離縹緲，幾疑置身在三千界。疊嶂層巒，誰信僅有咫尺隔，得與塵寰往來，日斜空谷歸鳥。

望夫山石

崢嶸奇石守山崖，情深翹首暮雲外，羣峯多少悲歡事，傳說神仙化石形，幾番風雨歷千秋。

瀝源紅雨

疏桐密竹，古村桃花，溪水自湧山間，供眼新晴，春雨紅白沙中，鬧市風光，欲問田家，此處何尋。

船灣烟滸

截崖叠為湖，汪洋萬頃水天，茫茫原野，舟楫點點，烟波浩渺，此處何年所得，漁舟唱晚，更添景色佳。

屏山塔影

昔時文物漢家風，三所古塔帶苔痕，鄧氏宗祠留古韻，野老相逢道舊事，如今已少見殘影遺。

吉慶古圍

宛然堡壘古圍城，鄉國興衰百年間，守望相扶俗未殊，異鄉遊人探古跡，不辭迢遞更。

分流漁港

西望大嶼山，一片帆影，漁家不管興亡事，撒網垂竿伴歲月。

哭亡友陳希農學長

陳崇興

七月十二友陳農君仙逝，病臥醫院，急入，未及見，同學十餘年，交誼甚篤，聞耗不勝悲痛，作詩以誌之：
一別音容渺，大夢竟長終，同窗曾共學，談笑憶從前，人生如朝露，今日痛仙去。
港仙逝！

教皇持棕葉樹枝象徵進入耶路撒冷之勝利

教皇保祿第六世於四月四日，在棕櫚節儀式中，手持棕葉樹枝，象徵天主教徒進入耶路撒冷之勝利，步入聖伯多祿之巴斯里加。（合衆國際社圖片）

金剛乘學會組織甚健全

長壽法會各界最感興趣

清明節期內舉辦免費附薦先靈

西藏密宗教派爲「般若乘」，稱密宗爲「金剛乘」。香港金剛乘學會，是一個研究佛陀的密宗的團體，弘揚西藏密宗傳統，修持與理論並重。在修持上：經常傳授灌頂弟子研討修持的儀軌，並舉辦「六法講座」，「大手印講座」，「西藏密宗講座」等法會，以提高弟子們的修持水平。在理論上：除了舉辦顯密雙修的佛學講座，以普接社會人士外，還經常編譯出版工作。曾經出版過「時輪金剛經」、「佛經漫要」、「大幻化網導引法」等十餘種。其中且有爲「中華大藏經會」收入藏經內者。現正計劃出版的，有「西藏古代佛教史」（敦珠甯波車著，由陳健民劉銳之居士合譯），「心經密義闡述」等十餘種，其中部分已脫稿，將陸續出版。該會經常舉行各種法會，如修第六金剛陰乘宗派的「超度法會」，修蓮花生大士儀軌的「會供法會」及修長壽佛儀軌的「長壽佛法會」等，都歡迎會外人士參加。該會導師劉銳之居士，爲西藏寧瑪巴（紅教）法王敦珠甯波車之衣鉢傳承弟子，並曾承事貢噶上師，貢噶上師爲薩迦大德。在居士的指導下，會衆對於藏密均有頗深的了解，年年舉辦一二屆的靜座班，該班的基本法門「毘盧七支座」，修學員衆，學者反映良好，無論對精神修養或身體健康，都得到裨益。凡屬該會會員，參加靜座班免費指導。會址：旺角洗衣街一三九號國際大廈十六樓，歡迎參加。又清明節期內，免費附薦先人，請往報名。又長壽佛法增益法會，頃計劃舉辦中。因各界人士對長壽增益極有興趣，願意參加者，可列姓名地址寄去該會，一俟確定日期，再行通告，因該會講座頗密，必須排列始能確定舉行之。

娛樂（圖）

楊曼怡今日駿業宏開 金霏昨日忽然見老板

·素若·

楊曼怡組織的長江公司，今天開拍新片了，創業作是時裝片「我的情人」，由張森擔任導演。據謂，楊氏之公司，除了幕後支持人之外，他是唯一老細，換言之，今次是掌握製作發行之全權，不像過去，一切要由報上頭。且看楊氏在如此環境下，是否會另有一番表現。

楊曼怡由於是會計人材，所以精於算盤，他是長江公司，暫時祇聘演員，皆是按部計酬。他簽聘的女星，第一個本是胡茵茵，但現在開拍的第一部戲，卻由李琳琳，鄧光榮及中國印尼混血兒女星主演。

有意提前與邵氏解約的金霏，不知她從何處聽到一項消息，謂邵氏準備送她一個大利市。昨日，她直闖邵逸夫的辦公室，向老板查詢究竟有否此事？邵老板當然否認，同時答應通知宣傳部發出官式否認文告。

昨晚，本報果然收到邵氏宣傳部爲金霏「闢謠」之稿，但稿內並帶着金霏有要求提前解約之意。關於這一點，金霏昨日突然又撤消這個念頭，但昨日，有兩位記者訪問金霏時，她的確親口表示：「我今年是廿五歲，已拍了六年戲，所以不怕將年歲公開，我的確不想再拍戲，非局外人所能了解。」

倦拍片生涯。當時她還說：「年齡是女明星的秘密，由於我一至於當時何以金霏這般感觸，則女兒家心事，

歐洲電視歌唱比賽優勝者

一九七一年歐洲電視歌唱比賽本月四日在愛爾蘭都柏林舉行，摩納哥代表莎蓮娜（中）以一曲「長堤，樹和街」奪得冠軍，西班牙之嘉蓮娜（左）則唱「在新的世界中」獲亞軍，季軍爲西德之凱絲坦，其歌曲爲「這個世界」。是次比賽過程係經由國際電視網轉播至廿八個國家，觀衆估計約五億人。（合衆國際社無綫電傳真）

兩幅有歷史性的油畫

荷里活影城的拍賣風氣，使到電影發展歷程的珍貴紀念品流散各處。二十世紀霍士公司影棚內，一名攝影師正替兩幅畫拍攝存照。圖片中，穿拿破崙制服者爲「男主角」查理士巴亞，比提戴維絲在「夏娃的勾當」一片中，則爲雍容的貴婦。（合衆國際社圖片）

銀色世界 丁茵暫替

電視短訊

今晚在「銀色世界」中，觀衆見到的主持人，會再不見黎婉玲，而是另由丁茵如闕。英俊做播播，原因是，黎婉玲已去了日本渡假，所以，除了一些片集可以先行加工配音，預作安排外，其他需要在節目上，露臉和主持的節目，便不能不找別人暫時瓜代，丁茵便做了這承之的人選之一。其實，這也是她所義不容辭，因爲以她的才能過人，和工作上的豐富經驗，已經是最理想的人選，何況再加上她和黎婉玲于如交上又有深厚的情誼，這一來，雖然她本身的工作已經夠忙，但在情在理，也不得不勉爲其難！

碧海情天

連圖故事

（一）露西（莎麗美露絲）是愛爾蘭小漁村酒館主人蓋思（辛奧麥于）的女兒，全村沒有一個男子合她稱心，最後愛上教書而未敢的教師查里（羅拔米湛），舉行婚禮。村裏的啞吧白痴米高（約翰米路士）暗戀着她。

（二）露西和查里的婚姻不和諧在洞房夜便告發現，由於查里爲人誠厚，對妻子過於遷就，露西感到丈夫的性行爲表示得太過遲鈍。但她雖然失望，仍決心令到家庭幸福。他倆的婚姻在外表看來仍然美滿。（未完）

張帝歡宴李翰祥

白景瑞昨晚出席張帝之歡宴時攝。（唐）

張帝、李秀麟來港後，參加東方歌舞團演唱，在香港歌劇院登台，連日旺台，捧場者衆，張帝昨晚特設宴於麗池酒樓，款宴導演李翰祥及白景瑞等。張帝昨晚出現麗池，大叫餓衰，因爲他離開酒店時不知如何身上二千元港幣不翼而飛，不知在什麼時出不見了，追得再回酒店取款，始到麗池相逢。昨晚參加款宴的還有白景瑞、李秀麟、凌峰、方怡珍，及新聞界友好等。李導演席間表示，因爲將拍片受傷，暫時把「祇羨鴛鴦不羨仙」一片擱住，如果十號前不能繼續拍攝該片，不知珍妮將離港了，就要再等到何年何日始能拍該片，他希望能在十號前繼續拍攝工作，祇有四、五天的工作日便可殺青。

歡宴中張帝頻頻向李導演敬酒，由於張帝提前時間登場，款宴很早便結束。（徐唐）

胡錦勾峯演趣劇

台灣華夏文化歌舞團，昨日招待文化界演出，該團由前日開始正式在九龍明愛中心演出。（唐）

圖爲：台紅星胡錦、勾峯，演出諧趣歌劇。

大戰爭 寶座冠軍

蘇聯的戰爭片，向以拍攝認眞見稱，現仍在港九放映中的「大戰爭」，是蘇聯的最新出品，連日來，各大中西報章對它好評如潮，認爲它的場面拍得夠眞，所以至今，大戰片好到自開映以到現在已達八萬大關，這個數字，在目前是穩坐「寶座冠軍」。

龍剛與依達爲情節激辯

金海公司展開雙綫發行

龍剛拍完了「昨天今天明天」之後，即加緊修改「昨夜夢魂中」的劇本，報頭原作者依達碰頭，商討情節中的人與物的問題。

「昨夜夢魂中」的故事情節，取材自「黑騾菜」小說。但是，龍剛對情節激盪的發展，認爲放在電影上有改動之必要，尤其是人與人之間的慾望（包括財與性）衝突，凡此種種，小說上可以刻劃到的，搬到電影上就會兩樣了。龍剛說：「爲了修改與改動人物與事件的發展問題，我和依達會晤了三十七次，其中二十多次在胡燕妮家裡，另外兩次是在依達家中，一次在公園的木椅上。我們有商討，也有激辯，有一回，依達不同意我的意見，兩人都爭到面紅耳赤。

「咖啡室的助手，胡燕妮補充的佳者，還以爲我們吵架了！」「昨夜夢魂中」的完成，依達給我的助力至大，我們之間有辯論，有改正，以達於比較圓滿的境地。」

「昨夜夢魂中」試映毛拷貝時，龍剛邀了依達和幾位小說作家一同去看。大家都稱拍得不錯，依達笑瞇瞇說：「小說和電影所描寫的，有時是有點距離的。」

由娛樂界知名人仕鄒文懷獨自主持的金海影業公司，月來大展鴻圖，分別在樂聲新聲推出名片「賭命的人」，「太殺下」，「追命殺手」，「飛燕青女」等，鄒氏爲更進一步推出旗下名片，本月份起，她將齊下，新都樂都綫繼「決門龍門關」之後上映的七十米厘國互片「人鬼神」及樂聲新聲綫繼「青女幻魂劍」之後上映的「台北紅玫瑰」，均得金海公司負責發行之時，「人鬼神」一片曾獲世界影展攝影，音樂，故事三大金獎，「台北紅玫瑰」則是影后歸亞蕾與紅小生王戎最新作品，本港名攝影師鄭再親自監製的愛情歌倫理片，當王戎在港拍戲時，曾多次向新聞界人士推荐本片，謂爲演戲以來最稱心傑作，該兩片均定本週末十號優先上映午夜場。

韓湘琴人逢喜事 十萬金山演出佳

圖：張帝說：「咱們在香港相敘，乾杯！」（唐）

韓湘琴與唐威戀愛成功，已定年底結婚的消息，早已傳出來了，言說，好人逢喜事精神爽，加心情好，時做事也會做得加倍好，這話許多人都會有過經驗，我們也都見過或試過，現在，我舉出一個實例給大家，縱使未見過，聽過未試過，也不能不相信這個事實就是眞實了。家聯邦公司定期八日上映的「十萬金山」，這片是由韓湘琴與唐威雙生主演的，且在拍這部片時，不久，湘琴與唐威已在戀中，心情一直保持在快樂中，所以她在片中一直保持着最佳狀態，也決定了她的演出，可說「十萬金山」是他們以來演出最佳的水準，佳鮮的水準。他們的演技從後來保有如說中的一個典型，拍攝那時所有的日子，由此可見好心情對演出的影響。片中人物，好材料，她似乎是天生的演員，加上官遊的中鳳就是一個特殊的配角，能保持在最佳狀態。

吳思遠升任導演 爲明星公司開戲

追隨羅臻多年的副導

在編導行列中，吳思遠的名字雖然未爲一般觀衆所注意，但多年來一直勤勤懇懇，追隨羅臻之作，在羅臻的導演下學得不少本領，因此獲得羅臻循循善誘，在公司旗下，兩位老闆亦認爲可以傳衣鉢，羅臻推薦下，吳思遠即從加入明星公司，擔任「瘋狂殺手」一片的導演，他則從旁協助，使吳思遠能有一顯身手的機會。

現在，正當「瘋狂殺手」一片已完成試映後，羅臻對拷貝感到滿意，他也將繼續由吳思遠導演明星的「虎將」。羅臻獨當一面，吳思遠則從旁協助，「瘋狂殺手」一片由吳思遠編導，片中有「一女人」而大傷腦筋，因此角色必須是爲最適當的女主角。

冰國奇觀

連圖故事

七、形狀肥，長了兩隻長長大牙的海象，是因牠這一雙牙與衆的牙相似得名的，頭小身大，走動笨拙滑笑。

八、這頭大海豹帶着百子千孫到海灘上曬太陽，情態奇形，十分有趣，一定十分開心。

勾魂劍

連圖故事

（七）翠姑欣聞仇家下落，夜探賊房，翠姑趁機混於賊群，隨方尋弄出郊外，一場厮殺，將方木造僞腿砍斷。方求免死，且言當年滅門之仇，眞方天早已死亡。

（八）翠姑後悉神秘客之仇人，亦爲葉彪，兩人夜探葉宅，見一少年虎，翠姑質葉彪下落，少年佯說不知，後翠姑瞧聞少年木腿之聲，知是百變葉彪，乃以勾魂劍法殺之。

十萬金山

連圖故事

（七）丐幫群丐力戰之下，鳥獸散匿，飛燕子，馮使吉與金滿堂他們盡心盡力爲沈家[illegible]。

（八）金滿鏢左手斷，已用鐵棒上假手，且練成了[illegible]，飛燕子等已到，呵呵大笑，叫人開門讓他們進來，一場惡戰開始了。

瘋狂飛車黨

連圖故事

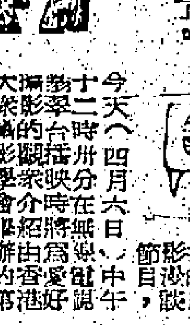
①CC是一位年青愛好者所組織的摩托車黨，他們喜愛自由放浪，因而參加了的摩托車組織。

②這班人中，托飛亦有車黨的首領「一月光」，小婆佬，其中托飛，[illegible]大開，一個大杯無窮，[illegible]有利於爬山及行走崎嶇道路。

翡翠台播映 攝影漫談

電視短訊

今天（四月六日）中午十二時卅分在無綫電視翡翠台播映「攝影漫談」節目，由攝影名家趙錦超主持的攝影節目，將介紹香港影會的第一屆國際攝影沙龍的籌辦經過及各影圈人士的評述。



派的「一人」選，早已被血統派的任「一殺刀」，角色，影能「否」抽中冠軍」及「大落角，成爲問題，的，更由兩片任「女」，開演時能夠解決的，這眞是一個問題，使他大傷腦筋的事了。（東少）

稍問題。這一屆的國際攝影沙龍已經於昨日開始展出，假座香港大會堂展覽廳，一攝影漫談主持人特別邀請大衆攝影學會會長高輝堂先生及秘書仇永平出席節目中，接受訪問，講述該會主辦的第一屆國際攝影沙龍的經過。此外，並將播出照片稍後，作品組的冠軍及彩色組的冠軍作品系統性的評述。

華僑馬經

（金羽主編）

勝利輕鬆歸來

愛爾蘭假期早熟佔先

賽後論判 由

第六次賽馬次天第五場，新馬B班，半哩一七〇碼賽。排位表公佈之後，準備上陣競賽之馬兒，計有「愛爾蘭假期」，「豪俠」，「奏捷」，「勝勝」，「信德」，「雲山」，「心皇」，「飛行俠」，等駒，其中「飛行俠」排閘的時候消瘦，退出競賽。獨贏總投注四十一萬六千五百九十五元正。「勝勝」與施露華大熱，「愛爾蘭假期」與麥英倫次熱。

「愛爾蘭假期」沿途守在有利陣地，最後直路之上，輕易取勝冠軍，贏馬十分合理，總成績一分〇〇秒正，僅在水準而已。「豪俠」前速序利，沿途放領，雖然僅得亞席，表現已在水平之上。「奏捷」突然而來，跑出冷位置，說明成熟程度與狀態俱不弱，「勝勝」大熱門慘敗回來，問話十分合理，幸而有驚無險，誠不幸中之大幸。「信德」，「雲山」表現平常，「心皇」更劣。

第六次賽馬第六場，第三班，一哩二五，科加士賽。參加比賽的良駒，祇有「勝利」，「森林騎俠」，「滿意」，「紅利證券」四駒。獨贏總投注三十四萬八千五百八十五元。「勝利」與黃明晏成為大熱門。「紅利證券」最冷。

「勝利」負磅最重，閘開之後，搶先放領，沿途無驚無險放回終點。總成績二分十秒二，分段成績順序為二十七秒一，二十四秒一，二十七秒四，二十六秒四，二十五秒二。成績勉達水準。「勝利」贏得清楚玲瓏，潛力高超是必事實。前途一片光明。「森林騎俠」沿途隨得相後，結果後上不及，不過有演出，神韻已不及早年，「滿意」敗於路長，「紅利證券」速度略低，慘敗大有理由。

退休練馬師

老敏談馬

飛騰易手便勝 勝勝出閘脫腳

昨天說過了，第六次第三天的賽馬，贏頭馬的各位騎師，尚有七位未談及，今天講再兩位。

梁雄，在許照第二天贏了「飛騰」，關於這匹「飛騰」，無論如何估計，可是在勞敵常下第二班，格，一次想與「勇敢」做……

第二次都打不進，不料這一次「新尼」嚟該了，一開閘便搶不出，總算遊一番，好在精，打入一個第三位置，話運，當然得利，……可是「新尼」也不相信，有你拉好氣了，卻因勞敵常在上山之時，阻及了……雄的「搖底算盤」和李家強的「美麗」，……形片之後，原來是「飛騰」……

「勝」出的毛病，因而常被罰在第五次賽第三天不准出賽，（這個賽後檢討中，馬會受新事在被罰，已有發表……）。還好這一場得第三，否則就沒有這樣太平了。

因此之故，「飛騰」馬主及孫後人一怒換人，許梁雄「飛騰」便轉投入主和孫後人，當然非夢遊，也於是乎這一次便由小許上陣，因此馬的底和洛了上次的夢遊之後，心水清者早已心知肚明，而知道「飛騰」這一回必打頭車，所以，「……

結果，「飛騰」在出閘後已跟在放頭馬「少女」和「大飛俠」後面，力弱轉正直路，「飛騰」前面兩駒，而出，「龍運非常」便輕易湧，同時，令牠無馬可門外一閃，分十六秒三的時間，尚可以加快也。「飛騰」升上第二班，短中距離，仍是有得跑的。

接下來便是麥美倫贏了「愛爾蘭假期」這匹前主為好貨的寶駒，大約值根本不是好仔，麥美倫六、七班上陣，同場七代衛林士，除了牠與他們志十駒之外，論馬祇有「一門勝勝」旅路與可耳。

……其餘兩匹，黃明晏的「神龍」和池仔「龍運」，當然這一點，我以為「龍運」對於「熱，熱得應該，跟下來應該是「勇將」，至少「勇將」在「入之像」一贏馬這一次，是和「飛騰」殺得難解難分到終站的，何的「神龍」反而比「勇將」熱，我想大約是因有池仔在鞍上，馬迷們捧人之故也。

熱，三萬四千獨票，「愛爾蘭假期」二熱，三萬另票，其餘各駒，負票沒有一匹過萬五。

這一場馬「勝勝」夢遊了，出閘竟然包尾，有介事，傳訊有關人等，後再查詢，大家以為一定「好戲在後面」了，卻不料隔了一夜，便成「雷聲大雨點小」，竟是不了了之，局外人真是莫名其妙了。

「勝勝」包尾搶不出，「愛爾蘭假期」當然可以稱王稱霸，原因是同場各駒，除「勝勝」之外，無匹成熟可爭也。

「愛爾蘭假期」如果不是麥美倫力拼，早已爲郭福雄的賀高兩皮馬「豪俠」所乘了，唯其「豪俠」未夠「弗」乘，「愛爾蘭假期」乃以半牛之外，力鞭而勝，……

賀臣老生已有一季多拉不到頭馬了，（他的「博德」，在前季贏了新馬賽，「主席杯」和「打比」賽之後，上屆在一班中，完全贏不到頭馬，所以賀臣便無頭馬可拉，這一會謝謝「勝勝」，他老人家總算……

圖爲勝利凱旋之鏡頭。李森策快活人取勝冠軍，馬主梁昌，練馬師李殿霖。

催谷捉路

第一場和第二場催谷馬有冷有熱

福至心靈飛沙得捷可爆

老姜

由於星期一是公衆假期，故此分場和配磅表提前發表，不但將第一天的發表，且將第二天的也發表了，由於有了對手馬，各馬房方面，便開始積極催谷了。

先將第一場和二場的催谷馬介紹於後：

「雙成」是一匹預計必配重磅的馬，故此早已催谷，現在因知道對手並不強，因此加工催谷，馬已在巔峰狀態，但一定是熱門，而「領賀」也催谷得甚積極，……

且見進步，「福至心靈」這匹馬由弱轉強，催谷得最好，是冷門馬，有存心爆冷之心。

「寶鼎明珠」亦比前進步，這匹馬現在已成熟十足，可威脅「雙成」與「領賀」，是熱門份子之一。

「飛龍」在催谷中，但未十足，要多幾天。

「飛沙」開始催谷，此馬上次已有態，今再谷，有進步，可以爆冷。

其餘「犬勝」要，「星光」谷不起，「榮華富貴」有虛……

……汗，只「星馳」在催谷中。暫時看來，今取「福至心靈」，「飛沙」，熱取「雙成」，「領賀」，「寶鼎明珠」。

第二場的催谷馬如下：

「一舉成名」催谷後未見進步，只是保持上次水準。

「好為利」這匹馬谷了很久，比上次進步，今配一四一磅，更加工催谷，亦有搏馬之意。

「愛馬」催谷得足，馬已壯健，毛色亦見光潤，是實素高一皮的馬，但腳法未十分銳，要多看兩課，才能斷其取勝機會。

「和平萬歲」老馬一谷即有迴光之勇，看來是轉候變化，同樣出擊的馬。

「得捷」催谷得極，但是脾劣，此馬如果入閘的話，就有爭勝機會。

「順利」催谷得勇，並且見進步，其餘「龍威」牌氣未改善，谷火則可發脾氣，「沙蠍」谷而不起，催亦不起。「大飛俠」亦係不多催谷的馬。「生日餅」肥過頭，未收足身，「勝券」弱，不在谷。只有「有利」一馬，有七八成狀態，可望趕工夾谷起。

故第二場，冷馬應取「和平萬歲」，「得捷」及「順利」。「好為利」爭勝，冷馬應取「一舉成名」，「……

升降評論

娛樂之光潛質優厚

大吉

第六次賽馬第三天，賽後所公佈的升降馬匹，爲數甚少，當日勝出之「閃電火」，「眞功」，「常勝馬」等，皆因負磅而未列爲升班馬，其餘降班者亦不多，故祇有四匹升降班馬匹，現繼續與各位研究各駒今後的機會及出路如何。

由第二班升上第一班者，計有「娛樂之光」，「良圖」兩匹。

雄性之「娛樂之光」，栗色，體高十五掌二，現年六歲，牠屬與臘七〇年份良駒，合組超卓，長相腰俊，潛質十分，擁有上乘優厚條件。新馬祇曾出師半哩一七〇碼，僅勝冠軍，得以編於第四班之列，再出長途，因「犀利」犯規，得以由亞軍升上冠軍，做出成績出生，但亦未祇編爲升降馬，實已佔盡便宜。各期後，成熟再進度，實力更爲充份，本季狀態亦良好，稱林士主持，運用佳作，取得三次勝利，由第四班急速上升，氣勢不凡，前後一哩水漸達班次水平之上，負一四〇磅，輕易取勝冠軍，做出一分四十一秒正成績，頭強，但本身份量亦不輕，升班十分合理，現班次雖已達頂，對手亦已十分……若有戰意，任何路程均有留意的價值。

「良圖」與前者同年份之麗駒馬「良圖」，雄性，栗色，體高十四掌三，現年四歲，早熟早起，新馬時，年僅三歲，已有極良好的表現，取得相當成績，可見成熟之佳，當然，潛質優厚，是主要因素。本季進展更速，實力比前增強不少，由第三班升上第一班，表現可想而知，前賽一哩，李家強主策，負一三〇磅，以大熱取勝，做出一分三十九秒四冠軍成績，水準超班次水平，狀態大勇，成績十分理想，故升上第一班理由充份之至，現班次亦適合，雖非熱捧對象，亦是冷敵之材。

由第八班升上第七班者，僅有「東方勇士」一匹。

雄馬，殿庭之「東方勇士」，雄性，栗色，體高十四掌三，現年六歲，當合適，步幅狹窄，且本身並無一些較長路配……始於前季打開勝利之門，成績並不理想。身裁普通，……

新界版

大埔鄉委陳訴乘搭火車怪事

夜車竟無燈

車廂一片漆黑男女老幼摸黑登車狼狽

鄉會迭接投訴決提七區首長研究改善

（特訊）在七十年代今日的香港裏，政府主持之英段路局，其車卡之設備及管理之程度，實有難以令人相信之事實。一位居於大埔墟之居民，昨午向記者投訴，抨擊英段路局管理不善。他指出事實稱：彼於去週末，在九龍乘搭下午九時四十七分開出之一班車返大埔，在尖沙咀購二等車票，不料上到車廂內，車上的電燈全未放亮，迨至開行時為車廂仍漆黑一片。

該居民復稱：最狼狽的情形係在該列車到旺角站時，在該車站上車的男女老幼，竟要摸黑登車，但其後果實難想像。此時，彼始知原來一連兩卡二等車廂皆漆黑一片，不知是否係壞了抑或車上職員「未暇開燈」。

列車抵達大埔墟站，該居民下車，復發現三等車廂亦有一卡「烏燈黑火」。彼認爲在此七十年代之今日，列車的設備實無理由如此落後，比十四座之小巴還差，簡直連貨車之車卡也不如！無怪乎大埔之民怨沸騰中，被讚者批評完全缺乏改進，認爲火車上的一般問題，鐵路當局是不能夠疏忽的。事實上，夜間行車而無燈光，如有歹徒混在其間，後果實難想像。

該向記者訴苦之大埔居民，本是有車階級，由於當日他駕車從大埔到九龍後，車子壞了，因而被迫乘坐火車，不料竟遭遇到上項的令人難以置信的事實。

該居民為鄉事會委員之一，他說：過去他常接到鄉民及大埔居民指責路局的投訴，並被投訴者斥爲有車階級者實不知一般普羅大衆遭遇的苦況。

最後，他表示：他將在鄉事會將事實提出報告，並提議聯合大埔七區（包括沙田、上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺及西貢北約）鄉事首長共同研究，並作實地調查，促請路局注意改善。（森）

大澳梅窩喜獲石壁直接供水

當局動用一百萬元施工

兩鄉食水將徹底解決一勞永逸

（特訊）大嶼山之大澳及梅窩，將可獲得石壁水塘之食水供應，一如港九居民屆時將一同受惠。此項食水供應，獲同樣之食水享受。此乃水務當局在將石壁水塘供應坪洲及長洲後又一項貢獻，亦由於石壁水塘位於大嶼山，全部之食水均由大嶼山之溪流所凝聚，可享用石壁水塘之之鄉事首長，及附近離島之居民，不致受食水限制，而大嶼山之居民，惟大嶼區內有大水塘或水爲供應，而向鄉事局提出合理，水務當局不斷經研究後，除當局爲大嶼居民提出之保證，預料兩地之食水供應已決定此項辦法，且在大澳展開工作後，對地方之發展，改善亦大有裨益，水務當局並將在大澳之食水，……此項工程，將動用萬元，該項計劃包括在大澳興建一個水泵房，裝設直徑六吋的水管，並在梅窩興建一個容量一萬二千五百加侖之食水池，另在梅窩興建一個濾水站及容量二十萬加侖之清水池。

大澳現有居民約萬餘人，食水供應向靠溜水塘維持，由於該處大山甚多，可供抵水源有限，如遇天雨，山抗水流，溪澗而下，水塘祇在稍大之天雨，即告滿溢，多餘之山水祇有盡流出海。過去本港發生數十年旱災，四日供水四小時，而該區亦僅一度遭受影響，隔日供水，當時不知就裏的人，多得大嶼山居民認爲該處得天獨厚。水務當局增加石壁水塘儲水量，大澳對上之山及附近深窟開建引水道及通往石壁之輸水隧道，將該處之大部山水流入水源處，亦可見該區山水之充足，而大澳一面山水有限，比港九山地爲大，但該處水塘細小，儲水有限，處若長久無雨，則又鬧水荒，改鄉事會屢向當局設法，建議一部將提加闢水塘加高，以增加儲水，量，另一辦法在下游建一泵房，用水泵將水泵上水塘，以增加水源，但當局經研究後，須認爲及增加儲水之方面，需花費甚大，並非解決之法，至於安裝水泵事，……

當局爲解決大澳食水荒，將下游之溪流接放入水泵上水塘，需派人員負責管理，況水亦會被抽乾，故未決，現一勞永逸，因此延而未決。至將石壁供水，當可徹底解決附近鄉村之食水供應，近年因人口增加，大部需銀鑛洞之魚水供應，……

……由於梅窩已進行改善食水之辦法，現局接近臨時水池及供水管之裝置，水池高過下水池，故供水之工程，較爲方便，不若大澳，需要進行鬧大之工程，始能供水。（山）

理民府乃協助在東灣頭方面，設置水管，將該處山水引導供應，故湧口之食水，現有兩處之水源，但亦常因天久不雨而鬧水荒，……本港數一數二之大規模濾水池，即建於梅窩，亦即涌口對上之山上，係將石壁水塘之水，經用巨型水管引至該處，通過濾水池清潔後，即由海底輸水管供應港島。鄉民以該濾水池既供應港島，而坪洲、長洲亦先後獲得供應，而早前接近之梅窩……故請求解決食水。

元朗區基督教聯會

選出新任董事

主席郭安利張培揚

（特訊）元朗區基督教聯會於昨日舉行會員大會，選舉新一屆董事，……約三十人，出席會議，由該會主席郭安利牧師主領，聯會主任牧師，並選出新一屆董事。……

……工作，多追求聯合生命，使聯會事工在元朗地區有美好見證。講道後，有神召會主任牧師張培揚牧師講道後，各區教會報告，……後，有聯會事工部工作報告，接着是通過接納元朗禮賢會加入聯會爲會員堂，升酒過各項工作計劃及預算，最後選舉年度董事。

選出各部門工作人員，並互選聯會各部主席，計選出主席郭安利牧師（信義會），副主席張培揚牧師（聖公會），中文書記陳嘉徽（信義會），英文書記歐炳南牧師（聖公會），財務部長譚若行（浸會），傳道部長姚鴻飛（元朗堂），副部長張雲漢（元朗堂），宗教教育部主任鄧堅（元朗堂），婦女部長翟安妮（聖公會），副部長劉好娘（信義會），青年部長馮孟嘗（聖公會），福利部長左民（神召會），副部長許英光（神召會），公共關係部長張培揚牧師，副部長劉際基（聖公會），總務部長劉彥（聖公會）錢蕙女士。

元朗基督教選出新董事合照。

新界各區改進水務

本年計劃訂定公佈

（特訊）新界民政司署公佈，新界七一至七二年計劃，新界公共工程計劃、西貢、離島區之水務建設，其中一九七一至七二年計劃如下：

荃灣區：甲類：接駁銀礦灣至大嶼山坪洲供水計劃展開，甲類：設置水池供水計劃，加蓋水務。……

元朗區：……

計劃，粉嶺大埔水務計劃增加供水，……

……

大埔呈新貌 新樓林立之大埔發展區，又漸呈新面貌。

計當選者有：陳倍、左民、陳鄭啓嵐、夫人、梁松、王坤、生、謝振、揚、馮孟、啓、張雲漢、翟安妮、許英光、林呂池、……

清明節風和日麗

新界各區掃墓擠

墳塲爆竹聲聲幷有舞獅助慶

車站碼頭排龍小巴加價數倍

（特訊）昨日爲清明節，亦爲法定公衆假期，加上日麗風和，市民前往新界各區墓地掃墓者絡繹於途，湧往新界各地車輛擠塞，各碼頭車站「人龍」隨處可見。火車站候車者衆，由於管理與設計失當，一片混亂，乘客莫不怨聲載道，今後實有改善之必要。

九巴當局，雖然將行走佐敦道至上水之十九號A及十九號巴士，熱量加班，但因乘客過擠，仍難疏導，因此小巴乘機高抬價，由平日之每客一元三角，竟增至五元。

大埔公路，車輛在來異常擠道，由於採取臨時別臨時交通措施，秩序尚見良好，雖然警方對燃放爆竹或藏有者均屬作違法，但昨日所見，和合石，沙嶺，荃灣永遠墳場等處，仍不時傳出爆竹聲。

此外，不少社團或國術館身院舞獅之集體掃墓者，舞動瑞獅，在山頭上則彩旗飄揚，打鑼打鼓，頗使平日寂靜的山頭，平添不少熱鬧的氣氛。（蘇）

荃灣裁判司署下月遷新址

新建大廈即將竣工

（特訊）荃灣裁判司署將於下月中旬遷新址辦公，該地原在荃灣青山道滙豐銀行大廈三樓，僅有一個法庭，已日漸不能適應社會迫切之需要。

新裁判司署大廈在荃灣沙咀道迴旋處與建樓高兩層，佔地約萬呎，與碼頭旁巴士總站僅數步之遙，交通方便。新厦之建築及裝修工程已接近完成階段，聞說將於五月十三日正式遷往新址辦公。

遷出後，原有之荃灣法庭，原向荃灣理民府借用，擴充辦公地點，將由理民府接收。

由於港九法庭不敷清理全部案件，尤其交通案件，商業犯罪往往排期數月，故新裁判署落成後，對於清理新界地區之案件將有極大幫助。（智）

圖爲已建築完成之荃灣裁判司署外貌。

元朗官紳組成暑期聯會

推展青年康樂

主席理民官麥振芳梁省德戴權

七鄉社團首長校長任顧問委員

（特訊）新界各區地方人士對及早籌辦暑期活動促進青年康樂的計劃，現已廣泛展開，元朗區方面經過官紳首長舉行聯席會議研討後，亦已組成暑期活動聯會開始全盤籌劃。

今年的元朗區暑期活動聯會組織龐大，元朗暑期活動聯會由元朗副理民府官麥振芳任主席，太平紳士梁省德，戴權分任副主席。秘書爲元朗大會堂李維新，聯絡官黃鄉都，關昌英。并由副理民府官邑峯端，總務主任馮席堅，以及七鄉各主席劉皇漢，黎鄉源，黃金榮，邦英爵，文靜濤，鄧齊安等爲顧問。

此外顧問及委員人選并包括七鄉各鄉事會副主席，各社團首長，及各校校長等，人材鼎盛。

由於元朗各鄉範圍遼闊，青年學童散處各村，對暑期康樂活動的舉辦亦最吃重，去年即曾特別分設多個小型活動中心，以適應各鄉村童就近參加。今年活動項目已在計劃中，在以理民府中心，及元朗大會堂參加協助下，配合地方首長與教育界共同推動，預料今年規模將較去年亦將更進一步。（新）

圖爲勝利歸來。黃明晏策勝利取勝冠軍，馬主白光，練馬師趙阿毛。

老敏

在一年多後又拉了一次頭馬，但，以「博德」兩駒與「愛爾蘭假期」，又不知何時再能跑其頭馬了，此次總算得償所願，而「愛爾蘭假期」一編編進第四班，慘了。（三）

ALFLOW

幸福牌 電熱水器

英國名廠

請採用

常用熱水淋浴能使你 血液暢流 消除疲勞 增强體健

去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟

除感冒 防疾病 永保家庭幸福

用水能節約 溫度可調節 更保持恆溫 安裝又方便

（易裝安少位佔）

使用方便 絕對安全

長期的節儉 乃 致富之途徑

淋浴一次費用不足兩仙

特點：

即用即熱 長用長熱

費廉慳電 安裝方便

水 經有關當局核准可直接安駁自來水喉上

電 只三千火適合於普通粗電錶位取電之用

玉珍請諮詢

總代理：羅生行有限公司

銅鑼灣英皇道20——22號電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

兒童天地

第一四六五期

施比受更有福

小朋友：昨天我到小亭家，看見傭人四姐的兒子牛仔，穿了小亭常穿的外毛衣，後來我知道，是小亭把外毛衣送了給他，我問小亭：為什麼小亭會把毛外衣送給別人呢？因為前幾天，媽媽為小亭添置了幾件春夏新裝。小亭說：我自己有新衣了，牛仔的衣服又破又舊，所以我請媽媽把毛外衣送給他，而且牛仔答應我，以後和我玩，都要聽從我指揮，好報答我送給他毛外衣的恩典。

小朋友，本來小亭有憐憫和施予之心，是值得效法和讚揚的，不過小亭希望別人對他的施與有所報答，並且認為這是應該的事情，那就錯了。所謂「施恩不望報」，如果你幫助人，對別人曾經有恩典，那你就把助人所得的快樂，永遠留在心中罷。別人是否報答的問題，就不要記掛着了。斤斤計較他人的答謝，才去幫助人，那不如不去做「好心」。

耶穌教他的門徒，曾經講授過「施比受更為有福」的道理。無論小朋友們是否信仰天主教或基督教，這個道理在你們之中，我都認為是值得接受的。就以小亭而言，他有新衣就可以把他的外衣施與給別人，這樣看來，施比受不是更有福嗎？自然你會有更多，才可以施與給人呢，既然是這樣，我們「施與」就不要望「酬報」了。

唐姨姨

烏鴉學唱歌

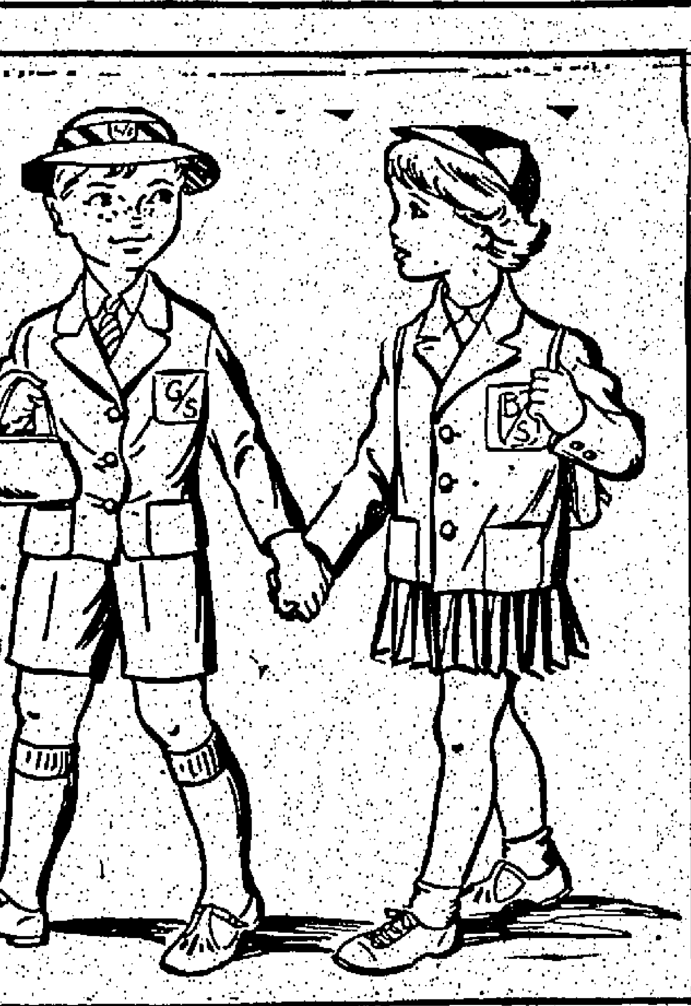
·寓言·　·木子·

[illegible]

兒童節猜圖遊戲

猜中者有獎　限額一百名　先到先得

兒童節，小明和小珍，因為趕着回學校去慶祝兒童節，匆忙之間，把身上穿和用的東西調換了。小朋友，你能夠把錯處指出來嗎？快把答案寄來，寄香港荷李活道一〇號華僑日報兒童天地主持人收，在信封左上角寫明「兒童節猜圖遊戲」字樣，猜中的有獎，限額一百名，先到先得。



姓名	年齡
住址	學校
答案	

小常識

為什麼春天也會打雷呢？有時在天空中冷空氣和熱空氣相遇，這時候，因為冷空氣……[illegible]

神仙的扇子

日本童話　（中）　小和子

[illegible]

康樂家庭

幸福家庭十大要點

為什麼有些人結婚之後，夫婦感情日走下坡？有些却又充滿生氣。這就得靠你倆共同研究了。

組織一個家庭並不簡單。許多人都以為家庭只不過是吃飯睡宿的地方，他們從不考慮將它建立起來，去使家庭充滿幸福快樂，自然更不會想到如何去着手進行。所以他們所過的日子是多麼呆板乏味，漸漸怨恨頻生，夫婦感情日走下坡，甚至走上離婚途徑，這都是可悲的！所以要使一個家庭富有生氣，夫婦們應該要注意下列十大點：

（一）摒除勤吃懶做的惡習，消滅奢侈虛僞的觀念。

（二）交友要慎重，嗜好要節制，尤其提倡正當的消遣。

（三）新家庭對於家庭教育，尤宜注意，要培養子女健全的品德。

（四）日常生活，尤須勤儉，力戒奢侈鋪張，以減輕經濟負担為原則。

（五）夫婦均須有治家智識，不可互相推卸責任，同時督促和訓練家人，家庭服務的能力調度既合理，工作效能作適當的分配。

（六）經濟支配合理化，收支如何配合？費用如何儲蓄？怎樣開源和節約等，務使收入少，而經濟，儲蓄如何管理，必須籌劃，以免紊亂。

（七）處理家事，須有條理，有方法，家中雜務，如何安排？大小事務，如何措置？購物如何……

（八）治家必須家人和衷共濟，苦樂平均，夫婦尤須真誠諒解，如此方能集中力量，共同合作，不但節約物力，而且生活愉快，間接亦能促進家庭的繁榮。

（九）顧到家庭福利，充實應有設備，家庭用具，可斟酌經濟狀況，適當購置。醫藥衛生用品，亦必須有所準備，有益娛樂玩具，亦可購置若干種，大小報紙不妨訂閱一、兩份，作為日常的一種生活情趣。

（十）與親友的相處要記緊以和為貴，無論翁姑妯娌，都應以禮相待，這樣家庭生活自必美滿幸福。

櫻花節皇后

美俄亥俄州美女施麗雅被選為七一年度櫻花節皇后，在華盛頓拜利云劇院接受加冕，由日本駐美大使為伊戴上鑲滿一千五百八十九枚寶珠的名貴頭冠。（合衆國際社無綫電傳真）

家庭顧問

女孩子如何才受歡迎？

家庭顧問台鑒：你好，小妹現有以下問題想請教於你，希你能早日給我回答，謝謝。

（一）「命運是掌握在自己手上」，這句話對嗎？

（二）女子足二十四、五歲才結婚算太遲嗎？

（三）男子（指一般性）約喜歡怎樣的女子？

（四）喜嫁金龜婿的女子是否多是虛榮心大的？

（五）為什麼有些人說做「導遊」不好？

（六）如果無端給人批評或愚弄自己應該怎做？

（七）為什麼一般性的是男子比女子能幹和服務？

（八）如到外國讀「美容」一科將來是做些什麼職業？

（九）為什麼許多中國人（指一部份）的不大喜歡自己的兒女嫁或娶西人？

（十）凡事是否總有些例外？（指是否世界上無一定性的事。）

（十一）為什麼有一些女子竟會有很多人追求她們，多為富家子弟，雖然為人放蕩，但卻聰明和狡猾？

（十二）為什麼世上有尚在中學的男女（指異性）交往，女不適宜？

（十三）為什麼有些人天資會有五官或只十幾歲就做教授的神童？

（十四）一個現代女士應具備什麼條件？

（十五）男子是否都喜歡一個女子（指某一個）時常找她注意？

敬祝　安好

讀者　KM君

KM君：

（一）我以為是對的。

（二）不算太遲，現在的女子普遍遲婚。

（三）一般男子比較喜歡大方活潑的女性，但並不是喜歡貪慕虛榮的一種。

（四）有部份是的。

（五）因為導遊的職業是比較複雜，接觸多方面的人物，環境複雜，一個年少無知的女子處於其中，很容易受到誘惑或學壞，所以人們便認為這職業不好。

（六）別人之惡意批評你，可能你的態度有所不好，所以我以為你應該檢討自己，改變對別人的態度。

（七）不見得男子能幹，不過女子大多在家庭，將時間放在家庭方面，所以在其他事上不及男子能幹和耐勞罷。

（八）可做美容師。

（九）外國人無論在言語、思想、性格、習慣上與中國人有分別，加上中國人對婚姻是頗為保守，不像西方人的隨便，一般家長為了想子女將來婚姻幸福，故此他們不大主張子女與外國人談婚論嫁。

（十）這問題很廣泛，當然有些事是例外的，但亦有許多事是原則性的。

（十一）你不要以為女孩子受人歡迎是好的，你應為女孩子受人敬重才對。

（十二）中學生談戀愛是不大適宜的，因為他們在年齡、生理上、思想都未達成熟階段，應該專心學業，甚至因談戀愛而荒廢學業，但大學生已長成，懂得如何控制自己，所以談戀愛則不妨。

（十三）這是天資的問題，很難解釋。

（十四）現代的女性除了有豐富的學識和優秀的技能，還有大方的儀表，女尊的態度。

（十五）可能是的。

家庭顧問

澳美容專家作化粧示範

澳洲昆士蘭多麗姬美容公司首席美容顧問佛絲脫小姐，日昨訪港，在港多次示範化粧，以世姐黎淑貞作模特兒。（圖為美容專家佛絲脫小姐示範化粧，坐者為世姐黎淑貞）

脾氣與自尊

婚姻與社會

[illegible]

藝術插花

日本插花名家三好夫人日前在希爾頓酒店示範表演之一款作品，採用高身方盆，插以材料以葉子為主，小花為副。

青協油麻地中心續辦裁剪美容班

[illegible]

婦兒衛生

皮脂腺瘤靜脈浮現與臭狐

任卓琪

△C、C、K小姐：（一）手腳上生有幾顆肉粒，最初是一點紅點，後來慢慢的長大，如果抓破它或用剪刀稍為剪一下，就流很多血，穿起裙來很不雅觀……[illegible]

復活節午夜場　豪華　快樂　每晚一場　十九日　十一日　夜半十二點　獻映

正牌獨行俠：最新傑作　奇連伊士活　獨行俠勇闖美人關　特藝七彩　電影國際公司發行　奇情刺激　緊張香艷　不落俗套　超級巨片　請早定座　The Beguiled

金星　今天最後五場　美聯公司激烈戰爭巨片　勇破重炮堡　特藝七彩　佐治柏加　領銜主演　明天放映文藝巨片　窈窕淑女　柯德莉夏萍　主演

油麻地　欲罷不能　今天續映　武俠緊張特級超巨片　（七彩闊銀幕）　獨臂刀　王羽　焦姣　潘迎紫　主演　原莊好戲　百看不厭　最後今天　決不再展

皇宮　下期獻映　大映公司七彩恐怖巨片　鬼燈籠　本鄉功次郎　小林直美　聯合主演　鬼上身　恐怖又神秘！不宜兒童看！

太平　午夜場　樓上七元　樓下一元　今晚映　肉感刺激治艷巨片　迷幻桃源　明晚映　國語巨片　說謊的丈夫　柯俊雄　主演

百樂　今天五場（加映十二點半）　安樂公司出品　打死不離親兄弟　打得生猛　打得生鬼　活虎生龍　打得跳

寶聲　最後四場　夏勞烈　尼斯　抵死之作

紐約　大世界　麗宮　後天盛大獻映　復活節大獻禮　避免擠擁　請早定票　每天三場　兩點正　五點半　九點三

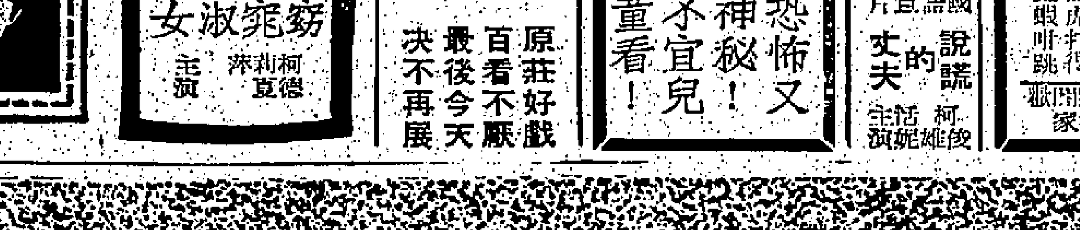
美高梅公司出品：空前細膩偉大寫情巨片　蕩氣迴腸　七彩巨片！

榮獲提名競選本屆四項金像

莎娜美露絲及羅拔米湛同被提名本屆金像

競選英國影藝學院十大金像　包括最佳影片·最佳導演·最佳女主角·最佳配角等

囊括八大金像四大藝人第三度合作！



羅拔米湛　「大江東去」巨星　飾愛爾蘭教師

莎娜美露絲　「森光午演」女星　飾相思的女兒

基杜化鍾斯　「藏寶閣」生角　飾英軍少校

杜里華侯活　「列車大逃亡」巨星　飾鄉村神父

爵米路士　「瑞士家庭魯濱遜」巨星　飾啞巴白痴

李奧麥干　「日月精忠」巨星　飾酒店主人賴恩

聯合主演

莎娜美露絲及羅拔米湛同被提名本屆英美學院金像

大衛連　「桂河橋」、「沙漠梟雄」金像兩屆導演

羅拔波路　「日月精忠」、「齊瓦哥醫生」編劇：兩屆金像

佛列楊　「沙漠梟雄」「齊瓦哥醫生」兩屆金像攝影

梅禮士查利　「沙漠梟雄」「齊瓦哥醫生」兩屆金像作曲

碧海情天

A story of love. Filmed by David Lean.

Ryan's Daughter

MGM

華僑教育 周刊

智識份子的不滿，教育的改革和教師薪級制度的問題

·如是·

所謂的智識份子，向以保守服從見稱，他們只顧到的多少個人或家庭目前生活的安適，很少顧及社會國家的前途，對於古人所說：「國亡，匹夫有責。」這句話，只是存在於極少數智識份子的理想中，而這極少數的智識份子，亦往往不關心香港社會及其前途，他們多是志向於海外，將香港視為過渡，不會長久留在香港這個古老落後的社會中服務。

這種情況已一去不復返了，雖然戰後的二十年，由內地湧來的百萬以上的難民，其中大多數人仍然只以香港為逃避戰禍作一時的避難所。他們一向不以香港的未來為念，關心的對象中，他們對香港不願負任何責任，因此對香港的一切，只是以自己能否獲得生存為標準。至於香港的所謂改革，在他們的心目中，只是多事。這種情形，也隨着這種人的老死、走的走而一去不復返了。

今天，香港的年青的一代與過去大不相同，他們開始表現出要求發展理想的精神，也同時學習生活在政府對公共事務參與的責任，除了少數的腐化、不公不仁的自私自利的份子外，一般的智識份子，特別是大專學生，已漸漸明辨是非……

從中國古代歷史上的漢代開始，中國的智識份子在社會中，往往負起一個被指定的責任，尤其是在「轉朝換代」之際，智識份子的能負起這一個困難，與決策執行理性，成為歷史的重要角色……[illegible]

[illegible]

從教育專業的觀點而言，新的新級制度似乎……[illegible]

英中中文課本樣本已告寄出

中國文史教材研究所編輯 羅慷烈、陳翊湛審訂 六月起陸續面世

（港訊）英文中學中文科新課程，於本年秋季開始實施，內容變動頗大，目前本港所沿用之中文教科書，均不能配合新課程之需要，須重新編訂。消息經見前報。本港教育界及出版界知名人士，有見及此，時訊成中國文史教材研究所，編輯課本，並聘請經驗豐富之士羅慷烈、陳翊湛負責審訂工作，現由商務印書館出版發行……[illegible]

倫敦商會文憑試工商會專成績優 [illegible]

華僑日報 太古輪船公司 七海公共關係公司 聯合主辦

暑期台灣寶島觀光團 歡迎文教界學生參加

全程收費僅七百九十元 遊覽參觀節目豐富

由華僑日報、太古輪船公司及七海公共關係公司合辦之「暑期台灣寶島觀光團」，連日報名參加者眾，其中尤以八天豪華遊覽組及八天學生遊覽組，接受文教界及學界歡迎，本港各大專學校，中英文中學應屆畢業班暨報名者，日有多起。咸以本報此次舉辦之「暑期台灣寶島觀光團」，遊覽節目豐富，並加插參觀學校活動，極富教育意義，且豪華享受，費用低廉，全程八天，僅收港幣七百九十元，包括交通、酒店、三餐全膳及入境證手續費在內，實為不可多得之旅遊機會。

該觀光團之詳細行程表，業已印就，歡迎社團、學校及畢業班同學索閱，請撥電話H四五五六三九接洽，當即按址寄奉。

茲將參加詳細辦法列后：

（一）出發日期：一九七一年六月廿五日、七月廿七日及八月八日（社團學校及應屆畢業班集體參加，日期可另作安排）。

（二）組別收費：（1）十二天豪華遊覽組——港幣一千一百九十元；（2）八天豪華遊覽組——港幣八百九十元；（3）八天學生遊覽組——港幣七百九十元。

（三）包括費用：（1）來回太古輪船公司輪船費用；（2）酒店雙人房（有私家浴室冷氣設備）；（3）全膳（早、午、晚三餐）；（4）遊覽觀光車；（5）全程行李（行李限一件不超過二十公斤）；（6）旅程表內入場費；（7）導遊人員；（8）附旅行平安保險（如申請個人出入境證者費用自備）。

（四）報名地點：（1）華僑日報中區辦事處；（2）中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司。

（五）報名辦法：須具備個人二寸正面半身照片五張並將港身份證及回港證書到本報中區辦事處或七海公共關係公司填寫報名表。

（六）繳費手續：先交港幣三百元，作為部份費用（其餘費用於起程前十四天付清）。

（七）詢問電話：H四五五六三九 H二三二六三七

劇影藝術

第一四七期

看 THE SCHOOL FOR SCANDAL

——香港話劇界青年朋友一定要向進步的技術學習

黎覺奔

上週末由市政局主辦由香港戲劇會（H.K. STAGE CLUB）上演的英語話劇 THE SCHOOL FOR SCANDAL，照劇名的中文直譯是「造謠學校」；但他們卻譯為「醜聞之家」。據 SCANDAL 一詞原有造謠（誹謗）和醜聞的兩面含義，依此劇的劇情而論，「造謠」較適當於「醜聞」。也許後者的譯名會引人注意，可對一部份中國市民觀眾收宣傳之效。——此乃題外話。而這次我們則想提出來說一談的：是他們演來頗很出色，舞台工作做得非常認真，值得我們話劇界朋友向其學習。香港有少數業餘的英語話劇團體，能達到多少英語話劇的演出水準相當高。以前我看過他們上演的「奧賽羅」（OTELLO），去年他們上演蕭翁的「賣花女」（PYGMALION），其餘無獨可細評。他們上演古典名劇的最佳點，是忠實於原著，絕不歪曲戲劇大師的原著精神。演員們不但照着劇本上的台詞一句一句，不敢隨便更改，而且在表演風格上也有很大的距離。演古典名劇能做到這樣殊不容易。（這裏忽然聯想到某些話劇團體把著名的古典話劇，胡亂改成粵語話劇的「窈窕淑女」，並且連結局也改得與原著遠遠相反，使我內心不禁燃起一陣憤慨。倘他們如果仍在生，他必定再一次地要嘲罵「英國片十分惡劣，而且缺乏最低限度的邏輯性。」——一引題外話。）

這回「醜聞之家」的演出，我們覺得值得學習的地方有幾點：

第一，在演出方法上，能把握着英國的傳統的「風俗喜劇」的風格特徵。目前香港不少話劇界朋友，對西洋喜劇介紹上演，往往犯了一個很大的毛病，就是不管哪一個時代，哪一個國度，哪一位作家的喜劇作品，在採用上演時，不是以一鬧劇」一方法演出之，就是演得不夠味兒，不合節度；演員演得過火，而不用說，其而原著的藝術思想和風格也幾乎無法把握得到。於是乎，演法國莫里哀的也好，演俄國果戈里的也好，演意大利哥爾多尼的也好，演現代英國的或美國的喜劇也好，都一視同仁，不求甚解，所搬演於舞台上的，老是那一套，是老樣子；一兩個有名無實的演員，此時只會向觀眾拋笑一下而已，當然不能使觀眾留存深刻的印象。除了外，不再好好地向真正的戲劇藝術探究研習，那麼說促進香港話劇運動的發展還是等於空談。然而香港戲劇會對「醜聞之家」的上演，很……

明顯地可以看出他們給劇作者雪萊登（RICHARD BRINSLEY SHERIDAN 1751-1816）的劇作精神有過一番思考的。雪氏原來不是英國戲劇史上，如何偉大的劇作家，不過他能寫出同時代中最佳的風俗喜劇……[illegible]

第二，演員們必須……[illegible]

一九七〇年 香港劇壇回顧（二）

寒達

四月份

羅富國教育學院學生會，四月一日至二日在大會堂劇院公演「幼苗」……[illegible]

[illegible]

五月份

[illegible]

六月份

[illegible]

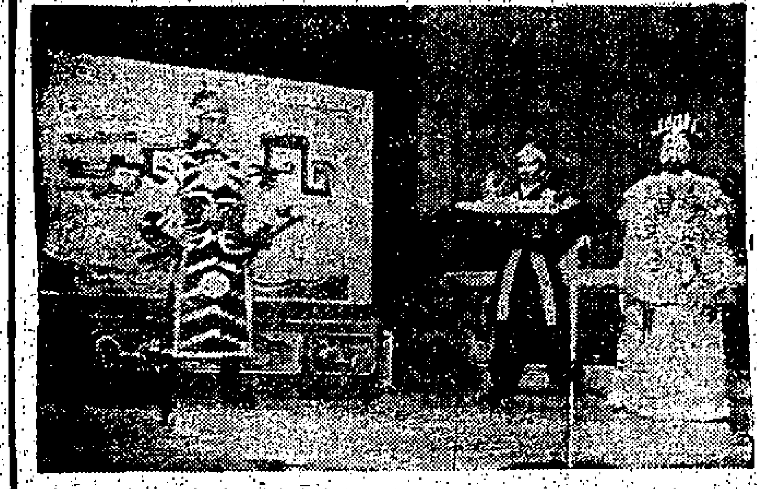
七月份

[illegible]

八月份

[illegible]

華僑書院戲劇學會應華僑日報教育版助學運動舉行話劇義演。圖為演出之日部份演員與學約所教授（左）攝於大會堂音樂廳後台。 李崇鍔攝



「趙氏孤兒」第二幕演出劇照。左起：黃永光飾演屠岸賈，劉俊龍飾演程嬰，鄺婷林飾演……[illegible] 李崇鍔攝

香港大會堂 1971年4月演劇一覽

一九七一年四月份在香港大會堂的各項文化活動中，屬於演劇部份（包括話劇與歌劇）節目，整理報導如下：

四月二日至四日	星期五至日	粵語話劇「大雷雨」：市政局主辦・青藝話劇社演出。
四月五日	星期一	粵劇「鳳閣恩仇未了情」：香港潮韻同鄉會主辦
四月六日及四月七日	星期二、星期三	歌劇：香島學校主辦
四月十日至十四日	星期六至三	英語話劇：加利臣劇團主辦。
四月十九日至廿一日	星期一至三	粵語話劇「浮光掠影」：羅富國教育學院學生會主辦。
四月廿四日至卅日	星期六至五	歌劇：香港歌詠團主辦。
四月廿五日至廿六日	星期日至一	英語話劇：香港銀行華員會主辦。

「趙氏孤兒」演出最感動人的劇照之一。左為黎劍雲飾演莊姬。右為馬瑞芳飾演卜鳳。 李崇鍔攝

毒辣的酹報

（廣播劇） 黃凝霖遺作

人：阿二婆　寡婦　顏輝六　醉貓七

時：現在

地：一個相當繁盛的都市

聲：拋物聲，玻璃聲，電鈴聲。

（正是一個春天的早上，鳥雀們在花園裏的樹上歌唱。）

阿二婆：（以下稱二）：（驚叫）唉呀，三姑娘吊頸了，你地快啲嚟呀！人來呀，三姑娘吊死了。（哭聲）

（音樂）

講述員：原來吊死了的少奶就是全市最富有的風流寡婦，當天的晚報都刊登着這消息，社會上也就知道那名揚全市的風流寡婦自殺了，却不知道其中另有內幕。

說起來自從那風流寡婦繼承了她先夫的數百萬遺產，已經很是富有，再加上她的聰明能幹，漸而成了一個高利貸的專家，於是年來賺的錢那就更多，她所過的生活當然窮奢極侈，不在話下。先說她養的那頭狼狗「多利」也花了一萬金元買來的，而且她上無父母翁姑的顧慮，下無兒女子侄的牽掛，白天安居在家裏坐收貴利，晚上到戲院裏去看戲，逍遙自在，比天仙還要快活，因此她雖然徐娘半老，但是丰韻猶存，人非草木，顧影自憐，不能無動於中，近幾月來她單戀上一個已經有了妻兒的紅伶花月天，為了完成她的好夢起見，用盡了錢財和嬌媚的誘惑，可是花月天知一派正經，不為所動，正是神女有心，襄王無夢了，這當然是色情小報的好資料，從此就給她加上了一個風流寡婦的雅銜，這一來，她的韻事不獨街知巷聞，而且為人茶餘酒後的話柄。

風流寡婦多方查悉了花月天最愛收購豆蔻石，她為了投其所好，馬上搜出了她先夫留下的一只價值數萬元的鑽石介指，加上了兩個花籃，另外寫了一封情書，派遣她最親信的奶媽阿二婆，送給花月天，於是風流寡婦在一個春光明媚的早晨，收完了貴利的時候，滿心高興地在等候着佳音，她一壁唱着情歌，一壁在梳粧房裏搽脂盪粉，修手甲，試新裝，準備在晚上向花月天獻媚，現在請聽那風流寡婦的聲音。

風流寡婦：（以下稱婦）：（她唱着新春保私探窗房的一段：「為郎，為郎實太痴。」怕被人疑，怕被人疑。）

（狗吠聲）

二：多利，別吠呀！

婦：（停了唱聲）多利，多利，你瘋了，天天都叫。

二：三姑娘，這難怪牠的，這幾天來都沒有狗餅干給牠吃呐。

婦：狗餅干已經吃完了嗎？

二：前四天我不是告訴過你，請你買去的了。

婦：我都沒有聽到，你也知道我這幾月精有點神不守舍的。

二：多利吃慣了狗餅干，不吃是不成的。

婦：別嘮嘮了，等會兒經過百貨公司順手買就是了，我吩咐你送給花老板的東西都送妥了沒有？

二：都送妥了，花月天真是個好人事。

婦：當然了，要不是好人我怎會把這麼貴的東西送給他呢，哦，我給他的信，他看過了沒有？

二：看過了，他看完了還遞給花太太看呢！

婦：什麼？遞給那狐狸精看！——

二：是的，他們很高興的在讚美呢！

婦：那麼，我送給他的東西都收下了嗎？

二：收下了，後來他還吩咐花太太給我一封十塊錢的大吉包呢，她真是個好人。

婦：她肯收還好。

二：而且他的太太，很知有禮貌，她呀！

婦：老是他的太太，他的太太我不高興聽。

二：你不高興聽，以後我不說他的太太就是了。

婦：太太個鬼，她簡直是狐狸精，面皮也黃了，一點都不漂亮，一點都不斯文。

二：是呀，她那裏比得起你，搽脂盪粉的又嫩又嬌呢。

婦：你方才說她怎麼啦？

二：你不是吩咐我別說她的了。

婦：我要你別稱她甚麼太太就是了。

二：那麼，怎麼樣稱呼她呢，唉，為什麼你這麼大年紀了，還像從前小姑娘一般的那麼憋扭呢。

婦：你別以為你是我的奶媽，帶大我的就可以教訓我呀。

二：我不敢教訓。

婦：以後我不准你再稱呼那狐狸精做什麼太太。

二：不這樣稱呼就是了，別生那麼大的氣吧，氣壞了糟糕呢。

婦：那狐狸精怎麼樣對你說？

二：那狐狸精很客氣地對我說，她說謝謝你，她只收下了兩個大花籃，那只貴重的鑽石介指她不敢受了，叫我好好的奉還你。

婦：哼，她把那鑽石介指退回了。

二：是，這就是了，你把它收回吧，你看她多好，她會得把貴重的東西退回，只受了兩個不值錢的花籃。

婦：還說她明禮義，她明……她明個屁，你說她多明禮義呀。

（把那鑽介扔在地下聲）

二：啊唷，別糟蹋東西，這鑽石介指很貴重的，少爺在生的時候花了好幾萬塊錢買來的，好吧，別生氣了，我的三姑娘，你好把它藏過保險箱吧。

婦：你就把它放在梳粧枱上好了。

二：是，好了，你別氣了，我也心淡了，來讓我們談，別的開心事吧，喂。

婦：二婆，我孤零零的，甚麼親故都沒有了，只有你自小把我帶大的，現在我的心亂得很，我也沒什麼人好商量的了，也祗有你。

（一）

砂丘之女以取材勝

號稱「入選世界最佳百部影片」的「砂丘之女」，影期延續多日，想來不無關係。不差，「砂」片與海報上都是一張男女纏綿的，說是一場戲「雅俗共賞」，俗的不俗，雅的……[illegible]

[illegible]

睇廣譚片

嬉笑怒罵皆成文章

陳發

在不久前公映的「錯慕隔牆花」一片裏，我們「發現」了一位新鮮的女主角高緋娜；不久後的今日，我們看到高緋娜主演的「迷湯女郎」。高緋娜嘻笑怒罵，皆成文章——新鮮的文章，誠然事也。……[illegible]

中小學生面臨過關

升中試、英中會考、中中會考下月起相繼舉行 十二萬以上青年學子又須咬緊牙齦

（特訊）超過十二萬名的中小學生，將參加下月開始先後舉行的三項公開考試，其中七萬餘名屬升中試學生，四萬一千餘名屬英文中學會考生，九千四百餘名屬中文中學會考生。

這項中小學生考試人數兩者總和，較去年同期與考人數僅達十萬名左右，而今年則增至十二萬六千四百餘名。

本年度升中試將於五月五日（星期三）舉行，共有九百五十六間小學之七萬餘名小學生參加，他們將爭取一萬七千餘個五年制官校學位，及八千個三年補助中學學位與一千餘個官立中學學位。

英文中學會考則於五月十八日至六月三日期間舉行，共有二百六十八間英文中學參加，考生則有四萬一千餘名。

至於中文中學會考，則於六月七日至六月廿一日期間舉行，共有九十五間中文中學參加，考生人數只有九千四百餘名。（南）

中大校外進修部 五項課程將開講

（特訊）香港中文大學校外進修部，本季擬設之各項課程凡一百卅多項，大部份於二、三月間開課，至於本月內或稍後開課的則仍有下列各項：

「國語深造」——本課程共廿四講，定四月六日在九龍合一道新亞書院南部四樓開課。

「實用廣播新聞學」——本課程共廿講，定四月六日在香港大會堂八樓開課。

「唐宋詞選」——本課共九講，定四月十五日在香港大會堂八樓……

「國語初階」——本課程共二十四講，定五月六日在九龍合一道新亞書院南部四樓開課。

「廣告業務」——本課程共廿講，定五月六日在尖沙咀珊瑚大廈十三樓開課。（成）

教育出版社書展 文教界參觀者衆

對該社新措施咸表讚賞

（特訊）教育出版社在大會堂舉辦之課本展覽，連日來參觀者有文教名流、各校校長老師，極爲擁擠，對該社「健康教育」之附送幻彩掛圖，以及贈送全港九小學生課外讀物壹百萬冊事，咸認爲出版界之創舉。該社配合掛圖，一向被認爲理想之教具，今一旦實現，將對今後教學具有革新作用。而兒童課外讀物之贈送，對港九數十萬小學生智慧之啓發而言，實事半功倍，故一經參觀後，無不衆口交譽。

三套性教育片 不准學校映出

教育法例賦予教育司有決定權力

（新亞社）港府教育司簡樂昨日公開承認由渠本人主張禁止三套性教育影片在香港學校放映。該三套性教育影片由英國廣播電台監製，已帶到香港。

簡樂謂：該三套影片曾經渠與教育司署若干位高級官員審目，渠禁止該等影片在學校放映，乃根據教育法例，該法例授權教育司，可以禁止任何影片在學校內放映。

據教署發言人對中國郵報記者表示：由于本港學校未有向教署申請放映該三套性教育影片，所以教育司不必發出指示不許該三套影片放映。但簡樂氏於看過該三套影片後，已作出決定，本港男女小學生不適宜看該三套影片云。

該三套性教育影片，一套片名「生育」，一套片名「整蛋圈子」，一套片名「游樂旋轉機」，是英國製，在英國之英童有機會看到，在香港，則雖是英國人，亦無法看到矣。

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

數學科(廿三) 張正邦

第二十二次預習解答

(1) 三角形之边順次是 6, 3 及 7, 求對應於 7 之平分角線 t

(解)

(已知) $a=6$, $b=3$, $c=7$ (求) t

$\frac{a}{b}=\frac{y}{x}$

$\frac{a+b}{b}=\frac{x+y}{x}$

$x=\frac{bc}{a+b}$ $(x+y=c)$

$x=\frac{3\cdot 7}{6+3}=\frac{7}{3}$

同理 $y=\frac{6\cdot 7}{6+3}=\frac{14}{3}$

$t^2+xy=ab$

$t^2+\frac{7}{3}\cdot\frac{14}{3}=6\cdot 3$

$t=2\frac{2}{3}$

(2) △ABC 內設 t 表 ∠C 之平分角線 試証 $t^2=ab-\frac{abc^2}{(a+b)^2}$

(証)

$\frac{b}{a}=\frac{x}{y}$

$\frac{b+a}{a}=\frac{x+y}{y}$

$\frac{b+a}{a}=\frac{c}{y}$

$y=\frac{ca}{a+b}$ ——(1)

$\frac{a}{b}=\frac{y}{x}$

$\frac{a+b}{b}=\frac{y+x}{x}$

$\frac{a+b}{b}=\frac{c}{x}$

$x=\frac{bc}{a+b}$ ——(2)

由分角線定理

$t^2+xy=ab$ ——(3)

將(1)(2)代入(3)

$t^2+\frac{abc^2}{(a+b)^2}=ab$

故得 $t^2=ab-\frac{abc^2}{(a+b)^2}$

(3) AX, BY 為 △ABC 之中線 試証 $AX^2-BY^2=\frac{3}{4}(AC^2-BC^2)$

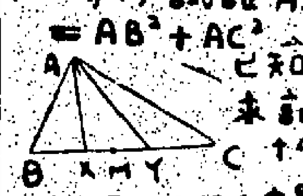
已知 中線 AX, BY

求証 $AX^2-BY^2=\frac{3}{4}(AC^2-BC^2)$

証明

1. $4AX^2+BC^2=2AB^2+2AC^2$
2. $4BY^2+AC^2=2AB^2+2BC^2$
3. $4AX^2+BC^2-4BY^2-AC^2=2AC^2-2BC^2$
4. $4AX^2-4BY^2=3AC^2-3BC^2$
5. $AX^2-BY^2=\frac{3}{4}(AC^2-BC^2)$

(4) △ABC 之底边 BC 為 X Y 分為三等份 試証 $AX^2+AY^2+4XY^2=AB^2+AC^2$



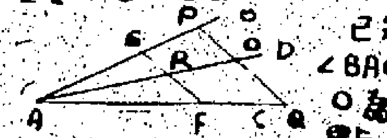
已知 BX=XY=YC

求証 $AX^2+AY^2+4XY^2=AB^2+AC^2$

証明 由 BC 中點 M 引 AM

1. AM 平分 BC (作圖)
2. $2AB^2+2AC^2=4AM^2+BC^2$ (中線定理)
3. BC=BX+XY+YC (全量等於各分量之和)
4. BX=XY=YC (已知)
5. BC=XY+XY+XY (代入) =3XY
6. $BC^2=9XY^2$ (兩端平方)
7. $2AB^2+2AC^2=4AM^2+9XY^2$
8. BM=BX+XM (同3) CM=YC+MY
9. BM=MC (由1)
10. XM=MY (代換)
11. $2AX^2+2AY^2=4AM^2+XY^2$ ((6)代入(2))
12. $2AB^2+2AC^2-2AX^2-2AY^2=8XY^2$
13. $AB^2+AC^2=AX^2+AY^2+4XY^2$

(5) 作一角 BAC 在 ∠BAC 之分角線上取一點，求作一直線 PQ 與 AB AC 相交於 P Q 令 PO：OQ＝3：5



已知 AD 為 ∠BAC 之平分線 O 為在 AD 上一點

求作 過 O 作直線 POQ 交 AB AC 於 P Q 且 PO：OQ＝3：5

作法 (1) 在 AB 上截 AE＝3 在 AC 上截 AF＝5

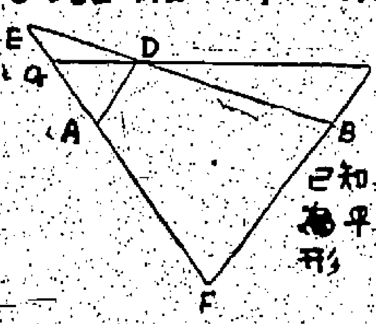
(2) 聯 EF 交 AD 於 R

(3) 過 O 作 POQ∥EF 交 AB AC 於 P Q 則 POQ 為所求

証明

1. ∠BAD＝∠DAC
2. $\frac{AE}{AF}=\frac{ER}{RF}$
3. AE＝3，AF＝5
4. $\frac{ER}{RF}=\frac{3}{5}$
5. POQ∥ERF $\frac{PO}{OQ}=\frac{ER}{RF}$
6. $\frac{PO}{OQ}=\frac{3}{5}$

(6) ABCD 為一平行四边形 過 A 之一直線與 BD BC DC 之延長線分別相交於 E F G 試証 AE：EF＝AG：AF



已知 ABCD 為平行四边形

求証 AE：EF＝AG：AF

証明

1. ABCD 為平行四边形 (已知)
2. AB∥DC (平行四边形對边平行)
3. AG：AF＝BC：BF (平行於三角形一边之直線，分其他二边成比例線段)
4. AD∥BC (同②)
5. ∠EAD＝∠EFB (同位角等) ∠EDA＝∠EBF
6. △EAD～△EFB (一三角形有兩內角等於另一三角形兩內角則兩三角形相似)
7. AE：EF＝AD：FB (相似三角形對應边成比例)
8. AD＝BC (平行四边形對边等)
9. AE：EF＝BC：FB
∴ AE：EF＝AG：AF

第二十三次預習題

(1) 求 $(3a-4b)^{12}$ 中之第八項

(2) 求 $(1-x^2)^6$ 中 x^8 之係數

(3) fancies 中字母每次全取而排列之

(i) 元音在偶位者有幾法？

(ii) C 不排在字母中央者，有若干排法？

(4) 設 $P_4^{2n}=127P_3^{2n}$ 求 n

(5) undependence 中之字母有若干不同排法？

(6) 對稱函數 $\Sigma x^6y^4z^3w^2$，$\Sigma x^4y^4z^4w^3$，$\Sigma x^2y^2z^3w^3v^4$ 設此等變數有10個 則各函數有幾項

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生物科 （二十三）

BIOLOGY

(Lesson 23)

Key to Lesson 22 Exercise 21

1	E	4	C	7	D	10	E	13	R
2	C	5	E	8	E	11	P	14	P
3	D	6	A	9	B	12	Q	15	Q

Exercise 22

1. The difference between hormones and enzymes is that the former
   A. are proteinaceous
   B. affect many different processes
   C. are fewer in types
   D. have their carriage in blood
   E. are produced by endocrine structures
2. The ability to learn and to memorize things is located in
   A. the brain stem
   B. the thalamus
   C. the medulla
   D. the cerebral cortex
   E. the cerebellum
3. Which of the following plants can best be employed to illustrate insectivorous feeding by plants?
   A. mimosa　D. Drosera
   B. sunflower　E. allium
   C. gladiolus
4. Integrating systems in mammals include
   I. the digestive system
   II. the excretory system
   III. the nervous system
   IV. the reproductive system
   V. the endocrine system
   Which of these alternatives is correct?
   A. I, III & IV　D. III & V only
   B. II, IV & V　E. all
   C. I, II & V
5. If a salt solution is said to be isotonic with the cell sap of a plant cell. This means that
   A. salt can enter the cell
   B. salt cannot enter the cell
   C. salt escapes from the cell
   D. salt cannot escape from the cell
   E. amount of salt entering and leaving balances each other
6. 'sleeping movement' is observed in
   P. oxalis　S. Hibiscus
   Q. Bauhinia　T. sweet pea
   R. maize
7. Many plant movements (responses) result from differences in the rate of growth caused by the
   P. enzymatic action of photosynthetic cells
   Q. distribution of auxins in the tissues
   R. effect of guttation
   S. differential absorptive capacity of cell membranes
   T. differential rate of respiration
8. The specific function of light energy in the process of photosynthesis is to
   P. reduce carbon dioxide
   Q. synthesize glucose
   R. activate chlorophyll
   S. set free oxygen
   T. accelerate enzymatic reactions
9. Which of the following statements about red blood corpuscles is wrong?
   P. Its early production in the embryo occurs in bones
   Q. Its origin is from the haemocytoblast.
   R. Its number in blood is 5-6 million/cc.
   S. It contains haemoglobin.
   T. It has the ability to combine with CO_2.
10. Ciliary muscle is used in the process of
    A. peristalsis　D. accomodation
    B. knee bending　E. dust removal
    C. food transport
11. Leaching of the soil refers to
    P. increase of mineral content
    Q. depleting soil minerals
    R. increase of nitrogen content only
    S. increase of water content
    T. increase of porosity
12. The greatest amount of refraction occurs at the
    P. cornea
    Q. aqueous humour
    R. lens
    S. vitreous humour
    T. conjunction
13. Zygospores are produced by
    1. Amoeba
    2. Hydra
    3. Tapeworm
    4. mucor or Rhizopus
    5. spirogyra
    Which of these alternatives is correct?
    P. 1 & 2　S. 1 & 5
    Q. 2 & 4　T. 3 & 4
    R. 4 & 5
14. Which of the following is the autotroph?
    P. a yeast cell
    Q. a corn plant
    R. dodder
    S. a whale
    T. a frog
15. The basis of all food chains in the sea is
    P. heliotron
    Q. cyclotron
    R. benthon
    S. necton
    T. plankton

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科 （廿四） —熊文江—

上期預習答案（僅供參攷之用）

1. 諸葛亮出師表之主旨，包括兩大點：
（一）說明出師北伐之原因——報先帝劉備知遇之恩一也；其時南方已定，兵甲已足，當獎帥三軍二也；北定中原，興復漢室三也。
（二）懇請後主開張聖聽——諸葛亮出師北伐之前，對政府各部人事，先作一番安排，並表奏後主，忠告其如何處理國事，尤其是必須注意「親賢臣、遠小人。」
諸葛亮之出師表，文辭質樸，感情真摯，處處表現作者忠心愛國之品格，鞠躬盡瘁之精神。又所言各事，丁寧周至，又可見其爲人之純謹也。文天祥正氣歌稱「出師表，鬼神泣壯烈」，足見其精誠文辭之動人處。

2. 諸葛亮出師表中，忠告後主「宜」做之事有五：
（一）開張聖聽，以光先帝遺德，恢弘志士之氣。
（二）若有作奸犯科，及爲忠善者，宜付有司。
（三）宮中之事，事無大小，悉咨先帝簡拔之良臣，如侍中、侍郎、郭攸之、費禕、董允等。
（四）營中之事，悉咨將軍向寵。
（五）親賢臣，遠小人。
忠告後主「不宜」之事有四：
（一）不宜妄自菲薄，引喻失義，以塞忠諫之路。
（二）宮中，府中，俱爲一體，陟罰臧否，不宜異同。
（三）論其刑賞，不宜偏私。
（四）不宜親小人，遠賢臣。

3. 李密上晉武帝之「陳情表」，推以以下幾個原因，辭官不就：
（一）年幼亡父，母親改嫁，家中無人；自己由祖母撫育長大，相依爲命，爲報答其養育劬勞，未曾離家，今祖母有病，更不欲離家遠行。
（二）從前太守與刺史，先後薦舉爲孝廉與秀才，均已辭謝。
（三）自己與祖母相依爲命，「臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年」，爲要終養祖母，故不能離家任官。
全文以行孝、報恩、誠心爲中心發揮，故能懇切陳詞。

4. 李密之「陳情表」，措辭動人，如描寫其家庭之情況：「零丁孤苦，至於成立，既無叔伯，終鮮兄弟，門衰祚薄，晚有兒息。外無期功彊近之親，內無應門五尺之僮；煢煢孑立，形影相弔。」寫忠孝不能雙全之進退維艱情形：「臣欲奉詔奔馳，則以劉病日篤，欲苟順私情，則告訴不許。臣之進退，實爲狼狽。」寫自己與祖母相依爲命：「但以劉日薄西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。」最後寫希望終養祖母之情，尤覺動人：「臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六，……烏鳥私情，願乞終養。臣之辛苦，非獨蜀之人士，及二州牧伯，所見明知，皇天后土，實所共鑒，願陛下矜愍愚誠，聽臣微志，庶劉僥倖，卒保餘年！」

5.（一）陟：擢升；罰：黜降，處罰；臧否：好與不好。全句是說：把好的擢升，不好的貶免降級，換言之，即是賞善罰惡。
（二）淑均：和善。性行淑均，表示品性、行爲都善良和順。
（三）煢煢：孤獨貌。孑立：一人獨立。全句是說：孤單的一個人。
（四）優渥：優厚。寵命優渥，表示給自己的恩寵和任命十分優厚。
（五）禊：除惡的一種祭祀。修禊，是舉行拔除邪惡的祭祀。
（六）若合一契：完全相合。

課文複習　韓愈：答李翊書　柳宗元：始得西山宴遊記

（甲）題解

李翊爲韓愈之弟子（一說爲其晚輩朋友）。韓愈當時在文壇上享有盛名，以提倡古文自任，又樂爲人師，好學之士，常致函韓愈，請教爲文之問題。本文爲韓愈答李翊所論爲文之道，其中甚多韓愈對爲文之見解，故後世視此篇爲重要文論之一。

唐順宗永貞初年，柳宗元坐王叔文黨事，貶爲永州司馬。永州地處荒遠，但山水秀麗，柳宗元閒來無事，放情山水，游記寫爲篇章，寫成「永州八記」。本文「始得西山宴遊記」，就是「八記」之一。西山在零陵縣之西，形狀怪特，登臨其上，有悠然自得之感。此篇記作者發現西山與登山宴遊之感興。

（乙）參考資料

1. 韓愈的生平與文章風格：
韓愈，字退之，唐代南陽人，先世居昌黎，故亦稱爲昌黎人。愈生三歲而孤，由兄嫂撫育成人。及長，自知刻苦求學，盡通六經百家之學。貞元中，登進士第，任監察御史。爲人傾直，上疏極論時事，諫迎佛骨，屢遭貶謫。曾爲山陽令、潮州刺史，後官吏部侍郎而卒。死後謚曰文。事蹟詳見唐書本傳。
韓愈文章，氣勢雄渾，深厚雄渾。新唐書韓愈傳，稱其文章，深探本原，卓然自成一家，其原道、原性、師說數十篇，皆奧衍閎深，與孟軻、揚雄相表裏。蘇洵上歐陽內翰書稱韓子之文，「如長江大河，渾浩流轉，魚黿蛟龍，萬怪惶惑，而抑遏蔽掩，不使自露，而人望見其淵然之光，蒼然之色，亦自畏避，不敢迫視。」
蘇軾潮州韓文公廟碑云：「自東漢以來，道喪文弊，異端並起，歷唐貞觀、開元之盛，輔以房、杜、姚、宋而不能救，獨韓文公起布衣，談笑而麾之，天下靡然從公，復歸於正，蓋三百年於此矣。文起八代之衰，而道濟天下之溺，忠犯人主之怒，而勇奪三軍之帥，豈非參天地，關盛衰，浩然而獨存者乎！」
由此可知韓愈文章之風格與其在中國文學史上之地位。

2. 柳宗元之生平與其文章風格：
柳宗元，字子厚，唐河東解人。少時精敏絕倫，年十七舉進士；年二十九官監察御史裏行，與王叔文等友善。王叔文執政，引與計事，任禮部員外郎，時僅三十三歲耳。及王叔文失勢，宗元因與叔文同黨，被貶爲邵州刺史，途中再貶爲永州司馬，元和十年，再徙柳州刺史，四年後卒於柳州，因之後人有稱之爲柳柳州者。其生平事蹟，詳見唐書本傳，及韓愈撰之柳子厚墓誌銘。
柳宗元之文章，韓愈稱之爲「雄深雅健」，而子厚自言其文章，本之五經，所謂「本之書以求其質，本之詩以求其恆，本之禮以求其宜，本之春秋以求其斷，本之易以求其動。」又「參之穀梁以厲其氣，參之孟荀以暢其支，參之莊老以肆其端，參之國語以博其趣，參之離騷以致其幽，參之太史以著其潔。」柳宗元文章，之博採眾長，由此可知。
柳宗元之文章，以山水遊記爲最佳，其文峻潔幽致，寄興曠遠。其永州諸記，實得山水之助。大抵宗元之文章，得陰柔之美，有深婉紆曲之趣。

試題預習

1. 試述韓昌黎文章之特色及其在我國文學史上之地位。
2. 韓愈在答「李翊書」中，自言學習古文之心得，能述說之否。
3. 「答李翊書」所言之「氣」，所指何物？與古文有何關係？
4. 試述柳宗元文章之風格。
5. 韓柳並稱，試比較兩家文章之風格。
6. 柳宗元之「始得西山宴遊記」一文，後人評價甚高，試析該篇文章之特色。

華僑敎育

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （二十四）

北宋與南宋 （1）

上期預習答案（僅供參考之用）

（甲）選擇題

1	B	6	S	11	D
2	C	7	P	12	A
3	D	8	R	13	D
4	C	9	T	14	E
5	A	10	R	15	D

（勘誤：第15題之D應爲1,3,4,5.）

（乙）問答題

1. 唐代藩鎭之禍起因，約有下列各點：——
（甲）節度使制度之不健全——唐睿宗時，爲防邊患起見，在邊疆設四個節度使；玄宗時增爲十個節度使，管轄多處地方，握有政治、軍事、財政權力，形成尾大不掉，難於控制的現象。
（乙）安史亂後，武將多封節度使；同時爲安撫民心與欲求迅速平亂起見，降將亦封爲節度使，而彼等多具貳心。
（丙）府兵制度破壞，中央無兵，造成地方權大，外重內輕之不平衡現象。
中唐以後，藩鎭割據一國，或聯合抗拒中央或互相攻伐，跋扈相尋，而各藩鎭，擁兵稱雄，不顧中央命令，儼然自成一國，如「成德」、「盧龍」、「魏博」、「淄青」、「淮西」鎭軍之禍亂，使朝廷疲於應付。藩鎭割據，國家稅收困難，又需用力養兵平亂，於是國計困難，民生疾苦，促成唐代衰亡，而唐代國運，亦終由宣武節度使朱溫篡位而告亡也。

2. 唐代開國至安史叛亂之一段期間，天下昇平，國富民强，交通發達，商業繁興，當時全國之大都會，不下數十處，舉其至要者，則爲長安、廣州、與揚州，現分述之。
（甲）長安——長安爲自古以來之著名帝都，文物之盛至唐代達於極點。當時不僅是中國之政治、文化、交通中心，抑爲亞洲及中亞之政治，文化、交通之中心。各國使臣、商賈、僧侶、游人，雲集其間，促成繁榮現象。
（乙）廣州——隋唐時代，中外海路交通日爲暢旺，番商貿販，西土僧士，從廣州入中國者最多。廣州成爲對外海上交通之要地。當時番商外族甚多，時有「番坊」爲彼等聚居之地。黃巢之亂，外族異敎徒被殺者凡十二萬人，可知廣州番民之盛與對外貿易之鉅。
（丙）揚州——揚州居長江之下游，水陸交通方便，爲唐代最富庶之都會，並設地設有「市舶司」徵收關稅，國人出海及番商來華，經揚州者甚衆，且國內東南區之漕運，以揚州爲起點，握東南區之經濟要點，由揚州轉入運河，可通洛陽，再達長安。唐代全國財富，揚州居首焉。
唐代之都邑，除上述至要者外，洛陽、汴州、杭州、泉州等地，亦是繁榮大都市。

3. 唐代海陸交通發展，西方宗敎輸入中國，相繼而來；佛敎傳者，自玄奘西行取經，印度及西域高僧來華專譯文之後，流布甚廣，鼎盛一時，茲分述於后：
（甲）佛敎之鼎盛——玄奘從陸路至印度，得佛典六百五十餘部而歸，返長安後，與名僧從事翻譯；高宗時，僧人義淨由海路到印度，攜經四百餘部返國，從此佛敎教義，有經可據，更易發揚；玄宗時，印僧善無畏、金剛智、不空三藏，先後來華，均尊爲國師，國人亦多信奉之，於是佛敎大盛於世。
（乙）道敎之流傳——李唐興國，因老子姓李，與帝同姓，於是道士加以宣揚，稱李耼爲國祖。唐高祖、太宗皆崇老子；太宗更尊之爲「太上玄元皇帝」，稱老子一書爲道德經；中宗詔各州立廟，舉道士爲官；玄宗之時，更有「道舉」之設，道敎發展，極爲迅速。
（丙）外來傳入之宗敎——唐時外來傳入之宗敎，較多人信奉者有下列四種：
（一）回敎——由阿拉伯人穆罕默德所創，起源於天方（今阿拉伯），唐代稱爲大食，以「可蘭經」爲經典。東南沿海，如廣州、揚州等地，由「大食」人傳入；西北一帶及內地者，則由回紇人傳入。
（二）景敎——即今日基督敎之「聶思脫利派」，起源於東羅馬。太宗時，波斯人阿羅本，攜景敎經典來華，太宗許其建大秦寺，傳敎事業由是日漸展開。
（三）祆敎——亦稱拜火敎，起源於伊蘭，爲波斯國敎，南北朝時，祆敎開始傳入，唐時大食國崛起，壓迫波斯，祆敎隨波斯人來華而傳入更多，但武宗時曾遭禁止。
（四）摩尼敎——起源於波斯，是合景敎、祆敎、佛敎敎義而成。唐武后時，摩尼敎由波斯傳入中國。安史亂後，傳流較廣，但奉信者比別種宗敎爲少。

試題預習

（甲）選擇題

1. 宋代開國之君是
A 趙匡胤　　D 朱元璋
B 劉　裕　　E 李　淵
C 朱存忠
（　　）

2. 宋太祖即位之初，遼東割據，六州勢地方，均非宋國版圖，於是宋太祖
A 命將北伐收復舊地　　D 與遼修好結盟打約
B 勵精圖治伺機伐遼　　E 向遼納貢免其入侵
C 派將邊疆嚴守防衛
（　　）

3. 宋初厲行中央集權制度，矯枉過正，其產生之弊端，計有下列各點：
（一）威官無總專權　　（四）政治冗官極多
（二）地方貧弱不振　　（五）宰相權力過大
（三）武備日漸廢弛
A 1, 2, 3, 4, 5.　　D 2, 3, 4.
B 1, 2, 3, 4.　　E 2, 3, 5.
C 1, 3, 5.
（　　）

4. 眞宗之時，遼人大舉南侵，兵近京師，群臣多主遷都避禍，唯獨自力主眞宗御駕親征者爲
A 蔡　京　　D 王安石
B 寇　準　　E 范仲淹
C 韓　琦
（　　）

5. 北宋以汴京爲國都，實有以下幾項缺點：
（一）地勢低窪，水患難防　　（四）川原平曠，捍衛爲難
（二）交通不便，漕運不繼　　（五）重兵拱衞，軍費浩大
（三）西北邊防，守禦不易
A 1, 2, 3, 4.　　D 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 5.　　E 3, 5.
C 2, 3, 4.
（　　）

6. 宋代統一中國之後，日趨積弱不振，其原因：
（一）建都汴京，失踞地利　　（四）冗官太多，國庫日竭
（二）外敵強盛，虎視爲患　　（五）重文輕武，軍備廢弛
（三）內重外輕，地方貧弱
P 1, 2, 3, 4, 5.　　S 1, 3, 4, 5.
Q 1, 2, 3, 5.　　T 2, 3, 4, 5.
R 1, 2, 4, 5.
（　　）

7. 宋太祖開國，鑒於唐代藩鎭之禍，實行中央集權，內重外輕，其措施是
（一）集中兵於京師　　（四）廢除府兵制度
（二）減少地方武備　　（五）罷免將領兵權
（三）節省郡州軍餉
P 1, 2, 3, 4.　　S 1, 2, 3.
Q 1, 2, 3, 5.　　T 2, 3, 5.
R 1, 3, 4, 5.
（　　）

8. 接納王安石建議，實施推行新法者是北宋
P 仁宗　　S 哲宗
Q 英宗　　T 徽宗
R 神宗
（　　）

9. 王安石推行新法，實有其政治經濟之背景，主要者爲
（一）積弱不振，難禦外侮　　（四）政制欠善，冗官繁多
（二）納貢遼夏，國計困難　　（五）大事革新，伺機伐遼
（三）民變迭起，要求改制
P 1, 2, 3, 4, 5.　　S 2, 3, 4.
Q 1, 2, 3, 5.　　T 3, 4, 5.
R 1, 3, 5.
（　　）

10. 宋神宗任王安石推行新政，在中央設一財政機關，專理全國一年之收支，名曰
P 財政司　　S 財務司
Q 度支司　　T 三司條例司
R 輔政司
（　　）

11. 宋代書院繁興，其最著名之四大書院是
（一）白鹿洞書院　　（四）嵩陽書院
（二）嶽麓書院　　（五）首尊書院
（三）應天書院
A 1, 2, 3, 4.　　D 1, 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 5.　　E 2, 3, 4, 5.
C 1, 2, 4, 5.
（　　）

12. 王安石之推行新政，本有補弊匡時之功，但實行僅十餘年而失敗，究其原因，主要是
（一）朝廷舊黨阻撓　　（四）缺之行政人才
（二）北伐遼夏失敗　　（五）神宗不信荆公
（三）推行不得其法
A 1, 2, 3, 4.　　D 2, 3, 4.
B 1, 2, 5.　　E 3, 4, 5.
C 1, 3, 4.
（　　）

13. 「靖康之難」發生於北宋
A 神宗時期　　D 哲宗時期
B 眞宗時期　　E 仁宗時期
C 欽宗時期
（　　）

14. 「靖康之難」北宋告亡，因當時金人擄去
（一）眞宗　　（四）高宗
（二）欽宗　　（五）神宗
（三）徽宗
A 1, 2.　　D 2, 4.
B 1, 3.　　E 3, 5.
C 2, 3.
（　　）

15. 北宋亡國，厥原良多，主要者爲
（一）開國積弱，外族侵凌　　（四）君主荒淫，不理政事
（二）重文輕武，軍備廢弛　　（五）獻納外族，國計困難
（三）朝廷內爭，政治敗壞
A 1, 2, 3, 4, 5.　　D 1, 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 4.　　E 2, 3, 4, 5.
C 1, 2, 3, 5.
（　　）

（乙）問答題
1. 試述宋代統一天下之後，何以積弱不振？試析其原故。
2. 試從地理形勢上，評論北宋定都汴京之得失。
3. 試述王安石變法之主要內容及其失敗原因。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （二十四）

馬致遠：東籬樂府選

小令：雙調、撥不斷
套數：般涉調、哨遍

題解

漢賦、唐詩、宋詞、元曲，均是一代文學，其發展與演變，實有脈絡相承。曲，或稱「詞餘」，猶詞之別稱「詩餘」也。曲以元朝爲最盛，故常稱「元曲」，但非元朝之外，則無「曲」一類作品也。

曲有南曲、北曲之分。南曲又稱爲南調，產生於宋而盛於明；北曲又稱北調，產生於金而盛於元。大抵南曲之調緩，柔遠婉轉，宜於獨奏，「傳奇」多用之；北曲之調急，奔放遒勁，宜於合奏，雜劇多用之。

曲之體製，主要分爲四類：小令、套數、雜劇、傳奇。小令，亦曰「散曲」，可一支獨唱，與宋詞相似；套數亦稱爲「套曲」，是湊合同宮調之幾首曲合成者；雜劇，則由若干套數湊合而成，通常以四齣成一劇，若有不足，可加不一楔子；傳奇則爲篇長篇故事者，有長至數十齣。

本文之「小令」與「套數」，選錄自馬致遠之東籬樂府，「小令」之「雙調」，是宮調名，如西洋樂譜之C調D調同一道理；「撥不斷」是曲牌名，好比現代音樂之樂譜；「套數」之「般涉調」與「哨遍」，亦分別指宮調與曲牌也。

參考資料

1. 馬致遠之生平及風格——馬致遠，號東籬，元初大都（今北平）人，生平事蹟，多不可考，鍾嗣成「錄鬼簿」，謂其曾任「江浙省務提舉」。馬致遠與關漢卿、王實甫、白樸，並稱元曲四大家，其作品現存雜劇七種，其中以「漢宮秋月」爲代表，其他散曲，撰作不少，但無專集，近人任訥集爲「東籬樂府」一種，計有小令一百四十首，套曲十六首。馬致遠所作之曲，奔放豪邁，清雋瀟灑，明代朱權「太和正音譜」稱之爲「朝陽鳴鳳」，有「振鬣長鳴、萬馬皆瘖之意。」以爲「宜列群英之首。」其造詣之深，於斯可見矣。

2. 詞曲體制之異同——詞曲體制之異，詳細言之，不可萬言，現分「形式」、「用字」「聲韻」三方面簡略言之，以見其大要耳。
（一）形式方面——有下列三點：
（甲）詞有小令，曲亦有小令，但詞之小令以字數計，而小令之下再無分類；曲之小令，是指一支曲而言，元人稱爲「葉兒」，曲之小令，可分爲「尋常小令」、「重頭」「集曲」「帶過曲」等多種。
（乙）詞有成套詞，曲亦有套曲。成套詞是各調合唱，使成一套，體制實難確定；套曲則有一定的組織。
（丙）詞有「雜劇詞」，曲亦有「雜劇」，雜劇詞無賓白，雜劇則有賓白。
（二）用字方面——有下列三點：
（甲）詞曲同爲長短句，但曲之字句變化比詞更多，短者一二字，長者十數字。
（乙）詞大致少襯字，偶見而已，曲則常有襯字，且常在二三字之間。
（丙）詞之用字，着重雅正，含蓄用典；曲之用字，不避通俗，明淺一。
（三）聲韻方面——有下列二點：
（甲）詞平字分陰平陽平，上去入五聲；曲之用字，四聲之外，並有陰陽清濁之分，格律較嚴。
（乙）製曲用韻，平上去三叶，但詞中至均則全調用平韻，仄韻則全用仄韻。若用平仄二韻，則必需換韻。

試題預習

1. 試述馬致遠在元曲之地位。
2. 試述曲在文化特別興盛之原因。
3. 試簡述「雙調、撥不斷」兩首小令及「般涉調、哨遍」一首套曲之主旨。
4. 解釋下列詞語：
（一）禾黍高低六代宮，楸梧遠近千官塚
（二）太液澄虛月影寬
（三）落魄姻緣
（四）措大家當軍

上期預習答案（僅供參考之用）

（一）
1. 雜遝：紛雜；繁盛：紛亂眾多。全句是說：那裏的人很多，紛紛雜雜，擁擠一起。
2. 皇路：猶言現在的局勢；清夷：清明平安；朝廷：聖明的朝廷。兩句是說：在時局清平的時候，正氣就含蓄和平之氣，在朝廷間出現着。
3. 三綱：君臣、父子、夫婦。二句是說君臣、父子、夫婦的正常關係是依賴正氣得以存在；道義也要以正氣作根本。
4. 陽九：遭遇厄運。二句是說：嗟歎自己遭遇了厄運，我的能力實在不够。
5. 分：與份同。意謂預料將來死在溝中成爲枯骨。
6. 沴：妖害；辟易：退避。整句是說：百種妖害遇了正氣自然會退避的。
7. 典型：模範。全句是說：往昔一直留存着典型的模範。
（二）正氣歌之中心思想，在敘述自己在困厄生活之中，能够不爲惡劣環境所損害，主要是由於具有天地之正氣。因此說明正氣之重要：此爲三綱之本，道義之根，古來忠烈之士，所以能够精神不死，垂古千古，殉道義而外生死者，實由於具有正氣之故耳。
此文乃文天祥表示堅守道義，始終不渝之作，發揚道義至正氣之偉大，故爲後人所傳誦也。
（三）正氣歌中，列舉十二古來忠義之士，其用意在說明彼等均有正氣，故能成此忠義之事，因而垂千古。
1. 齊國太史。崔杼弒齊莊公，自爲宰相，齊太史乃書曰：「崔杼弒其君」，結果爲崔杼所殺。
2. 晉國董狐。趙盾之族弟趙穿弒晉靈公，趙盾爲正卿，至國不討賊，董狐於史策上書曰：「趙盾弒其君」，斥其弟之不忠推卸。
3. 秦國張良。張良見秦始皇暴政，使大力士持鐵椎擊秦始皇於博浪沙，爲韓國報仇，但誤中副車。
4. 漢代蘇武。蘇武持節出使匈奴，爲匈奴囚禁於北海，爲時十九年，但始終不屈。
5. 三國時嚴顏。嚴顏爲張飛所擒，寧死不降。並曰：「有斷頭將軍，無投降將軍。」結果張飛敬其壯義而釋之。
6. 晉代嵇紹。嵇紹爲侍中，八王之亂時，曾以身保衞晉惠帝，結果死在帝旁，血濺帝衣。
7. 唐代張巡。張巡守睢陽，安祿山作反，城陷被擄，罵賊不屈，終遇害。
8. 唐代顏杲卿。顏杲卿爲常山太守，安祿山反時，攻陷常山，杲卿被俘，大罵賊人，賊割其舌，仍罵不絕，結果被害而死。
9. 漢末管寧。漢末黃巾作亂，管寧避亂遼東，常戴黑帽，安貧樂道，爲人謙厚，當地人不被感化，時人稱爲黑帽。
10. 三國時代諸葛亮。諸葛亮輔佐劉備割天下，後來又輔後主，伐魏之前，臨行上出師表，慷慨陳詞，其入一生忠誠，鞠躬盡瘁。
11. 東晉祖逖。祖逖渡江北伐時，船行至中流，曾立誓曰：「不能清中原而復濟者，有如此江！」意謂一去不返。後來擊敗胡人，收復失地。
12. 唐段秀實。唐德宗時，朱泚謀叛，召段秀實共商大計，秀實大斥之，並以象笏擊其額，卒被害。
（四）文天祥所說之正氣，實即孟子所說之「浩然之氣」。文中開首即說「天地有正氣」，則此正氣，本於天地者也。此正氣之本質有五：
1. 本諸天地
2. 以道義爲根本
3. 維繫人倫三綱之基本原則
4. 清平之世，不易察見，但亦能够「含和吐明庭」
5. 遇生危難，「正氣」因時表現，有「正氣」之士，表現於忠義之事，能流照古今。

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （廿四）

測驗一　乙部

試在下列第1至第4題每句最適當位置，清楚地補上遺漏了的兩個正確標點符號。
（1）遊藝會的第二個節目是由陳愛眞同學獨奏小夜曲。
（2）這農家門口貼着一對春聯上聯是天增歲月人增壽下聯是春滿乾坤福滿門。
（3）表決的結果是：贊成的共十七人反對的共十人棄權的共三人。
（4）他害怕得幾乎說不出話來：我，我沒有，沒有偷。

下列兩篇文字，每篇後各有四題，合共八題（即由第5題至12題），細閱每篇文字，然後把最適當答案填寫在每題的空位上。

聘請售貨員

某大文具公司，誠聘男性售貨員數名。年十八歲以上，相當中學程度，略懂英語，不拘經驗，月薪三百元，試用兩月，留任增加五十元。合者請具學履歷及照片函本港郵箱七八一號。
（5）小明的姊姊不能應徵，因爲＿＿＿＿
（6）轉爲實職之後，這份工作每月的薪金是＿＿＿＿
（7）應徵的信要附有＿＿＿＿
（8）刊登這位廣告的機構是＿＿＿＿

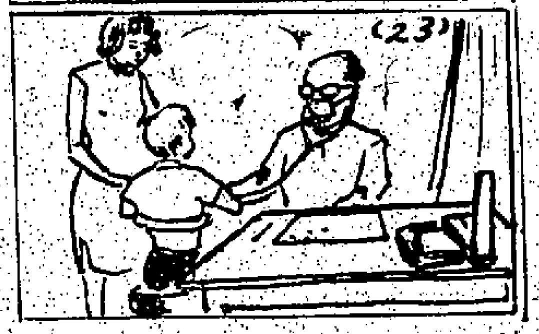
英國農業資訊技術開頻里班宣佈，直接從青草提煉牛乳，已從理論進展到實用。他說：天然牛乳內，百分之八十七是水，而人類卻要爲此付出金錢，把這些水每天清早運到每一家門前。青草提煉出來的牛乳是粉狀的，但可省卻至少百分之八十七，因此成本大爲減輕。預料二十年後，液體天然牛奶可能淘汰，牛隻只會供皮革製及肉食用。
（9）青草提煉出來的牛乳是粉狀的，天然牛乳却是＿＿＿＿
（10）青草提煉出來的牛乳，成本很輕，因爲節省了＿＿＿＿
（11）將來人們養牛，只是爲了＿＿＿＿
（12）飲用粉狀的牛乳時，要加上＿＿＿＿

下列四組（即由13題至16題），試用每組的兩個詞語，造成一句完整通順的句子，但不必依照詞語的先後次序。
（13）熱鬧的、寂寞＿＿＿＿
（14）流浪地、環境＿＿＿＿
（15）瀆害、節衣縮食＿＿＿＿
（16）呼叫、奮不顧身＿＿＿＿

下列共有五組（即由第17題至21題），試用每組的詞語，依照先後次序，造成一完整通順的句子。
（17）既然、何以＿＿＿＿
（18）不僅、同時＿＿＿＿
（19）無論、也要、並且＿＿＿＿
（20）凡是、如果、便應＿＿＿＿
（21）儘管、仍須、同見＿＿＿＿

下列共有五組（即由22題至26題），試在每題已寫出之字句後，續寫一段四十至五十字的通順文字，但必須符合附圖所表達的意思。

（22）我們以一棵小樹爲背景＿＿＿＿



（23）醫生叫我解開外衣＿＿＿＿

（24）在校園裏，我們一起動手＿＿＿＿

（25）他是一個苦學生＿＿＿＿

（26）小弟弟從三輪車上跌下來＿＿＿＿

答案
（1）遊藝會的第二個節目，是由陳愛眞同學獨奏小夜曲。
（2）這農家門口貼着一對春聯，上聯是「天增歲月人增壽」，下聯是「春滿乾坤福滿門」。
（3）表決的結果是：贊成的，共十七人；反對的，共十人；棄權的，共三人。
（4）他害怕得幾乎說不出話來：「我，我沒有，沒有偷……」
（5）小明的姊姊不能應徵，因爲她是女性。
（6）轉爲實職之後，這份工作的月薪是三百五十元。
（7）應徵的信要附有學歷履歷及照片。
（8）刊登這份廣告的機構是一間文具公司。
（9）青草提煉出來的牛乳是粉狀的，天然牛乳却是液體。
（10）青草提煉出來的牛乳，成本很輕，因爲節省了運輸費。
（11）將來人們養牛，只是爲了供皮革製造及肉食用。
（12）飲用粉狀牛乳時，要加上水份。
（13——26）略

（本欄逢星期一、三、五刊出）

華僑教育

中小學各區組師訓班 入學面試有期

中學組十四、十五兩日 港區小學組及英文班十九日 柏斯組小學班十四、十五兩日 葛師組小學班十四日

（特訊）本年度各區組在職教師訓練班之入學筆試，經於上月十七日在各部舉行完畢，至於面試方面，亦經分別排期于本月中旬舉行。

據悉：中學組在職教師訓練班本年度入學面試，定本月十四及十五兩天下午二時起，在羅富國教育學院舉行，香港區小學組師訓班及英文班入學面試，則定於十九日下午亦在上述師範學院舉行。

九龍區之柏斯組小學師訓班面試則定於十四及十五兩天，[illegible]

三間教育學院部份學生 傳有違背誓言申請教職

代表三院學生會發言之雷偉彬同學否認其事 謂各同學必能保守諾言 堅持到底

（特訊）據有關方面透露：三間教育學院部份同學已違背了他們的誓言，[illegible]

滬江同學會年會 新舊會長交接禮

畢禹徵任本屆會長

（特訊）滬江大學香港同學會昨夕假[illegible]

長洲鄉事委員會主席太平紳士周理炳榮[illegible]

滬江同學會改選前會長張梵龍（右）將會長杯移交新會長畢禹徵接受。

中英文會考合一 教育界多表贊成

認為對學生中英文進修均有益處

（新亞社）港府最近下令將中文中學會考與英文中學會考合而為一，[illegible]

教署體育組主辦 小學營地教師班

會期兩日 假銀鑛灣渡假營舉行 由容德根教育官主持

（特訊）由教育司署體育組舉辦之「小學營地教師」進修班，業於本月三及四日一連兩天假銀鑛灣渡假營舉行。[illegible]

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華
唔出奇
文蘇
全綫五場
奇景迭出 天崩地裂 撒豆成兵
千萬台幣 超特鉅鑄
七彩闊幕
三擒三縱 難收服！ 三度拜堂 不洞房！
導演 李華國 監製 賴國材

樊梨花 移山倒海
台聯出品 轟動影壇 傳奇怪趣鉅片
白蘭 岳陽 崔福生 馬驥 盧碧雲 吳彬
千古流傳
價值連城 千變萬化 趣味雋永 闔府統請
最過癮的民間故事 最獨特的改編手法

新都 國民 英京 樂華 英都 新舞台 美麗宮 太安
最後今明
佈局詭奇 一切離奇 人意出表 令你拍案叫絕
娛樂公司 七彩奇情巨片
李麗華 柯俊雄 李司棋 馬驥 吳風 雷鳴 孫越 李芷麟
最長的約會
高度刺激 緊張到極
導演 張佩成

國際 國寶 今天仍映 請早定座
下期加映
淚的小雨
申榮均 文姬 金廷勳 崔仁淑 領銜主演
宏利影業公司 發行

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 太平 亞洲 映五場
黃金 國華 觀塘 映四場
翡翠 荷李活 加午夜場
今天繼續獻映
鄉土情調 田園風光 享受自然 人情濃郁
啞吧與新娘
凌波 金峯 張佩山 凌玲 主演
監製 邵仁枚 導演 岳楓
啞吧 無聲吶喊 血淚斑斑
新娘 無限委屈 怨恨綿綿
可歌可泣的故事！
至情至性的人物！
THE SILENT LOVE
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SCOPE

聯邦又一武俠片王
麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 寶石 金城 龍陵 寶華 美麗宮
十一家影院不日獻映
上官靈鳳 領銜主演
田鵬 韓湘琴 唐威
怒碎閻王殿 平十萬山
劍王 鬥閻王 廿個屍橫滿地 俠女逢妖女 戰至日月無光
丁善璽 編導
張陶然 監製

大型彩色紀錄片
歡慶廿一週年國慶節
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 同場獻映
最後今明
大行山上建天河
紅旗渠有一三四個隧洞，長達四十八華里，等於五十四個獅子山隧道的長度；有一五一個渡槽……
水利建設新聞片 原名：紅旗渠 中央新聞紀錄電影製片廠攝製
普慶 南華 珠江 南洋 高陞
2:30 5:00 7:15 9:30

廠家已接入四個月訂單
棉系工業產銷雖步入季節性淡月 開工幸保持正常
盤繳增加，生產利潤微薄，非接入較多單維持生產不可。衣廠開工蓬勃，是產銷特殊表現。

（時訊）現在本來是香港棉系工業產銷的季節性淡月開始，但紗廠、布廠、毛棉廠、製衣廠、大部份棉針織廠開工生產正常，預料今後四個月內產銷情況亦是如此。不過：並非顯示今年香港棉系工業好景，而是一般廠家的經營增加，而生產利潤微薄，非接入較多的訂單維持正常開工不可，這亦是香港棉系工業的一種新趨向。據棉系工業人士透露：今年香港棉系在季節性淡月中，產銷將有特殊的表現，這就是絕大多數廠家都能夠保持正常開工，紗廠不會像往年紡成一部份成品紗入倉，亦不會像往年要織製一部份作爲「預辦頭」的粗工胚布，毛巾廠預算有足夠的訂單可以在淡月中全力生產，製衣廠在淡月中生產將更爲蓬勃，棉針織廠大部份可以達到正常的生產，但這種特殊表現並非今年香港棉系工業景氣的反映，而是業內廠家爲了掙扎求存，要以接入訂單以便長年累月保持正常開工，事實上，今年一般廠家的經營比去年增加，有自設廠房的，雖然不必負担較高的租值，但爲了地租值的增加，職員薪酬及工人工資均告增加，其他如運輸費用，管理費用，什費亦無不增加，而生產利潤則向微薄，如果在季節性淡月中沒有足夠的訂單維持全力開工，難免要使廠家虧本，這亦是香港棉系工業內廠家的苦衷，非業外人士所能瞭解的。

棉系工業人士指出：以往香港棉系工業在一年中有季節性旺月與淡月之分，雖然在淡月中生產放緩，或是在淡月中做一部份存貨，亦不會影響全年的生產利益，因爲從前棉系工業內廠家生產利益較爲優厚。但現在環境已有很大變化，第一，棉花價高，棉紗價格不能配合提高至合理水平；第二，棉紗起價，棉布尚未有機會起價；第三，毛巾廠雖然有廉價的巴基斯坦棉紗供應，減輕生產成本，但側重於織製粗工毛巾，利潤仍是微薄的。第四，製衣廠接入英國及美國的棉質成衣訂單，單價未能提高，但棉質衣料價格已經提高了，製衣工資亦告增加，從而造成棉質成衣生產利潤是歷年來最微薄的一個時期，這一點可以從棉質成衣配額轉讓價格低賤而獲得反映。棉系工業人士強調稱：現在香港棉系工業的景氣時期一去不復返，除非今後有奇跡出現，否則業內廠家祇能繼續減利經營，儘使今年棉紡織品出口總量及總值比去年增加，但生產利潤比去年平均減少將是無可避免的趨勢。

泰入口稅將增加
訂貨加緊付運
當地季節淡月早臨，新買盤暫停頓。穀價下跌農村經濟不良，消費力弱有關。

（時訊）泰國政府對於部份日用品入口稅將告提高，彼邦商家通知本港出口莊迅速將有關貨品運往，新買盤到港則暫告停頓。今年首季本港對泰國出口貿易不振，預料第二季繼續退縮。

據本港辦莊消息：泰國政府將提高一部份日用品入口稅，以本國已有生產的品種爲對象，現時泰國商家通知本港辦莊，將有關貨品迅速運往，庶免入口稅提高後成本增加。由於最近泰國商家向港購辦日用品不多，付運並非大量。至於新貨盤到港則暫呈停頓狀態。今年泰國的季節性淡月來臨較早，雖則一部份日用品入口稅將告提高，但亦未有刺激進口商場有關貨品價格上升，事關泰國穀米價格下跌，農民的經濟受到不良影響，故此泰國人民的消費力減弱，泰國商家向港辦貨品乃告減少。

辦莊人士指出：今年首季本港對泰國出口貿易顯得退縮，尤以工業用原料、建築材料去銷泰國均告減少，但在另一方面，泰國農產品輸港則繼續增加，由於泰國政府對於農產品出口稅給予削減，特別對於蔬菜及水果免徵出口稅，泰國農產品適合本港的需要，於是本港成爲泰國農產品重要的市場。今年清明節前，泰國貨款調返本港比去年同期減少，因爲過去兩個月港貨付往泰國並非大量，同時採取託售方式付往泰國更爲稀疏，於是清明節前貨款調返本港將家無幾。

清明節市場頗應景
應節用品銷量激加 郊市生意一片熱鬧
主要交通工具擠迫收入俱倍增

（時訊）昨日清明節，郊區新界有關消費性行業生意暢好，交通收入亦告增加，此皆由於許多市民前往掃墓，相應作有關落行亦趨熾。

綜合輿情消息：昨（五）日爲清明節，不少市民按照習俗都前往掃祭先人墳墓，因此，新界郊區各地，極其擠迫熱鬧，各主要交通站頭，從昨晨開始，即已人頭湧湧，絡繹於途，包括港島方面之香港仔、柴灣，筲箕灣，九龍地區的荃灣、沙田、大埔、元朗和合石，鑽石山各處，無不擠迫萬分，火車、巴士、十四人車、私家車，都是擠滿了前往掃墓或是郊遊的市民，若干交通工具收要雖然比平日增加多倍，但仍然不乏搭客，故一般收入均有所增加，不過由於交通較爲擠迫，所行駛車次減少，亦非特別大增。

此外，生意最響落行，此外，生意最爲熱鬧的則是郊區各處的食物館，幾乎從早從晚都有「爆棚」之慨，有關商家表示：因爲市民掃墓並不限於「正清」一日，預料今後旬日至半個月內，各行生意之落行，仍然繼續會暢好增加。燒豬、三鳥、飽點之類，適合作爲祭祀的東西，昨日非常暢銷，價格比平日稍貴，但並不影響。

東京股市交投慢
道瓊斯指數下降
全日成交一億五千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（四月五日）接日本野村證券株式會社特備消息：星期一東京股市交投反覆轉弱，機器股及房產股亦見下沉，藥品股價位見下沉。

收市價道瓊斯平均指數爲二三七三點四二，比上週末下降一一點三一；新市場指數爲一七五點一四，比上週末下降一四點四八。全日成交共一億五千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一九
味之素	三一一
松下電器	五二七
[illegible]相機	二六二
三越百貨	三一五
東海保險	三二四
三菱地所	二〇四
日本郵船	一一三
帝國石油	七二
鹿島建設	三〇九
大和屋建設	六五六
名[illegible]業	三八六
鐘淵化學	二八七
[illegible]	二八七
[illegible]	五二一
[illegible]	一一九〇

股票名稱	收市價
日本石油	一一四
國民收銀機	六〇〇
小松製作	二〇八
日立製作所	一一七
日本電器	三二八
富士通訊	三七八
新力收音機	三八七〇
東京電化	六三五
石川島造船	九〇
三井造船	一〇一
三菱重工	八八
豐田汽車	三七七
東洋工業	二〇一
山葉汽車	六五二
東急車輛	一二八
[illegible]相機	三〇八
永大產業	七一一
大日本印刷	二七九
櫻山製作	五四二
野村證券	二〇八
三井不動產	五五五
三光汽船	四四五
三井倉庫	一四〇
[illegible]斯研器	二六五

孝子賢孫掃墓
鮮花寶鏹當銷暢行

（時訊）昨（五）日爲清明節，港九市民掃墓忙，鮮花和寶鏹銷流均見激增。信仰宗教者，多攜帶鮮花及食物去掃墓，所以鮮花銷量，在昨天清明中突呈激增。信仰鬼神之市民，拜祭先人墳墓除携帶食物外，主要就是寶鏹，如元寶、臘燭、神香、錫金等。港九之寶鏹店，一年中有幾個旺季，清明節是其中之一，其有之旺季，就是新年、七月十四、四月初八、端午節等。

去年瑞進口
增加百份十

（斯德哥爾摩訊）瑞典統計局發表的數字，在一九七〇年中，瑞典的出口總值增加了百分之十九，但出口價格也增加了百分之九。進口總值增加了百分之十，進口價格則增加了百分之八。在出口方面，出口價格增加得最大的是化學品、機械及器材，以及汽車。在進口方面，食品、礦物和燃料的價格則比一九六九年減少。在出口方面，原料、化學品、金屬、機械和汽車的進口均有增加，但汽車的進口量則減少。（變明）

泰白米貿準價跌
糯米糙米稍提高

（曼谷航訊）泰國米價方面，曼谷新市場小組委員會因應國內米糧供應及對外貿易的需要，訂定國內米糧對外貿易價格，並適應當前的市況，根據最近實際的標準價格，大白米，米碎，蒸米，糯米，糙米，稍爲提高。茲將新調整國內米糧外銷標準價FOB價格列如後：一等百保升白米五十四鎊。二等百保升白米五十鎊。三等百保升白米四十九鎊。三等百保升新米四十七鎊五十先令。頂上五十保升新米四十六鎊五十先令。十保升白米四十三鎊五十先令。十五保升白米三十二鎊五十先令。廿保升白米四十一鎊五十先令。廿五保升特別白米三十八鎊五十先令。特別上等米碎四十一鎊。上等米碎廿九鎊五十先令。特別一號米碎二十九鎊。普通米碎二十八鎊。上等一號碎二十八鎊五十先令。特別一號碎二十八鎊。普通一號碎二十七鎊五十先令。特別二號碎二十七鎊。長粒糯米二十五鎊。短粒糯米二十四鎊。

五十先令。一號糯碎十九鎊五十先令。二號糯碎十八鎊五十先令。一等百保生糙米四十七鎊五十先令。二等百保升糙米四十五鎊。五保升糙米四十二鎊五十先令。頂上糙米碎二十七鎊。百保升蒸米四十五鎊五十先令。長粒五保升蒸米四十一鎊。細粒五保升蒸米四十鎊五十先令。長粒十保升蒸米四十一鎊。短粒十保升蒸米三十九鎊。短粒十五保升蒸米三十八鎊五十先令。短粒廿五保升蒸米[illegible]。白米粉卅一鎊。上等糯米粉三十一鎊五十先令。普通糯米粉三十鎊五十先令。上等米粉：（包紙及裝木箱）六十五鎊七十五先令。（不包紙裝木箱）六十二鎊二十五先令。（包紙不裝木箱）五十三鎊二十五先令。普通米粉：（包紙及裝木箱）六十七鎊七十五先令。（裝木箱不包紙）五十六鎊七十五先令。（包紙不裝木箱）四十八鎊七十五先令。上述新價，如果每袋一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊二十五先令，至於每袋五十公斤，裝一條新袋一條舊袋每噸增加一鎊，若是兩條新袋每噸加一鎊十五先令。

大陸歐糖供過於求
糖市疲態未改 做價低過成本
汽水雪糕廠幾全部採用港產 太古砂糖價格堅穩

（時訊）砂糖市雖然在季節性旺月將近開始，但走勢繼續向淡，由於本港汽水廠及雪糕廠需用的砂糖，幾乎全部是港產砂糖，大陸歐洲砂糖，現在供過於求，拆貨價低過成本，顯示經營食糖這一類貨品十分困難。

據糖業人士指出：近來糖市一片頹淡，預料今年此期內歐洲糖類貨價，應旺反淡的態勢將更爲明顯。由於製造汽水及雪糕用的糖，全部是港產品，大陸及歐洲糖在本港市場已成供過於求，且因大陸糖每月在港推出約達一千噸，使歐洲糖貨銷更爲減少。

大陸砂糖，三月份運到的高價貨，拆銷商低過成本活出，榴花粗砂倉內交貨每噸以八百〇五元成交四十噸。榴花中粗砂碼頭交貨每噸以八百廿七元成交三十噸。歐洲砂糖，大盤未有成交，捷克粗砂每担拆成五十一元，捷克幼砂每担拆成五十元。法國幼砂每担拆成五十四元，東德幼砂每担拆成五十三元，S G B幼砂柯打出貨每担拆成五十五元，四星幼砂柯打出貨每担五十六元。太古砂糖，價格堅穩，X A粗砂每担五十五元，B嘜棉白砂柯打出貨每担六十二元，O嘜赤砂柯打出貨每担四十四元五角。

去年世界塑膠總量達三千萬噸
美日德意蘇列居前五位

（工商通訊）「日本塑膠工業聯盟」（會長原田珍重氏）日前發表去年世界各國塑膠產量統計，據謂去年全世界之塑膠產量推計將達三千萬噸，較一九六九年度之二千六百八十二萬噸增加幅度甚高。美國去年之產量爲八百八十二萬噸，依然居於首位，其次爲日本，五百一十一萬噸。茲列表如下：

（單位千噸）

	一九六九年	一九七〇年
美國	八、三三九	八、八二〇
日本	四、二一五	五、一一七
西德	三、九五〇	四、六六二
義大利	一、四九〇	一、八〇九
蘇聯	二、三八六	一、五五三
英國	一、三四六	一、四五八
法國	一、三一九	（一、四〇〇）
其他	四、七五七	（五、一八一）
共計	二六、八六二	（三〇、〇〇〇）

（括弧內之數字爲推計數字）

電子資料處理系統
在港應用近貌
生產力中心報告，本港現約有電腦六十部，未來需求必更殷切。

（本報特訊）新的時代已經來臨，我們是無可選擇的，唯一途徑是去適應它，去學習它，否則只好接受客觀現實之淘汰。工業總會主席安子介議員曾說過：過去商人只要肯打算盤便能成功，今天商人卻要學習很多科學新事物。

今天是什麼時代？或者更明確的說，是電腦時代。所謂電腦時代，並不指一般商用之電子計算機，而是指能按照程序執行工作之電腦，其功能做分析工作。那麼目前電腦之使用情況如何呢？據香港生產力促進中心電子資料處理組稱，本港目前約有六十部電腦，其中包括已安裝或不久即安裝者。全港第一間裝設電腦爲中華電力公司，裝於一九六三年，而同年國民收銀機公司亦設，六四、六五年……

蜆殼石油公司（一九六〇年），美孚石油（一九七〇年），香港政府（一九六八年），中文大學（一九六九年），港大（一九六九年），南聯紗廠（一九六六年），九龍巴士（一九六六年），電話公司（一九六六年），渣打銀行（一九六七年），匯豐銀行（一九六七年），東亞銀行（一九七〇年），上海商業銀行（一九七〇年），及美國通銀行（一九七〇年）等。至於娛樂業方面，邵氏影城（一九六九年），香港無綫電視（一九七〇年），有些大機構甚至安裝多部電腦，太古三部，本港大學、中大及大東電報局四部，……

香港電腦應用之蓬勃，理由可以歸納爲幾點：（一）本身有香港工商界人士需要；（二）香港地理環境依然吸引外商在港投資；（三）香港無外匯限制，而且差不多外國可以做到的，香港都有得做。近年教育及工商界努力推廣電腦課程，在大學及同時生產力中心亦舉辦有關課程，電腦學會經常請專家作有關題目演講，能提高業人士興趣及經驗交流，方面不無作用。

目前在香港應用之電腦牌子相當多，以美國貨居首，其次是英國，日本貨也有，至於各式各樣的電腦性能不同，各有其特性，類別有：IBM、ICL、NCR及UNIVAC。

我們可以肯定說，未來對電腦需求，必與日俱增。但本港工商業在這方面有甚麼意見呢？及需要那些的援助呢？卻仍是一個謎。「生產力促進中心」諮詢研究部之鄭太平君透露，中心就是爲了針對此問題，正展開一個調查，希望能得到本港工商界對電腦需求之全面資料，例如中心有下列服務：（一）資料準備，（二）設計一個改良之管理系統，（三）設計整理電腦程序及操作，（四）供給電腦時間及訓練，（五）供給電腦服務，（六）電腦化之可能性研究，到底那樣服務最適宜？「中心」又舉辦多種電腦訓練課程，例如「電腦入門」，「中心」「電腦化之問題」，及「程序編算（存取管理）」等。後者是四月十日開課，該課程授「通用商業語言」（COBOL）。

「通用商業語言」（COMMON BUSINESS-ORIENTED LANGUAGE）乃世界最流行的電腦程序編算語言之一，其設計專爲方便人們易於了解及熟習，故課程重點將放在商業應用方面之研究。

雖然我們在電腦時代，但不是人人需要懂得電腦，但重要的是有分析員及操作員去指揮它工作。「中心」目前之工作是在訓練電腦時代人才，爲工商界服務，足夠人才。（通）

兒童節玩具暢流
港產設計新穎多銷 美德日貨中上價行

（時訊）兒童節，一般玩具公司之生意，大爲增加，因爲人父母者，十分重視兒童節來臨之際，更多的爲兒童之玩物，故此，兒童們增添快樂。

目前在港銷流之玩具，上價貨最受歡迎，而且非常耐用，設計又新穎，所以銷量不斷增加。美國貨最多，中上價貨，但款式極爲保守，銷量未及美國貨之多。日本玩具馳名世界，但大部爲中下貨，正因其售價康宜，所以能遍銷世界各地。港製玩具近十年來設計品質款式進步迅速，除外銷不斷增加外，本銷數量亦漸呈增加，前途頗好。大陸之玩具，多爲平價貨，近年在港亦有相當銷路。

去年港製燭
出口增一倍

（時訊）香港製燭業正在加強它的裝飾燭主要供應者的地位。最近的出口數字指出，在過去數年中，香港製燭業對海外的出口已增加了近一倍。一九七〇年的出口總值達二百萬元，其中以日本爲主要顧客。爲了保持出口增長的勢頭，許多廠家已要求[illegible]。（通訊）

日七三家公司銀行
去年盈餘百億日元

（時事社東京電）據日本國稅廳發表，去年一年所得金額超過一百億日元的企業較一九六九年的五十六家增加百分之三十而爲七十三家。根據各企業的申報所得額，自第一位至第十位平均二千六十億日元，較上年約增加二〇%，即四十三億日元。首次突破一千億日元大關，一九六八年居於第一位的日本銀行計一千零五十五億日元，所得最多者上昇率一八．七%，這物價上昇率超過物價的漲幅。日立製作所、松下電器等因受消費者拒買彩色電視機的影響，已退居第二位。豐田汽車公司也因爲需要增加不大，所以由過去連續五次所居的第三位，退居第四位。茲將一九七〇年所得前二十名之企業序如下：（一）日本銀行，（二）日立製作所，（三）松下電器，（四）豐田汽車，（五）東京電力，（六）日本IBM，（七）日產汽車，（八）伊藤商事，（九）住友銀行，（十）新日本製鐵，（十一）富士銀行，（十二）三菱重工，（十三）武田藥品工業，（十四）三和銀行，（十五）三菱銀行，（十六）關西電力，（十七）中部電力，（十八）東芝，（十九）大長浦電氣，（二十）東京之[illegible]。

星馬樹膠市冷淡
廠商購入未足額

（星洲航訊）吉隆坡可列絕紀行報告本週星馬膠市頗爲冷淡，調此時期交易展延，上膠由低至一〇七占半，一占半而成交，期貨五月份則以貼水一占而稍相同，有交易，低級烟花及S上M週[illegible]。

國外拆散零件進口
菲決依完整貨課稅
防止入口商藉詞圖利

（特訊）據此間經濟機構接獲菲律賓消息：菲律賓政府對國外貨品以拆散分別爲零件輸入，決予以照完整貨品課徵關稅。該報導說：菲律賓政府此項措施，主要在防止入口商利用此點取巧。今後除經特別列入完工貨品分類項目中，凡有不完整及未完工之入口貨品，入口商不管同時或分別輸入，均將被列入完整貨品課稅，應予特別注意。

生猪湧到急水難消
存欄待市挽一萬頭
豬市清明多需成逾七千二百頭 做價參差九龍較港區拉高十元

（時訊）港九兩地生豬市況，昨日（五）交投大勢依然暢活，成出數量繼續增加，因爲適逢清明節期，全日沽出豬隻共七千二百餘頭，一般做價偏高，祇九龍豬欄區略高十元。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市大勢依然暢旺，由於適逢清明節，子孫上坡祭祀祖先，大批大陸豬供應市場，由浙江、湖南、江西、湖北、河南、江蘇、梧州、江門、汕頭、海口、尾厦門等運來新界上市，雖因市需增加，大量吸納，全日沽出豬隻七千二百餘頭，尚有存欄近萬頭待沽，一般做價偏高，九龍需求較殷，做價較港區升十元。

節市情況：大陸豬成交六千五百四十餘頭，內大豬六千一百四十餘頭，頭盆二百一十五元，尾盆二百一十元，二百元，燒豬中豬四百餘頭，以二百六十五元，二百六十元成出，新界豬一百餘頭，其中大豬三百一十餘頭，頭盆二百卅五元，尾盆廿元，二百廿五元，二百一十元，燒豬三百五十餘頭，頭盆二百九十五元，尾盆二百八十元，中豬頭盆二百七十元，尾盆二百六十元。

日三證券公司
決定合併經營

（時事社東京五日）日本東、江口、大一與日東三家證券公司五日關於合併成立新公司一事，取得一致意見，新公司十月一日正式成立，合併方式將採取三公司對等合併，合併後新公司資本額將爲三十五億日元。又新公司名稱爲「江口日東證券公司」，合併後在證券界所佔的地位，將繼日本四大證券與新日本證券公司之後，成爲第五位。

大通銀行設國際性
經濟諮詢服務處
擁有專家三十人

（時訊）紐約大通銀行宣布，該行正在設立國際性的「經濟諮詢服務處」，供商業、銀行業和金融業執行人服務。服務項目有：（一）每季作一次經濟分析，并預測未來十八個月內的經濟情況以及影響商業和金融的主因。（二）每月公布一次報告，敍述重要的臨時變化和發展，以及深入分析重大商業和經濟問題。（三）每年爲美國未來五年至十年內的經濟作一次詳細規劃。（四）每季舉行座談會一次，會期一天，與大通銀行經濟專家討論經濟和特殊商業問題。（五）關於追切問題，可用電話請教大通銀行顧問。

上述諮詢服務處是由大通銀行經濟研究組負責設立。研究組組長爲大通銀行副總裁約翰．威爾遜，高級研究員有：大通銀行首席經濟學家、國際經濟研究負責人里察．愛佛來，以及布包姆。諸研究處有職員三十名，都是有經驗的專家，並且逐日給予他們營業指導，供特別預測和計劃。

二天半假已成過去
工商活動今復常態
銀行業務繁忙票據現金出入衆

（特訊）兩天半假期又已過去，今（六）天整個商場將恢復正常。中外各銀行之業務，今天將會特別忙碌，因商業經過兩天半假期之後，解款入銀行定必增多，還有票據交換，假期後亦頗得格外繁忙。

金銀業貿易場今天復市，九九金之期貨買賣又告恢復。各銀號找兌亦恢復。股票市場，今天全部復市，三個證券交易所，同時恢復買賣，假期之後預料交易必然增加。

各大洋行，各大保險公司，各進出口貿易公司，休假兩天半之後，今天全部復業，各大小工廠，今天又全部復工。總之整個商場，今天完全恢復了正常。

國際銅價急激上漲影響
銅料市價不同幅度跟起
製品廠暫婉拒遠期訂單

（港訊）本港銅製品廠，因爲最近國際銅價又告急速上漲，以過去一個月而言，平均漲了百分之五十，又有新的影響，現時香港的銅製品廠商，已審慎地觀察今後國際銅價的趨勢，暫時未敢接入大量訂單，而已經接入訂單的，亦紛紛購入足夠銅料。

據香港五金商收到倫敦航信報告：由於美國非洲贊比亞銅價每磅提高二點三七五美分，而達五十二點七五美分，倫敦市場的銅綫現貨每噸價提高近一五點七五鎊，達五百五十一鎊，這是最近一年來的最高價，三個月期貨每噸亦上升十三鎊，而達五百廿二鎊。倫敦的銅綫商說：美國貿易公司的行動，刺激了消費者及投機者在倫敦市場的買入，以防止未來商價損失，一位主要的貿易商說，預料美國非鐵金屬工人在六月一日即將罷工，以及季節性需求增加。

東京航信報告：由於海外銅價繼續上升，日本國內電氣銅價格，決定每噸提高四萬日元，成爲每噸四十三萬日元。自從三月十六至廿六日爲止，倫敦銅價平均每噸四百九十三英鎊（合四十二萬六千日元），再加上各種輸入費用，以及日本國內廢銅市場需求。

本港銅業界認爲，最近國際銅價上漲的原因，第一，由於世界銅需求的恢復；第二，智利，秘魯等產銅國家的礦工罷工；第三，爲了歐洲的銅生產不順利，以及美國銅業工人工資的交涉，可能發生罷工等問題，加上目前供應減少。

東京航信又稱：自從去年春季以來連續下跌的銅價，今年二月中旬以後突然回升，在過去一個月內，已上升了百分之二十，其中，美國的銅價比較近百分之十至百分之二十。與一月份的價格比較，大約上升了十萬日元，其中以銅綫爲最，三月上半月份IV電綫一點六厘公尺售十七元三角，與三月上半月比較上漲二角。

近日香港的銅料價格亦作全面上升了，銅枝每担升到三百三十元，電銅綫每担升至四百二十元，電銅片每担升至四百二十元，紅銅片每磅升至七元四角，紅銅綫八角至七元六角，每担升至四百二十元，花式每担升至十六元，十二號花式，每担升至四百八十元，最近兩年間，香港的銅製品工業遭受銅價的漲跌影響很大，至今年銅價的漲跌及將製成品價格提高，海外買家又觀望未購，以後銅價同時升了，又影響海外客商向港訂購，今年首季製品減少，預料近期內，香港的銅製品出口接單價格將告調整提高。

化工原料做勢穩好

（特訊）化工原料市，做勢穩好，因爲貨源頗多實補，商家對沽出，草酸、純鹼、硫酸、洗粉等貨價，亦見穩中有好。炭酸鈣廠家有補給，日本二十公斤紙包每噸四七〇元，中國大陸廿五公斤布袋庄，輕身貨，每噸成四五〇元，台灣二十公斤紙包庄貨，成四二〇元。中國大陸五十公斤纖維包裝，市情穩定，草酸，日本廿五公斤包庄貨，拆成四二〇元，中國大陸貨成一〇三〇元，法國五十公斤包庄貨，每噸三七二〇元，美國鐵桶庄貨，每噸一九〇〇元，台灣九三〇元。

尚有經濟刊在第六張第四頁

現階段的中共工業（中）

「正確」的毛澤東思想。這個在今日中共是被認爲是比新的機器或改進技術訓練更爲重要得多。

在工業動力方面以大批的人力代替有效力的新式機器是一個合理解決的方法。特別是在一個國家，人口多而又不斷的增加。同時政府又憂慮不能使人民充份就業的不良後果。所以，甚至於巨大的計劃，例如電力水壩，運河或灌溉網都大部份用人工來做。如其所用人數之多不計數有如古埃及法老建造金字塔一樣。

中國的高等學府自從四年前文化革命開始就都被關閉；目前只有極少數學府重新開課，但是以思想教育課程爲主。有的是被合併到主要的工廠去訓練技術人員。實際上，工人及軍人的宣傳隊控制着大學的復課，學生在一年或二年之後也被指派到工廠或公社。中國學生不再去到外國大學留學，甚至也不去別的共產主義的國家留學。至於真正的文學方面，會不會再恢復是很可懷疑的。

毛澤東表面上堅持中國一定要經濟自立和獨立以及拒絕——至少在他的官式聲明——從別的進步國家工得益。他的指示規定要「突破西方的包圍」。尤其：「要備戰，要防備天災」，保持獨立，保守創造性在自己的手中，及依靠我們自己的努力：破除外國的枷鎖，及來跟從我們自己發展工業的路。」

事實上，多數的中國主要工業發展是從學習到外國的創造性及科技知識的結果。東北區，中國工業心臟，出產全國三分之一的煤，鋼鐵和機械工具，以及大多數的鐵路枕木（中國的東北最初由沙皇治下的蘇俄發展以後，又由日本經營）。在其他地方，西方企業家也建造了海港，鐵路，礦業及其他基本的工業。

在一九六〇年中蘇衝突爆發以前，大批新的大工廠是根據蘇聯的藍圖所建造，在蘇聯的工程師監工之下，和大部份裝備着蘇聯的機器，由蘇聯援助下進行至少一百五十六項大型工程計劃。——包括重要的裝備，例如，洛陽第一號拖拉機工廠——中共拖拉機主要的出產地，是一年自動的工廠，年產一萬五千輛拖拉機。

蘇聯援助自此以後就突然結束了（部份因是莫斯科不滿北京的大躍進）。中共就轉而從其他國家——主要是「資本主義」國家，輸入整個的工廠，大批的機器及儀器。舉一個例子來說明：在一九六七年，在文化革命的最高潮時，北京政府和一個英國，及比利時的財團簽訂在中國建造一個巨大的[illegible]，其價值是一百五十萬美元。

在文化革命開始迄今，前任國家元首，毛澤東多年來的最親密夥伴及中共理論家劉少奇被攻擊他的「奴隸性的洋行買辦哲學」。如今他仍被指爲曾鼓吹「利潤掛帥」，「洋爲中用」，「西方科學的奴隸」。」但是現在劉氏和他的跟從者被清算和鬥倒以後，毛澤東和他的信徒卻同樣的和外國打交道——這個作法就如當年史太林一樣，他在打倒托羅斯基以後，反而採用了許多托羅斯基主張的政策。

中共在宣傳方面他們盡量避免提及許多他們重要的科學家及工程師是在外國受教育或訓練的，他們多數是在美國及蘇聯，或歐洲留學，有些則在中共政權成立以前，大陸上西方設立的高等學府受教育者。再者，許多工業生產品是抄外國版，不是「靠自己」發明者；在中共武器方面來說——不論是給國內用途或是促進其他地方的革命——從手槍到米格噴射機，都是模仿蘇聯的。

今日中共所提出工業的幾個目標從此和互相抵觸和妨礙。像在所有極權主義的政權，最優先工業的是武器。中共曾成功的試爆了幾個核子武器，發射了導向火箭，和發射了兩個地球衞星。在這方面中共是把所有的科學家和工程師，和資源集中起來發展這些武器，而大大地犧牲了其他工業方面的發展。其次是發展製造傳統性武器的工業，大量生產坦克車，飛機，潛水艇等的工業。（號子）（未完）

奎松總統輪 由小呂宋來港將於十八到 翌開日本波士頓紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「奎松總統」，由小呂宋來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往日本、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿等埠。

湖北輪 十五抵港 十八開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船公司之「湖北」一輪，由紐西蘭經小呂宋，非臘來港，將於十五日抵埗，泊海運碼頭，起落貨物，至十七日下午五時截止收貨，十八日啓行，開往樂托卡、蘇瓦、屋崙、威靈頓、列吐頓、渣加內等埠。

大地旅運社主辦 各線渡假團出發

大地旅運社復活節渡假團體，本月份先後出發多團，四月三日日本九州團卅二人，四月四日印尼星馬泰團廿二人，四月五日台灣環遊團廿二人，均已先後如期出發。該社在復活節期間尚有若干排期出發各線，以便利渡假人士觀光攷察，五月十五日尚有星馬泰團出發，各額報名日期在本月十七日截止，有意參加或查詢洽其他團體請移至中環萬宜大厦二一四室或電H二三八六四三，二三三二五七接洽。（生）

天洋丸 九日抵港 翌開星洲

（特訊）大信航業公司代理之「天洋丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十日）日啓行，開往星架坡。

挪威丸 九日抵港 翌開西非

（特訊）川崎汽船株式會社之「挪威丸」，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，不經南非，直開往西非洲各埠。

尚有航訊刊在第六張第三頁

明石山丸 七日抵港 翌開滿地可底特律

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「明石山丸」，由日本來港，將於明（七）日抵埗，起落貨物後，翌（八）日午夜啓行，開滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律等埠。

鑽岐丸十一到 十三開地中海

（特訊）日本郵船株式會社之「鑽岐丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往地中海各埠。

日航委任女性為珍寶客機事務長

（特訊）日本航空公司經已升任廿一名資深空姐，出任該公司屬下七四七珍寶客機事務長。這批由該公司首次任命的女性事務長，由四月份起開始工作，並沿用該公司之機廂服務新系統，每架機上有總事務長，助理事務長，空中小姐及男性空勤人員。女性事務長婚後，仍可留任，但其他日航所有空姐，均要保持未婚身份。女性事務長之制服式樣，係以日航空姐制服，略予修改，衫較長，袖上有兩條銀綫，當在頭等位供應晚餐時，女性事務長將穿着和服。日航七四七珍寶客機機廂服務員共為十七人，包括總事務長一名，事務長兩名（一男一女），助理事務長三名（一男二名）及空姐十一名。

M.S. "SURIGAO STRAIT"
「士利高」快輪
直往：冲繩島（NAHA）
準四月十一日落貨 十二日開行
貴客付貨請到
代理：華林洋行
上海商業銀行大廈三樓 電話H式式八一三一至五

M/S "HRVATSKA"
「喜力加」快輪
直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
定四月六日落貨 七日開行
貴客付貨請到
代理：華林洋行
上海商業銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
刁拜‧當威特‧巴連‧哥林沙‧達文
鹿洲輪 "LUK CHAU" 泊B14號泊
四月四日抵港 六日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：四月七日抵港 八日開行
第二次：四月十九日抵港 廿四日開行
香港至紅海綫
亞丁、遮打、蘇丹港、BERBERA‧經亞丁、孟買、哥倫坡。
青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：四月十五日抵港 十六日開行
第二次：四月廿七日抵港 廿九日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：五月六日抵港 七日開行
第二次：五月二十日抵港 廿一日開行
請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風，火，水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大厦十四樓 電話：H247771、H228101-7
接做處：環球海運公司 德輔道中20號德成大厦407室 電話：H223702、H229370、H221689

DSR LINES
香港——日本綫
快頓 FRIEDEN 四月十四日由歐洲抵港卸貨不收貨 四月十五日開行
比根堡 BLANKENBURG 四月十七日由歐抵港 十八日啓行
直透：橫濱、神戶、城津（CHUNGJIN）
香港——印尼綫
列錫 LEIPZIG 四月十六日由歐洲抵港 十七日啓行 不收貨
直透：耶加達、泗水。
印尼政府准許裝貨 又印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大厦14樓 電話：H228101-7
華務部 電話：H235384-5

S.S. OCEAN STAR
海星輪
四月九日抵港
直放：基隆 釜山
十一日落貨 十四日開行
總代理：海城航業有限公司 廣商會大廈四樓一號 電話455955.451465.

ORIENTAL LINE
M.S. "ISHINO MAKI MARU NO.10" 第十石卷丸 四月八日由日本抵港
M.S. "TOYO MARU NO.10" 第十東洋丸 四月九日由日本抵港
請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號商大廈九〇四室 電話240552 240562 244777

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293、H239858、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	四月十九日	四月廿日
新菲島怡美利 Johneverett	五月六日	五月七日
往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
新菲島怡美利☆ Johneverett	四月十一日	四月十二日
利民怡美利☆ Ramoneverett	四月十五日	四月十六日 ☆不停冲繩
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、高棉、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	四月十一日	四月十二日
利民怡美利 Ramoneverett	五月十日	五月十一日
往略拉崁和波斯灣，印度各埠（☆不經星加坡）		
滙星 Star Bellatrix	四月十式日	四月十三日
和星 Star Arcturus	四月廿四日	四月廿五日
往神戶、橫濱。		
福星 Star Betelgeuse	四月七日	四月八日
泰星 Star Antares	四月廿五日	四月廿六日
常備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	四月十一日	四月十三日
菲律賓郵 Philippine Mail	四月十九日	四月二十日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
米路士 MILOS	四月十五日	四月廿二日

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二
華經理運務部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
DON ANTONIO 唐安東尼輪 四月六日到 六日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 四月十八日到 十九日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。
由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月三日由羅省開 四月五日舊金山開 四月廿一日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 四月十五日由羅省開 四月十七日舊金山開 五月三日抵港
PHILIPPINE 菲列濱輪 四月廿六日由羅省開 四月廿八日舊金山開 五月十四日抵港

順昌航業有限公司 中建大厦十九樓 電話H 249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客兒上岸山）泊A21泊 直透新加坡 庇能
本期四月八日落貨 十一日上午十一時開行
下期四月廿五日落貨 廿八日上午11時開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港 即日落貨 六日下午開行（泊油蔴地）
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷 四月六日落貨 八日下午開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透曼谷 四月八日落貨 十日下午開行
樂興 M.S.MONICA 直往西貢、新港 四月十二日落貨 十四日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接做部：H-445512 客務部：H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
富洋丸 M.S. "FUYO MARU" 四月十七日抵港 二十日啓行
‧以上各輪有裝箱設備‧

SANKYO LINE 三協海運株式會社
非烈濱綫
直航：小呂宋
協啓丸 M.S. "KYOKEI MARU" 四月十日抵港 十一日啓行
山洲丸 M.S. "SANSHU MARU" 四月十八日抵港 十九日啓行
協拓丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 四月廿一日抵港 廿二日啓行
星馬綫
直航：星加坡。
來島丸 M.S. "KURUSHIMA MARU" 船泊B9泊 四月即日午夜抵港 七日上午八時啓行
★廣進丸 M.S. "KOSHIN MARU" 四月十二日抵港 十三日啓行
★此輪兼收巴生貨儎
由日本抵港卸貨
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 四月十四日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 四月廿一日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陳伯行六樓電話：二二七一九一至七

SEA LAND SDRVICE INC. 美國海陸聯運公司
環華貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 "NITTOU MARU" 4月5日下午截貨(集運) 4月6日下午截貨(其他)
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 4月8日下午截貨(集運) 4月9日下午截貨(其他)
百高 "BURGO" 4月11日下午截貨(集運) 4月12日下午截貨(其他)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、賈牙加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大厦式樓） 電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：K941754,943692.

Interasia Lines
M.S. "EISHO MARU" 榮昌丸 直放：星加坡、巴生港 四月八日即日落貨 中午截收開行
M.S. "DOUN MARU" 洞雲丸 直放：亞庇、納閩 四月十七日落貨 十八日開行
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貴客付貨惠臨接洽
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中李寶椿大厦四〇二室 電話：H四四三五七九 四四五式四八

MAERSK LINE FAR EAST SERVICE
馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "JENS MAERSK" 珍施馬士基 直往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠 四月八日落貨 九日開行
M/V "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 四月十九日落貨開行
M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 四月十九日落貨開行
M.V. "VALENTINE" 華蓮天 直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、古城、等埠 四月十一日落貨 十二日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO LTD
M.S. HANO MARU 繁王丸 四月七日落貨 八日開行 直放星架坡
請各收貨人即前來入口部辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風，火，水險等意外，暨一切費用統歸各收貨人負責。
接洽處：東源公司 電話：四四四五〇九 四四五七八六
總代理：大源船務有限公司啓
地址：文咸東街136-138號三樓電話：445098.445099

M.S. "JALADURGA" 渣拿杜加輪
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
定四月五日落貨 六日開行
貴客付貨請到
總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大厦三樓 電話H二式八一三一至五

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "ASIA RAN" 亞洲 星加坡、巴生港 四月六日落貨 四月七日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式叁七〇五〇

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "KIHO MARU" 紀邦丸 四月七日由日本抵港
M.S. "SANKEI MARU" 山惠丸 四月八日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H式四九四式八一九 式四九四式〇

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五浬有冷藏貨位）
金鳳輪 四月六日由曼谷抵港 九日直往曼谷
請各收貨人從速辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等暨一切費用及短欠損毀等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區廣創興銀行大厦十樓912室電話：226709.234700
曼谷代理：五福有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "TENYO MARU" 天洋丸 四月九日由日本抵港 十日開往：新加坡
M.S. "MEISHO MARU" 明照丸 四月六日下午由日本抵港
M.S. "SANAI MARU" 三愛丸 四月七日由日本抵港
M.S. "TENSHO MARU" 天昭丸 四月九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西卅六號式樓 電話437055.431237.

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S. "KOBU MARU" 高武丸 船泊A5泊 四月即日落貨 即晚開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON MANZANILLO, ACAPULCO, ACAIUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
PORT OF SPAIN 40 DAY
兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU) FORT-DE-FRANCE, POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITHTRANSHIPMENT AT CRISTOBAL. MARACAIBO, PUERTO CABELLO, WITH TRANSHIPMENT AT KOBE LOADING FOR:
溫哥華 及內陸加州各埠
貴客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227666.232875.224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
M.S. "IDALLA" 艾德禮快輪 四月廿四日落貨 廿六日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擺巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
M.S. KOIKU MARU 高育丸 四月十日落貨 十二日開行
M.S. "KOSEI MARU" 高征丸 五月四日落貨 六日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貴客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
金熊 GOLDEN BEAR 泊A1泊收貨 往：舊金山、羅省、士托頓。 四月六號下午五時開
高麗熊 KOREA BEAR（直航羅省十七天到達） 往：舊金山、羅省、士托頓。 四月十三日到 十四日開
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 四月十九號到 二十號開
貴客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大厦十樓 電話：H式三七一九一

菲士高輪船公司 FESCO LINE
M.V. NEVER 利華輪 由港直往：曼谷、星加坡、巴生港、高毡、加基那達、馬德拉斯。 四月十日落貨 十一日開行
M.V. KOVDOR 高富多輪 由港直往：神戶，大阪，橫濱。 四月十日落貨 十一日開行
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大厦十三樓 電話式三式五一（六綫）
貨運代理 啓勳船務公司 廣東興銀行大厦1312室 電話：式式一六七四

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "FLORIDA MARU" 科羅烈達丸 直航：紐約、費城、波的摩、諾福克 四月七日落貨 八日啓行
M.S. NORWAY MARU（不經南非） 挪威丸 直航：西非。 四月九日落貨 十日啓行
M.S. KAMIKAWA MARU 神川丸 直航：夏利法斯，滿地可，多倫多。 四月十三日落貨 十四日啓行
M.S. "KIMIKAWA MARU"（不經日本） 君川丸 直航：溫哥華，斯托頓，加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R.轉駁下列各埠 PONCE, MAYAGUEZ, ST. THOMAS. 四月廿一日落貨 廿三日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三室六·式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大厦301-21號 電話：五三七九

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪（經檀香山） 四月二十日到港 廿一日開行
"COLORADO"輪（經檀香山） 五月三日到港 四日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"M.M. DANT"輪 四月卅日到港 五月一日開行
"WASHINGTON"輪 五月十二日到港 十三日開行
怡和有限公司船務部啓

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT GRANT 格蘭總統輪 四月八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT GARFIELD 加菲路總統輪 四月八日開 往：紐約、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話H式二七四九三

航訊

泰國交通部表示
珍寶客機航曼谷綫必須削減飛行班次
目的在於避免妨碍泰航業務

（時訊）泰國交通部表示：各航空公司如採用波音七四七珍寶巨型噴射客機行走曼谷航線，必須要削減飛行班次。

泰國交通部助理秘書宣稱：在不妨礙國營之泰國航空公司業務原則下，泰國極之歡迎各航空公司採用珍寶巨型客機行走曼谷航線。

但須先減班次，由於珍寶機載運量大，足足較普通之噴射機超出一倍，故來往曼谷之每班珍寶機祇作兩班論。（初）

適應馬星航分家
新成立之馬航公司一九七三正式開航

（陸訊）馬來西亞政府宣稱：新成立之馬來西亞航空公司將於一九七三年一月一日起正式開航。

馬來西亞航空公司是隨馬星航空告分家後成立的。該公司創業資本額爲一億馬元，供作發展國內外航線之用。

馬來西亞航空公司之最高決策機構爲董事局，由四人組成。董事局主席由國務秘書長兼任，其餘三人各爲交通部秘書長，財政部副秘書長及民間代表，董事局之工作，包括制定今後業務方針，招募和訓練工作人員。

對於這間新成立的航空公司，日航將給與技術和郵件上的援助。一批爲數十二架之波音七二七噴射客機將提供馬航作開辦來往香港、馬尼拉和耶加達航線之用。該批飛機日航計劃在未來兩三年間予以取替。（初）

截郵時間

（今日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加 十時

坡、沙勝越、沙巴、史里孟加拉、南越、印尼 十一時

日本、加拿大 十二時

以威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、東非、台灣、沙地阿拉伯、牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安的列斯 一時

秘魯、厄瓜多爾 二時

汶、澳洲、紐西蘭、福爾摩 四時

菲律賓、希臘、澳洲（西部）、印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、敘利亞、黎巴嫩、意大利、德國、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、盧森堡、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國 五時

新畿內亞、南越、巴西 六時

（平郵）

亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及 十二時

加拿大、泰國、寮國、日本、台灣、南韓、美國、中南美洲 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、高棉 十時

泰國、星加坡、沙勝越、美國（東岸） 十一時

日本、沖繩、關島 十二時

南越、台灣 一時

夏威夷 二時

澳洲 三時

紐西蘭、菲律賓 五時

伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、日利亞、德國、美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里孟加拉、南非、東非、奧地利、羅德西亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國巴基斯坦（西部）

（平郵）

英國和歐洲、印尼、 六時

巴南非共和國、馬來西亞、星加坡、毛里求斯、沙 十二時

馬拉加西、尼日利亞、加納、象牙海岸 五時

澳門 十時半、二時半、六時

交通公社旅團抵港

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

加路達航空公司定期班機飛台北

（時訊）印尼加路達印尼航空公司由週五開始，加路達派出兩班定期客機飛航台北。該綫係往台北之航綫，起點爲巴里島，途經耶加達、曼谷、香港、台北，終站爲東京。

上述航綫是中、印雙方去年協定的。根據該協議，中華航空公司將取得在耶加達之着陸權。預料中華航空公司將於本年八月派機行走耶加達航綫。（初）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	萬流	WANLIU	太古	海運碼頭
挪	大倫圖	TARANTEL	多利順	A32
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A31
日	音羽山丸	OTOWASAN MARU	太平	九龍碼頭
印	阿列沙洲	STAUE OF ORISSA	東亞	A10
英	邊歐寶力	BENALBANACH	邊行	九龍碼頭
緬	美華	MYOMAWA	新興行	B16
日	高武丸	KOBU MARU	泛洋	A 5
中	建興	KIN HING	建華	油麻地
挪	愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	鐵行	A26
丹	德利馬士基	TREIN MAERSK	捷成	A21
利	東方皇后	ORIENTAL QUEEN	港郵	A27
挪	皇后威利	QUEENSVILLE	多利順	A 8
美	美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美輪	北角碼頭
英	忌連福倫	GLENFRUIN	怡和	太古碼頭
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	A34
挪	迅達	ZAANKERK	多利順	A 7
日	來島丸	KURUSHIMA MARU	中央	B 9
中	東海	TUNG HAI	東海	油麻地

航空公司電話

公司	電話
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
錫航	二三一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

日本交通公社旅團。

日西部觀光團

日本西部港澳訪問觀光團，一行百卅二人，分四組乘日航專機抵港，下榻凱悅酒店，港澳觀光旅程，均由美華旅行社有限公司代爲安排。（圖爲日本西部觀光團抵港與接機者合攝）

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
德建亞	DEGANYA	美國	六日	新興行
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	六日	美邦
明昭丸	MEISHO MARU	神戶	六日	大信
榮昌丸	EISHO MARU	日本	六日	三利
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	六日	海聯
好望奧芝	HOEGH ORCHID	墨西哥灣	六日	吉時
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	六日	日郵
柯沙亞巴	AL SHAMIAH	日本	六日	怡和
力寶丸	NITTOU MARU	日本	六日	太平
東方飛馳	ORIENTAL EXPRESS	高雄	六日	港郵
利華	NEVER	神戶	六日	菲士高
東月	EASTERN MOON	新加坡	六日	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	六日	永泰
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	七日	總統
聯合	LIEN HOPE	日本	七日	海聯
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	七日	總統
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	七日	川崎
偉士利	VASILIOS R	美國	七日	國光
力高巴	NICOBAR	日本	七日	寶隆
多利多	TOREADOR	美國	七日	多利順
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
渣拿多加	JALADURGA	新加坡	七日	寶林
三愛丸	SANAI MARU	神戶	七日	大信
明城丸	MEIJYO MARU	日本	七日	大三
紀邦丸	KIHO MARU	日本	七日	協成
海國	HAI KUO	基隆	七日	東海
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	七日	福來
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣新加坡	七日	太來
寶功	PARAGON	印尼	七日	亞非
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	七日	大三
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	新加坡	七日	大三
彭布祿州	PEMBOKESHIRE	英國	七日	怡和
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	七日	中央
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	七日	大三
亞洲	ASIA RAN	日本	七日	天祥
蘇娜	SULA	新加坡	七日	安馬
克力嘉	HRVATSKA	日本	七日	鄭林
繁于丸	HANC MARU	日本	七日	大源
秋田丸	AKITA MARU	基隆	七日	日郵
三太利	STA.MARA	馬尼拉	八日	偉岸
三池丸	MIIKE MARU	新加坡	八日	日郵
天昭丸	TENSHO MARU	名古屋	八日	大信
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	阿巴里	八日	怡和
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	八日	港郵
施典吉	STEENKERK	日本	八日	渣華
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	八日	永泰
孟加拉丸	BENGAL MARU	日本	八日	大三
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	八日	捷成
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	八日	順昌
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	八日	日郵
岩手丸	IWATE MARU	基隆	八日	日郵
弘和丸	KOWA MARU	日本	八日	大三
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	八日	永泰
碧洋丸	HEKIYO MARU	日本	八日	永泰
大西洋自由	ATLANTIC FREEDOM	美國	九日	港海
第十東洋丸	TOYO MARU 10	日本	九日	東洋
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非新加坡	九日	渣華
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	九日	泰山
慈友	GRAND MADONNA	台灣	九日	順利
大維達	TRAVIATA	美國	九日	多利順
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	九日	天祥
加利華	KALEWA	日本	九日	新興行
挪威丸	NORWAY MARU	日本	九日	川崎
羅蔴馬士基	ROMO MAERSK	日本	九日	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	九日	捷成
邊士達	BENSTAC	英國	九日	邊行
總統	PRESIDENT	馬尼拉	九日	天祥
天洋丸	TENYO MARU	清水	九日	大信
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	十日	中央
樂興	MONICA	西貢	十日	順昌
南星丸	NANSEI MARU	日本	十日	天祥
南非摩士達	S.A.MORGENSTER	南非	十日	怡和
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	十日	東洋
山王丸	SANNO MARU	日本	十日	海聯
高育丸	KOIKU MARU	日本	十日	泛洋
聖馬田	ST.MARTIN	日本	十日	嘉信
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	十日	美輪
雅加士	ARGUS	日本	十日	新興行
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	十日	東洋
利華	NEVER	神戶	十日	菲士高
邊都華士	BENJ AWERS	英國	十日	邊行
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十日	太平洋
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十日	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十日	日郵
神運丸	SHINUN MARU	日本	十日	川崎
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	十一	大三
安城	KOTA SELAMAT	中國	十一	太平
孟龍密士	MULUNGUSSHI	日本	十一	怡和
發利南怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十一	福來
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖	十一	福來
高古林	KERGUELEN	歐洲	十一	沙嗜
京都	KYOTO	馬尼拉	十一	太古
明寶山丸	MEIHOSHAN MARU	日本	十一	大三
拿甸那	NARDANA	波斯灣卡拉奇	十一	鐵行
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	十一	華林
汎蔚峰	PANDO POINT	英國	十一	鐵行
佳蓮娜	QUIRINALE	意大利	十一	天祥
讚岐丸	SANUKI MARU	基隆	十一	日郵
春光丸	SHUNKO MARU	日本	十一	三利
璀星	STAR BELLATRIX	日本	十一	福來
運高時	VAUCLUSE	歐洲	十一	法郵
華沙	WARSAK	卡拉奇	十二	東方
聖馬田	ST.MARTIN	日本	十二	嘉信
偉士利	VASILIOS R	美國	十二	國光
廣海丸	KOSHIN MARU	日本	十二	中央
柯沙美亞	AL SHAMIAH	日本	十二	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
非洲線				
明城丸	MEIJYO MARU	南非	八日	大三
鮮海丸	SEIKAI MARU	西非	九日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	六日	美邦
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	六日	泛洋
力寶丸	NITTOU MARU	美國	六日	太平
哥樂登	KOROTAN	溫哥華	六日	夏利
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	六日	中央
東方飛馳	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯	七日	港郵
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	七日	港郵
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	七日	多利順
德建亞	DEGANYA	紐約	七日	新興行
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大	八日	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	八日	總統
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	加勒比海	八日	大三
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	八日	總統
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	紐約	八日	川崎
迅達	ZAANKERK	加州委內瑞拉	九日	多利順
渣拉多加	JALADURGA	加州溫哥華	九日	寶林
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十日	太平
台興	TAI HSING	洛杉磯	十日	順利
慈友	GRAND MADONNA	三藩市新奧爾良	十一	順利
大西洋自由	ATLANTIC FREEDOM	紐約	十一	港海
華沙	WARSAK	洛杉磯溫哥華	十二	東方
香港郵	H.K. MAIL	溫哥華	十三	福來
京都	KYOTO	美國	十三	太古
偉士利	VASILIOSR	蒙特里爾多倫多	十三	國光
百高	BURGO	美國	十三	太平
多賀春丸	TAGAHARU MARU	紐約	十四	山下
高麗熊	KOREA BEAR	加州	十四	太平洋
東方神星	ORIENTAL COMET	三藩市洛杉磯	十四	港郵
神川丸	KAMIKAWA MARU	蒙特里爾多倫多	十四	川崎
邦斯華利	BRONXILLE	紐約波士頓	十五	多利順
溫拿梳寶	WONOSOBO	加勒比海	十五	渣華
若松丸	WAKAMATSU MARU	加勒比海	十六	日郵
復興	UNION SUNRISE	紐約	十六	道亨
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	十六	和捷
史蒂拉拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十七	總統
歐洲線				
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
哈城士加	HRVATSKA	的港	七日	鄭林
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	七日	港郵
邊歐寶力	BENALBANACH	漢堡倫敦	八日	邊行
岩手丸	IWATE MARU	地中海	九日	日郵
施典吉	STEENKERK	歐洲	十日	渣華
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲漢堡	十日	天祥
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十一	捷成
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十一	美輪
高育丸	KOIKU MARU	漢堡歐洲	十二	泛洋
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
奧加第	ORCADES	英國	十五	鐵行
利物芝亞	THURKINGIA	歐洲	十五	捷成
汎蔚峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
大安	TARN	漢堡歐洲	十八	寶隆
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊行
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十八	太古
諾比拉	NORBELLA	漢堡歐洲	十八	沙嗜
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十八	渣華
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦	二十	遠東
美國領袖	AMERICAN LEADER	歐洲	二十	美輪
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
華利士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	綿洋
美國百靈	AMERICAN LARK	歐洲	廿一	美輪
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿二	渣華
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
尼亞士	NELEUS	利物浦	廿五	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎灣聲	PBNDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿六	福來
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	三十	邊行
澳洲線				
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
東加弟	ORCADES	澳洲	十五	鐵行
愛麗碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十八	太古
士打漆成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十九	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	廿一	渣華
美露士	MILOS	澳洲	廿二	福來
國泰	CATHAY	澳洲	廿四	鐵行
印•巴•中東線				
南城	KOTA SELATAN	紅海	六日	太平
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	六日	大來
秋田丸	AKITA MARU	紅海	七日	日郵
孟加拉丸	BENGAL MARU	加城吉大港	九日	大三
加利華	KALEWA	仰光	十日	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	十一	日郵
利華	NEVER	馬德拉斯	十二	菲士高
璀星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十二	福來
柯沙美亞	AL SHAMIAH	科威特	十二	怡和
華運天	VALENTINE	波斯灣	十三	捷成
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	十三	太平
東南亞線				
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	六日	多利順
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉	六日	海聯
芸備丸	GEIBI MARU	山打根斗湖	六日	新洲
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
維新	VIRGINIA	西貢	六日	順昌
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	七日	中央
建興	KIN HING	西貢	七日	建華
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	七日	順昌
亞細亞嵐	ASIA RAN	新加坡	七日	天祥
繁王丸	HANO MAAU	新加坡	七日	大源
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡	七日	永泰
榮昌丸	EISHO MARU	新加坡巴生港	七日	三利
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	七日	海聯
亞洲	ASIA RAN	新加坡	八日	天祥
協啓丸	RYOKEI MARU	馬尼拉	九日	中央
碧洋丸	HEKIYO MARU	新加坡	九日	永泰
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	九日	永泰
基隆•釜山•日本線				
伊勢丸	ISE MARU	日本	六日	日郵
總統	PRESIDENT	基隆橫濱	六日	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	六日	太古
三大利	STA.MARIA	神戶橫濱關島	七日	偉岸
福星	STAR BETELGEUSE	日本	八日	福來

太古 CN CO
電話：總行 H239451、客票 H232862
（收貨）（徵貨）
香港——澳洲
萬流輪 已開始 四月十四下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾本
香港——基隆
台灣輪 已開始 四月五日下午
（四月六日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝
湖北輪 已開始 四月十七下午
往：紐西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
威靈頓丸 已開始 五月八日下午
往：新畿內亞各埠

美華 M.S. MYOMAWA
往：橫濱、神戶。
船泊B16號浮泡 四月九日開行
華人總代理 新興行船務有限公司啓
電話H438627、438791

皇后威利 QUEENSVILLE
直透：暹羅
四月五日落貨 六日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啟

芬湖 FERNLAKE
船泊A23號浮泡
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。
四月即日落貨 七日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行
於仁大廈九樓 電話二二六一一一
芬湖 FERNLAKE 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。 船泊A23號浮泡 四月三日落貨 七日開行
迅達 ZAANKERK 直透：羅省、三藩市、溫哥華、德金馬、委內瑞拉。 四月六日落貨 九日開行
海明 HAI MENG 往日本 四月十六日落貨 十七日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫。 四月十八日落貨 廿一日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓。 四月十四日落貨 十五日開行

麵粉工業遭遇生產過剩困難

香港麵粉廠總經理孫麒方，在獅子會演講，呼籲推動吃麵粉運動，俾可節減費用與添增營業。現港三家麵粉廠年產十六萬噸，消費僅八萬五千噸。

（特訊）香港麵粉工業，現處困難當中。現有的三家麵粉廠每年生產量達十六萬噸，現遭遇生產過剩的困難，現正極力推動多吃麵粉運動，每年可以減省二千萬元白米進口。

香港麵粉廠總經理孫麒方昨在獅子會演講稱：香港麵粉工業，有一段很長久而斷斷續續的歷史可以講，回到上一個世紀，一八九五有一個加拿大人，名字叫RENNIC，在本港辦過一家麵粉廠，資本一百萬港元，地點在鯉魚門將軍澳，但開辦不到一年就結束營業，主要原因是副產品麥糠沒有出路，一噸小麥平均只能用出百分之七十二的麵粉，其餘百分之二十八都是麥糠，假若麥糠沒有銷路，就不能辦麵粉廠。

麵粉工業利潤微薄，完全要靠大量生產賺取利潤。香港是一個自由港口，世界各國貨品都來香港推銷，競爭激烈，RENNIC廠的失敗，給香港工業史上留下一個難忘的印象，所以當中有六十年時間，沒有人再想在港開設麵粉廠。

今天本港所有的麵粉工業，都是從一九五四年開始，我們的香港麵粉廠，就在那一年開辦的，記得香港麵粉廠初成立時候，內行人間我們的很多朋友都以為我們又要失敗，事實上我們在開始幾年，的確遭遇到很多困難，主要原因是香港用戶，一向有點偏見，以為日本麵粉，港產品一定不及外國貨好，所以我們出產的麵粉在批銷上遭遇到很大的困難，一直到過了好幾年以後，才獲得本港用家的信心。結果，我們的麵粉逐漸代替了進口麵粉地位，確定了本銷的基礎。

本來麵粉廠是以本銷業務為主，但我們在開辦初期，因為本銷有困難，只好儘力在出口事務求生存，結果，我們很幸運，在幾年時間內，不僅先後在南越、馬來亞、新加坡、汶萊、越南、印尼、錫蘭等地爭取大宗生意，並且打開了中東及非洲等地的市場。目前，這些地區都已經有自己的麵粉廠，自給自足，所以本港麵粉逐漸失去了很多外銷市場。

一九六〇年，中國大陸飢荒，香港有大量麵粉運往大陸，許多人以為麵粉廠有非常好的遠景，於是在一九六四年以後，本港陸續有三家麵粉廠出現，就是九龍麵粉廠，以及遠東麵粉廠，但遠東麵粉廠去年已經停業。目前，連我們在內，香港一共有三家麵粉廠。

以上我所講的是香港麵粉工業的簡單歷史，關於麵粉的製造過程，以及生產技術方面，為了節省各位時間起見，今天我不想作詳細的介紹，現在，我要向各位提出的一點，就是最近十幾年中，麵粉工業在生產技術方面，已由以前的機械階段，進展到化學階段，從前我們在國內辦麵粉廠，只拿粉的粗細，及粉質的色澤來分成上等，中等，下等三種麵粉。但現在情況完全不同，我們由選購小麥開始，一直到製成麵粉為止，要經過連續幾次化驗程序，來確定品質標準。我要強調說明，在現代的麵粉工業中，品質管制是最重要的事，沒有良好的品質管制，便不能確保出品的標準化，尤其是在香港，麵粉工業更需要品質管制，因為我們要與全世界各地輸入本港的各種麵粉競爭，同時香港又不出產小麥，我們需要的原料，都是由美國、加拿大、澳洲及法國等地運來的。小麥是一種天然產物，各地出產的小麥，都有不同的特性，而每一批運到香港的小麥，其品質也會有多少不同之處，麵粉工業雖然不是一種太難的高級技術工業，但亦有它的許多不同的細緻的操作，使出品標準，能夠保持一致，的確不是一件容易的工作。（未完待續）

鮮蛋供豐 成價普定

日產鵪蛋清盆

（特訊）日本鵪鶉蛋，存貨大部均已輕盆，新貨仍沒有確期抵步。涌瓏鵪、鵪蛋，新貨要本月六號方有發銷，鵪蛋照目前市價，已獲利甚微，故入口商不甚感興趣。中國大陸鵪、鵪蛋，比潘海外貨略為平宜，由於市價一跌再跌，對海外貨普受打擊，而且到埗增加，故供應方面不虞匱乏，其成價如下，每千隻計：上海一級鵪蛋一七八元，二級一六五元，三級一五四元，四級一四五元，江西特鵪蛋一五五元，一級一五〇元，汕頭特鵪蛋一五四元，一級一四四元，二級一三九元，三級一三九元，容奇特鵪蛋一五〇元，一級一四五元，二級一三九元，湘潭特鴨蛋一九六元，一級一八四元，二級一七七元，江西特鴨蛋一九七元，一級一八七元，二級一八二元，市橋超鴨蛋二三七元，排鴨二五元，特級二〇〇元。

美伊榮信託港公司 漢斯哈菲克任代表

（特訊）漢斯·哈菲克已被委為美國伊榮信託公司的駐港代表。伊榮信託公司於一九五八年在香港設立代表辦事處。除香港外，該公司還在東京，新加坡，台北及墨爾砵以及世界其他地區設立了代表辦事處。（愛明）

圖為漢斯·哈菲克近照

此廣告並非提供出售或勸請購買下列債券。有關銷售下開債券之資料概以本公司之銷售說明書為準。

9½%

加益富國際財務有限公司
CANAVERAL INTERNATIONAL FINANCIAL CORP. N.V.

價值美金五百五拾萬元可變換債券由

加益富國際有限公司
CANAVERAL INTERNATIONAL CORPORATION

無條件担保。保證年利九厘半。1975年期滿。

加益富國際有限公司之普通股已在美國證券交易所上市買賣達十年之久。

★每一面額1,000美元之債券包含一份保證書，自1971年10月15日起，以每股美金6元之價格，購買該公司之普通股56股。

★此債券可於1971年10月15日及以後變換加益富國際有限公司甲級股票。每股以美金8元計算。

★此債券之股息每半年支付一次。均以美金支付，並不扣減美國或荷蘭及其屬地之所得稅。

★信託銀行為：

THE FLORIDA NATIONAL BANK OF JACKSONVILLE. FLORIDA. U. S. A.

★本公司之支付代理銀行為：

FIRST NATIONAL CITY BANK 在紐約，布魯塞耳及倫敦之各行。

★本公司將申請將此債券單位，在下列各處或其中之一處歐洲證券交易所上市買賣：盧森堡，倫敦及阿姆斯特丹。

★此等債券並不售予禁止銷售此等債券國家之國民或居民。

歡迎證券經紀垂詢

此項債券已在本港登記。銷售說明書可向下列各公司索取。

美商大興有限公司
AMERICAN HORIZONS FAR EAST LIMITED.
香港干諾道中15—18號大昌大廈602室
請向余柏林先生接洽
電話：H—245350

雅康有限公司
ADVANCED CONCEPTS LIMITED.
香港皇后大道中5號
恒昌大廈302室
電話：H—235166

紅A夏令塑膠品 已步入旺銷季節

巨型水罐兒童椅搶手

（港訊）夏季快臨，天氣漸熱，正是旅行的季節，因而星光實業有限公司所出品各種A牌夏令塑膠用品，如：膠旅行袋，暖壺（可裝載刀、叉、匙）、杯碟及五味盒（六份）、手提盤、冷水瓶、冰盛、牛仔水壺、沙桶仔及筲箕等用品，連日均甚暢銷。

此外，該公司新出之紅A巨型水罐及兒童膠椅，亦甚搶手。據說：新出之巨型塑膠水罐，分為八加侖及六加侖兩款，因容量特大，工業廠家用來載水及普通液料，甚為便利，故大受歡迎，面世以來，其銷量直線上升，幾乎每一工廠都有採用。兒童膠椅，因用硬性軟膠製成，既經美觀，又有點頗適合兒童使用，既便於收藏，且有多種顏色，任由選擇，以配合各種不同的傢俬，實為家庭最安全舒適之用品。項兒童膠椅面世以來，已有很多批發商及各代理商訂購，傢俬店亦紛紛向廠方取貨，連日向廠方取貨，而廠方亦加緊生產，以滿足各界之需求。

圖為新出之紅A巨型塑膠水罐

柳枝 葵扇 應時 多銷

習俗驅邪擋災

（特訊）昨天清明，柳枝和葵扇銷流頗早增加。

來清明節日在門口插柳枝，有驅邪之效，擋災，一個意思就是紀念先人，所以柳枝銷量頓增。葵扇在清明那天銷售也有，因習俗所傳，清明節買葵扇，可以驅除「小人」，即減少別人之攻訐與誹謗，所以在清明節那天，購買葵扇的特多。

葵扇，多來自廣東之新會，今年葵扇之售價，比往年的貴，大把葵扇，去年售三角，今年要四角。葵心扇去年每把五角，今年要六角，葵心扇較為精緻，有些有圖案，頗為美觀。據說葵扇經港轉口外銷，每年爲數當大。

黃梅天氣外訂轉慎 重根麵飽粉尚行 白粉底薄銷勢勁

（特訊）黃梅天氣，各途麵粉貨略呈減縮，加拿大貨料及麵飽粉，成本日高，入口商多持穩重，不敢多來，港產貨不動，如前，市有堅，重根及根白粉，日本疲穩勢，美國白粉，來銷均衡，市勢保持秀色。澳洲白粉，按價成交，港產貨外銷彩，成互相角逐，台灣白粉，有來不多，價尚穩合。日本白粉，受港產貨壓抑，無法抬頭。

加拿大麵粉，本月內有來不多，市銷尚行，紅邦，鶴仔成廿二元五，飛馬成廿二元，好運，明沙十一碼頭成廿二元一，天到碼頭成廿一元八，紅旗成廿三元，健十成廿三元，猴子成廿三元五，綠鷹成廿一元七，日本粉，碼頭成廿二元五，即清甘字碼頭成十二元，新備碼頭成十一元四，新貨三月尾有到，十月未沽花。

加拿大麵飽粉，入口商來貨甚微，利甚微，故其貨源仍速，百磅庄上行牌子成四十三元至四十三元五，中生牌子已成陰跡，五十磅庄碼頭成。

日本粉，理火成十五元，肥仔牌子成十五元，不多。新粉到按十一元五，新粉到按成十元六，飛龍牌月中現貨花成按。美國白粉，雖在港成交，仍勁，白粉十九元二，十一元二元，十二元八。

紐約證券即日快報

開市交投大勢仍屬扣穩

半小時內合共成交二六三萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約（當地日期四月五日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍屬扣穩。開市後半小時內合共成交二百六十三萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·一四，鐵路股指數上升〇·一五，上漲股票五百六十七種，下跌股票四百五十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八二·〇〇
克雷斯勒汽車	二六·七五
拜耳好攝影機	四三·五〇
波音飛機	二一·〇〇
寶樂夫計算機	一二一·五〇
柯林無綫電	一八·七五
衛星通訊	—
美童照相	四四·二五
道格拉斯飛機	三四·三七五
東方航空	二〇·六二五
柯達照相	七八·五〇
美國鋼鐵	三二·五〇
通用電器	一一一·二五
康寧玻璃	—
愛德光學	四九·二五
萬國商業機器	三五七·〇〇
立頓工業	三〇·一二五
西爾斯百貨	三五·二五
聯合飛機	三八·二五
新澤西石油	七九·六二五
保樂夫影相機	九三·〇〇
泛美航空	一六·三七五
史密夫高乃	二一·五〇
史維萊電子	三七·〇〇
史利安電子	三九·〇〇
德萊宇	三一·二五
德州琉礦	二一·七五
德州機器	一〇八·六二五
些洛夫影相	一〇七·六二五
仙立夫	四五·八七五
控制電腦	六二·五〇
懷甘露	一三·五〇

港織品輸英 受雙重影響

英如入共同市場 總商會年報指出

（特訊）英國若加入共同市場，香港之紡織品輸英將面臨限額及關稅之雙重威脅，同時亦受到歐洲經濟自由區之強烈競爭。香港總商會主席沙登民議員在新出版的「總商會一九七〇年報」中透露以上消息。

沙氏提供倫敦之香港聯會所得，英國加入共同市場後，香港對英貿易，市場將損失百分之廿一，而雜業之出口將受影響。

沙登民指出本港勞工運用不當，致令生產力未能提高。而香港亦處於通貨膨脹之情形下，廠商利潤大為減跌。

三廠產品收回 化粧品含細菌

（特訊）華盛頓消息：美國食品藥物管理局收回了三種化粧品，因為樣品中顯示可能受到危險細菌的污染。這三種被撤銷的臉部化粧品為皮膚色彩的粉底膏，晚間用的自然色的面霜和眼影膏。管理局說，樣品中顯示含有細菌，能夠引起皮膚和眼睛的傳染病，尤其皮膚破裂時更容易受染。製造粉底膏的是衛斯時髦牌公司，面霜則由亞芒公司出品，眼影膏則是與克辛姆公司出品。

亞遠經濟 大有改善

（台北電台廣播）

曼谷消息：亞洲及遠東經濟委員會將在四月廿日到卅日舉行的第廿七屆會議提出的一九七〇年度亞洲及遠東地區經濟報告，亞洲開發中國家在一九六九年到一九七〇年間若干方面的經濟情況，已有改善。

大陸大量扯吸刺激 英倫銅現貨價格 每噸再急漲十鎊

（特訊）倫敦消息：倫敦金屬交易所現貨銅價每公噸比三月三十一日價漲十鎊而為五三六·五鎊，創下一九七一年的最高價位紀錄。三個月期貨和三個月期貨的價差每公噸擴增為八鎊。

經紀商們認為銅價的激漲是中共的持續吸購所致。一位業者說，他相信中共可能要趁銅價未進一步上漲時趕緊大量買進。美國和日本最近都已將電解銅的價格提高。這些都是促使銅價上漲的因素。

另一位業者說，中共的不斷吸購可能是不願長久等待和智利直接進行交易的一種防衛。

好世界 今天選映 七彩滑稽歌唱笑片 招財進寶 岳華 張沖 孔小光 ……
早場十一正 今天早場 萬劫門下 英雄
五點九 公餘場 今天天明 決死雄師 火拚龍蛇

美麗宮 九龍大埔道東 今天仍映 七彩奇情刺激歌唱 最長的約會 李麗華 柯俊雄 李司棋
早場 夫唱婦隨 羅劍郎 鄧碧雲
公餘場七彩 巫術奇觀 世界各地巫術奇譚
下期七彩武俠巨片 飛燕盲女

復活節 奪標稱王 七彩武俠巨片
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 美麗宮

第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊

楊光（中級口琴獨奏）領獎。

葵涌中學（小學四五六年級女子組國語集體朗誦）代表領獎。

啓德官立上午小學（九龍一二年級合唱隊）代表領獎。

林麗莉（小學女子組國語個人朗誦）領獎。

同學們：凡欲定購音樂節圖片，請到本報總社、中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行樓下）或九龍旺角辦事處（廣東道九六七號）接洽。

中級組鋼琴二重奏黃美倫、黃學詩得許曾露潤女士盃。

伍華書院小學部上午校（唱遊組）代表領獎。

聖公會聖彼得小學（小學長笛或牧童笛隊）代表領獎。

三絃獨奏獲獎人爲雙腿足不良於行的賈北安同學，他的苦學贏得一致喝采。

蔡天賜（鋼琴挑戰組）領獎。

玫瑰崗學校（小學四五六年級男子組國語集體朗誦）代表領獎。

香港仔工業學校代表領取初級男子集體朗誦聯合書院杯。

年紀最幼的得獎人童麗瑤領受蔡文獎杯，她在國語散文朗誦比賽中獲總冠軍。

拔萃女書院（八歲以下男童或女童合唱隊）代表領獎。

安德路·史超域（童聲獨唱）領獎。

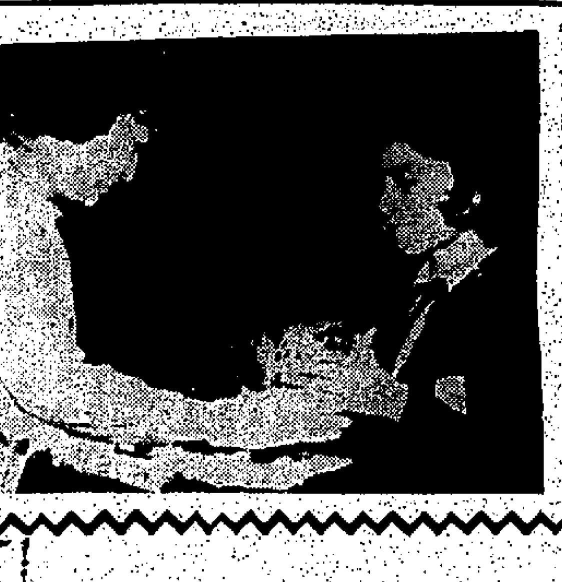
荷頂小學（幼稚園英文合唱隊）代表領獎。

梁日暉（初級小提琴獨奏）領獎。

中學合唱隊邀請組由保祿女中學代表領受佈利沙紀念盃。

梁耀強、何宛君及倪俊仁三同學（初級組鋼琴三重奏）一同領獎。

廣東道官立下午小學（小學四五六年級男子組粵語集體朗誦）代表領獎。



保良局總理聯誼會第一小學校（小學四五六年級女子組粵語集體朗誦）代表領獎。

寶血幼稚園（故事音樂劇組）代表領獎。

簡寧夫人頒香港戲劇會杯與女子中級組粵語集體朗誦冠軍培道中學代表。

英華書院（中級組學校管絃樂隊）代表領獎。

粵語散文朗誦總冠軍高鴻鳴獲香港[illegible]會盃。

保良局辛亥年總理就職特刊

梁王培芳署

就職致詞

梁王培芳

今天是保良局庚戌總理與辛亥年同寅舉行交代的日子。荷蒙何禮文先生蒞臨頒發庚戌年總理獎狀，行政局首席華人議員關祖堯爵士親自主持監誓及致詞，同寅等深感榮幸。同時，多蒙社會名流，各界領袖惠臨觀禮指導，更賜花籃代金，撥充善舉，謹代表全體同寅，與闔局童稚，謹致虔誠謝意。本局成立九十四年，向以「保赤安良」爲宗旨，迭任前賢，在政府首長英明領導，暨熱心公益人士支持下，年年循序以進，陸續發揚光大，溯念前賢勞辛，非但從深景仰，實足爲矜式。培芳綆短能鮮，謬以輕材，乃承各同寅不棄，舉爲辛亥年主席，開九十四年來婦女出主保良局之先河。當此男女平等時代，服務社會輸財出力，原已無界限畛域之分，惟綆短汲深，事繁任重，願越增慄。深望各府長官社會碩彥及各界熱心人士，仍本過去愛護本局的偉大精神，繼續督促支持，使本局同寅，得能黽勉實施，爲本局繼續效其綿薄。當局辛亥年同寅就職之日，特對未來工作計劃，均略報告於后：

（一）計劃將本局香港譚臣道原業，改建爲八層大廈，以裕經費，預計落成入伙後，可年增收入廿萬元，使本局經濟更趨穩定。

（二）籌備九龍慈雲山保良第一中學，定於今年九月秋季招生開學。

（三）加強與香港政府社會福利署聯繫，務以提高服務水準，使本局對於婦孺福利工作的辦理益臻完善。

（四）計劃本局福利大廈之興建，並力謀求提高本局婦孺與員工福利。

（五）加強局童職業訓練，致發樂施，學藝並重，俾將來學以致用，能有一技之長，服務社會。

爲政不在多言，重在實行，培芳過去追隨黃主席，林主席之後，服務本局歷兩年，此番擔任主席，勉當大任，更懷虎尾春冰，臨深履薄之戒懼。惟念保良局乃本港慈善機構，保護幼稚，使婦孺得安居處，兒童得受教養，九十四年來如一日，希望政府長官，社會賢達，本局前賢，本屆同寅能繼賜予指導，賜予匡助，使保良局慈善工作，能百尺竿頭，更向光明的百年大慶，前途邁進，則本局幸甚，全體同仁感共矣。今天承政府長官，社會領袖，在公私紛繁中，撥冗光臨指導，參加典禮，尤衷心銘感，並借此機會恭祝民政司何禮文先生，關祖堯爵士精神愉快，在座各位事業昌隆，身體健康。

右：民政司何禮文主持頒發獎狀。左：關祖堯爵士主持監誓。

辛亥年總理履歷

主席 梁王培芳
浙江省人，美國西根州立大學理學士，乃太平紳士王統元先生之長女公子，香港利有限公司董事長，香港華三院戊辰年主席，保良局己酉年總理，庚戌年首總理，國際教育學會獎學金委員，九龍婦女福利會永遠名譽會長。

第一副主席 姚連生
上海人，姚記建築有限公司董事長兼總經理，港利置業有限公司董事長兼總經理，林生置業有限公司董事，香港建造商會理事，蘇浙旅港同鄉會常務理事，蘇浙公學校董，九龍總商會名譽顧問，九龍潮州商會名譽顧問，保良局己酉年總理，庚戌年首總理。

第二副主席 詹誠
廣東僑平縣人，香港紅寶石企業有限公司，九龍紅寶石飯店有限公司，紅寶石實業股份有限公司董事總經理，香港城多利獅子會董事，鐵聯慈善社名譽社長，香港大廈業主會有限公司常務委員會副主席，南華體育會永遠會董，保良局己酉年總理，庚戌年顧問。

第三副主席 戴立平
福建省人，營業企業有限公司董事長，順貿易有限公司副董事長，新藝成港口行董事兼總經理，保良局庚戌年總理。

第四副主席 汪譚涵棻
江蘇吳縣人，新藝聯業紡織有限公司董事，乃東華三院乙己年總理，丙午年顧問汪徵祥先生之夫人，保良局庚戌年總理。

第五副主席 陳景福
福建省人，萬順貿易有限公司董事長，萬成公司董事長，萬聲易證券投資公司董事長，萬福隆行東主，保良局庚戌年總理。

總理陳黃秀珍
上海人，香港遠東發展投資股份有限公司董事，乃遠東非洲投資公司董事長，西非投資公司總經理，非洲投資公司董事，聯業搪瓷廠總經理，東華三院庚戌年總理陳兆民先生之夫人。

總理徐卓球
中山縣人，古洋行有限公司董事長，大利牌代理，北角街坊福利會徐氏宗親會理事長，中山僑商會名譽顧問，香港潮僑商聯會副主席。

就職典禮秩序表

四月六日上午十二時

（一）恭請嘉賓到禮堂就座
（二）庚戌年主席林勇仁先生致詞
（三）恭請民政司何禮文先生頒發庚戌年總理獎狀
（四）庚戌年主席介紹辛亥年總理
（五）恭請行政局首席華人非官守議員關祖堯爵士監誓
（六）辛亥年總理宣誓就職
（七）恭請關祖堯爵士致訓詞
（八）辛亥年主席梁王培芳女士致詞
（九）禮成
（十）茶會

總理鍾白彩華
福建廈門人，益大地產有限公司董事兼總經理，乃凱聯大酒店董事鍾正文先生之夫人。

總理丁王云心
寧波縣人，開達實業有限公司，廣達實業有限公司，精達業金製品有限公司，明達公司，義達公司，義聯投資公司董事，東華三院己酉年總理丁午壽夫人，美國威能大學畢業。

總理鄭傑西
上海人，畢生有限公司常務董事，香港公共關係學會第二、三屆主席，三〇三區獅子會一九七一年愛舞會婦女組主席，牛島獅子會聯嫂聯誼會副會長。

總理嚴偉成
上海人，上海偉成行東主兼總經理，香港聯實業首飾公司華經理，仁成珠寶首飾有限公司董事兼經理。

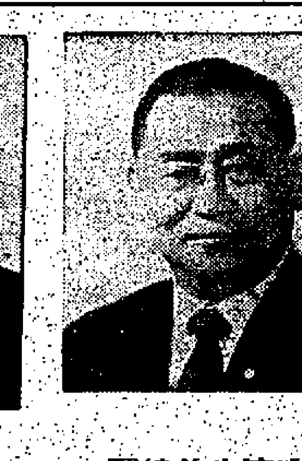
總理鄭慶飛
加拿大達爾侯西大學工程學士，加拿大聖瑪利大學商學士，新建榮行有限公司董事長，永達毛織有限公司董事長，遠東棉產工業有限公司董事長，加拿大陳氏食品公司董事，加拿大建築飾品有限公司董事。

總理劉翕晳
東南紗廠董事。

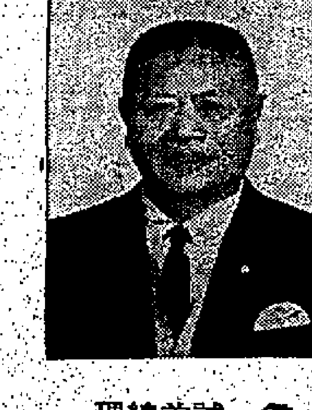
總理龐輝
英國伯明漢大學理學士，紹榮有限公司董事，紹榮鋼鐵廠廠長。

總理李碩棠
國立上海大學商學院畢業，信安輪船公司董事長，時興航運有限公司董事長。

主席梁王培芳



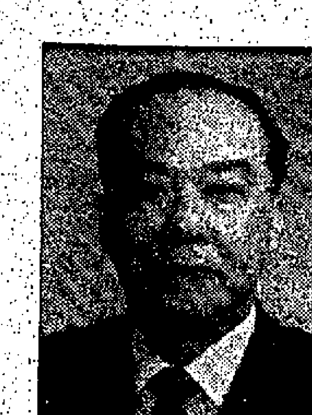
姚連生首總理



詹誠首總理

戴立平首總理

汪譚涵棻首總理



陳景福首總理

陳黃秀珍總理

嚴偉成總理

徐卓球總理

鄭慶飛總理

鍾白彩華總理　劉翕晳總理

丁王云心總理　龐輝總理

鄭傑西總理　李碩棠總理

局務概況

保良局宗旨：以保赤安良，救濟無依婦孺爲目的。歷史：創立於一八七八年。局內所收容婦孺有下列各類：

（一）孤兒。（二）棄嬰。（三）私生子女。（四）迷途兒童。（五）家貧或父母因病入院留醫之無依兒童。（六）犯人之子女。（七）受侮辱之少女。（八）被迫墮落之少女。（九）被虐待之兒童。（十）家庭破裂無人照顧之兒童。（十一）[illegible]家庭之子女。（十二）遭父母遺棄之兒童。（十三）問題兒童。（十四）天災橫禍之受難者。（十五）精神不健全兒童。（十六）未婚母親。

永遠董事局

主席民政司

副主席行政及立法局華人非官守議員：關祖堯爵士，馮秉芬爵士，簡悅強議員，唐炳源議員，胡百全議員，司徒惠議員，黃宣平議員，李曹秀群議員，王霖議員，鍾士元議員，利國偉議員，安子介議員，張奧偉議員，羅桂祥議員。

由港督委派永遠總理：鄧肇堅爵士，譚雅士先生，唐賢南先生，趙聿修先生，李文祺先生，林文傑先生。

書刊

第二十期

壽羅香林教授論文集

田羊石

出版者　壽羅香林教授論文集編輯委員會

定價港幣三十元　美金五元

發行者　香港萬有圖書公司

一九六八年九月，香港大學中文系講座教授羅香林先生，既屆退休，同事門人故舊……[illegible]

「版權所有　翻印必究」

怡雅

[illegible]

白鯨記的作者　赫爾曼・梅爾維爾其人及其書（下）

哲父

梅爾維爾從寫完「白鯨記」之後，即不再以他親身所經歷的海上生活作為創作的題材了。……[illegible]

（續完）

書刊評介　熊十力著　原儒

斯華

「原儒」上下兩卷，為近人熊十力（一八八二—一九六八）所著。……[illegible]

海洋知識　第二式二期

從生命發生於海洋談　海洋中之有生物（上）

邱守洋

[illegible]

人類對海洋生物之利用

柯順元

[illegible]

海・航程・人生　—海洋文選之三—

金方達

[illegible]

近代國際間爭而不決的　領海問題之基本智識

吳海涵

D　鄰接區與大陸棚

[illegible]

E　國家在領海內的權利

[illegible]

（續完）

表現海軍戰鬥精神的　榮譽標幟—長旒

朱覺舒

「言不相聞，故為金鼓；視不相見，故為旌旗，夫金鼓旌旗者，所以一人之耳目也。」—孫子—

[illegible]

（一）軍艦在就役典禮中，長旒已經揚好，懸掛在主桅頂上，……[illegible]

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器

各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞報告及天氣預測，音樂節目，「迷幻曲，小猿曲，可愛的安琪兒，心兒蕩漾」……十五分，歌星選唱……三十分，時代曲……七時，餘音輔播……八時，漁民天氣報告……九時，……十時，……十一時，……十二時，報時，粵語新聞……

商業一台

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，……七時，新聞報告，……八時，新聞簡報，……九時，……十時，……十一時，……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，新聞報導，天氣報告，……八時，……九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告……十一時，新聞簡報，夜曲……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

華僑週報

第一〇七一期

柬埔寨戰爭週年

柬埔寨戰爭，至本年三月十八日，便進入第二年。顯然戰爭發展成兩個幾乎是分離的部份。（一）東面的共軍謀托庇之地。（二）謀控制整個柬埔寨的鬥爭。

柬埔寨司令部

在最近數月

柬埔寨陸軍

在柬埔寨的

現在他們

蘇太空探討的進展

今後二十年內，蘇聯製造的機械人將太陽系的大部份行星上面進行探險工作。事實上一個蘇聯科學家製造的機械人現時正在月球表面移動及工作。

不載人的太空探險

蘇聯太空科學家

（二）將一架遠程距離的火星車發射到火星的表面，令其在這個行星的表面……

設計蘇聯月球車

科學家認為

耶路撒冷局勢變遷

耶路撒冷本來分開以色列區和約旦區兩部份。一九六七年「六日戰爭」爆發的時候，約旦區的耶路撒冷被以色列所佔領。表面上，耶路撒冷是統一了，但阿拉伯國家堅持要和平解決中東問題，以色列軍必須撤出從「六日戰爭」中所佔領的一切阿拉伯領土。

擴大政治影響力量

初次表露肯定反應

耶路撒冷長遠發展

解釋美國目前態度

華僑日報分類廣告

費用廉收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告分門別類集中刊出各界如有房屋出售聘請職員訪尋職務介紹職業物件出讓訪買物件訪尋失物……

樂宮・百樂

歐德禮娛樂公司發行

和路迪士尼

榮獲復活節映權巨獻！

歌曲悅耳！故事幽默！景色怡人！

仙樂飄飄合家歡

最富人情味！最動人心弦！近年出品的劇情最喜色！老幼咸宜

WALT DISNEY presents THE ONE AND ONLY, GENUINE, ORIGINAL FAMILY BAND

國泰

映期無多

七彩刺激奇情艷片巨

金露后 卡碧嘉露 小生 奴疏 主演

連環桃色血案

卡露碧嘉大膽徹底

瘋狂殺手

真光

今天獻映

七彩新派武俠技擊國語片巨

血爪

無敵俠士 來去無蹤

主演 紅青龍莉 丁田方尤

大戰爭

South China Morning Post　Films by Jack Edwards　"THE GREAT BATTLE"　Spectacle on a grand scale

大戰爭

THE GREAT BATTLE

大破紀錄今天五場

預售三天座券

新華 利舞臺 海運

觀眾眼睛雪亮 連日滿瀉 乃是佳片鐵證

優待觀眾不加價

南華西報 中國郵報 大讚

七彩闊幕

China Mail　THE GREAT BATTLE　GUNS, TANKS FIGHT IT OUT ON WIDE SCREEN

請購實際可靠機關槍牌 彩線

大牛織造廠出品

永華

今天續映

七彩大型喜劇

鬼上身

今早場：職業新娘

今午公場：地獄梟雄

仙樂

今天五場映

樊梨花移山倒海

今十點半早場：傻俠勤王

中央

即日中區首映四場

飛燕盲女

下期獻映：華啞劍

海運

今早十二點半

大戰爭

今晚十一點九

一龍雙鳳九豺狼

豪華・快樂・金門

今天四場獻映　兒童不宜觀看

無名小卒大英雄

金門明天正場映：海陸空大逃亡

麗聲・京華・皇宮

狂滿今天請早　聯美公司七彩巨片

海陸空大逃亡

THE McKENZIE BREAK

白賴仁基夫

龍虎榜　姊妹作

紐約・大世界・麗宮

老少咸宜　特別時間 12.00 2.45 5.45 9.00

戲王之王

THE GREATEST SHOW ON EARTH

後天：碧海情天　七彩闊幕

東方・凱聲

每天五場　十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

敢死突擊隊

Too Late The Hero

米高堅 奇里夫 羅拔遜 亨利方達 主演

七彩艷麗

港九影院聯合廣告

新舞台・國民・國都

H708861　H721504　K862123

最後五場：啞吧與新娘

最長的約會

明天起映：淚的小雨

皇后・文華・皇都

今天四場　美國發行佳片慶祝藝術節

孤寒財主

"SCROOGE"

阿路拔芬尼　阿歷堅尼斯

普慶・珠江

今第二十天獻映

歡慶廿一週年國慶節

大好山河

偉大節日　氣象萬千　偉大工程　古今罕見

樂聲・新聲

今天五場獻映

美藝發行千萬美元七彩巨構

孤寒財主

"SCROOGE"

阿路拔芬尼　阿歷堅尼斯

今晚午夜場　樂聲・新聲

聯邦

K719314

天天五場

天體女泰山

TARZANA

京都・大華・金冠

滿院笑聲　五場

路易迪芬尼

萬能班主

THE ONE MAN BAND

女煞星

金陵・金國・寶聲

最後四場：分分秒秒換嬌娃

最後四場：春色奇觀

最後四場：樊梨花移山倒海

明天三院獻映：盲女勾魂劍

總統・域多利

今天五場

借刀殺人

CHUCK MULL

下期換映：瘋狂飛車黨

新華・利舞臺・海運

每天五場

大戰爭

THE GREAT BATTLE

優待觀眾不加價

七彩瑰麗

麗斯

今第十天仍映

鐵金剛勇破間諜網

七彩特藝　片上中文

北河・華樂

今映：蕩婦　天龍八將

明天獻映：盲女勾魂劍

新樂・英英・都都・京華

今天五場

最長的約會

樂宮

今天四場

奇人怪事

The Minds of Mr Soames

恒星

H448007

今天五場獻映

幽草

法魯王

東城・百樂門

滿！越越為向請定今天五場

天體女泰山

TARZANA

兒童不宜觀看

寶石・觀塘・紫灣

最後四場：俠遊兒

今天五場：啞吧與新娘

今天五場：樊梨花移山倒海

國際

九龍城

今天仍映

淚的小雨

下期：有尾的女人

今早十點半：寶城艷姬

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不折不扣，如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

招聘

工專工程　經驗會計　經驗補習　現職教師　廉價補習　敬香港仔　新數數理　經驗教師　音樂鐘點　專代理帳　新數補習　報稅理帳 H616447

到府補習　浸會預科　家庭補習　毛衫廠長待聘　專補小學　青年求職　補習女師　任職女青　日語人才　狗病百貓　狗貓百病獸醫 正曹

聘請

寫字樓見　疋頭後生　請繪圖員　五金櫃面　英文教師　聘請收發　聘校文員　聘請經驗　請會計員　請練習生　聘練習生　男女兼職

請女傭　女模特兒　請練習生　請女傭　美術練習生　新添職位　商行文員　四小時工作　女訪問員　女售貨員　主婦可兼職　招請伙頭

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五角分郵票，如用一角五分以銀印花亦可）。各刊戶便利，不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啓事仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處照常受登分類廣告。惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

安康寧藥房招請職員

㈠售貨員：（男性）化粧部、纖頭部各一名。 ㈡練習生：（男性）西藥部、化粧部、纖頭部各一名。 ㈢送貨員：（男性）跟車送貨、單車送貨各一名。 ㈣雜務員：（男性）中藥部一名（有意學習藥材者為合）

上開招請優薪供膳，星期例假一天，有意者具函照附近照函九龍彌敦道七九弍號本公司人事組或每日上午十一時至十弍時電K八一九八三三約洽。

請售貨員　機器學徒

招請後生　請女電話生　廠商招請　請女侍應　聘請護士　藥廠行街　女打字員　請看更　五金膠木廠

任主銷推請聘

你是否不滿意現任的職位祇要你是個事業心重而有責任感的人年齡必需超過廿三歲請電H753545

荃灣某大紡織廠 聘請女性護士壹名

凡曾在護士學校畢業且曾任護士工作從事工業護士待遇從優者但需兼帳務工作有意者請詳寫履歷郵寄華僑報第一〇五信箱合則函約面洽不合退還原件

聘推銷員　尖咀沙行　教會幹事　美商文化　送貨什工　黑房後生　門市售貨

美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南　台灣菲律賓法國　日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留　航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584 K308513 ㊁香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

製藥廠請　聘會計員　津校校工　聘請大廈看更

矮人　誠徵女友　誠徵伴侶　教師徵婚　徵求　衛夫人　長洲旅遊 佳松廬別墅　暑期台灣環島觀光　旅運　特價週　寶光石珠　K金戒子寶石批發　珠寶　西人酒吧　藥廠招請　聘女教員　管理員

平治220S　出讓　吉樓出讓　遺失聲明　遺失會證

嗣哲先生父湘廬　洪國盧中醫　大道中一八〇號誠濟堂二樓應診　誠濟堂電話439735　診室電話458214　上午九時半至一時　下午二時半至六時

故事　敬請義堂值理敘會啓事　誠徵伴侶　徵租吉樓　永恒公司　萬國牌　徵求　都市之病

為安公司（鳴謝）　鳴謝　鋼琴廉讓　夜冷髮品廠　旺舖頂讓　工廠廉讓　靚摩利士　吉舖出售　廠房出讓　織機出讓

特別快証

本公司時聘專員爲閣下辦理護照加，英澳紐台日東南亞世界各地及在港延期久居手續，保證快捷妥當順利進行，機票平過港九，歡迎查詢委託，順風公司K880233（K811053　7—9PM）彌敦道337號12樓C

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。

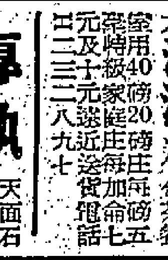
香港總代理羅光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生　九龍門市部：K673515

廠商注意

RICOLON 麗果龍 原裝日本髮料　色全　高級　價廉　源豐　電話K八八四八〇弍洽

承接男女出口西褲　TEL. H231953　K710487

活衣有術　舊款改新　洋服醫院　信紙封　名咭　營業　代客貯貨　瑞香園　貨倉



力奇牌 NILFISK 工業吸塵機　中原電器行有限公司 Chung Yuen Electrical Co. Ltd.

業主佳音　星牌樂聲　打字機　油印　中英文　打字機計數機收銀機　舊換新　廢紙　攝影貨辦　電視　冷氣　雪櫃噴油　自學日本話

西裝專改　專執漏水　洗潔精　上海冷氣工程　裝修問格

各種文具

包用裝品　供寫字樓　出品：東方色彩各類賀咭　一雅文具製咭公司　中區士丹利街58—64號美德大廈　送貨電話：H236382　H238537

喜臨門　特備大中型喜車　陽光無綫電器行

惠風牌 冷氣機 1HP適合150方呎用　冷靜可靠・銷數最多　祇售港幣$925.-　香港政府購用超過3000部　中國冷氣有限公司

保心安 膏油 救急

生髮香油 清明日起　瀉毒熱丸 至十四止　減價五天

香港 仁德藥行 大西道五二八號　永生堂　北角參茸行　九龍 梁國英　天濟堂　澳門 華安藥行 新馬路一七〇號

各代理同時減價　減價處：香港中環大馬路一九一號　銅鑼灣道一六二號

尚有分類廣告　刊在第八張第二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附支票（郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

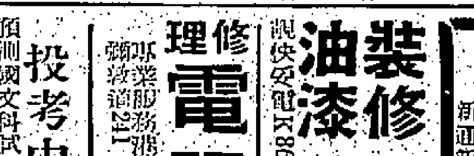
此致 華僑日報

刊戶：　住址：　電話：　啓　一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為佳）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

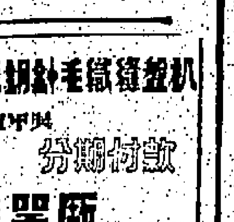
高仙樂牌



榨汁器 總代理：昌興士多有限公司

高價收購　註冊　電視

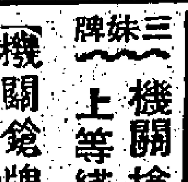
電腦電話自動答話機　電話公司批准，合法安裝　(1) 主人外出可代答電話 (2) 客人外來電話全部錄入機內 (3) 主人回來後將全部電話播出 (4) 朝夕接話日夜不停　總經銷海外市場九龍城啓德道19號地下電話：K837199、834232　定價890元



內綫電話　投考中大　修理電視　裝修油漆

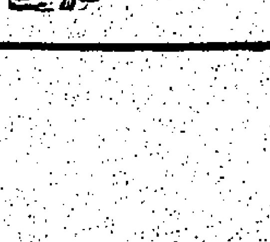
高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼銻盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新額取價公道歡迎各界光臨參觀選購　德兆洋行門市部　香港大道東一〇三電話七五四三〇四至七



明星牌子綉機抽紗毛織縫盤機　保用一年　分期付款　嘉豐機器廠

免費醫藥　夜生活　洪洲冠　醫藥　大生織造廠　獵人牌 經濟耐用 爽滑幼結　等線衫



機關鎗牌　三妹牌 機關槍牌 上等綫衫　萬能角鋼 百葉窗簾　承接製衣

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜函請洽：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行十七樓六號（三）九龍旺角分處（四）九龍代理處佐敦道碼頭東售票處側

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五角郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便刊戶不用往來奔跑之苦。但本報刊登各類廣告，仍照常接受各分處辦理。又本報法律性聲明啓事，仍請到本報各分處辦理是荷。垂注是幸。總社或各新辦事處廣告，請諸君顧惠。

（一）總社：香港荷李活道一〇六號 （二）香港中環分處：砵甸乍街香港華人銀行十七樓六號 （三）九龍旺角分處 （四）九龍代理處：佐敦道碼頭東售票處側 每日分類廣告由上午九時至下午五時止 電話：H式式集壹五八三

銅鑼灣旺舖廉租
怡和街40號地下 租4500元
由750呎至2800呎任擇
洽購電話：H248429‧H241511

西環貨倉
西環貨倉工業場所千呎至一萬呎招租 私家碼頭 電話H五三二四九壹

西環新型廠房
士美菲路12G西環工廈11樓全層出租三面通風，全千餘呎光綫足設備齊，電梯三部上落貨便利可即入伙，租廉合意者請電H四三一五九七或H五九一洽

商業一樓出租
北角電氣道交通便利 近碼頭 千餘呎 A座 合各種商業 電H766809

廠房招租
灣仔用二千餘呎地下 電H601692 免頂租平門口可停車

灣仔旺舖
灣仔九如坊街面積千餘呎 電H731177洽

租貨（香港）

英皇道新廠招租
臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內。近香港渡業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。
洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591‧431597

中區舖位
地面及閣樓由六百呎起式百呎 電H 九倉街一號旁洽

港九旺舖招租
香港 灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H726090 洽

工廈招租
萬餘呎 電梯 電H洽

旺店出租
鋪位適合各種商業 電H洽

洛克道號
洛克道389號 電H洽

商業新樓出租
軒尼詩道 電H洽

平舖租售（灣仔）
近天樂里志成街三號地下91每呎閣樓78尺合各行業 可租或售均合五金工場印刷 電話K661190 H448588 455241

貨倉舖位
西環適合貨倉舖位 電話H五六四三式 洽

官塘地庫
官塘地庫八千呎 電K洽

大道中旺舖
大道中372號近水坑口 洽

地王旺舖
租售 可用家具 電話洽

唐樓廉租
電話H洽

旺舖招租
電話H洽

西營盤水街
西營盤水街地舖招租 電話H洽

中環分層出租
中環分層出租 電話H洽

可租售均‧大旺舖闊
深水埗基隆街298—302大德樓。闊大旺盛舖位。樓下連閣五千餘呎。近大街市。無閘欄阻礙。已有入伙紙。交通便利。門前可泊車。銀行酒家燒肉食品及各種生意。均合大展鴻圖。
接洽處：香港織造廠陳 元洲街七十五號 電話K869687

寫字樓租
九龍彌敦道吉大廈四樓二千餘呎 洽

吉舖租售
恒生信託 洽 電K9902

吉樓招租
恒生信託 電K940211

全層
鳳凰新村 電話洽

文輝樓租
電話洽

夜校校舍出租
油蔴地區夜校校舍招租十餘課室地點好交通便設備齊適宜辦夜中學英專等有意函華僑報九七式信箱

（九龍）工廠招租
新蒲崗 地方好 電話洽

自由閣租
尖沙咀凱悅酒店右鄰商業單邊仟一尺
電話H‧249834

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本廈或文咸東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

旺舖招租
太子道206 近火車 電K 譚八樓洽 五二〇三一

洋樓出租
電話H 四五二七 全層租

工廠租售
地下大角咀 電話K928892

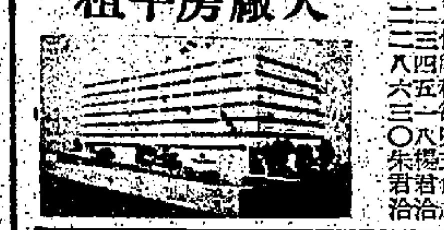
荃灣工廠租售
每層一萬三千五百方呎3500磅快速電梯三部水電設備齊全適合各行工業
接洽處：電話：H235235 H243261

地王舖位
佐頓道多寶街 K843668 洽租

尖沙咀旺舖
樂道由全千公六王 旺舖招租 面積各尺八間 海租積水行請〇 防建共電業電七 道自式俱辦K一
（尖沙咀樂道旺舖招租，面積各式，請電K一七〇八六六洽）

工廠樓租
官塘鴻圖道80號新奇工業大廈
三樓全層一萬尺
有意租者請電NT216365 216366 216367洽

大廠房平租



葵涌大窩口工業 適合各種工業 月租每呎 洽

荃灣楊屋道127號
大樓業租千萬呎面積樓二千至三千呎 適合工業 請電 利文地產公司 H223787

吉樓出租
九龍新蒲崗仁愛街 電K229688 洽

商業住宅
旺角砵蘭街 電話洽

新區冰室
新區冰室租 電話洽

女兒出嫁請租嫁娶樓
全港九首創特別為您出嫁女兒而安排設備豪華有電梯代步旺角高尚住宅能使您好像在自己家裏辦喜事一般的氣氛全層或大小房間均有歡迎預約租賃請電K三一四八九七或式〇一一四三

工廠招租
新蒲崗六合街九號三樓全層7000呎光綫充足空氣流通有意租者請電K八六九六六三洽

土瓜灣招租廠
落山道業大樓 電話H

大單邊舖租
地王新樓敦道口界限街36號大小舖位合銀行百貨中西藥行洋服鐘錶辦館冰室電器行傢俬等有意請到本地盤看洽

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

荃灣工廠
德士古道新型工廠由千至萬餘呎設備足光綫便交通易請工人K電五〇八〇五七

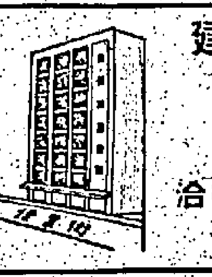
工廠大廈
官塘近碼頭 電話洽

闊大閣樓
鳳凰新村 電話洽

工廠招租
新蒲崗 電話洽

廠房出租
電話K洽

建生工業大廈分層租售
官塘，偉業街一四七號已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷直到客貨電梯，每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824



地下廠房出售
新蒲崗大有街旺景工業大樓地下14,352尺或6746尺及7606尺有入伙紙即買即用每尺僅售70餘元招工易請電K882637‧849240洽

旺舖 平售
官塘嘉樂街地點旺盛適合23號行工商業1043尺每呎售十式萬元 交吉可分期 請電K882637

釘卡板木箱用螺旋釘出售：
有3"、2½"、2"、1½"等多種。
請洽：H式四七七 分機

雙面套裝羊毛女衫
新一九七一年春季輔觀彩裝欵選購各大廈 五〇廿號請中華三室 成德參件

租
跑馬地樓 電話洽

舖位 跑馬地樓

寶明樓
電話洽

傢俬樓租賣
電話洽

出售

八樓招租
電話洽

招租

廠房出租
官塘鴻圖道74號 電話H703100 H700162洽

港九全商業樓宇代售（八）
九龍區：
1. 尖沙咀漢口道大廈二樓
2. 加連威老道全幢（共四層）
3. 柯士甸道全幢（共四層）
4. 彌敦道570號及572號全幢
5. 彌敦道175號全幢（共三層）
6. 旺角登打士街110號全幢
7. 大角咀萬安街地下至三樓
8. 深水埗九江街全幢
9. 鴨寮街168號全幢（共三層）
10. 元州街352號全幢（共四層）
11. 大埔道北河街大單邊（共九層）
12. 青山道501A號503號及505A號全幢
13. 長沙灣道舖位連閣樓
14. 官塘康寧道舖位連閣樓
15. 佐敦道商業舖位
16. 荃灣河背街地下連閣樓

香港區：
17. 西環皇后大道西全幢（共四層）
18. 西營盤第二街向南全幢（共四層）
19. 第三街商業舖位連地庫
20. 餘樂里四幢
21. 中環必列啫士街全幢（共四層）
22. 士丹頓街全幢（共四層）
23. 大道中振邦大廈寫字樓
24. 大道中連利源西街全幢
25. 大道東數幢（每幢四層）
26. 灣仔道皇后大道東光明街全幢
27. 譚臣道全幢（共四層）
28. 跑馬地山村道地庫
29. 銅鑼灣波斯富街商業旺舖
30. 北角富大厦四樓（共四層）
31. 英皇道大廈舖位
32. 跑馬地西灣河街地下

詳情請電洽 恒生銀行信託有限公司 香港電話：式式叁零壹 九龍電話：K八四〇二二一 地產部洽

銅鑼灣地王吉樓廉售
香港大廈K座五樓
面積685呎 售價$76,000
即買即住 可分期付欵
電話H241680 H235889洽

旺角亞皆老街
36號龍豐大廈十樓B座 先施公司對面 每幅售價七萬二千式元 可分期付款 電H七四三四七

吉樓出售
佐敦道九龍六號 電H洽

廠地出售
電話洽

官塘工廠
官塘大業街 電話H洽

浴室三件
美國標準牌 電話洽

龍翔別墅
電話洽

旺角新樓
上海街 電話K311026洽

愛華閣
太子道合和 電話洽

西區地庫
電話H洽

靚樓廉售
電話洽

洋樓出售
電話H洽

九龍城旺舖
電話洽

現貨商業舖位廉售
官塘瑞和街 電話洽

交吉舖位租售
灣仔莊士敦道 電話洽

洛克道樓
洛克道152號 電話洽

供樓平過租屋
首期一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建業有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

小工場
電話洽

青山新墟地
電話K洽

皇都平賣
北角皇都大廈 電話洽

大單邊向南
電話洽

屋樓
德成行代理地產 電話H229759‧229686

工廠地出售
紅磡區旺地四萬餘呎
可分割函香港郵政信箱一三九八九號洽

華翠園
電話洽

何東產業有限公司 代理
長興大廈‧長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售
電K810311 K935757洽購

交吉舖位租售
尖沙咀山林道52號地下舖位 鴻星營造有限公司 電話K八五〇二五〇

葵涌—葵興工業大廈
即將入伙 租售均可
面積由五千至二萬呎
每呎只售36元，租五角
華懋置業有限公司H229060 H232803

旺舖出售
電氣道124—128號榮華大廈
地下面積千餘呎
有意請電H 451494 451536洽

界限街商業樓宇出售
界限街2K建福大廈二、三、四樓另地下兩層平房出售 電話K八五二〇一〇 鴻星營造有限公司 建福有限公司

金寶工業大廈
官塘偉業街189號
僅餘三樓一伙廉售
鄰近碼頭 交通方便
洽購電話：H433536 H438640

高息廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙單邊‧設備齊全
材料上乘‧歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號‧電話：H438640 433536 436193

旺舖出售
荃灣旺角地下近街市140號 電K洽

洋樓出售
尖沙咀 電K363080洽

新樓廉售
德輔道西 電H洽

偉德大廈分層出售
灣仔駱克道414至430號
銅鑼灣地旺‧新型則圖‧戶戶南向
十式年付款‧平過租納數迎洽購
二三十樓商業樓宇每層七千餘呎合酒樓用途
租售處：本德置業按揭有限公司 洛克道四八式號本樓 電話：七六〇三〇五

高息平售
荃灣街市 電話洽

唐洋樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈
軒尼詩道252—254號 高尚唐樓 電梯兩部 現貨廉價 分期付款

跑馬地樓

維基樓

官塘

南昌街樓舖
電話洽

中式樓宇 乍畏街
分層出售 電話洽

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 ……料
VENICELON
常備各色現貨‧零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281‧228528‧240622 238490

1 荔枝角道72至74號
2 官塘道303至309號
六層唐樓‧三萬餘元起‧分層出售
洗衣街179號地下連閣樓三千餘尺租售均可
建煌置業建築公司K813511 K931247

花園樓賣
又一村三層洋樓全座地下交吉地八千餘呎有意請電K八一三五三

吉樓廉售
電話K205714洽

吉三萬交
吉44百35萬呎不交

土瓜灣
接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

北角英皇道 海景樓
二萬餘元 分期九折 三成入伙
洽購電話：H248429‧H249349

高尚住宅
山頂花園 電話H43

美孚第一期
電話洽

出國廉售
電話洽

海景洋樓
電話洽

軒寧大廈
五月入伙 軒尼詩道 電話洽

吉樓出售
尖沙咀 電K677624洽

拆家酒樓
美國新型 電話洽

鏡記舖樓
按揭 租務 買賣舖樓 電話K620674‧627094

官塘洋樓
電話洽

東亞工業大廈
葵涌打磚坪道及圳邊街
即可入伙分層租售每層22500呎可分兩伙
接洽處：東亞企業有限公司電話：K671151

旺舖出售
電話洽

洋樓出售
電話洽

中式樓宇 乍畏街
上海 蘇杭街天福大廈對面 電話H四四一四六

旺角上海街
627號舖樓平售地下連自由閣有租約一年滿期六樓九樓連天台交吉地期79年有電梯地稅三元八角八仙 電H：718819

塑膠工廠
電話洽

商業樓宇 吉地售
電話H438652洽

70捷克高達
電話洽

吉舖廉售
灣仔莊士敦道146 電H242973洽

分層出售
上環新街 電H443955

北角樓廉售
電話洽

交吉洋樓出售
銅鑼灣歌頓道歌頓大廈近維多利亞公園交通方便景遠眺海三房兩廳合意請洽管理處引看

單邊旺舖
電話洽

高息急售
電話洽

香港仔黃竹坑道三三四地段 怡華工業大廈
每呎五十餘元起
四月入伙 〈租售均可〉
洽購電話：H241511‧H248429

分類廣告
尚有分類廣告刊在第八張第三頁

華僑晚報
每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售
第二次版 四時發售

九龍新樓出售
旺角
九龍旺角亞皆老街21號（近廣東道口）長期10年尚餘8層數借可六成價紹昌建築公司地盤洽

全座樓售
永樂街145號文咸東街123號有意請電H242973

西環 联友基新樓
分層出售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

工人世界

清明時節孝子賢孫紛紛登山掃墓
交通非常擠迫
有等的士小巴紅牌司機日賺百元
慎終追遠工友對額外支銷無怨言

昨（五）日是一年一度的清明節，亦即思親節，根據工業僱傭條例，這一天是法定有薪假期，舉凡工業體力勞動工人，工資不論多少，及非體力勞動工人，月薪不超過七百元者，將可享受，但又規定此等工人，在假日前之一年內，曾替僱主工作一百八十日或以上，又在此假日前之二十八日內，曾替僱主連續工作不少於二十日者，方可獲得。不過，以昨天來說，許多工友都獲得假期，包括商業機構員工在內。

由於昨日爲公衆假期，各機關，銀行，寫字樓，學校均放假，不少工友帶來一天輕鬆的假期，他們除有些親骨殖在本港，須登山掃墓者外，不少無此需要者，也願作郊遊，終於熱鬧，其中也有不少正在「家運」中的情侶，藉清明節的氣興，作消遣遊，以掃墓精衰，因此，昨日數區地帶以及許多山頭，都滿佈工友蹤跡。

從昨天情形來看，工友們攜男帶女，爲着慎終追遠，登山掃墓以盡孝思的人們處處，雖然這一天交通特別擠迫，可能要付出的幾倍的交通費，但他們以一年一度的思親節，就算放下工作，損失入息，也得一行，而這一天，用錢較多，自然不在話下。

一位工友說他的一家到和合石拜山的來回車費，已用掉十多元，另外，還要搭小巴和巴士轉車，在回程的時候，一家大細，自然少不免到茶樓去，又用了廿多元，還有，拜山先，雜齋雞味，這一天裏，一共用去六十多元，在他來說，這一筆開銷的確是相當的，因爲他一家入息，祇不過是六百多元，這就佔了十分一以上，當然是額外的開銷，而非經常的預算。但倫理之道若是稍有良知興孝思，其幸而他是住在徙置區，租金便宜，還可以勉強維持得來，如果租住私人樓宇，要付出昂貴租金的話，相信他也……

許多工友 清明獲得假期

由於昨天郊遊和掃墓的時間擠迫，連上茶樓都沒有資格了，就苦透了巴士工友，但與此同時，也使小巴司機和白牌司機收入大增。

據巴士工友指出，巴士擠擁，本來平日已如此，因爲在交通工具日感缺乏，而巴士是陸上最平的交通工具，自然誰都歡迎搭它了，不過，平日擠迫時間，祇是集中於上下班兩個階段，而在中午總較疏落，但昨天呢，除了夜深之外，每一個時間都「爆棚」。

另方面，昨天小巴大部份平地都是假價，原是二元多的，收雙倍，的士收二元二角左右的，索價四五元不等，但儘管這樣，還有不少人要搶着搭。至於的士呢，又到處是搶搭的鏡頭，如果你爲斯文一點，相信等上一小時也搭不到，這種情形，以九龍方面大爲顯著，自然，其間也有不少照大頭收費的了。因此，無論小巴，的士，紅牌，白牌司機，昨天的收入，每人超過百元的，比比皆是，他們覺得，這一個清明節，是他們幸運的日子。（燦）

燒猪粉麵玻璃鑄造 熱天工作頗受影響
工人缺乏之情況將比冷天更明顯

夏日將至，月來天氣日見和暖，本港若干行業工人，工作效能將開始受到影響，而工人缺乏之情況，將會較之冬季被見明顯。

夏日來臨，若干行業中，工作最受影響者，當以玻璃，鑄造，燒猪，粉麵，豆腐，酒業，飯店，人力車，搬運等。

玻璃熔爐熱度太高

玻璃業：該業工人，由於熔爐熱度一般達千餘度，故其工作，體力消耗甚大……

燒猪業：該業工人，由於每日均在烘爐工作……

鑄造工作熱天難捱

鑄造業：該業工人，工作……

粉麵業：……

管教子弟從幼開始 品學體格均須兼顧

如果每一個社會，家庭是社會的組成細胞，……

灣仔工友服務計劃 四月八日展開活動
包括遊藝會郊遊舞會度假營等
鼓勵區內工友多參加康樂活動

灣仔民政處青年工友家庭服務計劃，將於本月八日開始舉行，該計劃仍由大坑坊衆福利會、跑馬地區街坊會、掃桿埔街坊會，社會福利署及灣仔民政處聯合舉辦，其目的在鼓勵區內青年工友多參與正當之康樂活動，以善用餘暇。組成「青少年活動委員會」推行籌備，各會代表組成「青少年活動委員會」推行此計劃。

該會昨日下午一時，招待記者，公佈計劃內容，據大會總幹事張啓瑞表示：計劃內容共有五項：一、遊藝大會，四月十二日，招待工友一千，計爲二、遊覽招待一百五十人，前往珠島、新界一日遊，五、……

……五、工友家庭渡假營，五月一日及二日舉行，地點爲沙田青年新村，全部費用由主辦機構負擔，非牟利性質，參加者祇付少部份費用而已。各項活動之參加詳細辦法，可往灣仔民政處及掃桿埔街坊會，大坑坊衆會詢問。……

嚴格管教兒女 將可避免學壞 工友敦品勵行 家庭生活愉快

灣仔工友家庭服務計劃招待記者會席上，總幹事張啓瑞報告，該計劃爲灣仔民政署、社會署及跑馬地、大坑、掃桿埔三區街坊會，與海天歌劇院聯合主辦。（本報記者攝）

那麼在家庭之中，管教兒女，應從何處做起呢？一位周姓的工友，作出如下的表示說：「管教一個孩子，先要了解他的個性。讓他自由發展，如有不對的地方，加以導正。千萬不可以自己過去的經驗，強迫他如自己一樣，這適足以造成兩代間的惡感，總之：『大想不留』管教一下，自己的子弟，那麼，必能上進，『望子成龍』。」

華僑日報分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位。每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告‧請打電話：H221583

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

汽車修理 ／ 香港婦女補習學校 香港補習夜校 珠算 拼音 打字 會話 英文 國文 國語 招收四月份早午晚各班新生 ／ 結構計算 ／ 節奏樂教室 ／ 作曲樂理鋼琴 K416681 ／ 英文 ／ 廣告 ／ 學車師傅 H739916何 招生

聖安育嬰院 醫護主理 官塘道定富街卅二號 電話 日：425879 夜：629725 ／ 聖心 ／ 灣仔今日開課 日文 ／ 免費函授英文日語 ／ 韓氏英數理化新數 ／ 速成商業全科 打字 速記 珠算 CIF

沛仁會計事科學校 商科班 電話：H750311 H750114 香港軒尼詩道三四一至三四三號叁樓 ／ 英人教授 ／ 會話 ／ 世界語文 ／ 國語小姐 ／ 燕舜梁 親自主持 職業美容師訓練班 ／ 1946立案 芝加高工程學校 汽車及重油機工程全科 無線電工程，電訊，電視全科 新班開課，四月八日 K840911

立美教授 中西菜 西餅 點心 燒臘 嘀花 ／ 審美裁縫學校 設計 釘珠 機綉 編織 縫紉 裁剪 ／ 斯華裁剪 ／ 加拿大秋季升學

打字 ／ 英婦 ／ 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓‧電話：858440 九龍旺角彌敦道593號廣創興銀行大厦五樓電859364

香港商科語言書院招生 英婦會話‧德文‧法文‧日文‧國語‧西班牙文‧簿記‧會計‧速記 九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）人人可讀

學摩打車衣 ／ 強身術 ／ 速成英語會話 拼音 文法 ／ 裁剪日文 ／ 全港九首創實物函授招生 電視科無線電科 ／ 遊艇駕駛牌 ／ 出色的侍應生訓練班 ／ 德信烹飪學校 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 ／ 美國中西烹飪學院

彩色黑白 ／ 油畫 畫 ／ 樂理鋼琴 ／ 社交舞 ／ 英人小姐 ／ 保健托兒所 ／ 學舞五元 ／ 郭彬授舞 ／ 家庭托兒 ／ 教授鋼琴 ／ 速成 日文 珠算國語 打字 日夜招生

舞 ／ 香港工科學校暨北角分校招生 機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 裝飾設計 建築繪圖 估價計則 航海電報 無線電晶體電管 電視修理 冷氣工程 電機工程 ／ 學舞五元 ／ 化英數理 ／ 新舊科數理化 文亮英語 ／ 上海伯爵裁剪招生

本報讀者八折優待 ／ 香港法律彙編 ／ 結他 提琴 ／ 南方書院 方劍青教授 油畫水彩素描 ／ LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：102 104 112 113 114 116 150 152 162 163 164 168 169 174 175 177 178 183 184 186 188 196 201 203 208 214 215 216 217 219 220 222 226 227 228 230 231 233 272 353

中區辦事處信箱號碼：801 802 803 804 805 806 807 814 816 827 828 840 842 847 849 850 852 856 857 845 881 882 846 847 855 856 860 863 864 866 872 873 879 884 401 403 404 409 410 411 410 414 415 417 418 421 422 426 424 427 429 435 436 437 439 441 443 445 447 450 451 452 453 459 464

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：994 995 997 998 913 916 917 918 919 923 925 929 930 931 934 937 944 948 949 951 953 955 956 959 960 965 966 968 969 970 971

旺角辦事處信箱號碼：1012 1013 1016 1019 1021 1023 1026 1030 1036 1037 1042 1046 1048 1049 1052 1053 1054 1056 1057 1058 1061 1406 1407 1408

花邊雜文

·立于·

黃種人在體育上先天吃虧

有個朋友在四月二日說：「以中國大陸人口之多，按理，在各方面的成就，必須榜樣領袖世界。如果這次世界乒乓賽得到七個第一，也不值得希奇。何況女子團體業已經失手！」

理論上是對的！中共方面的，還是當然希望如此，但以體育而論，有些項目是不利於黃種人的。黃種人體型差，如果籃球不以體高分等級，黃種人永遠無法與白種人，黑種人比，以白種中國人而論，四個人中就能找到一個達到六呎，黃種人中，四十個人中要找一個達到六呎的亦不易。

有一次我與一個朋友在東城戲院門口剛上場散，朋友是喜歡籃球運動的，那天有一艘美國航空母艦到了，戲院門口，美國水兵不少，朋友對我說：「你注意他們一下，平均就達到六呎了！再注意我們這些中國人，平均至多是五呎五吋而已！相差七吋，如何可以比籃球。在此地，男子觀衆平均五呎五吋，已常高了！香港男人平均體高不到五呎四吋，否則，警員的錄取標準，怎麼最低限有五呎四吋？」我注意了那些美國水兵，以爲平均，不過，美國人口，一定高於五呎，總來，這大概是個然情形。

已是事實，朋友兒子在美國加州大學讀書，提到他身高，已超過六呎五的了，他說到他的一系中，是有五個士文四分之三吋，美國同學，超過六呎五吋，其中一個竟是六呎九吋，在東方同學中，一個日本人是六呎一吋，比他高，兩個去自台灣的，都是六呎，最矮的三個都是五呎三吋半，都去自香港，他此刻在多作體操，希望達到六呎一吋，來信原文有云：「自釣魚台事件發生後，我們中國同學對日本同學總起一些反感了，這個日本同學比我大一歲半，我極有希望跟他一樣高，如果我沒法再增高，就希望練得結實一些，練高難，練得結實是容易的。」朋友以此信示我，說他兒子是孩子氣，我則認爲覺得總是一種朝氣，他的兒子至少不會比他差。

中共人口至少要十二倍於美國，那才能像美國般挑出長人來打籃球了！但要達到十二倍，是永遠不可能的事。要改良人種，十分困難，日本在這一方面最有歷史最下苦功，亦最有成績，但與白種人，現在至少已非「東洋矮子」了，項體育運動依賴體型，黑種人比差得遠，如果這一運動，乒乓與羽球是我們黃種人所適宜的體育運動。今後香港可以注意此兩者，乒乓比羽球平民化，更且提倡，籃球發無前途，與黃種人的其他地區比亦愈來愈遠，根本不必半點奢望呢！

新的時代

·何行·

穆人傑笑說：「不是我太快，而是你們太慢，你們也許在談甚麼才放慢的腳。」

琳達笑了起來說：「我們在說你是個乖的，果你不錯。猜到了，我們在東內是談你，兩個女人在一起，總有話說，何況我們又是這樣特殊關係。

主要還是討論史瑞和人英問題，我是希望她不要快有所行動，等我們結好了婚之後再發動，否則你們兩家太多事了，香港一個，離開一個。這算甚麼呢？」

他們走向長廊上，選了一個座位坐，這時候還未到下午茶時間，因此祇有他們一桌，他們要了紅茶，侍者走開，穆人傑說：「我也在時中盤算過，我要你，人英心中一定會不高興的，說實在，他是愛你，比愛史瑞來得多。」

「但在形勢上，她有了史瑞，是無可奈何的事，史瑞再一離開，怕他會禁受不起。

以後的事不去管他了，」琳達說：「我們結了婚，當然也不會和他往來，這次我們結婚，場面弄得淡一點，我希望不必驚動兩家勞甚麼心，請帖由我和傑美出面，不必由老太爺具名。」

「我們完全是新派婚姻，結好婚我們到去渡蜜月，實際上我們一別戰中深居不出，謝絕一切應酬十天半月，再算是渡蜜月回來。「反正傑英所有事業，將來用不到我涉到家裏方面去的，我們自己足有資金可以發展的，我們和大家庭有一個距離。」

「我想過了。每一個禮拜，一個家去看望二位老太太，或是接下姐妹來我們別墅，不親近也不距離太過，那是可以省掉不少麻煩的。」

「這辦法對？」穆人傑點頭說：「我也實在怕了家中的，我和父親一直不對。他以爲我總聽了家人的話，我實際上們太不正常，我卻太正常。」

琳達呵呵笑個不止，穆人傑和史瑞都有點奇怪，琳達笑說：「他們太不正常，你太正常的，他們不正常不過是在外面玩女人。你太正常的，却是和嫂嫂在通姦。」這如何不致我好笑。」

穆人傑是有點窘，而臉紅的，史瑞忙笑說：「這是我不好，是我去引誘他，實際上不是傑美錯。」

「爲甚麼他經不起引誘？」琳達笑說：「一個正常的人，會顧到這稱名份的。」

「當時環境特殊，在酒後，神智不清中，加以在引誘，情形是不同。」史瑞坦率說：「一半也是你要負責的，你勸住了人英。我爲報復才和傑美去親近。

「你要記得。雖則我不及你性感迷人。但傑美不認識你前，總感到我是一個十全十美的美人的？」（三六三）

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

三八六：歷歷如繪

望滿兩岸，這一帶江面還是很闊，小鬼臉估計，難以跳得上岸去，王刀，且料也到船以到了江面收狹的地方再作打算，他沒有料到，那個人還是打算，知道那個人還是打得了，正然而可，已駛狹了，望見點到了兩岸，小鬼臉也漸正作等候時機，船漸慢了，如無特別事故了，便要泊岸，好歹上城市買點東西，回來煮吃，假如客人要到岸上喝喝酒，也可以隨意，只是到了天亮便得回來，船到天亮再又啓程了。

船漸慢了，小鬼臉聽，斷聲依然，他知道正是時候了，他再又向縫隙張望，隔船那人還是老樣子，那口刀還是放在船板之上，似乎與剛才並無分別。小鬼臉運了內勁在左掌之上，他狠狠的向船板一按，這一按是一點聲息也沒有。

他是要鬼王掌的內勁來傳到那船板，他知道那是有聲響，便要把那人弄醒了。果然這一招並無聲息，船板裂了，他用迅雷不及掩耳的手法，右手突出，便來搶那一口鬼王刀。

他是搶銳以臨，以閃電手法來搶那口刀的，他右手已出，已過了隔船，他還是搶到了那口刀，可是他的手剛出，便給人在手腕上一點，他連忙縮手，已來不及，他的脈穴已給人家點了，手已沾着那口鬼王刀，却是無法沾得起來，他聽到有人說話了，那斷聲一停，那人便說話了，可知道那斷聲不過是假裝的，好教他入殼。

那人笑道：「小鬼臉，我知道你必定來了。」這個人不是男人，而是女人，是老婆婆的聲音，他大吃一驚，這個老婆婆的聲音，有點熟，是了，是妙雖的聲音，妙雖道：「小鬼臉，這口刀你說是人家偷了去，這一回，便是弄假成真了。」

小鬼臉大驚，妙雖的武功深不可測，有她，才可以偷得這一口刀，這口刀是藏在崇山斷崖之上，要不是武功絕頂之人，如何能在那兒找得出來，而且妙雖也必定早已在旁窺伺，也只有如她武功那末高的人，在旁窺伺，他才不會發覺。

小鬼臉只好硬着頭皮，道：「然則你想如何。」妙雖笑道：「帶你回去，與你爺爺說。」小鬼臉面色大變，左手便要用鬼王掌打下，妙雖笑道：「你的鬼王掌有多大本領來對付我，」他還未出手，小鬼臉已是吃驚，雄心去了一半，便轉了招，再要來搶那口鬼王刀，妙雖笑道：「你拿得動否。」小鬼臉用刀去拿，果然紋絲不動，那口刀竟似有千斤之重。

妙雖道：「我們回去吧，看來六和塔那一場殺也應該完了。」小鬼臉滿頭大汗，道：「帶你見你爸爸，我想這時候，你爸也可能不在六和塔了，那一場廝殺，應該分了勝負，你們三爺也應該死在鍾玲子的手下了。」小鬼臉大驚失色。

妙雖淡淡一笑道：「假如我想得不錯，三爺之死，乃是鍾玲子爲父報仇，二爺四爺五爺三個人也悄然溜走，大爺也要返他的洞府修真去了，剩下來的羅光大師，他可能已輸給了陸上老頭，黏觀堂主雖然兇，但他是會敗在錢塘上人之手的，戰場上已一片索蕩蕩。」妙雖說得慢條斯理，倒似是有如目睹，小鬼臉疑信參半，舟行如飛，比起剛才來時，竟然快了許多，小鬼臉才知道這個孩子也有點來頭。

香港竹枝詞

·半個詩人·

問路笑話

有蛇頭問路，竟問着警探，順手擒來，亦妙事也。正是：

蛇船泊岸辨東西
子夜候潮鷄已啼
未曉市區何處去
岸邊問路打回歸

半公畫傳

子冬

賞花人

西洋怪異錄

·名雅·

地獄之鼓

「另一個却結網設阱去捕捉鳥類和走獸。有些給他殺死了，他就要看一些，他却保全牠們下來，利用牠們的腸臟上的預兆，去打另一些獵。他也認爲這是生活上最重要的工作。第三個却到處去找尋那些亮晶晶的東西，銀器，和諸如此類的東西，他要把那些東西找到，他就會在那裏打發無聊的時間。第四個却跟其他的完全不同。他隨身帶着一塊鐵，他就利用那塊鐵去翻土。

四個人的要求，於是他從來也沒有一致過，他們便去找神，來求。祂安排他們的命運和未來。」連士說：「他們的興趣都集中在那幾個人的身上，但他們却沒有把神放慢，正忙着在春到來埗的時候，他們把祂來却說對：『說我了知道，但今天我正忙着春米，沒有時間幫助你們。』」

「這是一項多麼奇妙的典型心理。」連士說，就笑起來。「正是根據神的指示。後來怎麼樣呢？」

「唉？」「叫他們好好地保全，到星期一再來。」於是他們走了，分道揚鑣，一個見到了一隻野狗，便追趕了，拿了一枝標槍，便忘記了那一捧米的時候，第二個人來到一處峽谷的邊，一道洪流把他阻住，於是他就把了一些什麼閃着的光芒，爬過去那手裏白色的東西放下，開始，可是要把那不留神，下面就給洪流把那一捧白米一腳撥到峽谷下，給那洪流帶走了。」阿瓊問：「第三個人又怎麼樣呢？」

「唉，我們這位朋友，」連士說：「以爲聽到了一天晚上他就跑到外邊去，於是，他就把那一捧米放在屋子外邊，獨自追趕那隻貓頭鷹，正呼叫：不料剛來一陣大風，把那一捧米吹了，沒法再找回來。第四個來到一處沼澤地帶，依然拿住那塊鐵去翻土，他就把那一捧白米放在地上，當他翻土的時候，不料也是給風吹走了。他只能回頭去把它撿拾回來，但也只能拾回四分之一那些白米，就在沼澤裏消失了。『到了星期一，』反而一個星期，那些白米，就這樣的消失了。

是神到他們那裏去，祂叫了他們過來，然後問他們那一捧米怎麼樣，他們對祂說了，祂就說：「現在，你們應該明白神給你們的命運和未來，你們是無法改變的了。你們一個是戰士，就一個戰士的部落，一個就從此繁來就出一個術師，那商人就是商人，一個就是一個士地上的工作者，他就是一個農業家了！」阿瓊說：「多麼有趣呀！」（五）

春暂

·瑩翠·

一〇〇：幽香細細

「不，我坐在這裏賞月兒。」她斜靠在藤椅背。

宛宛仰首望着上空，那游離無定的白雲，一片一片的給月兒拋在後面，但雲堆疊又一疊，疊的遮掩了月兒，互相在追逐，在競走，他們是追逐擁抱？還是要各自炫耀自己的美麗？那祗有沉默靜靜在傍的星兒才曉得了。

她正在想？她正在看得入神。

她牽起來，「宛宛，我走好了……我……」他伸手把她擁入懷抱。「我不再喚了吧？」他把她擁着，「誰說你喚……」她伏在他胸前咭咭的笑一跳。

二股香根，或者是男性用的古龍香味，刺激着她的鼻孔，她覺得味兒很好，她閉上眼皮在享受。

「宛宛，妳也去洗澡好麼？等回夜了回校可以省去很多麻煩。」他抬起她的面蛋。

「這樣也好。」她點頭同意。

「我替妳去載水……」他放下她走了。

「林風，你真的要做王妹嗎？」她跑了進去。

「我祇要侍候妳，宛宛，這是乾淨的大毛巾，這是我的一套新睡衣。」林風替她準備着。

「穿你的睡衣？」她撲嗤一笑。

「這樣會很舒服的，我要妳先穿上一回，然後我今晚穿着它睡覺，那會留着妳的氣息。」

「傻子……」她說完把他推了出去，關上希望的門。

林風躺在宛宛坐過的藤椅上，享受着夢中唱，彼搭出的莫扎特名曲，他心境怡然，甜甜欲醉，他覺得自己獲得太多了，他想到宛宛那十全十美的她，詩一樣的柔情，像一樣的美貌，他從地恐怕了起來，宛宛過後便要回香港去，他心底不由顫抖。

「我不能失去她的，沒有了她，我會活不下去！」林風離開了椅子，他輕輕走到希望門外，他低着頭在踱步。他守候着她出來，他準備告訴她，無論如何要和她一起到香港去。

「嗯……風，你……？」宛宛衣服出來了。

「宛宛……我不能離開妳。」他傍徨，恐懼的眼光望着她。

眼前，穿上了雪白男裝睡衣的宛宛，秀髮微微分散在肩上，面頰上紅紅的兩片紅朵，誰的眼睛？……

圓渾的鼻管還染着水珠，像個洋娃娃，像個純潔的小女孩，她睜着那雙長長的媚眼兒，用眼梢瞟着他，茫然不解。

「宛宛，我離不了妳……妳是我的。」他衝動地把她抱入懷裏。

「你……你……怎的了？」她胸前的鈕子遊移着上。

「我……不能讓妳獨自回去，我要妳……」一股少女幽香，空氣似的予他呼吸，他飄然……沉醉了。

「風……」她柔柔地打着。「我……」他一直吻下去，他痴痴地跪在地上，緊緊抱着她膝蓋，「我……我要妳……」

幽默短篇

·西門穆·

右手

小學教師陳先生，發現學生王小寶今天有點不對了。

因爲，王小寶的右手不會動。

他問王小寶：「你的右手，也可以寫字的嗎？」

「不可以。」王小寶說：「不過，沒有右手，便得用左手去試一試了。」

「爲甚麼你說沒有右手？」陳先生詫異地問。

王小寶沒有答。陳先生向他看，王小寶的右手插進右邊褲袋中，陳先生溫道：

「你把右手拿出來吧！」

「不。」王小寶搖頭道：「我不能拿出來，陳先生，我不能把右手拿出來。」

「爲甚麼？」陳先生問他。

王小寶說不出原因，陳先生更加奇怪，說道：

「你的右手，出了毛病了嗎？」

王小寶點點頭。

「讓我幫你的忙！」陳先生說。

陳先生要幫他的忙，把右手從褲袋拉出來，「不。」王小寶忙側身避開，不讓陳先生去動他。

陳先生問道：「是不是，如果把你的右手拉出來，你的右手會痛呢？」

「不。」王小寶說：「只是，不能拿出來了。陳先生，我的左手，還可以做一切事的，寫字、讀書、拿課本，甚麼也可以。」

「王小寶。」陳先生說：「你的右手，究竟有甚麼不對？」

「不能拿出來。」王小寶說。

陳先生知道事態嚴重了，他道：

「王小寶，你跟我來，我帶你去見見校醫。」

「不。」王小寶搖頭道：「我不是有病，過幾天便可以拿出來的，但這幾天不能。」

「爲甚麼呢？」陳先生更加奇怪了，他道：「你的右手有毛病，這是不能諱疾忌醫的呀！」

「我的右手沒有毛病。」王小寶說：「只是，因爲昨天我父親在家中用墨漆漆椅子，我一手放進墨漆中，染了黑色，所以不能拿出來了。」

僑樂村

·甘豐穗·

期待

九：鄔培的調侃

「鄔先生，你別向阿美潑冷水。」阿婆嗔怪鄔培說：「人家別說歌星，明星也可以做。」

「明星？」鄔培哈哈笑說：「阿美做明星，哈哈哈，要打鑼才有人去看。」

「你死——。」顧美宜瞪大眼睛，舉手作狀要打鄔培。

「不過，阿美如果你肯脫——衣。」鄔培調侃地：「做肉彈明星，哈哈哈，我也——。」

顧美宜大發嬌嗔，眞的要打鄔培。他抱頭鼠竄，逃進自己的房間裏，差點跟太太李杏撞個滿懷。

「你發昏麼？沒頭沒腦撞進房來。」李杏嗔丈夫說，他一眼見到怒容的顧阿美，在房門口。「甚麼啦？」

「培哥笑我——」顧美宜說。

「笑你甚麼？」李杏笑問。

「他——。」顧美宜欲言又止。

「說啊！」鄔培在房中嚷笑說，他認爲她不敢復述。

「培哥叫我裸體給他看。」顧美宜心一橫說。

李杏一瞪眼，招手打了丈夫一個清脆耳光，說：「你作死麼？阿美是大姑娘，給你看你也不該看。」

「這可不是啊！有斷路！」

「說說？」李杏再舉手，鄔培趕忙閃開。

「阿培該打，老是口花花的。」阿婆也笑着說：「他逗我也作弄。」

「培嫂，你該買條熱毛巾回來。」顧美宜說。

「是！」李杏說：「你決定去學唱歌麼？」

「媽叫我今日去交學費。」顧美宜說。

「那好呀！你的聲質不錯。」李杏說。

「我是瞎喜就是，好不好我也不知道。」顧美宜說。

「你的聲質真的不錯。我是不騙你，我從前也唱歌，不過不是唱時代曲。我們唱混聲歌曲。」李杏說。

「那是合唱，四部聲音，混合起來的呢！」鄔培說。「你聽過河大合唱。」

「我知道。」顧美宜說。

「她的爸爸是鼓手，當然知的。」李杏說。

偵探小說

豪華賭場艷遇記

天風

我就是一陣渾身冰冷，當時我打算回答說沒有。但這是很有危險性的一回事，因爲萬一他也要瞧見了那個小皮袋時，豈不惹起他的懷疑？而且我根本用不着擔心甚麼，因爲這裏檢查的對像就是恐怕人們帶進有害蟲的植物，別的東西，他們是不會過問的。像威利斯這一個小皮包，我料想無非是裝着一些睡衣和旅行用的化裝物品之類罷了。

於是我說道：「還有一件。」

我同車子把那皮袋取來放在桌上讓他檢看，同時我裝做若無其事地把已經檢看了的衣箱拿回車裏。後來我轉身待要再取回小皮包的時候，我發覺那檢查員不是在看皮包而是狐疑地望着我，巡邏車上的警長這時也站在他身邊。顯然地，這是檢查員招他察看那個皮包。

更糟糕的就是皮包是放在他們那邊，我看不見牠的內容。

警長把皮包裏的一套睡衣取出，然後張眼看着我，再垂頭看皮包裏的東西。雖然他不曾說甚麼，但是看他的神氣，已經足够令我渾身冰冷了。他沉着聲調問道：「先生，你可以告訴我嗎？你幹甚麼生意的。」

「地產。」

「你時常帶這種貨樣的嗎？」

「有時候是的。」

「我希望下次你賭這種貨樣的時候，我也在場得到一點兒。」他臉頓着我說。

我祇得裝笑，「我不明白你的意思？」

他把皮袋扯開一點讓我看裏面，「現在你明白了嗎？」

我感覺喉裏突被一件東西阻塞着，一陣說不出的恐怖像千鈞重壓般壓下來，因爲我看見一疊一疊的大面額鈔票，是一小皮袋裏面的，他大概點數着：「你帶在身邊的零用錢數目可不少。這兒的約數差不多五萬元！朋友，有理由解釋嗎？」

當然，解釋是有的。像威利斯這般手段高強的商人，當然會準備大宗的現款，施展一宗大買賣的時候，在他必成，同時這也是他的一種商場戰略。但是我却不能這樣說出來。

那警長再取皮包裏的一些文件沿着開道：「你是威利斯先生的朋友嗎？」我張大眼睛說不出一句話。

一個警察走到我身邊，搜出銀包驗着我的身份證，然後領我進一間小事務所裏，指一張椅子我坐下。在窗外，我聽見警車上一個人使用無線電機呼號和蘭諾城通話。壁上的鐘錶指着五時十七分，無線電通話後約在六時三十分才飛機再來。但是我裝袋子到達香烟，查問威利斯先生，但是烟盒已經沒有了，警察便從他身上取出他的烟包給我一枝。

這是天大的諷刺，這一場鬧劇的開始是我發覺身上沒有了香烟，因此我溜進河濱旅店惹下這一段孽緣，但現在是演到最後一幕的時候了，我也是一個殺人兒犯了。（完）

毒網風雲

·司馬紅·

三五：認爲他是自殺

正當羅迪閂上房門，仔細地研究街行送來的文件之時，突然聽到有人輕輕敲門。他行過去把房門打開，不禁大感意外，進來的是賀立的妹妹賀安娜，她的面色蒼白，顯然也是經過一夜失眠，她憂鬱地說：「羅先生，我想跟你談談！」「很好，我也想找妳談談呢！」羅迪瞧着她，對着這個孤苦伶仃的女孩子，他忽然興起一份憐憫的感想。

她便在一把椅子上坐下來，低下頭，瞧着地面，羅迪輕輕嘆一口氣，說：「關於賀立的死，我也覺得十分難過，賀小姐，事情已到了這個地步，希望妳能順變節哀，不要糟蹋了自己的身體。」

「謝謝你，我會照顧自己的。」她的語氣相當堅定，又說：「我想請你幫我的忙。」

「只要我能力做得到的，我一定做去。」他答。

「很容易的事，而且我也相信你一定可以做到的。」她抬起頭來，雙眸閃着堅毅無比的光芒：「我想你也帶我去飛行一次。」

「甚麼？」羅迪愕然問。

「飛行一次，像你跟我哥哥一齊飛行那次一樣。」她再說一遍。

羅迪想了想，沉吟說：「我明白妳的目的了！」

「怎樣，明天一早我們便動程。」她又說。

「賀小姐。」羅迪斬截地說：「妳有沒有好好考慮過呢，這種行動，是否太冒險一點。」

她瞧着他說：「我不管這些。我要在上空看着，我好研究發現了一些甚麼，那一定是非常的秘密，否則他也不致被人殺害。」

「可是。」羅迪仍然覺得穩重一點較好便說，「妳何不把這意思對局長說，也許把這行動交給他們進行，可能更好。」

「說過了。」她簡單地答。

「他們怎樣答覆？」羅迪急忙問。

「局長以爲多此一舉。」

「那麼，妳可以跟警察局長聯絡。」羅迪建議說：「他是直接負責處理這一樁案子的人。」

「又有甚麼用處呢？」賀安娜苦笑一下，搖搖頭：「他們認爲賀立是自殺。」

「簡直是一派胡言亂語。」羅迪聽起來也氣，簡直不相信決城警方胡塗到這個地步。

花鳥蟲魚集

蜂后統治王國的秘密武器

園叟

春暖花開，又是蜜蜂最忙碌的時候了，蜜蜂和蟻一樣，是集體生活的昆虫，牠們有一個社會，這個社會是對專制的君主政體，由一個女王所統治牠們，牠們都是一心一意爲蜂后服務，絕無怨言，無論工蜂也好，雄蜂也好，死心塌地，永遠沒有革命，推翻這個專制的女王的意圖。有時候，這些問題使科學家和昆虫學家感到非常困擾的，甚至一些政治學家也感到非常奇怪，爲甚麼蜂后會有這樣神秘的力量，永遠統治這個王國呢？——而使她的下屬貼貼服服，永不作反。有不少政治家忽發奇想，如果他們學到蜂后統治她的王國的秘訣，那麼，他們以後便少了許多煩惱。

這一種神秘終於被科學家們揭開了：原來蜂后分泌一種物質，工蜂們吸入口中，這些物質使工蜂失去了生殖能力，牠們就爲了這蜂后物質而工作，這就是蜂后統治她的王國的秘密武器。（附圖：是蜂巢內的情形，中央是蜂后，旁邊工蜂。）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

這廚房一點也不奇，奇的是偌大一座寺院，只見這個一個老僧，但又想：此時該已是三更天過了，寺院僧侶夜課也早完了，當然也都睡覺了，但奇怪這老僧怎知他前來呢？

他疑慮難解，腳步聲響，老僧已快步回來，端了一碗，遞給柯朗，道：「施主你端着。」

柯朗接過一看，水是清水，老僧已取出兩顆丸藥來，道：「給他先服了，且待問明病由，那時再用藥。」

說着，他已把呂玫扶起來，把她的咀托開，用的竟是高明的錯骨手法，柯朗心頭一震，當因會分筋錯骨的人，那武功也必然達到了極高的境界，若然這老僧是敵對的對頭，那可完了！想到那裏，人物，何嘗不一團正氣，竟也發然到了洪千里座下，這老僧又怎能親見真相！

他的心正猛跳，卻見老僧已把手中藥丸塞入呂玫口中，伸手從柯朗手中接過碗去，餵了她一口水，隨手一托，呂玫的咀巴合攏了。

柯朗鬆了一口氣，似慚愧自己多疑，那老僧把呂玫放倒，這才說道：「施主不用擔心了，雖然一時好不了，但不久就會醒轉了。」柯朗忙拱手道：「多謝禪師，尚沒請教上下如何稱呼？」他一見這禪師是眞正善意救助，且又分明是武林前輩，是以那感激與敬重之情，油然而生。

那禪師微微一笑，一擺手道：「施主忙累了半夜，且請坐下說話，我已吩咐下去，齋飯一會便送來了。」

柯朗道：「已然多承救助做同伴，何勞再擾。」禪師元自含笑，說道：「施主遠來不易，今日光臨，當真是做到生難，何敢待慢。且你這同伴一會也該醒了，飲用一些，對他更是有益無害。」

柯朗這才不再客氣，卻因這打坐，當下謝了座。那禪師也未說出他的法號。呂玫也醒轉了，顯然她一發覺自己躺在床上，猝然翻身坐起，先然四下裏望了一眼，但一見柯朗便在床側。

「這裏是何處？」那和尚已呵呵一笑，說道：「這位小施主根基深厚得緊，可喜可喜。若非內功已有火候，何能醒得如此之快，但可要記住了，毒未清除，千萬動氣不得，怕只怕瞞了這裏，再過不到老衲如我了。」

柯朗道：「賢弟，快謝過這位禪師，先前你在路上暈發燒迷，多承禪師相救，你才能甦醒。」

那禪師連連擺手道：「救危扶困，豈是爲謝，小施主才得醒轉，且多靜養一會，不可勞動。」

呂玫睜着一雙大眼望着和尚，他自幼跟隨爺爺，交往的多有僧道中人，對她這個晚輩，無不善視，且還都傳過她一兩手絕招，這也就是她那劍招武功極雜之故，因是她一見柯朗，先放了心，再見和尚和顏悅色，不由綻顏一笑。（三五六）

村……中……人……語

行人路
大坑東建行人隧道與天橋，先要落實他們休要越欄而過。

適中
時下流行長髮與短裙，來一次中庸裝則不長亦不短矣。

水費
加水費，各行未起價，不是不起，先看看風頭而已。

行人欲斷魂
清明時節，還好是晴天。假如搭不到車，則當眞是欲斷魂矣。

吃中州

文：秋風　圖：賀原

這一回：萬點寒梅香澈骨　千樹桃花瘴氣重

馮仁增對余大方非常恭敬，親自斟酒，之後，又君許王芳表演暗器，許王芳笑說：「暗器乃雕虫小技，難登大雅之堂，本來沒有甚麼好看的，但既然要見出了醜目，我也只好獻醜一番了。祇是，這兒，叫我怎樣演好呢？我覺在……嗯，有了，莊主，我就給你表演一個卓文君當壚賣酒吧！」她把附要筷子向前擲出去，「拆」一聲，都插進了牆去，却是一根略高，一根略低，並不平衡。這情形不但麥余兩個看得分明，其他人也能看到，余麥兩個暗暗讚佩，其他人則暗暗稱奇。

但是，許王芳自己似乎未覺，她一甩手，一隻酒杯飛了出去，「錚」一聲嵌到了牆裏，露出大半邊，却有小半邊在牆，這杯子在筷子之下，却見斜角，不是垂直，各人都不知她弄甚麼鬼，全神貫注地看着，等候結果。

終於，結果有了，那是在許王芳擲出了那個酒壺之後，酒壺不偏不斜，恰巧擱在兩根竹筷之上，筷子是一高一低不平衡的，壺耳向上，壺咀向下，於是有分教，壺中酒自壺咀流出來了，恰巧流向下面的酒杯，這不算巧，巧的是酒壺流出來的酒，注滿了酒杯，不多也不少，恰巧够滿，多一滴，可能會滿溢，少一滴，杯會不滿，不流向地下了。這不多一滴，不少一滴的分量，叫人敬服了。於是，一陣掌聲爆響了，讚譽之聲四起，許王芳自然是高興極了。

馮家莊內一片高興，在馮家以外，田六居住那小村子裏，却充滿了仇恨，充滿了悲憤。

田六所在的村子叫做白田村，全村只有四十六家人家，大人小孩合計不到一百五十，精壯的男子漢只有三十多個，結壯的女人也有三十個左右，合起來不到六十個。他們雖然長年月耕種，他們祇有逆來順受，受到馮家莊的氣，從來沒想到反抗，是有的，見之行動却未有過。這一回，田六被抓去痛打的消息已經由馮家的人傳出來，村中不少人都集中到了祠堂，討論着如何去援救田六這個問題。大家都認爲田六是個好人，老實，能幹，肯吃苦，肯助人，必須把他救回來。

今年，天旱無雨，不田顆粒，稻麥不生，水流田是很需要的，十足的田租，却不許大家用水灌田，這如何說得過去？白田村的人都靠車水灌田才有收成，田六是個例子，以後還有誰敢再這樣？爲了生活，各人不能不想辦法自救了。

「但是，怎麼救呢？馮家莊如閻王殿，入得去，出不來，過去，不知有多少人入了閻王殿之後，就一輩子也出不來，所以提起去閻王殿，任誰都害怕的，此刻要去救人，說來容易，做起來，困難就多了。」爲此，各人意見雖多，却不頂用，因爲沒有人肯親自到馮家莊去。

「難道我們就這樣算了？沒一個有膽的？田六平日和大家很要好，還幫過大家不少忙，難道大家就忍心讓他給人家打死？自古道：衆志成城，馮家雖然有幾個黑狗，我就不信我們不過他們！」

「對了，今日不救人，他日害自己！馮仁增見我們不敢出頭，必然再來，到那時候，我問你們怎樣應付？還不是一個死字！」

「我主張打進去，出其不意，攻其無備，同時派人到隣村去通知，約定時間一齊行動，有冤申冤，有仇報仇，我就不信合幾村人的力量會打不過他們！」一語出，不少人附和，都認爲要去通知隣村，還有人自動（九三）